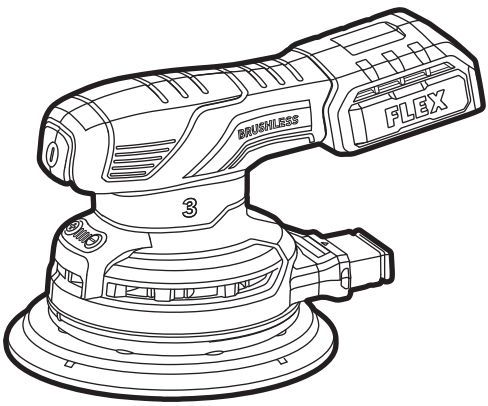
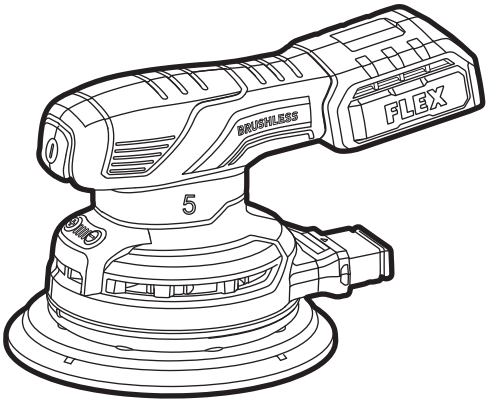
FLEX

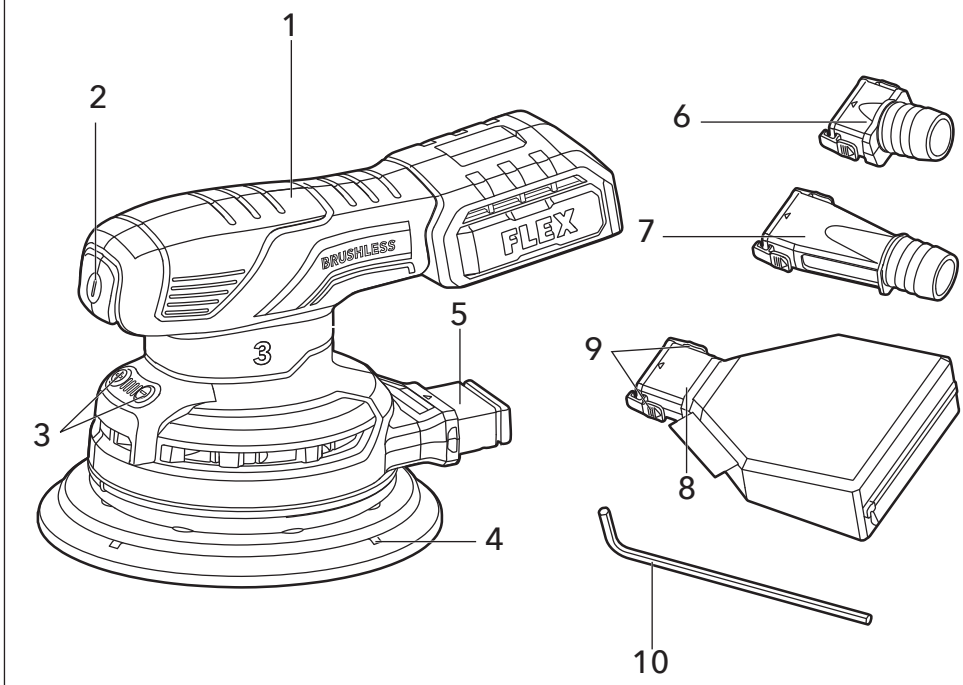
ORE 3-150 18-EC
ORE 5-150 18-EC



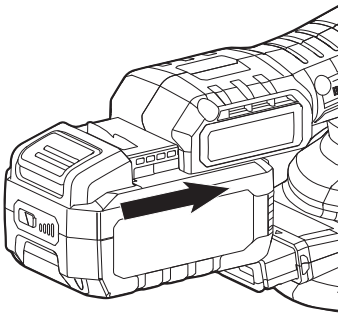


de Originalbetriebsanleitung 5
en Original operating instructions 11
fr Notice d'instructions d'origine 17
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Instrucciones de funcionamiento originales 29
pt Instruções de serviço originais 35
nl Originele gebruiksaanwijzing 41
da Originale driftsvejledning 47
no Originale driftsanvisningen 53
sv Originalbruksanvisning 59
fi Alkuperäinen käyttöohjekirja 65
el Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 71
tr Orijinal işletme kılavuzu 78
pl Instrukcja oryginalna 84
hu Eredeti üzemeltetési útmutató 91
cs Originální návod k obsluze 97
sk Originálny návod na obsluhu 103
hr Originalna uputa za rad 109
sl Izvirno navodilo za obratovanje 115
ro Instrucţiuni de funcţionare originale 121
bg Оригинално упътване за експлоатация 127
ru Оригинальная инструкция по эксплуатации 134
et Originaalkasutusjuhend 141
lt Originali naudojimo instrukcija 147
lv Lietošanas pamācības oriģināls 153
ar ترجمة لإرشادات التشغيل الأصلية 159

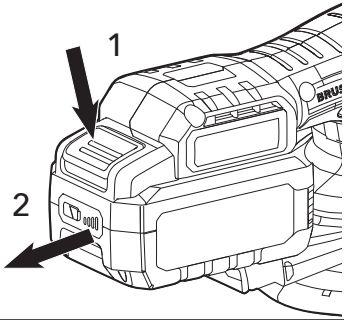
A

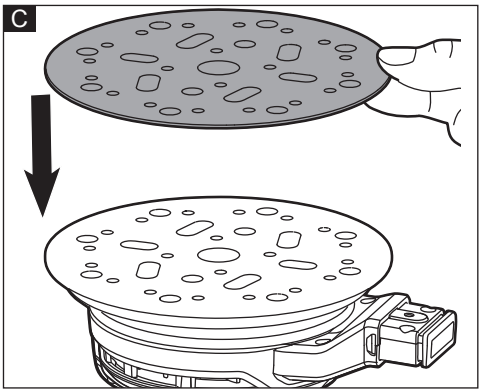


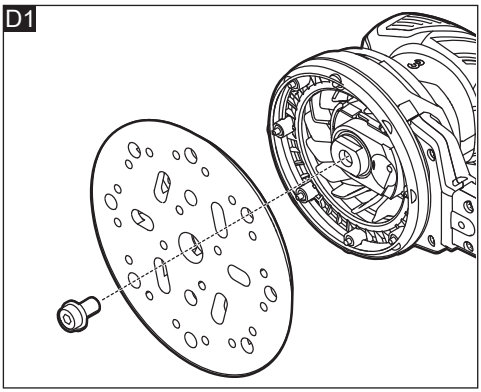
B1

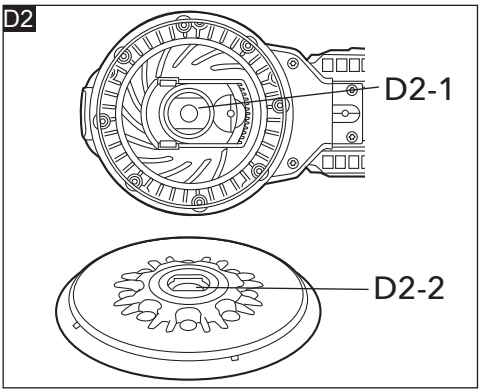


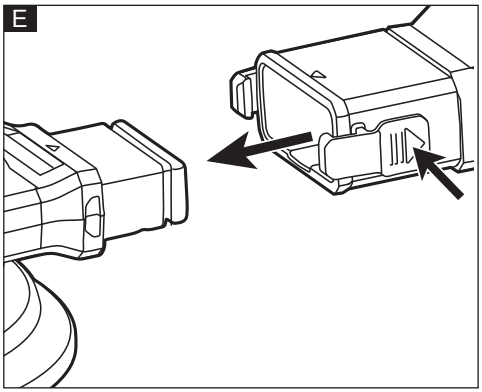
B2

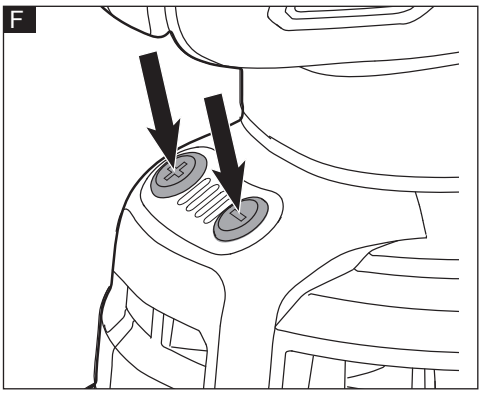


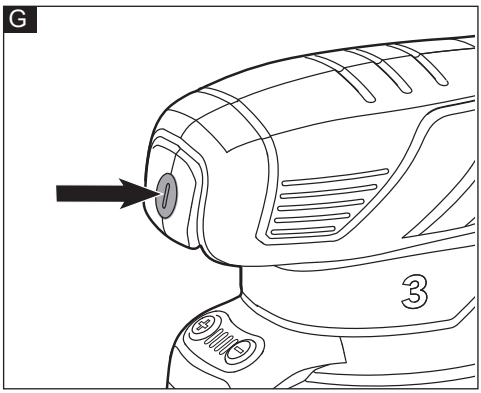

C


D1


D2
D2-1
D2-2


E


F


G
3

Inhalt

Verwendete Symbole 5
Symbole am Produkt 5
Zu Ihrer Sicherheit 5
Geräusch und Vibration 6
Technische Daten 6
Auf einen Blick (Bild A) 7
Gebrauchsanweisung 7
Transport 9
Wartung und Pflege 9
Entsorgungshinweise 10
CE - Konformität 10
Haftungsausschluss 10

In diesem Handbuch verwendete Symbole

⚠ ***WARNUNG!***
Kennzeichnet eine drohende Gefahr. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

⚠ ***VORSICHT!***
Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen.

i ***ANMERKUNG***
Kennzeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbols on the product


Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!


Augenschutz tragen!


Entsorgungshinweis für das Altgerät (siehe Seite 10)

CE
CE-Kennzeichnung

UK CA
UKCA-Kennzeichnung

Zu Ihrer Sicherheit

⚠ ***WARNUNG!***
Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs lesen und danach handeln:
- *die vorliegende Bedienungsanleitung,*
- *die „Allgemeinen Sicherheitshinweise" zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 315915),*
- *die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.*

Dieses Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen.

Das Elektrowerkzeug ist nur zu benutzen
- *für die bestimmungsgemäße Verwendung,*
- *in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.*

Die Sicherheit beeinträchtigende Störungen umgehend beseitigen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku Schwingschleifer ist bestimmt
- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Lack, Spachtelmasse und ähnlichen Materialien durch trockenes Schleifen,
- sowie für den Einsatz mit Klett-Schleifpapier, und Zubehör, das in dieser Anleitung angegeben ist oder vom Hersteller empfohlen wird.

Sicherheitshinweise für Schleifer

⚠ ***WARNUNG!***

Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beigefügt sind. *Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen*

führen. Bewahren Sie alle Warn- und Bedienhinweise für Nachschlagezwecke auf.

- **Brandgefahr! Das zu schleifende Material und das Gerät dürfen nicht zu heiß werden.** Leeren Sie stets den Staubbehälter, bevor Sie eine Arbeitspause einlegen. Schleifstaub im Staubbehälter, Mikrofilter, Papierbehälter (oder im Filterbehälter oder Filter der Absaugvorrichtung) kann sich unter ungünstigen Umständen selbst entzünden, z. B. wenn beim Schleifen von Metall Funken umherfliegen. Besonders gefährlich wird es, wenn sich Schleifstaub mit Lack oder Polyurethan-Rückständen oder anderen chemischen Stoffen mischt und wenn der Werkstoff durch längeres Schleifen heiß wird.
- **Von Werkstoffen wie etwa bleihaltigen Lacken, bestimmten Holzarten, Mineralien und Metallen freigesetzter Staub kann für Bediener und Passanten gesundheitsschädlich sein.** Das Einatmen oder der Kontakt mit solche Stäuben kann Atemwegserkrankungen und/oder allergische Reaktionen hervorrufen.

– Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist!
– Verwenden Sie nach Möglichkeit eine externe Absaugvorrichtung.
– Eine Atemschutzmaske der Filterkategorie P2 wird empfohlen.

Geräuschpegel und Schwingungen

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß EN 62841 ermittelt.

ORE 3-150 18-EC

Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt normalerweise:

– Schalldruckpegel L_{pA}: 82 dB(A)
– Schallleistungspegel L_{WA}: 90 dB(A)
– Unsicherheit: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Vibrationsgesamtwert:

– Emissionswert a_h 3,7 dB(A)
– Unsicherheit: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt normalerweise:

– Schalldruckpegel L_{pA}: 84 dB(A)
– Schallleistungspegel L_{WA}: 92 dB(A)
– Unsicherheit: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Vibrationsgesamtwert:

– Emissionswert a_h 3,8 dB(A)
– Unsicherheit: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***VORSICHT!***

Die angegebenen Messwerte beziehen sich auf neue Elektrowerkzeuge. Durch den täglichen Gebrauch ändern sich die Geräusch- und Schwingungswerte.

i ***HINWEIS***

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ ***VORSICHT!***

Bei einem Schalldruck über 85 dB(A) Gehörschutz tragen.

Technische Daten

Produkttyp	ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkt	Schwingschleifer	

Nennspannung	Vdc	18	
Leerlaufdrehzahl	/min	4000-10000	
Gewicht nach „EPTA Procedure 01/2003" (ohne Akku)	kg	1,23	1,25
Akku	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Gewicht des Akkus	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Betriebstemperatur	-10~40°C		
Lagertemperatur	-20~50°C		
Ladetemperatur	0~40°C		
Ladegerät-Reihe	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Übersicht (siehe Abbildung A)

Die Nummerierung der Produkteigenschaften bezieht sich auf die Seite mit der Geräteabbildung.

1 Isolierte Griffflächen
2 Ein-/Ausschalter
3 Drehzahl-Wählschalter
4 Schleifscheibe
5 Anschluss für Staubabsaugung
6 Kurzer Staubabsaugadapter
7 Langer Staubabsaugadapter
8 Staubfangbeutel
9 Verschlüsse
10 Sechskantschlüssel

Bedienung

⚠ ***WARNUNG!***
Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen.

Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs

Packen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör aus und prüfen Sie, ob keine Teile fehlen oder beschädigt sind.

i ***ANMERKUNG***
Die Akkus sind bei Auslieferung nicht vollständig geladen. Laden Sie die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Tipps für eine lange Akkulebensdauer

⚠ ***VORSICHT!***
- *Laden Sie Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C auf.*
- *Laden Sie Akkus nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur auf.*
- *Decken Sie Akkus und Ladegeräte während des Ladevorgangs nicht ab.*
- *Ziehen Sie am Ende des Ladevorgangs den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.*

Akku und Ladegerät erwärmen sich während des Ladevorgangs. Das ist völlig normal!

i ***ANMERKUNG***
Beachten Sie die Anweisungen zum korrekten Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Akkus.

Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

Einlegen/Wechseln des Akkus (siehe Abbildung B1 - B2)

- Schieben Sie den aufgeladenen Akku in das Elektrowerkzeug, bis er hörbar einrastet (siehe Abbildung B1).
- Zum Entfernen drücken Sie den Freigabeknopf (1) und ziehen den Akku heraus (2) (siehe Abbildung B2).

⚠ ***VORSICHT!***
Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schützen Sie die Akkukontakte. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen. Dadurch besteht Explosions- und Brandgefahr!

Schleifpapier anbringen/ abnehmen (siehe Abbildung C)

Die Schleifscheibe (4) verfügt über eine Kletthaftung. Daher ist das Gerät ausschließlich für Klett-Schleifpapier geeignet.

- Entfernen Sie den Akku.
- Nehmen Sie das alte Schleifpapier ab.
- Beseitigen Sie grobe Reste von der

Schleifscheibe (4).
- Bringen Sie das neue Schleifpapier an. Lassen Sie die Löcher im Schleifpapier mit den Löchern in der Schleifscheibe (4) fluchten.
- Zum Fixieren des Schleifpapiers drücken Sie es sachte auf die Klettoberfläche der Schleifscheibe (4).

Wechseln der Schleifscheibe (siehe Abbildung D1-D2)

Wenn die Schleifscheibe (4) abgenutzt ist, kann sie ausgetauscht werden.

- Entfernen Sie den Akku.
- Lösen Sie die Schraube mit Unterlegscheibe.
- Ziehen Sie die Schleifscheibe (4) ab.
- Bringen Sie eine neue Schleifscheibe an.
- Ziehen Sie die Schraube mit Unterlegscheibe wieder fest.

ANMERKUNG: Wenn Sie den Schwingschleifer wechseln, lassen Sie die Aufnahmenut (D2-2) an der Schleifscheibe mit dem Verbindungsblock (D2-1) im Werkzeug fluchten (siehe Abbildung D2).

ANMERKUNG: Beim Entfernen und Befestigen der Schraube muss die Schleifscheibe heruntergedrückt gehalten werden, damit sie sich beim Einschrauben der Schraube nicht dreht.

Staubfangbeutel und Staubabsaugadapter anbringen/ entfernen (siehe Abbildung E)

⚠ ***WARNUNG!***

Wenn Sie den Schleifer verwenden, müssen Sie einen Staubfangbeutel oder eine externe Staubabsaugung verwenden.

⚠ ***WARNUNG!***

Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.

Staub kann sich leicht entzünden.

- Richten Sie das Dreieck am Staubfangbeutel (8) oder am Staubabsaugadapter (6 & 7) auf das Dreieck an der Staubabsaugöffnung aus.
- Drücken Sie die Verschlüsse auf beiden Seiten des Staubfangbeutels (8) oder des Staubabsaugadapters (6 & 7) und schieben Sie den Staubfangbeutel (8) oder den Staubabsaugadapter (6 & 7) vollständig auf die Staubabsaugöffnung (5), bis die Verschlüsse (9) am Staubfangbeutel (8) oder am Staubabsaugadapter (6 & 7) in die Nut der Staubabsaugöffnung (5) einrasten (siehe Abbildung E).
- Um den Staubfangbeutel (8) oder den Staubabsaugadapter (6 & 7) zu entfernen, drücken Sie die Verschlüsse (9) auf beiden Seiten des Staubfangbeutels (8) oder des Staubabsaugadapters (6 & 7) und nehmen Sie ihn ab.
- An den kurzen oder langen Staubabsaugadapter kann ein Staubabsaugschlauch angeschlossen werden.

ANMERKUNG: Da die Größe des Akkus den Staubabsaugadapter beeinträchtigt, wenn Sie einen kurzen Staubabsaugadapter (6) verwenden, benutzen Sie nur einen 2,5 Ah Akku, und bei Verwendung eines langen Staubabsaugadapters (7) einen 2,5 Ah oder 5,0 Ah Akku. Keiner der zwei Schwingschleifer ist für den 8,0 Ah Akku geeignet.

Einstellung der Geschwindigkeit (siehe Abbildung F)

Mit den Drehzahl-Wählschaltern (3) können vier verschiedene Geschwindigkeitsstufen eingestellt werden. Zum Erhöhen der Drehzahl drücken Sie den Schalter „+“.
Zum Verringern der Drehzahl drücken Sie den Schalter „-“. Die Anzahl der aufleuchtenden LED-Lichter zeigt die aktuelle Geschwindigkeitsstufe an.
Die Geschwindigkeitsstufe kann eingestellt werden, wenn das Werkzeug bereits in Betrieb ist.
Nach dem Ausschalten des Geräts merkt es sich die letzte Stufe und stellt diese wieder ein, sobald das Gerät wieder eingeschaltet wird.
Die ungefähre Anzahl der Schwingungen pro Minute (OPM) sind:

Geschw.	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Ein- und Ausschalten (siehe Abbildung G)

Zum Ein- oder Ausschalten des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/ Ausschalter (2).

⚠ ***VORSICHT!***

Nach einem Stromausfall startet das eingeschaltete Elektrowerkzeug nicht automatisch.

Bedienung

⚠ ***WARNUNG!***

Wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird, läuft das Schleifgerät kurz weiter.

- Schalten Sie das Schleifgerät ein und setzen Sie es mit dem Schleifpapier auf der zu bearbeitenden Oberfläche ab.
- Üben Sie leichten Druck aus und führen Sie das Schleifgerät gleichmäßig über das Werkstück.
- Das Schleifresultat hängt hauptsächlich von der Wahl des richtigen Schleifpapiers, der gewählten Schwingungszahl und dem Andruck ab.
- Wechseln Sie das Schleifpapier rechtzeitig.
- Ein zu starker Andruck bewirkt keine Steigerung des Materialabtrags sondern führt eher zu erhöhtem Verschleiß des Elektrowerkzeugs und des Schleifmittels.

Transport

Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den Anforderungen der Gefahrgutvorschriften. Der Transport dieser Batterien muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen. Die Benutzer können diese Batterien ohne weitere Auflagen auf der Straße transportieren. Der gewerbliche Transport von Lithiumlonen-Batterien durch Speditionen unterliegt jedoch den Vorschriften für den Transport von Gefahrgut. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Vorgang muss professionell überwacht werden. Beim Transport von wiederaufladbaren Batterien sind folgende Punkte zu beachten: – Es ist sicherzustellen, dass die Batteriekontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. – Es ist sicherzustellen, dass die Batterie in der Verpackung gegen Bewegungen gesichert ist. – Beschädigte oder undichte Batterien dürfen nicht transportiert werden. Weitere Informationen sind bei der Spedition erhältlich.

⚠ ***VORSICHT!***

Akkus mit beschädigtem Gehäuse nicht versenden.

Wartung und Pflege

⚠ ***WARNUNG!***

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Reinigung

⚠ ***VORSICHT!***

Tragen Sie beim Reinigen mit trockener Druckluft immer eine Schutzbrille.

Reinigen Sie regelmäßig das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze.

Die Häufigkeit der Reinigung ist abhängig von Material und Einsatzdauer. Den Gehäuseinnenraum und den Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

i ***HINWEIS***

Die Schrauben am Gehäuse während der Garantiezeit nicht lösen. Bei Nichtbeachtung erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers

Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör, insbesondere Einsatzwerkzeuge, den Katalogen des Herstellers entnehmen. Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage: **www.flex-tools.com.**

Entsorgungshinweise

⚠ ***WARNUNG!***

Ausrangierte Elektrowerkzeuge unbrauchbar machen:

– *akkubetriebenes Elektrowerkzeug durch Herausnehmen des Akkus.*



Nur EU-Länder Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll werfen!

Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.



Rohstoffrückgewinnung anstatt Abfallentsorgung.

Geräte, Zubehör und Verpackungen sollten umweltfreundlich recycelt werden. Kunststoffteile werden je nach Materialart für das Recycling gekennzeichnet.

⚠ ***WARNUNG!***

Akkus/Batterien weder im Hausmüll entsorgen noch ins Feuer oder Wasser werfen. Altbatterien/Akkus nicht öffnen.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder Alt-Batterien/Akkus recycelt werden.

ⓘ ***HINWEIS***

Über entsprechende Entsorgungsmöglichkeiten gibt der Fachhandel Auskunft!

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN62841-1:2015+A11: 2022
EN62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Verantwortlich für technische Unterlagen:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Technischer Leiter

Klaus Peter Weinper
Leiter
Qualitätsabteilung (QD)

26.11.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Contents

Symbols used in this manual 11
Symbols on the product 11
Important safety information 11
Noise and vibration 12
Technical data 12
Overview 13
Operating instructions 13
Transport 15
Maintenance and care 15
Disposal information 15
CE Declaration of conformity 16
UK CA Declaration of conformity 16
Exemption from liability 16

Symbols used in this manual

⚠ ***WARNING!***
Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.

⚠ ***CAUTION!***
Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.

i ***NOTE***
Denotes application tips and important information.

Symbols on the product


Before switching on the power tool, read the operating manual.


Wear protective goggles.


Disposal information for the old machine (see page 15)

CE marking

UK CA UKCA marking

Important safety information

⚠ ***WARNING!***
Before using the power tool, please read the following and act accordingly:
- *these operating instructions,*
- *the "General safety instructions" on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet-no.: 315915),*
- *the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.*

This power tool is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations.
Nevertheless, when in use, the power tool may pose a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged.
The power tool may be operated only
- *for its intended use*
- *in perfect working order.*

Faults which impair safety must be repaired immediately.

Intended use

The cordless orbital sander is intended
- for commercial use in industry and trade,
- for sanding wood, plastic, paint, filler and similar materials using the dry sanding process,
- for use with Velcro sanding sheet and accessories which are indicated in these instructions or which are recommended by the manufacturer.

Safety instructions for orbital sander

⚠ ***WARNING!***
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.*

- **Attention Risk of fire! Avoid overheating the material to be ground and the grinder. Always empty the dust container before**

taking breaks from work. Grinding dust in the dust bag, microfilter, paper bag (or in the filter bag or filter of the dust extractor) may self-ignite under unfavourable conditions, e.g. caused by flying sparks when grinding metals. It is particularly hazardous if the grinding dust is mixed with paint or polyurethane residue or other chemical substances and if the material is ground for a long time until hot.

- **Dust released from materials, such as lead paints, some types of wood, minerals and metal, may be hazardous to the operator or people in the vicinity.** Inhaling or touching these dusts may result in respiratory diseases and/or allergic reactions.

– Ensure the work place is well ventilated!
– If possible, use external dust extraction.
– It is recommended to wear a respirator mask belonging to filter class P2.

Noise and vibration

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

The A-weighted noise level of the power tool is typically:

– Sound pressure level L_{PA}: 82 dB(A)
– Sound power level L_{WA}: 90 dB(A)
– Uncertainty: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Total vibration value:

– Emission value a_h: 3.7 dB(A)
– Uncertainty: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

The A-weighted noise level of the power tool is typically:

– Sound pressure level L_{PA}: 84 dB(A)
– Sound power level L_{WA}: 92 dB(A)
– Uncertainty: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Total vibration value:

– Emission value a_h: 3.8 dB(A)
– Uncertainty: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***CAUTION!***

The specified measured values apply to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.

ⓘ ***NOTE***

The vibration emission level stated in these instructions has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It can also be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poor maintenance, the vibration emission level may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.To make an accurate estimation of the vibration exposure level, it is also necessary to take into account the times when the tool is switched off or running but not actually in use. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: Maintaining the tool and the accessories, keeping the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ ***CAUTION!***

Wear ear defenders at a sound pressure over 85 dB(A).

Technical data

Product type		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Product		Orbital sander	
Rated voltage	Vdc	18	
No-load speed	/min	4000-10000	
Weight according to "EPTA Procedure 01/2003" (without battery)	kg	1.23	1.25
Battery	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Weight of battery	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7

Working temperature	-10~40°C
Storage temperature	-20~50°C
Charging temperature	0~40°C
Charger range	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Overview (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

1 Insulated grip surfaces
2 ON/OFF switch
3 Speed setting buttons
4 Sanding plate
5 Dust extraction outlet
6 Short dust extraction adapter
7 Long dust extraction adapter
8 Dust extraction bag
9 Buckles
10 Hex key

Operating instructions

⚠ ***WARNING!***
Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Before switching on the power tool

Unpack the power tool and accessories and check that no parts are missing or damaged.

i ***NOTE***
The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. Refer to the charger operating manual.

Tips for a long battery service life

⚠ ***CAUTION!***
– *Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.*
– *Do not charge batteries in environments with high air humidity or ambient temperature.*
– *Do not cover batteries and the charger during the charging process.*
– *Pull out the charger mains plug at the end of the charging process.*

Battery and charger heat up during the charging process. This is perfectly normal!

i ***NOTE***
Follow the instructions for correct battery charging in the operating instructions for the battery.

If batteries are not used for an extended period of time, store them partially charged in a cool place.

Inserting/replacing the battery (see figure B1-B2)

- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place (see figure B1).
- To remove, press the release button (1.) and pull out the battery (2.) (see figure B2).

⚠ ***CAUTION!***
When the device is not in use, protect the battery contacts. Loose metal parts may short circuit the contacts; explosion and fire hazard!

Attaching/changing the sanding sheet (see figure C)

The sanding plate (4) has Velcro fasteners and is therefore designed exclusively for use with Velcro sanding sheet.

- Remove the battery.
- Remove used sanding sheet.
- Remove any coarse debris from the sanding plate (4).
- Attach new sanding sheet. Align the holes in the sanding sheet with the holes in the sanding plate (4).
- Attach the sanding sheet by gently pressing it against the Velcro fasteners on the sanding plate (4).

Changing the sanding plate (see figure D1-D2)

If the sanding plate (4) has worn out, it can be replaced.

- Remove the battery.
- Undo the screw with washer.

- Remove the sanding plate (4) by pulling it downwards.
- Attach a new sanding plate.
- Tighten the screw with washer back.

NOTE: When changing the orbital sander, align the locating slot (D2-2) on the sanding plate with the connecting block (D2-1) in the tool (see figure D2).

NOTE: When removing and installing the screw, the sanding plate needs to be held down so that it does not rotate when the screw is screwed in.

Attaching /removing extraction dust bag and dust extraction adapter (see figure E)

⚠ ***WARNING!***

When using the sander, you must use a dust extraction bag or an external dust extraction.

⚠ ***WARNING!***

Avoid dust accumulation at the workplace.
Dust can easily ignite.

- Align the triangle on the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7) with the triangle on the dust extraction outlet.
- Press the buckles on both sides of the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7) and push the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7) onto the dust extraction outlet (5) all the way until the buckles (9) on the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7) snap into the groove of the dust extraction outlet (5) (see figure E).
- To remove the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7), press the buckles (9) on both sides of the dust extraction bag (8) or dust extraction adapter (6&7) and remove it.
- A dust extraction hose can be connected to the short or long dust extraction adapter.

NOTE: Because the size of the battery will interfere with the dust extraction adapter, when using a short dust extraction adapter (6), only use 2.5Ah battery and using a long dust extraction adapter (7), use 2.5Ah or 5.0 Ah battery. The two orbital sanders are not suitable for the 8.0Ah battery.

Setting the speed (see figure F)

There are four speed levels that can be changed using the speed setting buttons (3). Press the "+"button to increase the speed. Press "-" button to decrease the speed. The number of LED lights that light up indicates the current speed level.

The speed level can be set when the tool is already in operation.

After you turn the tool off, the memory function will remember and revert to the last active speed level the next time the tool is turned on.

The approximate OPM (oscillations per minute) are:

Speed level	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Switching on and off (see figure G)

Switch power tool on or off by pressing on/off switch (2).

⚠ ***CAUTION!***

Following a power failure, the switched-on power tool will not start running again.

Operating instructions

⚠ ***WARNING!***

When the power tool is switched off, the grinding tool continues running briefly.

- Switch on the sander and place the whole sanding sheet on the surface to be processed.
- Applying moderate pressure, move the sander evenly over the workpiece.
- The sanding result is determined primarily by the selection of the correct sanding sheet, the selected number of oscillations and the contact pressure.
- Replace sanding sheets in good time.
- An excessive increase in the contact pressure will not increase the grinding performance, but will increase the wear on the electric power tool and the sanding tool.

Transport

Lithium-Ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

Users may transport these batteries by road without further requirements.

The commercial transportation of lithium-ion batteries by shipping companies is subject to the regulations for the transportation of dangerous goods. Shipping preparations and transportation may only be carried out by appropriately trained persons. The entire process must be professionally supervised.

The following points must be observed when transporting rechargeable batteries:

Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuits.

Ensure that the battery pack is secured against movements inside the packaging.

Damaged or leaking batteries must not be transported.

Contact your shipping company for further information.

⚠ ***CAUTION!***
Do not post batteries which have a damaged housing.

Maintenance and care

⚠ ***WARNING!***
Before performing any work on the power tool, remove the battery pack from the tool.

Cleaning

⚠ ***CAUTION!***
When cleaning with compress air, always wear goggles.

Regularly clean the power tool and ventilation slots. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use. Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

Repairs

Repairs may be carried out only by a customr service centre authorised by the manufacturer.

ⓘ ***NOTE***
During the waranty period, do not loosen the screws on the housing. Failure to comply with this requirement will invalidate any claims under the manufacturer's warranty.

Spare parts and accessories

Other accessories, in particular tools and accessories, can be found in the manufacturer's catalogues. Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage: **www.flex-tools.com.**

Disposal information

⚠ ***WARNING!***
Render redundant power tools unusable:

– *battery operated power tool by removing the battery.*

EU countries only

Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Raw material recovery instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.

⚠ ***WARNING!***
Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open used batteries.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.

ⓘ ***NOTE***
Please ask your dealer about disposal options!

CE -Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical specifications" conforms to the following standards or normative documents:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
in accordance with the regulations of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Responsible for technical documents:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V. 

Peter Lameli
Technical Head

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

UK CA -Declaration of Conformity

We as the manufacturer: **FLEX Elektrowerkzeuge GmbH**, Business address: **Bahnhofstr. 15, 71711 Steinheim, Germany** declare under our sole responsibility, that the product(s) described under "Technical specifications" fulfills all the relevant provisions of **The Supply of Machinery (Safety) Regulations** S.I. 2008/1597 and also fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:
Electromagnetic Compatibility Regulations S.I. 2016/1091, **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations** S.I. 2012/3032 and are manufactured in accordance with the following designated Standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Place of declaration: **Steinheim, Germany.**
Responsible person: **Peter Lameli, Technical Director – FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH**
Authorized to compile the technical file: FLEX Power Tools Limited, Unit 8 Anglo Office Park, Lincoln Road, HP 12, 3RH Buckinghamshire, United Kingdom.

i.V. 

Peter Lameli
Technical Head

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

30.09.2024

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.
The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the product or by use of the product with products from other manufacturers.

Table des matières

Symboles utilisés dans ce manuel 17
Symboles sur le produit 17
Consignes de sécurité importantes 17
Bruit et vibration.....18
Spécifications techniques.....19
Vue d'ensemble 19
Consignes d'utilisation 19
Transport 21
Maintenance et entretien 21
Informations relatives à l'élimination des déchets 22
Déclaration de conformité CE.....22
Exemption de responsabilité.....22

Symboles utilisés dans ce manuel

⚠ ***AVERTISSEMENT !***
Indique un danger imminent. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ***ATTENTION !***
Indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

i ***REMARQUE***
Indique des conseils et des informations importantes.

Symboles sur le produit



Avant de mettre l'outil électrique en marche, lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Informations relatives à l'élimination de la machine usagée (voir page 22)

CE Marquage CE

UK CA Marquage UKCA

Consignes de sécurité importantes

⚠ ***AVERTISSEMENT !***
Avant d'utiliser l'outil électrique, veuillez lire ce qui suit et agir en conséquence :
- *les présentes consignes d'utilisation,*
- *les « Consignes générales de sécurité » relatives à la manipulation des outils électriques dans le livret fourni (brochure n° : 315915),*
- *les règles applicables sur le site et la réglementation relative à la prévention des accidents.*

Cet outil électrique est un outil de pointe et a été conçu conformément aux règles de sécurité reconnues.
Néanmoins, lors de l'utilisation, l'outil électrique peut représenter un danger pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'un tiers, ou l'outil électrique ou d'autres biens peuvent subir des dommages.
L'outil électrique ne peut être utilisé
- *qu'aux fins prévues*
- *en parfait état de fonctionnement.*

En cas de défaillances pouvant compromettre la sécurité, l'appareil doit être réparé immédiatement.

Utilisation prévue

Cette ponceuse orbitale sans fil est conçue
- pour un usage commercial dans les secteurs de l'industrie et du commerce,
- pour poncer du bois, du plastique, de la peinture, du mastic et des matériaux similaires par ponçage à sec,
- pour utiliser avec des feuilles abrasives Velcro ainsi qu'avec les accessoires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.

Instructions de sécurité pour ponceuse orbitale

⚠ ***AVERTISSEMENT !***
Lisez tous les avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-*

respect des consignes figurant ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- **Attention, risque d'incendie ! Évitez de surchauffer le matériau à poncer et la ponceuse. Videz toujours le sac à poussières après chaque utilisation.** La poussière de ponçage dans le sac à poussière, le microfiltre et le sac en papier (ou dans le sac du filtre ou le filtre de l'extracteur de poussière) est susceptible de s'enflammer spontanément dans des conditions défavorables, par ex. en raison de la projection d'étincelles lors du ponçage de métaux. Ceci est particulièrement dangereux si la poussière de ponçage se mélange à des résidus de peinture ou de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et si le matériau est poncé jusqu'à ce qu'il s'échauffe.
- **La poussière dégagée par certaines matières, telles que les peintures au plomb, certains types de bois, minéraux et métaux, peut être dangereuse pour l'opérateur ou les personnes à proximité.** L'inhalation ou le contact avec ces poussières peut entraîner des maladies respiratoires et/ou des réactions allergiques.

– Veillez à ce que votre lieu de travail soit bien ventilé !
– Si cela est possible, utilisez un dispositif d'extraction de la poussière externe.
– Il est recommandé de porter un masque filtrant de classe P2.

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Le niveau acoustique pondéré A de l'outil électrique est typi quement :

– Niveau de pression acoustiqueL_{PA} :82dB(A)
– Niveau de puissance acoustique L_{WA} :90 dB(A)
– Incertitude : K_{PAPA} et K_{WA} = 3 Db

Valeur de vibration totale :

– Valeur d'émission a_h : 3,7 dB(A)
– Incertitude : K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Le niveau acoustique pondéré A de l'outil électrique est typiquement :

– Niveau de pression acoustique L_{PA} :84 dB(A)
– Niveau de puissance acoustique L_{WA} :92 dB(A)
– Incertitude : K_{PA} & K_{WA} = 3 Db

Valeur de vibration totale :

– Valeur d'émission ah : 3,8 dB(A)
– Incertitude : K = 1,5 m/s^2

⚠ ***ATTENTION !***

Les valeurs mesurées spécifiées s'appliquent aux outils électriques neufs. Un usage quotidien influe sur les valeurs de bruit et de vibration.

i ***REMARQUE***

Le niveau d'émission de vibration indiqué dans le présent mode d'emploi a été mesuré conformément à un test standardisé donné dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également servir pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau d'émission de vibrations déclaré se réfère aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour différentes applications, avec différents accessoires ou s'il est mal entretenu, le niveau d'émission de vibrations peut être différent. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée de travail totale. Pour faire une estimation précise du niveau d'exposition aux vibrations, il est également nécessaire de prendre en compte les moments où l'outil est éteint ou en marche mais n'est pas réellement utilisé. Ceci peut diminuer le niveau d'exposition de façon significative au cours de la période totale d'utilisation. Il convient d'identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations tels que : Maintenir l'outil et les accessoires, garder les mains au chaud, organiser les modes de travail.

⚠ ***ATTENTION !***

Portez des protections auditives à un niveau de pression sonore supérieur à 85 dB(A).

Spécifications techniques

Type de produit		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produit		Ponceuse orbitale	
Tension nominale	Vdc	18	
Régime à vide	/min	4000-10000	
Poids selon la « Procédure EPTA 01/2003 » (sans batterie)	kg	1,23	1,25
Batterie	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Poids de la batterie	kg	AP18,0/2,5 AP18,0/5,0	0,4 0,7
Température d'utilisation	-10~40°C		
Température de stockage	-20~50°C		
Température de recharge	0 à 40°C		
Plage de charge	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Vue d'ensemble (voir image A)

La numérotation des parties du produit se réfère à l'illustration de la machine sur la page graphique.

1 Surfaces de préhension isolées
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Boutons de réglage de la vitesse
4 Plateau de ponçage
5 Raccord d'extraction des poussières
6 Adaptateur d'aspiration court
7 Adaptateur d'aspiration long
8 Sac à poussière
9 Attaches
10 Clé six pans

Consignes d'utilisation

⚠ ***AVERTISSEMENT !***

Retirez la batterie avant toute opération sur l'outil électrique.

Avant de mettre l'outil électrique en marche

Déballez l'outil et les accessoires et vérifiez qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée.

i ***REMARQUE***

La batterie n'est pas entièrement chargée à la livraison. Avant la première utilisation, chargez entièrement la batterie. Consultez le manuel d'utilisation du chargeur.

Conseils pour une longue durée de vie de la batterie

⚠ ***ATTENTION !***

- *Ne jamais charger les batteries à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.*
- *Ne chargez pas des batteries dans des environnements avec une humidité de l'air élevée ou une température ambiante élevée.*
- *Ne couvrez pas les batteries et le chargeur pendant la recharge.*
- *Débranchez la prise du chargeur à la fin de la recharge.*

La batterie et le chargeur chauffent pendant la recharge. C'est parfaitement normal !

i ***REMARQUE***

Suivez les consignes du mode d'emploi de la batterie afin d'assurer une recharge correcte.

Si une batterie n'est pas utilisée sur une longue durée, conservez-la partiellement chargée dans un endroit frais.

Insertion/remplacement de la batterie (voir figures B1-B2)

- Enfoncez la batterie chargée dans l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle se mette en place en émettant un clic (voir figure B1).
- Pour la retirer, appuyez sur le bouton d'éjection (1.) et sortez la batterie (2.) (voir figure B2).

⚠ ***ATTENTION !***

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, protégez les bornes de la batterie. Des pièces métalliques lâches peuvent court-circuiter les contacts ; risque d'explosion et d'incendie !

Fixation/remplacement de la feuille abrasive (voir figure C)

Le plateau de ponçage (4) est équipé de fixations en Velcro, il est donc exclusivement destiné à une utilisation avec des feuilles abrasives en Velcro.

- Retirez la batterie.
- Retirez la feuille abrasive usagée.
- Retirez les débris volumineux du plateau de ponçage (4).
- Fixez-y une nouvelle feuille abrasive. Alignez les trous de la feuille abrasive sur les trous du plateau de ponçage (4).
- Fixez la feuille abrasive en l'appuyant doucement contre les fixations en Velcro du plateau de ponçage (4).

Remplacement du plateau de ponçage (voir figure D1-D2)

Si le plateau de ponçage (4) est usagé, il peut être remplacé.

- Retirez la batterie.
- Dévissez la vis avec la rondelle.
- Retirez le plateau de ponçage (4) en le tirant vers le bas.
- Montez un plateau de ponçage neuf.
- Serrez la vis avec la rondelle derrière.

REMARQUE : Lors du changement de ponceuse orbitale, alignez la fente de positionnement (D2-2) sur la plaque de ponçage avec le bloc de connexion (D2-1) dans l'outil (voir figure D2).

REMARQUE : Lors de l'enlèvement et de l'installation de la vis, le plateau de ponçage doit être maintenu vers le bas afin qu'il ne tourne pas lors du vissage de la vis.

Fixation/retrait du sac à poussière et de l'adaptateur d'aspiration (voir figure E)

⚠ ***AVERTISSEMENT !***

Pour travailler avec la ponceuse, vous devez utiliser un sac d'aspiration des poussières ou un dispositif externe d'aspiration des poussières.

⚠ ***AVERTISSEMENT !***

Évitez l'accumulation de poussière sur le lieu de travail.

La poussière peut facilement s'enflammer.

- Alignez le triangle du sac à poussière (8) ou l'adaptateur d'aspiration (6 et 7) avec le triangle de la sortie d'aspiration.
- Appuyez sur les attaches de part et d'autre du sac à poussière (8) ou de l'adaptateur d'aspiration (6 et 7) et poussez le sac à poussière (8) ou l'adaptateur d'aspiration (6 et 7) sur la sortie d'aspiration (5) jusqu'à ce que le les attaches (9) du sac à poussière (8) ou de l'adaptateur d'aspiration (6 et 7) s'enclenchent dans la rainure de la sortie d'aspiration (5) (voir figure E).
- Pour retirer le sac à poussière (8) ou l'adaptateur d'aspiration (6 et 7), appuyez sur les attaches (9) de part et d'autre du sac à poussière (8) ou de l'adaptateur d'aspiration (6 et 7) et retirez-le.
- Un tuyau d'aspiration peut être connecté à l'adaptateur d'aspiration court ou long.

REMARQUE : Comme la taille de la batterie interfère avec l'adaptateur d'aspiration, si vous utilisez un adaptateur d'aspiration court (6), utilisez uniquement la batterie de 2,5 Ah et si vous utilisez un adaptateur d'aspiration long (7), utilisez la batterie de 2,5 Ah ou 5,0 Ah. Les deux ponceuses orbitales ne conviennent pas pour une batterie de 8,0 Ah.

Réglage de la vitesse (Voir figure H)

Vous pouvez régler la vitesse sur quatre niveaux à l'aide des boutons de réglage de la vitesse (3). Appuyez sur le bouton «+» pour augmenter la vitesse.

Appuyez sur le bouton «-» pour diminuer la vitesse. Le nombre de voyants LED qui s'allument indique la vitesse actuelle.

Le niveau de vitesse peut être réglé lorsque l'outil est déjà en marche.

Une fois que l'outil est éteint, la fonction mémoire enregistre le dernier niveau de vitesse activé et l'outil redémarre à ce niveau de vitesse lors de la prochaine utilisation.

Les oscillations par minute (OPM) sont d'environ :

Niveau de vitesse	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Marche/arrêt (voir figure G)

Mettez l'outil électrique en marche ou éteignez-le en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (2).

⚠ ***ATTENTION !***

Après une coupure de courant, l'outil allumé ne redémarre pas automatiquement.

Consignes d'utilisation

⚠ ***AVERTISSEMENT !***

Une fois l'outil éteint, il continue de fonctionner pendant un court instant.

- Mettez la ponceuse en marche et placez la totalité de la feuille abrasive sur la surface à poncer.
- Tout en exerçant une pression modérée, déplacez la ponceuse uniformément sur la surface.
- Le résultat du ponçage dépend principalement du choix d'une feuille abrasive adaptée, du nombre d'oscillations sélectionné et de la pression exercée.
- Remplacez les feuilles abrasives en temps utile.
- L'augmentation excessive de la pression exercée n'améliore pas les performances de ponçage mais accélère l'usure de l'outil électrique et de la feuille abrasive.

Transport

Les batteries lithium-ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Le transport de ces batteries doit se faire conformément aux dispositions et réglementations locales, nationales et internationales.

Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries par la route sans autres exigences.

Le transport commercial de batteries lithium-ion par les compagnies maritimes est soumis à la réglementation en matière de transport de marchandises dangereuses. Les préparatifs d'expédition et le transport ne peuvent être effectués que par des personnes dûment formées. L'ensemble du processus doit être supervisé par des professionnels.

Les points suivants doivent être respectés lors du transport des batteries rechargeables :

Assurez-vous que les bornes de contact de la batterie sont protégées et isolées afin d'éviter les courts-circuits.

Assurez-vous que la batterie est bien immobilisée à l'intérieur de l'emballage.

Les batteries endommagées ou qui fuient ne doivent pas être transportées.

Contactez votre compagnie maritime pour plus d'informations.

⚠ ***ATTENTION !***

Ne pas utiliser des batteries dont l'enveloppe est endommagée.

Maintenance et entretien

⚠ ***AVERTISSEMENT !***

Avant tout travail sur l'outil, retirez la batterie de l'outil.

Nettoyage

⚠ ***ATTENTION !***

Lors du nettoyage à l'air comprimé, portez toujours des lunettes de protection.

Nettoyez régulièrement l'outil électrique et les ouïes de ventilation. La fréquence de nettoyage dépend du matériau et de la durée d'utilisation. Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur avec de l'air comprimé sec.

Réparations

Les réparations ne peuvent être réalisées que par un centre de service agréé par le fabricant.

i ***REMARQUE***

Pendant la période de garantie, ne dévissez pas les vis du boîtier. Le non-respect de cette exigence annule toute réclamation au titre de la garantie du fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

Pour les autres accessoires, en particulier les outils et les accessoires de défonceuse, consultez les catalogues du fabricant. Vous trouverez des schémas et des listes de pièces de rechange sur notre site internet : **www.flex-tools.com.**

Informations relatives à l'élimination des déchets

⚠ ***AVERTISSEMENT !***
Rendre les outils électriques usagés inutilisables :

– *en retirant la batterie des outils sans fil.*



Pays de l'UE uniquement

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.



Récupération des matières premières à la place de l'élimination des déchets.
L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. Les pièces en plastique sont identifiées pour le recyclage selon le type de matériau.

⚠ ***AVERTISSEMENT !***
Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. N'ouvrez pas des batteries usagées.

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006/66/CE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées.

ⓘ ***REMARQUE***
N'hésitez pas à demander à votre revendeur des informations concernant l'élimination du produit !



Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit dans les « Spécifications techniques » est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN CEI 55014-2:2021
conformément aux réglementations des directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.
Responsable pour les documents techniques :
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Directeur technique

Klaus Peter Weinper
Chef du Service Qualité (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exemption de responsabilité

Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les gains manqués liés à l'interruption des activités causée par le produit ou un produit inutilisable.
Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages liés à une mauvaise utilisation du produit ou à une utilisation avec des produits provenant d'autres fabricants.

Indice

Simboli utilizzati in questo manuale 23
Simboli sul prodotto 23
Avvertenze di sicurezza importanti 23
Emissioni acustiche e vibrazioni 24
Specifiche tecniche 24
Panoramica 25
Utilizzo 25
Trasporto 27
Pulizia e manutenzione 27
Informazioni sullo smaltimento 27
Dichiarazione di conformità CE 28
Esonero dalla responsabilità 28

Simboli utilizzati in questo manuale

⚠ ***AVVERTENZA!***
Indica un pericolo imminente. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni estremamente gravi o mortali.

⚠ ***ATTENZIONE!***
Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni lievi o danni materiali.

i ***NOTA***
Indica suggerimenti per l'uso e informazioni importanti.

Simboli sul prodotto


Prima di usare l'utensile elettrico, leggere il manuale di istruzioni.


Indossare occhiali di protezione.


Informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettrici (v. pagina 27).

CE Marcatura CE

UK CA Marcatura UKCA

Avvertenze di sicurezza importanti

⚠ ***AVVERTENZA!***
Prima di usare l'utensile elettrico, leggere e rispettare:
- *Queste istruzioni per l'uso.*
- *Le "Istruzioni di sicurezza generali" sull'uso degli utensili elettrici nel libretto incluso (libretto n. 315915).*
- *Le leggi e le normative locali in vigore relative alla prevenzione degli incidenti.*

Questo utensile elettrico di ultima generazione è stato costruito conformemente alle normative di sicurezza in vigore.
Tuttavia, quando è in funzione, l'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni, anche mortali, all'operatore o a terze parti e il rischio di danni all'utensile o ad altre proprietà.
Questo utensile elettrico deve essere utilizzato esclusivamente:
- *Per l'uso previsto.*
- *Se perfettamente funzionante.*

Eventuali difetti che ne compromettono la sicurezza devono essere immediatamente corretti.

Destinazione d'uso

Questa levigatrice orbitale cordless è progettata:
- Per l'uso in ambito industriale e commerciale.
- Per la levigatura di legno, plastica, vernice, sigillanti e materiali similari tramite levigatura secco.
- Per l'uso in combinazione con gli accessori e i fogli abrasivi dotati di velcro indicati in queste istruzioni o raccomandati dal costruttore.

Avvertenze di sicurezza specifiche per levigatrici orbitali

⚠ ***AVVERTENZA!***
Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.
Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa

elettrica, incendio e/o gravi infortuni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

- **Attenzione! Rischio di incendio. Evitare il surriscaldamento del materiale in lavorazione e dell'utensile. Svuotare sempre il contenitore della polvere prima di effettuare una pausa.** La polvere all'interno del contenitore della polvere, del microfiltro o del sacchetto (o del sacchetto o del filtro all'interno del dispositivo di estrazione della polvere esterno) può prendere fuoco in alcune condizioni, ad esempio in presenza di scintille. Tale rischio aumenta se la polvere è mescolata a residui di vernice o poliuretano o a sostanze chimiche, o se l'area di lavoro è molto calda a seguito di un periodo prolungato di lavoro.
- **La polvere rilasciata da materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli può essere tossica per l'operatore e le persone presenti.** L'inalazione o il contatto con tali polveri comporta il rischio di patologie respiratorie e/o reazioni allergiche.

– Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
– Se possibile, usare un dispositivo di estrazione della polvere esterno.
– Si raccomanda di indossare un respiratore con filtro di classe P2.

Emissioni acustiche e vibrazioni

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi dello standard EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

– Livello di pressione sonora L_{PA}: 82 dB(A)
– Livello di potenza sonora L_{WA}: 90 dB(A)
– Incertezza: K_{PA} e K_{WA} = 3 dB

Valore totale di emissione delle vibrazioni

– Valore di emissione a_h: 3,7 dB(A)
– Incertezza: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

– Livello di pressione sonora L_{PA}: 84 dB(A)
– Livello di potenza sonora L_{WA}: 92 dB(A)
– Incertezza: K_{PA} e K_{WA} = 3 dB

Valore totale di emissione delle vibrazioni

– Valore di emissione a_h: 3,8 dB(A)
– Incertezza: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***ATTENZIONE!***

I valori indicati sono relativi a utensili elettrici nuovi. L'uso quotidiano può influire sui valori di emissione acustica e delle vibrazioni.

i ***NOTA***

Il livello di emissione delle vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato tramite il metodo di collaudo standard descritto in EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi. Può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione. Il livello di vibrazioni dichiarato fa riferimento all'applicazione principale dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con altri accessori, o viene mantenuto in cattive condizioni, il livello di vibrazioni potrebbe differire. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante il periodo di lavoro complessivo. Per calcolare una stima accurata del livello di esposizione, è necessario prendere in considerazione anche le fasi in cui l'utensile è spento o in funzione a vuoto. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante il periodo di lavoro complessivo. Adottare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, ad esempio: mantenere l'utensile e gli accessori in buone condizioni, tenere le mani al caldo, pianificare il lavoro.

⚠ ***ATTENZIONE!***

Indossare protezioni per le orecchie quando la pressione sonora è superiore a 85 dB(A).

Specifiche tecniche

Modello		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Prodotto		Levigatrice orbitale	
Tensione nominale	V CC	18	
Velocità a vuoto	/min	4000-10000	

Peso ai sensi della procedura EPTA 01/2003 (senza batteria)	kg	1,23	1,25
Batteria	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Peso della batteria	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Temperatura di funzionamento	Da −10°C a 40°C		
Temperatura di conservazione	Da −20°C a 50°C		
Temperatura di ricarica	Da 0 a 40°C		
Caricabatteria	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Panoramica (figura A)

I numeri accanto ai componenti fanno riferimento all'illustrazione del prodotto nella pagina delle figure.

1 Superfici di presa isolate
2 Interruttore di accensione/ spegnimento
3 Pulsanti di selezione della velocità
4 Piastra di levigatura
5 Apertura per l'estrazione della polvere
6 Adattatore per l'estrazione della polvere corto
7 Adattatore per l'estrazione della polvere lungo
8 Contenitore della polvere
9 Fermagli
10 Chiave esagonale

Utilizzo

⚠ ***AVVERTENZA!***

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile.

Operazioni preliminari

Estrarre l'utensile e gli accessori dalla confezione e verificare che siano presenti tutti i componenti e che non siano danneggiati.

ⓘ ***NOTA***

Le batterie incluse sono parzialmente cariche. Prima di usare l'utensile, ricaricarle completamente. Consultare il manuale di istruzioni del caricabatteria.

Suggerimenti per una lunga durata di servizio

⚠ ***ATTENZIONE!***

- *Non ricaricare le batterie a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C.*
- *Non ricaricare le batterie in ambienti soggetti a temperatura o umidità elevate.*
- *Non coprire le batterie e il caricabatteria durante la ricarica.*
- *Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria al termine della ricarica.*

La batteria e il caricabatteria diventano caldi durante la ricarica; è un fenomeno normale.

ⓘ ***NOTA***

Rispettare le istruzioni per la corretta ricarica della batteria riportate nel manuale della batteria.

Durante un periodo di inutilizzo prolungato, conservare le batterie parzialmente cariche in un luogo fresco.

Inserimento/sostituzione della batteria (figure B1-B2)

- Inserire la batteria carica nell'utensile finché non si blocca in posizione (figura B1).
- Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio (1) ed estrarre la batteria (2) (figura B2).

⚠ ***ATTENZIONE!***

Quando l'utensile non è in uso, proteggere i contatti della batteria. Piccoli oggetti metallici possono causare il corto circuito dei contatti, con il rischio di incendio ed esplosione.

Installazione/rimozione dei fogli abrasivi (figura C)

La piastra di levigatura (4) è dotata di un sistema di fissaggio in velcro; pertanto, è progettata esclusivamente per l'uso con fogli abrasivi dotati di velcro.

- Rimuovere la batteria.
- Rimuovere il foglio abrasivo.
- Rimuovere eventuali detriti dalla piastra di levigatura (4).

- Installare il nuovo foglio abrasivo. Allineare i fori sul foglio abrasivo con i fori sulla piastra di levigatura (4).
- Fissare il foglio abrasivo premendolo delicatamente contro i dispositivi in velcro sulla piastra di levigatura (4).

Sostituzione della piastra di levigatura (figure D1-D2)

Se la piastra di levigatura (4) è usurata, è possibile sostituirla.

- Rimuovere la batteria.
- Rimuovere la vite con rondella.
- Rimuovere la piastra di levigatura (4) tirandola verso il basso.
- Fissare una nuova piastra di levigatura.
- Serrare la vite con rondella.

NOTA: durante la sostituzione della piastra di levigatura, allineare il foro di fissaggio (D2-2) sulla piastra con il blocco di collegamento (D2-1) sull'utensile (figura D2).

NOTA: durante la rimozione e l'inserimento della vite, la piastra di levigatura deve essere bloccata in posizione affinché non possa ruotare.

Installazione/rimozione del contenitore della polvere e dell'adattatore (figura E)

⚠ ***AVVERTENZA!***

Durante l'uso della levigatrice è necessario usare un contenitore della polvere o un dispositivo di estrazione della polvere esterno.

⚠ ***AVVERTENZA!***

Evitare l'accumulo di polvere nell'area di lavoro.

Le polveri possono prendere fuoco facilmente.

- Allineare il triangolo sul contenitore della polvere (8) o sull'adattatore per l'estrazione della polvere (6 e 7) con il triangolo sull'apertura per l'estrazione della polvere.
- Premere i fermagli su entrambi i lati del contenitore (8) o dell'adattatore (6 e 7) e spingere il contenitore (8) o l'adattatore (6 e 7) sull'apertura per l'estrazione della polvere (5) finché i fermagli (9) sul contenitore (8) o sull'adattatore (6 e 7) non si incastrano nella scanalatura sull'apertura per l'estrazione della polvere (5) (figura E).
- Per rimuovere il contenitore della polvere (8) o l'adattatore (6 e 7), premere i fermagli (9) su entrambi i lati del contenitore (8) o dell'adattatore (6 e 7) e tirarli.
- È possibile collegare un tubo di estrazione della polvere sia all'adattatore corto che a quello lungo.

NOTA: poiché le dimensioni della batteria possono interferire con l'adattatore per l'estrazione della polvere, l'adattatore corto (6) può essere usato esclusivamente con le batterie da 2,5 Ah; l'adattatore lungo (7) può essere usato sia con le batterie da 2,5 Ah che con le batterie da 5,0 Ah. Le due levigatrici orbitali non sono compatibili con le batterie da 8,0 Ah.

Selezione della velocità (figura F)

Sono disponibili quattro livelli di velocità, selezionabili con i pulsanti di regolazione della velocità (3). Premere il pulsante "+" per aumentare la velocità.

Premere il pulsante "−" per diminuire la velocità. Il numero di indicatori luminosi accesi varia in base al livello di velocità corrente.

È possibile modificare la velocità anche quando l'utensile è in funzione.

Dopo aver spento l'utensile, il livello di velocità selezionato verrà memorizzato e sarà ripristinato al successivo avvio.

I valori approssimativi di OPM (oscillazioni per minuti) sono riportati nella tabella seguente.

Livello di velocità	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Accensione e spegnimento (Figura G)

Per accendere o spegnere l'utensile, premere l'interruttore (2).

⚠ ***ATTENZIONE!***

Se si verifica un'interruzione di corrente mentre l'utensile è in funzione, l'utensile non si riavvierà automaticamente.

Utilizzo

⚠ ***AVVERTENZA!***
Dopo averlo spento, l'utensile continuerà a funzionare per qualche istante.

- Accendere la levigatrice e posizionare l'intero foglio abrasivo sulla superficie da levigare.
- Applicare una pressione moderata e spostare la levigatrice sul materiale in modo uniforme.
- I risultati della levigatura dipendono principalmente dal foglio abrasivo e dalla velocità selezionati e dalla pressione applicata.
- Sostituire il foglio abrasivo tempestivamente.
- Un eccessivo aumento della pressione sul materiale non aumenta le prestazioni di levigatura, ma aumenta l'usura dell'utensile elettrico e dell'accessorio.

Trasporto

Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai vincoli delle normative sulle merci pericolose. Il trasporto di tali batterie deve essere effettuato i sensi delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

Gli utenti possono trasportare tali batterie su strada senza ulteriori vincoli.

Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di spedizionieri è soggetto alle normative sul trasporto di merci pericolose. Le operazioni di preparazione e trasporto della merce devono essere effettuare esclusivamente da persone competenti. L'intero processo deve essere supervisionato da un professionista.

Per il trasporto delle batterie ricaricabili, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Per evitare il rischio di corto circuito, assicurarsi che i terminali di contatto della batteria siano protetti e isolati.

Assicurarsi che il gruppo batteria non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.

Non trasportare batterie che presentano danni o perdite.

Contattare lo spedizioniere per maggiori informazioni.

⚠ ***ATTENZIONE!***
Non spedire batterie con involucro danneggiato.

Pulizia e manutenzione

⚠ ***AVVERTENZA!***
Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile.

Pulizia

⚠ ***ATTENZIONE!***
Durante la pulizia con aria compressa, indossare protezioni per gli occhi.

Pulire periodicamente l'utensile elettrico e le aperture di ventilazione. La frequenza della pulizia dipende dal tipo di materiale lavorato e dalla frequenza di utilizzo. Pulire l'interno dell'involucro e il motore con aria compressa.

Riparazioni

Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.

i ***NOTA***
Durante il periodo di garanzia, non allentare le viti sull'involucro esterno. In caso contrario, la copertura della garanzia verrà annullata.

Parti di ricambio e accessori

Ulteriori accessori e utensili sono disponibili nei cataloghi del costruttore. Le viste esplose e l'elenco delle parti di ricambio sono disponibili sul nostro sito web: **www.flex-tools.com**

Informazioni sullo smaltimento

⚠ ***AVVERTENZA!***
Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici come descritto di seguito.

– *Per gli utensili cordless: rimuovere la batteria.*



Solo Paesi UE
Non smaltire l'utensile elettrico insieme ai rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche

ed elettroniche e della sua applicazione nella giurisdizione nazionale, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Riciclare le materie prime invece di smaltirle insieme ai rifiuti.

L'apparecchio, gli accessori e i materiali di imballaggio devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono riciclabili in base al tipo di materiale.

⚠ ***AVVERTENZA!***

Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie usate.

Solo Paesi UE:

Ai sensi della direttiva 2006/66/EC, le batterie usate o difettose devono essere riciclate.

i ***NOTA***

Rivolgersi al rivenditore per informazioni sullo smaltimento.

Dichiarazione di conformità CE

Si dichiara sotto propria responsabilità che il prodotto descritto alla sezione "Specifiche tecniche" è conforme ai seguenti standard o documenti normativi.
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
ai sensi dei regolamenti delle direttive 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Responsabile dei documenti tecnici: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Responsabile tecnico

Klaus Peter Weinper
Responsabile dell'Ufficio Qualità (UQ)

03/12/2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Esonero dalla responsabilità

Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni e mancato profitto a causa dell'interruzione dell'attività commerciale dovuta al prodotto o a un prodotto inutilizzabile.
Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni causati dall'uso improprio del prodotto o dall'uso del prodotto con accessori di altri costruttori.

Contenido

Símbolos utilizados en este manual 29
Símbolos en el producto 29
Información importante para la seguridad . 29
Ruido y vibración 30
Datos técnicos 31
Visión general 31
Instrucciones de funcionamiento 31
Transporte 33
Mantenimiento y cuidado del producto . . . 33
Información para la eliminación del producto 34
Declaración de conformidad CE 34
Exención de responsabilidad 34

Símbolos utilizados en este manual

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***
Indica un peligro inminente. Si no se tiene en cuenta esta advertencia puede producirse la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***
Indica la posibilidad de una situación de peligro. Si no se tiene en cuenta esta advertencia pueden producirse lesiones leves o daños materiales.

NOTA
Indica consejos de aplicación e información importante.

Símbolos en el producto


Antes de encender la herramienta eléctrica, lea el manual de instrucciones.


Utilice gafas protectoras.


Información para la eliminación de la máquina vieja (ver la página 34)

CE Marcado CE

UK CA Marcado UKCA

Información importante para la seguridad

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***
Antes de usar la herramienta eléctrica, lea lo siguiente y actúe de manera consecuente:
- *estas instrucciones de funcionamiento,*
- *las «Instrucciones generales de seguridad» sobre el manejo de herramientas eléctricas incluidas en el folleto adjunto (n.º: 315915),*
- *los reglamentos locales vigentes actualmente y las normativas sobre prevención de accidentes.*

Esta herramienta eléctrica incorpora la tecnología más avanzada y ha sido fabricada cumpliendo las normativas de seguridad reconocidas.
No obstante, cuando se utiliza, la herramienta eléctrica podría representar un riesgo para la integridad física y la vida del usuario y de terceros, o daños en la herramienta u otros daños materiales.
La herramienta eléctrica solo puede ser utilizada
- *para el uso previsto*
- *en perfecto estado de funcionamiento.*

Los fallos que afecten a la seguridad deben repararse inmediatamente.

Uso previsto

La lijadora orbital inalámbrica está prevista
- para uso comercial en la industria y el comercio,
- para lijar madera, plástico, pintura, masilla y materiales similares mediante el procedimiento de lijado en seco,
- para usar con hojas de papel de lija con Velcro y accesorios que se indican en estas instrucciones o que están recomendados por el fabricante.

Instrucciones de seguridad para la lijadora orbital

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***
Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. *Si no se cumplen*

todas las instrucciones que se enumeran a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Conserve todas las instrucciones y advertencias para poder consultarlas en el futuro.

- **¡Atención: riesgo de incendio! Evite el sobrecalentamiento del material a lijar y de la amoladora. Vacíe siempre el depósito de polvo antes de hacer pausas en el trabajo.** El polvo de amolado en el la bolsa de polvo, el microfiltro, la bolsa de papel (o en la bolsa filtrante o el filtro del extractor de polvo) puede encenderse de manea espontánea en condiciones desfavorables, por ejemplo, debido a las chispas que salen despedidas cuando se lijan metales. Esto es especialmente peligroso si el polvo de amolado está mezclado con restos de pintura o poliuretano o con otras sustancias químicas, o si el material se lija durante mucho tiempo hasta que está muy caliente.
- **El polvo que emiten materiales como las pinturas con plomo, algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser peligroso para el usuario o para las personas que se encuentran cerca.** La inhalación o el contacto con estos polvos pueden provocar enfermedades respiratorias y/o reacciones alérgicas.

– ¡Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado!
– Si es posible, utilice un dispositivo externo de extracción de polvo.
– Se recomienda el uso de una mascarilla respiratoria con filtro de clase P2.

Ruido y vibración

Los valores de ruido y vibración se han determinado según la norma EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

– Nivel de presión acústica L_{PA}: 82 dB(A)
– Nivel de potencia acústica L_{WA}: 90 dB(A)
– Incertidumbre: K_{PA} y K_{WA} = 3 dB

Valor de vibración total:

– Valor de emisión a_h: 3,8 dB(A)
– Incertidumbre: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

– Nivel de presión acústica L_{PA}: 84 dB(A)
– Nivel de potencia acústica L_{WA}: 92 dB(A)
– Incertidumbre: K_{PA} y K_{WA} = 3 dB

Valor de vibración total:

– Valor de emisión a_h: 3,8 dB(A)
– Incertidumbre: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

Los valores medidos especificados se aplican a las herramientas eléctricas nuevas. El uso diario hace que cambien los valores de ruido y vibración.

i ***NOTA***

El nivel de emisión de vibraciones especificado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de ensayo estándar según la norma EN 62841 y puede utilizarse para hacer comparaciones entre herramientas. También se puede usar en una valoración preliminar de la exposición. El nivel de emisión de vibraciones especificado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se usa para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios o con un mantenimiento deficiente, el nivel de emisión de vibraciones puede diferir. Esto podría aumentar considerablemente el nivel de exposición a lo largo de todo el periodo de trabajo. Para hacer una estimación precisa del nivel de exposición a la vibración, también hay que tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está apagada, o está encendida pero no se está utilizando realmente. Esto podría reducir significativamente el nivel de exposición a lo largo de todo el periodo de trabajo. Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración. Por ejemplo: realizar un mantenimiento correcto de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organizar los procesos de trabajo.

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

Lleve protectores auditivos cuando la presión acústica sea mayor que 85 dB(A).

Datos técnicos

Tipo de producto		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Producto		Lijadora orbital	
Tensión nominal	Vcc	18	
Velocidad sin carga	/min	4000-10000	
Peso según el «procedimiento EPTA 01/2003» (sin batería)	kg	1,23	1,25
Batería	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Peso de la batería	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Temperatura de funcionamiento	-10~40°C		
Temperatura de almacenamiento	de -20 a 50 °C		
Temperatura de carga	de 0 a 40 °C		
Rango de carga	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Vista general (ver la figura A)

La numeración de los elementos del producto se refiere a la ilustración de la herramienta en la página de gráficos.

1 **Superficies de agarre aisladas**
2 **Interruptor de encendido/apagado**
3 **Botones de ajuste de la velocidad**
4 **Placa de lija**
5 **Salida de la extracción de polvo**
6 **Adaptador corto de extracción de polvo**
7 **Adaptador largo de extracción de polvo**
8 **Bolsa de extracción de polvo**
9 **Hebillas**
10 **Llave hexagonal**

Instrucciones de funcionamiento

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***

Quite la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Antes de encender la herramienta eléctrica

Desembale la herramienta eléctrica y los accesorios y compruebe que no falte ninguna pieza ni esté dañada.

i ***NOTA***

Las baterías no se suministran totalmente cargadas. Antes del primer uso, cargue las baterías completamente. Consulte el manual de funcionamiento del cargador.

Consejos para una larga vida útil de la batería

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

- *No cargue nunca las baterías a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.*
- *No cargue las baterías en ambientes con alta humedad del aire o temperatura ambiente.*
- *No cubra las baterías y el cargador durante el proceso de carga.*
- *Desconecte el enchufe de red del cargador al final del proceso de carga.*

i ***NOTA***

Para la carga correcta de la batería, siga las instrucciones del manual de instrucciones de la batería.

Si las baterías no se utilizan durante un período prolongado de tiempo, guárdelas parcialmente cargadas en un lugar fresco.

Insertar/cambiar la batería (ver las figuras B1-B2)

- Introduzca la batería cargada en la herramienta eléctrica presionando hasta que se oiga un clic (ver la figura B1).
- Para quitarla, presione el botón de liberación (1.) y saque la batería tirando de ella (2). (ver la figura B2).

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

Proteja los contactos de la batería cuando no se esté utilizando el aparato. Las piezas

de metal sueltas pueden cortocircuitar los terminales: ¡peligro de explosión e incendio!

Instalar/cambiar la hoja de lija (ver la figura C)

La placa de lija (4) tiene elementos de sujeción de Velcro y, por tanto, está diseñada exclusivamente para el uso con hojas de lija con Velcro.

- Quite la batería.
- Quite la hoja de lija usada.
- Retire todos los residuos gruesos de la placa de lija (4).
- Coloque una nueva hoja de lija. Alinee los orificios de la hoja de lija con los de la placa de lija (4).
- Coloque la hoja de lija presionándola suavemente contra los elementos de sujeción de Velcro de la placa de lija (4).

Cambiar la placa de lija (ver las figuras D1-D2)

Si la placa de lija (4) está desgastada, se puede cambiar.

- Quite la batería.
- Desenrosque el tornillo con arandela.
- Tire hacia abajo de la placa de lija (4) para quitarla.
- Instale una nueva placa de lija.
- Vuelva a apretar el tornillo con arandela.

NOTA: Al cambiar la lijadora orbital, alinee la ranura de posicionamiento (D2-2) en la placa de lija con el bloque de conexión (D2-1) en la herramienta (ver figura D2).

NOTA: Al retirar e instalar el tornillo, es necesario mantener la placa de lija hacia abajo para que no gire cuando se enrosca el tornillo.

Colocación/desmontaje de la bolsa de extracción de polvo y del adaptador de extracción de polvo (ver la figura E)

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando utilice la lijadora, debe utilizar una bolsa de extracción de polvo o una extracción de polvo externa.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Evite la acumulación de polvo en el lugar de trabajo.

El polvo puede encenderse fácilmente.

- Alinee el triángulo de la bolsa de extracción de polvo (8) o el adaptador de extracción de polvo (6 y 7) con el triángulo de la salida de la extracción de polvo.
- Presione las hebillas en ambos lados de la bolsa de extracción de polvo (8) o del adaptador de extracción de polvo (6 y 7) y empuje hasta el fondo la bolsa de extracción de polvo (8) o el adaptador de extracción de polvo (6 y 7) en la salida de la extracción de polvo (5), hasta que las hebillas (9) de la bolsa de extracción de polvo (8) o el adaptador de extracción de polvo (6 y 7) encajen en la ranura de la salida de la extracción de polvo (5) (ver la figura E).
- Para retirar la bolsa de extracción de polvo (8) o el adaptador de extracción de polvo (6 y 7), presione las hebillas (9) en ambos lados de la bolsa de extracción de polvo (8) o el adaptador de extracción de polvo (6 y 7) y retírelos.
- Se puede conectar una manguera de extracción de polvo al adaptador de extracción de polvo corto o largo.

NOTA: Debido a que el tamaño de la batería interferirá con el adaptador de extracción de polvo, cuando use un adaptador de extracción de polvo corto (6), utilice solo una batería de 2,5 Ah y cuando use un adaptador de extracción de polvo largo (7), utilice una batería de 2,5 Ah o 5,0 Ah. Las dos lijadoras orbitales no son adecuadas para la batería de 8,0 Ah.

Ajuste de la velocidad (ver la figura F)

Hay cuatro niveles de velocidad que se pueden cambiar con los botones de ajuste de la velocidad (3). Pulse el botón «+» para aumentar la velocidad.

Pulse el botón «-» para reducir la velocidad. El número de luces LED que se encienden indica el nivel de velocidad actual.

El nivel de velocidad se puede ajustar cuando la herramienta ya está en funcionamiento.

Después de apagar la herramienta, la función de memoria recordará el último nivel de velocidad activo y volverá a ajustarlo la próxima vez que la encienda.

Las OPM (oscilaciones por minuto) son:

Nivel de velocidad	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Encender y apagar (ver la figura G)

Para encender o apaga la herramienta, pulse el interruptor de encendido/apagado (2).

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

Después de un fallo de corriente, el interruptor de encendido/apagado no se pondrá en marcha de nuevo.

Instrucciones de funcionamiento

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***

Cuando se apaga el aparato, la herramienta de lijado continúa funcionando brevemente.

- Encienda la lijadora y coloque toda la hoja de lija sobre la superficie a procesar.
- Aplique una presión moderada, y mueva la lijadora de uniformemente sobre la pieza de trabajo.
- El resultado de lijado depende principalmente de la selección de la hoja de lija correcta, el número de oscilaciones seleccionado y la presión de contacto.
- Cambie a tiempo las hojas de lija.
- Un aumento excesivo de la presión de contacto no aumentará el rendimiento de lijado, sino que incrementará el desgaste de la máquina y de la herramienta de lijado.

Transporte

Las baterías de iones de litio están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. El transporte de esas baterías debe realizarse de acuerdo con las disposiciones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

Los usuarios pueden transportar estas baterías por carretera sin requisitos adicionales.

El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de las compañías de transporte está sujeto a las regulaciones para el transporte de mercancías peligrosas. Los preparativos de envío y el transporte solo pueden ser realizados por personas debidamente capacitadas. Todo el proceso debe ser supervisado profesionalmente.

Deben observarse los siguientes puntos al transportar baterías recargables:

Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería estén protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.

Compruebe que la batería esté sujeta para que no se mueva dentro del embalaje.

Las baterías dañadas o con fugas no deben ser transportadas.

Póngase en contacto con su empresa de transporte para más información.

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

No coloque baterías que tengan la carcasa dañada.

Mantenimiento y cuidado del producto

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***

Quite la batería del aparato antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Limpieza

⚠ ***¡PRECAUCIÓN!***

Cuando limpie con aire comprimido, utilice siempre gafas protectoras.

Limpie regularmente la herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación. La frecuencia de limpieza depende del material y la duración de uso. Sople regularmente con aire comprimido seco el interior de la carcasa y el motor.

Reparaciones

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un centro de servicio al cliente autorizado por el fabricante.

i ***NOTA***

Durante el período de garantía, no afloje los tornillos en la carcasa. El incumplimiento de este requisito invalidará cualquier reclamación bajo la garantía del fabricante.

Piezas de recambio y accesorios

Encontrará información sobre otros

complementos, en particular herramientas y accesorios, en los catálogos del fabricante. En nuestra página web encontrará planos de despiece y listas de recambios:
www.flex-tools.com.

Información para la eliminación del producto

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***
Las herramientas viejas deben dejarse inutilizables:

– *si funcionan con batería, quite la batería.*


Solo países de la UE

¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos eléctricos y electrónicos, y su implementación en las legislaciones nacionales, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos.
Los dispositivos, accesorios y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Las piezas de plástico están identificadas para el reciclaje según el tipo de material.

⚠ ***¡ADVERTENCIA!***
No elimine las baterías tirándolas a la basura doméstica ni arrojándolas al agua o al fuego. No abra las baterías usadas.

Solo países de la UE:

De acuerdo con la Directiva 2006/66/CE, las baterías defectuosas o usadas deben reciclarse.

i ***NOTA***
¡Pregunte a su distribuidor las opciones de eliminación!

Declaración de conformidad CE

Por la presente, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en las «Especificaciones técnicas» cumple las siguientes normas o documentos estandarizados:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.
Responsable de la documentación técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Director técnico

Klaus Peter Weinper
Jefe del departamento de calidad (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exención de responsabilidad

El fabricante y su representante no son responsables de los daños y la pérdida de beneficio debido a la interrupción de la actividad causada por el producto o por un producto que no se pueda utilizar.
El fabricante y su representante no son responsables de los daños provocados por el uso indebido del producto o por el uso del mismo con productos de otros fabricantes.

Índice

Símbolos usados neste manual 35
Símbolos no produto 35
Informação importante de segurança 35
Ruído e vibração 36
Características técnicas 36
Vista pormenorizada 37
Instruções de funcionamento 37
Transporte 39
Cuidados e manutenção 39
Informação acerca da eliminação 39
Declaração de conformidade CE 40
Desresponsabilização 40

Símbolos usados neste manual

⚠ ***AVISO!***
Existem perigos iminentes. O desrespeito por este aviso pode dar origem à morte ou a ferimentos extremamente graves.

⚠ ***CUIDADO!***
Existe a possibilidade de uma situação perigosa. O desrespeito por este aviso pode dar origem a ferimentos ligeiros ou danos patrimoniais.

i ***NOTA***
Existem dicas de utilização e informação importante.

Símbolos no produto


Antes de ligar a ferramenta elétrica, leia o manual de funcionamento!


Use óculos de proteção.


Informação sobre a eliminação de uma máquina velha (consulte a página 39)

CE
Marca CE

UK CA
Marca UKCA

Informação importante de segurança

⚠ ***AVISO!***
Antes de usar a ferramenta elétrica, leia o seguinte e aja em conformidade:
– *Estas instruções de funcionamento,*
– *As "Instruções gerais de segurança" sobre o manuseamento de ferramentas elétricas no folheto fornecido (folheto nº: 315915),*
– *As regras e normas atuais nas instalações quanto à prevenção de acidentes.*

Esta ferramenta elétrica é topo de gama e foi fabricada de acordo com as normas de segurança conhecidas.
No entanto, durante a utilização, a ferramenta elétrica pode constituir um perigo de vida para o utilizador ou poderá haver danos na ferramenta elétrica ou patrimoniais.
A ferramenta elétrica só pode ser utilizada
– *para a utilização prevista,*
– *num perfeito estado de funcionamento.*

As falhas que impeçam a segurança têm de ser reparadas imediatamente.

Utilização prevista

A lixadeira orbital sem fios foi criada
– para um uso comercial na indústria e comércio,
– para lixar madeira, plástico, tinta, mástique e materiais semelhantes usando o processo de lixar a seco,
– para usar com uma folha de lixar de velcro e acessórios indicados nestas instruções, ou que sejam recomendados pelo fabricante.

Instruções de segurança da lixadeira orbital

⚠ ***AVISO!***
Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.
Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

- **Atenção: Risco de fogo! Evite sobreaquecer o material a ser lixado e a lixadeira. Esvazie sempre o dispositivo**

de recolha do pó antes de fazer uma pausa. O saco de rebarbas no saco do pó, microfiltro, saco de papel (ou o saco do filtro ou filtro do extrator do pó) podem atear em condições desfavoráveis, como com o aparecimento de faíscas ao lixar metal. Isto é particularmente perigoso se o pó estiver misturado com resíduos de tinta ou de poliuretano, ou com outras substâncias químicas, e se a peça a ser trabalhada estiver quente devido a um trabalho prolongado.

- **O pó libertado dos materiais, como tintas de chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, pode ser perigoso para o operador e para as pessoas que estiverem por perto.** Inalar ou tocar nestes pós pode dar origem a doenças respiratórias e/ou reações alérgicas.

– Certifique-se de que a área de trabalho está bem ventilada!
– Se possível, use sistemas externos de extração do pó.
– Recomendamos que use uma máscara respiratória com um filtro de classe P2.

Ruído e vibração

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

ORE 3-150 18-EC
O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

– Nível de pressão do som L_{PA}: 82 dB(A)
– Nível de potência sonora L_{WA}: 90 dB(A)
– Incerteza: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Valor total da vibração:

– Valor da emissão a_h: 3,7 dB(A)
– Incerteza: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC
O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

– Nível de pressão do som L_{PA}: 84 dB(A)
– Nível de potência sonora L_{WA}: 92 dB(A)
– Incerteza: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Valor total da vibração:

– Valor da emissão a_h: 3,8 dB(A)
– Incerteza: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***CUIDADO!***

Os valores medidos especificados aplicam-se às novas ferramentas elétricas. O uso diário causa a alteração dos valores de vibração e ruído.

ⓘ ***NOTA***

O nível de emissão da vibração apresentado nestas instruções foi medido de acordo com um teste padrão dado em EN 62841 e pode ser usado para comparar ferramentas. Também pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão da vibração declarado representa as aplicações principais da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for usada para diferentes aplicações, com diferentes acessórios, ou tendo uma má manutenção, os níveis de emissão da vibração podem diferir. Isso pode aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de funcionamento. Para fazer uma estimativa precisa do nível de exposição da vibração, também tem de ter em conta as vezes que desliga a ferramenta, ou quando esta está a funcionar, mas não está realmente a ser utilizada. Isto pode diminuir significativamente o nível de exposição sobre o período total de funcionamento. Identifique medidas adicionais de segurança para proteger o operador dos efeitos da vibração, como: Efetuar a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar vários padrões de trabalho.

⚠ ***CUIDADO!***

Use proteção auditiva quando a pressão do som estiver acima dos 85 dB(A).

Características técnicas

Tipo de produto		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produto		Lixadeira orbital	
Voltagem nominal	V DC	18	
Velocidade sem carga	/min	4000-10000	
Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01/2003 (sem bateria)	kg	1,23	1,25
Bateria	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	

Peso da bateria	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Temperatura de funcionamento	-10~40°C		
Temperatura de armazenamento	-20~50°C		
Temperatura de carregamento	0~40°C		
Gama do carregador	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Vista pormenorizada (consulte a Imagem A)

A numeração das funcionalidades do produto refere-se à imagem da máquina na página das imagens.

1 Superfícies de preensão isoladas
2 Interruptor de ligar/desligar
3 Botões de ajuste da velocidade
4 Placa de lixar
5 Saída de extração do pó
6 Adaptador curto de extração do pó
7 Adaptador comprido de extração do pó
8 Saco de extração do pó
9 Fivelas
10 Chave sextavada

Instruções de funcionamento

⚠ ***AVISO!***
Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

Antes de ligar a ferramenta elétrica

Retire a ferramenta elétrica e os acessórios da caixa e certifique-se de que não há peças em falta nem danificadas.

ⓘ ***NOTA***
As baterias não vêm completamente carregadas na altura da entrega. Antes da primeira utilização, carregue a bateria por completo. Consulte o manual de funcionamento do carregador.

Dicas para um tempo de vida útil prolongado

⚠ ***CUIDADO!***
- *Nunca carregue baterias a temperaturas abaixo dos 0 °C ou acima dos 40 °C.*
- *Não carregue baterias em ambientes com elevada humidade do ar ou temperatura ambiente.*
- *Não cubra baterias nem o carregador durante o processo de carregamento.*
- *Retire a ficha do carregador da tomada no final do processo de carregamento.*

A bateria e o carregador aquecem durante o processo de carregamento. Isto é perfeitamente normal.

ⓘ ***NOTA***
Siga as instruções para o carregamento correto da bateria nas instruções de funcionamento da bateria.

Se as baterias não forem usadas durante um longo período de tempo, guarde-as parcialmente carregadas num local fresco.

Inserir/substituir a bateria (consulte a Imagem B1-B2)

- Pressione a bateria carregada para a ferramenta elétrica até ficar fixada no respetivo lugar (consulte a Imagem B1).
- Para retirar a bateria, prima o botão de libertação (1) e puxe a bateria (2) para fora. (Consulte a Imagem B2).

⚠ ***CUIDADO!***
Quando o aparelho não for usado, proteja os contactos da bateria. Peças soltas de metal podem colocar os contactos em curto-circuito, podendo dar origem a explosão ou fogo!

Fixar/substituir a folha de lixa (Consulte a Imagem C)

A placa de lixa (4) tem fixadores de velcro. Assim, foi criada exclusivamente para ser usada com a folha de lixa de velcro.

- Retire a bateria.
- Retire a folha de lixa usada.
- Retire quaisquer resíduos da placa de lixa (4).
- Fixe uma nova folha de lixa. Alinhe os orifícios na folha de lixa com os orifícios na placa de lixa (4).

- Fixe a folha de lixa pressionando gentilmente contra os fixadores de velcro na placa de lixa (4).

Substituir a placa de lixa (consulte a Imagem D1-D2)

Se a placa de lixa (4) estiver gasta, pode ser substituída.

- Retire a bateria.
- Desenrosque o parafuso com a anilha.
- Retire a placa de lixa (4) puxando para baixo.
- Fixe uma nova placa de lixa.
- Volte a apertar o parafuso com a anilha.

NOTA: Quando substituir a lixadeira orbital, alinhe a ranhura de localização (D2-2) na placa de lixa com o bloco de ligação (D2-1) na ferramenta (consulte a Imagem D2).

NOTA: Quando retirar e instalar o parafuso, a placa de lixa tem de ser segurada de modo a não rodar enquanto o parafuso é enroscado.

Fixar/retirar o saco de extração do pó e adaptador de extração do pó (consulte a Imagem E)

⚠ ***AVISO!***

Quando usar a lixadeira, tem de usar um saco de extração do pó ou um dispositivo externo de extração do pó.

⚠ ***AVISO!***

Evite a acumulação de pó no local de trabalho.

Os pós podem incendiar-se facilmente.

- Alinhe o triângulo no saco de extração do pó (8) ou adaptador de extração do pó (6 e 7) com o triângulo na saída de extração do pó.
- Pressione as fivelas de ambos os lados do saco de extração do pó (8) ou adaptador de extração do pó (6 e 7) e pressione o saco de extração do pó (8) ou o adaptador de extração do pó (6 e 7) para a saída de extração do pó (5) por completo, até que as fivelas (9) no saco de extração do pó (8) ou adaptador de extração do pó (6 e 7) encaixem na ranhura da saída de extração do pó (5) (consulte a Imagem E).
- Para retirar o saco de extração do pó (8) ou o adaptador de extração do pó (6 e 7), pressione as fivelas (9) de ambos os lados do saco de extração do pó (8) ou adaptador de extração do pó (6 e 7) e retire-o.
- Pode ligar uma mangueira de extração do pó no adaptador curto ou comprido de extração do pó.

NOTA: Como o tamanho da bateria interfere com o adaptador de extração do pó, quando usar um adaptador curto de extração do pó (6), use apenas uma bateria de 2.5Ah, e quando usar um adaptador comprido de extração do pó (7), use uma bateria de 2.5Ah ou 5.0Ah. As duas lixadeiras orbitais não são adequadas para a bateria de 8.0Ah.

Definir a velocidade (consulte a Imagem F)

Existem quatro velocidades que podem ser alteradas usando os botões de ajuste da velocidade (3). Prima o botão "+" para aumentar a velocidade.

Prima o botão "-" para diminuir a velocidade. O número de luzes LED que acendem indica o nível de velocidade atual.

O nível de velocidade pode ser definido quando a ferramenta já estiver a funcionar.

Após desligar a ferramenta, a função de memória é ativada e voltará à última velocidade utilizada quando voltar a utilizar a ferramenta.

As oscilações aproximadas por minuto (OPM) são:

Nível de velocidade	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Ligar e desligar (Consulte a Imagem G)

Ligue ou desligue a ferramenta premindo o interruptor de ligar/desligar (2).

⚠ ***CUIDADO!***

Após uma falha de eletricidade, a ferramenta elétrica que estivesse ligada não volta a funcionar imediatamente.

Instruções de funcionamento

⚠ ***AVISO!***

Quando a ferramenta elétrica é desligada, a ferramenta de rebarbar ainda funciona durante um curto espaço de tempo.

- Ligue a lixadeira e coloque a folha de lixa por completo na superfície a ser trabalhada.
- Aplique uma pressão moderada e mova a lixadeira uniformemente pela peça a ser trabalhada.
- O resultado da lixagem é determinado principalmente pela seleção da folha de lixa adequada, o número de oscilações selecionado e a pressão de contacto.
- Substitua a folha de lixa conforme necessário.
- Um aumento excessivo da pressão de contacto não melhora o desempenho da lixagem e aumenta o desgaste da ferramenta elétrica.

Transporte

As baterias de ião de lítio estão sujeitas aos requisitos da legislação sobre bens perigosos. O transporte destas baterias tem de ser feito de acordo com as normas e provisões locais, nacionais e internacionais.

Os utilizadores podem transportar estas baterias de forma rodoviária sem outros requisitos.

O transporte comercial de baterias de ião de lítio por parte de empresas de transporte está sujeito às normas de transporte de bens perigosos. As preparações de envio e transporte só podem ser efetuadas por pessoal devidamente formado. Todo o processo tem de ser supervisionado por um profissional.

Os seguintes pontos têm de ser tidos em conta quando transportar baterias recarregáveis:

Certifique-se de que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados, de modo a evitar um curto-circuito.

Certifique-se de que a bateria está protegida contra movimentos dentro da embalagem.

Baterias danificadas ou com derrames não podem ser transportadas.

Contacte a sua empresa de transporte para obter mais informações.

⚠ ***CUIDADO!***
Não coloque baterias com uma estrutura danificada.

Cuidados e manutenção

⚠ ***AVISO!***
Antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica, retire a bateria.

Limpeza

⚠ ***CUIDADO!***
Quando limpar com ar comprimido, use sempre óculos de proteção.

Limpe regularmente a ferramenta elétrica e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza está dependente do material e do tempo de utilização. Sopre regularmente o interior da estrutura e o motor com ar comprimido seco.

Reparações

As reparações têm de ser efetuadas por um centro de reparação autorizado pelo fabricante.

i ***NOTA***
Durante o período da garantia, não desaperte os parafusos da estrutura. Não seguir este requisito invalida quaisquer queixas ao abrigo da garantia do fabricante.

Peças sobresselentes e acessórios

Para outros acessórios, especialmente ferramentas e acessórios, consulte os catálogos do fabricante. As imagens pormenorizadas e lista de peças sobresselentes podem ser encontradas na nossa página web: **www.flex-tools.com.**

Informação acerca da eliminação

⚠ ***AVISO!***
Torne as ferramentas elétricas inutilizáveis no fim:

– *Retire a bateria das ferramentas que funcionem a bateria.*



Apenas países da UE

Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico e transposição para a lei nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas em separado e recicladas de um modo amigo do ambiente.

Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.
O aparelho, acessórios e material de empacotamento deverão ser reciclados de um modo amigo do ambiente. As peças de plástico estão identificadas para reciclagem de acordo com o tipo de material.

⚠ ***AVISO!***
Não elimine as baterias no lixo doméstico comum, água ou fogo. Não abra baterias usadas.

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva 2006/66/CE, as baterias defeituosas ou gastas têm de ser recicladas.

i ***NOTA***
Contacte o seu revendedor quanto às opções de eliminação!

Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que o produto descrito em "Características técnicas" se encontra em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
de acordo com as normas das diretivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.
Responsável pelos documentos técnicos:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Diretor Técnico

Klaus Peter Weinper
Chefe do Departamento da Qualidade

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Desresponsabilização

O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos ou perda de lucros devido à interrupção comercial causada pelo produto ou por um produto inutilizável.
O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos causados por uma utilização inadequada do produto, ou do produto com produtos de outros fabricantes.

Inhoud

Gebruikte symbolen in deze handleiding . . 41
Symbolen op het product. 41
Belangrijke veiligheidsinformatie 41
Geluid en trilling 42
Technische gegevens 42
Overzicht 43
Gebruiksinstructies 43
Transport 45
Onderhoud en zorg. 45
Informatie over de afvoer 46
CE-conformiteitsverklaring 46
Uitsluiting van de aansprakelijkheid. 46

Gebruikte symbolen in deze handleiding

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Verwijst naar dreigend gevaar. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan leiden tot de dood of zeer ernstige verwondingen.

⚠ ***OPGELET!***
Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan resulteren in gering letsel of materiële schade.

i ***OPMERKING***
Verwijst naar tips en belangrijke informatie.

Symbolen op het product



Lees de gebruikershandleiding voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.



Draag een veiligheidsbril.



Informatie over de afvoer van het afgedankt gereedschap (zie pagina 46)

CE

CE-markering

UK CA

UKCA-markering

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Lees voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt de volgende instructies en handel hiernaar:
- *deze gebruiksaanwijzing,*
- *de «Algemene veiligheidsinstructies» over de omgang met elektrisch gereedschap in de bijgesloten brochure (brochurenr.: 315915),*
- *de actueel geldige regels en wetgevingen voor het voorkomen van ongevallen op de plaats van gebruik.*

Dit elektrisch gereedschap is gemaakt volgens de nieuwste technieken en in overeenstemming met de erkende veiligheidsvoorschriften.
Desalniettemin kan het elektrisch gereedschap tijdens het gebruik een gevaar voor lijf en leven van de gebruiker of derden veroorzaken en kan het elektrisch gereedschap materiële schade veroorzaken.
Het elektrisch gereedschap mag alleen worden gebruikt
- *voor het beoogde gebruiksdoeleinde*
- *in een perfecte staat.*

Storingen die de veiligheid verminderen moeten direct worden gerepareerd.

Beoogd gebruik

De snoerloze excentrische schuurmachine is bestemd
- voor commercieel gebruik in de industrie en handel,
- voor het schuren van hout, kunststof, verf, vulmiddel en soortgelijke materialen door middel van droogschuren,
- voor gebruik met klittenband schuurpapier en toebehoor die worden vermeld in deze handleiding of die worden aanbevolen door de fabrikant.

Veiligheidsinstructies voor excentrische schuurmachines

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties

die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.*

- **Let op, brandrisico! Voorkom dat het te schuren materiaal en de schuurmachine oververhit raken. Maak het stofreservoir altijd leeg alvorens een pauze in te lassen.** Schuurstof in de stofzak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of filter van de stofafzuiging) kan onder ongunstige omstandigheden spontaan ontbranden; bijv. door rondvliegende vonken tijdens het schuren van metaal. Het is buitengewoon gevaarlijk als de slijpstof wordt gemengd met verf of polyurethaanresten of andere chemische stoffen en als het materiaal gedurende een lange tijd wordt gestuurd, totdat het heet wordt.
- **Stof dat loslaat van het materiaal, zoals loodhoudende verf, enkele soorten hout, mineralen en metalen, kunnen gevaarlijk zijn voor de bediener of omstanders.** Het inhaleren of aanraken van deze stoffen kan luchtwegaandoeningen en/of allergische reacties veroorzaken.

– Zorg ervoor dat de werkplek goed wordt geventileerd!
– Gebruik indien mogelijk, een externe stofafzuiging.
– Het wordt aanbevolen een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Geluid en trilling

Het geluidniveau en trillingswaarden werden bepaald in overeenstemming met EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is typisch:

– Geluidsdrukniveau L_{PA}: 82 dB(A)
– Geluidsvermogen L_{WA}: 90 dB(A)
– Onzekerheid: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Totale trillingswaarde:

– Emissiewaarde a_h: 3,7 dB(A)
– Onzekerheid: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is typisch:

– Geluidsdrukniveau L_{PA}: 84 dB(A)
– Geluidsvermogen L_{WA}: 92 dB(A)
– Onzekerheid: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Totale trillingswaarde:

– Emissiewaarde a_h: 3,8 dB(A)
– Onzekerheid: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***OPGELET!***

De opgegeven meetwaarden gelden voor nieuw elektrisch gereedschap. Door het dagelijks gebruik kunnen het geluidniveau en trillingswaarden veranderen.

i ***OPMERKING***

De trillingsemissiewaarde, die in deze handleiding is vermeld, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test conform EN 62841 en kan worden gebruikt voor vergelijkingen met ander gereedschap. Deze kan tevens worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. Het aangegeven trillingsemissiewaardeniveau representeert de primaire toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, met andere accessoires of als het slecht wordt onderhouden, kan het trillingsemissieniveau afwijken. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen tijdens de werkduur. Om een nauwkeurige inschatting van de het blootstellingsniveau aan trillingen te maken, is het ook noodzakelijk rekening te houden met de tijd waarin het gereedschap is ingeschakeld of ingeschakeld maar niet in gebruik is. Dit kan het blootstellingsniveau significant verlagen tijdens de werkduur. Identificeer aanvullende veiligheidsmaatregelen om de bediener te beschermen tegen de effecten van trillingen, zoals: Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen.

⚠ ***OPGELET!***

Draag gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).

Technische gegevens

Producttype	ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Product	Excentrische schuurmachine	

Nominale spanning	Vdc	18	
Snelheid zonder belasting	/min	4000-10000	
Gewicht in overeenstemming met de 'EPTA procedure 01/2003' (zonder accu)	kg	1,23	1,25
Accu	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Gewicht van de accu	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Gebruikstemperatuur	-10~40°C		
Opslagtemperatuur	-20~50°C		
Oplaadtemperatuur	0~40°C		
Laadbereik	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Overzicht (zie afbeelding A)

De nummering heeft betrekking tot de illustratie van het apparaat op de pagina met afbeeldingen.

1 Geïsoleerde greepvlakken
2 AAN-/UIT-schakelaar
3 Snelheidsinstelknoppen
4 Schuurplaat
5 Uitlaat voor stofafzuiging
6 Korte stofafzuigadapter
7 Lange stofafzuigadapter
8 Stofopvangreservoir
9 Sluitingen
10 Inbussleutel

Gebruiksinstructies

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap uitvoert.

Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap

Pak het elektrische apparaat en de accessoires uit en controleer of er geen onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

i ***OPMERKING***
De accu's zijn bij levering niet volledig opgeladen. Voorafgaand aan het eerste gebruik moeten de accu's volledig worden opgeladen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Tips voor een lange levensduur van de batterij

⚠ ***OPGELET!***
- *Laad accu's nooit op bij temperatuur onder 0 °C of boven 40 °C.*
- *Laad accu's niet op in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of omgevingstemperatuur.*
- *Dek de accu's en de oplader niet af tijdens het opladen.*
- *Trek aan het einde van het laadproces de stekker van de oplader uit het stopcontact.*

De accu en de oplader worden warm tijdens het laadproces. Dit is volkomen normaal!

i ***OPMERKING***
Volg de instructies voor het correct opladen van de batterij in de gebruiksaanwijzing van de batterij.

Als accu's gedurende langere tijd niet worden gebruikt, bewaar ze dan gedeeltelijk opgeladen in een koele ruimte.

De accu installeren/vervangen (Zie afbeelding B1-B2)

- Druk de opgeladen accu in het elektrisch gereedschap totdat deze vastklikt (zie afbeelding B1).
- Om deze te verwijderen, druk op de vrijgaveknop (1.) en trek de accu (2.) eruit (zie afbeelding B2).

⚠ ***OPGELET!***
Als het gereedschap niet wordt gebruikt, moeten de accucontacten worden beschermd. Losse metalen delen kunnen de contacten kortsluiten; gevaar voor explosie en brand!

Het schuurpapier bevestigen/vervangen (zie afbeelding C)

De schuurplaat (4) heeft een klittenbandbevestiging en is daarom

uitsluitend ontwikkeld voor het gebruik met schuurpapier met klittenband.

- Verwijder de accu.
- Verwijder het gebruikte schuurpapier.
- Verwijder grove vuildeeltjes van de schuurplaat (4).
- Bevestig het nieuwe schuurpapier. Breng de gaten in het schuurpapier in lijn met de gaten van de schuurplaat (4).
- Bevestig het schuurpapier door het zachtjes tegen de klittenband bevestiging van de schuurplaat (4) te drukken.

De schuurplaat vervangen (zie afbeelding D1-D2)

Als de schuurplaat (4) versleten is, kan die worden vervangen.

- Verwijder de accu.
- Haal de schroef met de sluitring af.
- Verwijder de schuurplaat (4) door hem naar beneden te trekken.
- Bevestig de nieuwe schuurplaat.
- Breng de schroef met de sluitring opnieuw stevig aan.

OPMERKING: Wanneer u de excentrische schuurmachine vervangt, zorg ervoor dat de positioneersleuf (D2-2) op de schuurplaat wordt uitgelijnd met het verbindingsblok (D2-1) in het gereedschap (zie afbeelding D2).

OPMERKING: Bij het verwijderen en installeren van de schroef moet de schuurplaat worden vastgehouden zodat deze niet draait terwijl de schroef wordt vastgedraaid.

Het stofopvangreservoir en de stofafzuigadapter bevestigen/ verwijderen (zie afbeelding E)

⚠ ***WAARSCHUWING!***

Bij gebruik van de schuurmachine dient u gebruik te maken van een stofopvangreservoir of een externe stofafzuiging.

⚠ ***WAARSCHUWING!***

Vermijd stofophoping op de werkplek.

Stof kan gemakkelijk ontbranden.

- Breng de driehoek op het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) op één lijn met de driehoek op de uitlaat voor stofafzuiging.
- Druk de sluitingen aan weerskanten van het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) in en duw het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) helemaal op de uitlaat voor stofafzuiging (5) totdat de sluitingen (9) op het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) in de groef van de uitlaat voor stofafzuiging klikken (5) (zie afbeelding E).
- Om het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) te verwijderen, druk op de sluitingen (9) aan weerskanten van het stofopvangreservoir (8) of de stofafzuigadapter (6&7) en verwijder deze.
- Er kan op de korte of lange stofafzuigadapter een stofafzuigslang worden aangesloten.

OPMERKING: Omdat de grootte van de accu de stofafzuigadapter zal belemmeren, gebruik alleen een accu van 2,5 Ah wanneer een korte stofafzuigadapter (6) wordt gebruikt en een accu van 2,5 Ah of 5,0 Ah wanneer een lange stofafzuigadapter (7) wordt gebruikt. De twee excentrische schuurmachines zijn niet geschikt voor de 8,0 Ah accu.

De snelheid instellen (Zie afbeelding F)

Er zijn vier verschillende snelheden die kunnen worden ingesteld met behulp van de snelheidsinstelknoppen (3). Druk op de "+" knop om de snelheid te verhogen.

Druk op de "-" knop om de snelheid te verlagen. Het aantal brandende LED-lampjes geeft het huidig snelheidsniveau aan.

Het snelheidsniveau kan worden ingesteld wanneer het gereedschap in werking is.

Nadat u het gereedschap hebt uitgeschakeld, zal de geheugenfunctie de laatste actieve snelheid herinneren en deze weer gebruiken als het gereedschap de volgende keer wordt ingeschakeld.

De geschatte OPM (oscillatie per minuut) is:

Snelheidsniveau	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

In-/uitschakelen (zie afbeelding G)

Schakel het elektrisch gereedschap aan of uit door op de aan/uit-schakelaar (2) te drukken.

⚠ ***OPGELET!***

Het elektrisch gereedschap start niet opnieuw als het als gevolg van een stroomstoring is uitgeschakeld.

Gebruiksinstructies

⚠ ***WAARSCHUWING!***

Als het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, loopt de schuurmachine nog eventjes door.

- Schakel de schuurmachine aan en plaats het hele schuurpapier op het te bewerken oppervlak.
- Oefen matige druk uit en beweeg de schuurmachine gelijkmatig over het werkstuk.
- Het schuurresultaat wordt hoofdzakelijk bepaald door de keuze van het juiste schuurpapier, het gekozen oscillatiegetal en de contactdruk.
- Vervang het schuurpapier regelmatig.
- Een buitensporige toename van de contactdruk verbetert de schuurprestaties niet, maar het verhoogt wel de slijtage van het elektrisch gereedschap en het schuurtoebehoor.

Transport

Lithium-ion accu's vallen onder de vereisten van de wetgeving voor gevaarlijke goederen. Het vervoer van dergelijke accu's moet gebeuren in overeenstemming met de lokale, nationale en internationale bepalingen en voorschriften.

Gebruikers mogen deze accu's zonder verdere vereisten over de weg vervoeren.

Het commerciële vervoer van lithium-ion accu's door transportbedrijven valt onder de regelgeving voor het vervoer van gevaarlijke stoffen. Verzendvoorbereidingen en transport mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daarvoor op de juiste manier zijn opgeleid. Het hele proces moet professioneel worden begeleid.

De volgende punten moeten in acht worden genomen bij het vervoeren van oplaadbare accu's:

Zorg ervoor dat de contactpunten van de accu beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.

Zorg ervoor dat de accu goed vastzit en niet kan bewegen binnen de verpakking.

Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden vervoerd.

Neem contact op met uw transportbedrijf voor meer informatie.

⚠ ***OPGELET!***

Plaats geen batterijen waarvan de behuizing beschadigd is.

Onderhoud en zorg

⚠ ***WAARSCHUWING!***

Verwijder het accupack uit het elektrisch gereedschap, voordat u werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap uitvoert.

Reiniging

⚠ ***OPGELET!***

Draag bij het reinigen met perslucht altijd een veiligheidsbril.

Reinig het elektrisch gereedschap en de ventilatiesleuven regelmatig. Het reinigingsinterval is afhankelijk van het materiaal en de duur van het gebruik. Blaas het binnenste van de behuizing en de motor regelmatig schoon met droge perslucht.

Reparaties

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is erkend.

i ***OPMERKING***

Gedurende de garantieperiode mogen de schroeven op de behuizing niet worden losgedraaid. Het niet naleven van deze vereiste maakt eventuele aanspraken op de fabrieksgarantie ongeldig.

Reserveonderdelen en accessoires

Andere accessoires, met name gereedschap en accessoires, zijn te vinden in de catalogi van de fabrikant. Opengewerkte tekeningen en lijsten met reserveonderdelen zijn terug te vinden op onze homepage: **www.flex-tools.com.**

Informatie over de afvoer

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Zorg dat defect en afgedankt elektrisch gereedschap niet gebruikt kan worden:

– *accugereedschap door het verwijderen van de accu.*



Alleen EU-landen

Gooi het elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval!

In overeenkomst met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en omzetting naar nationale wetgeving moet afgedankt elektrisch gereedschap apart worden ingezameld en gerecycled op een milieuvriendelijke manier.

Grondstoffen terugwinnen in plaats van afval verwijderen.
Apparaten, accessoires en verpakking moeten worden gerecycled op een milieuvriendelijke manier. Plastic onderdelen kunnen aan de hand van het materiaaltype worden gerecycled.

⚠ ***WAARSCHUWING!***
Gooi accu's nooit met het huishoudelijk afval weg. Gooi accu's niet in het water of in vuur. Open verbruikte accu's nooit.

Alleen voor EU-landen:

In overeenstemming met de Richtlijn 2006/66/EC moeten defecte of verbruikte accu's worden gerecycled.

i ***OPMERKING***
Vraag uw dealer naar de verwijderingsmogelijkheden!

CE-conformiteitsverklaring

Bij deze verklaren wij op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat het product beschreven in de „Technische specificaties" conform de volgende standaarden en normatieve documenten is:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
in overeenstemming met de regelgevingen van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Verantwoordelijk voor de technische documentatie: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Peter Lameli
Hoofd technische dienst

Klaus Peter Weinper
Hoofd van de kwaliteitsafdeling (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade of gederfde winst als gevolg van werkonderbrekingen veroorzaakt door het product of door een onbruikbaar product.
De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het product of door het gebruik van het product met producten die afkomstig zijn van andere fabrikanten.

Indholdsfortegnelse

Symboler, der bruges i denne brugsvejledning 47
Symboler på produktet 47
Vigtige sikkerhedsoplysninger 47
Støj og vibrationer 48
Tekniske data 48
Overblik 49
Brugsvejledning 49
Transport 51
Vedligeholdelse og pleje 51
Oplysninger om bortskaffelse 51
CE-overensstemmelseserklæring 52
Ansvarsfraskrivelse 52

Symboler, der bruges i denne brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL!***
Betyder forestående fare. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til dødsfald eller ekstremt alvorlige skader.

⚠ ***FORSIGTIG!***
Betyder mulig farlig situation. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til mindre personskader eller skade på ejendom.

i ***BEMÆRK***
Betyder at der er tips og vigtige oplysninger om apparatet.

Symboler på produktet



Læs brugsvejledningen, før du tænder elværktøjet.



Brug beskyttelsesbriller.



Oplysninger om bortskaffelse af gamle apparater (se side 51)

CE-mærkning

UKCA-mærkning

Vigtige sikkerhedsoplysninger

⚠ ***ADVARSEL!***
Før produktet tages i brug, bedes du læse følgende oplysninger og handle i overensstemmelse hermed:

- *Disse brugsanvisninger,*
- *afsnittet »Generelle sikkerhedsanvisninger« om håndtering af elværktøjet i den medfølgende brochure (brochurenummer: 315915),*
- *Gældende regler på stedet, hvor produktet bruges, for at undgå ulykker.*

Dette elværktøjet er af høj kvalitet, og det er fremstillet i henhold til de vedstående sikkerhedsforordninger.
Men når værktøjet er i brug, kan det stadig være en fare for brugerens eller en tredjeparts liv og lemmer, eller elværktøjet eller anden ejendom kan blive beskadiget.

Elværktøjet må kun bruges

- *til dens tiltænkte formål,*
- *og det skal altid være i god tilstand.*

Skader og fejl, der påvirker sikkerheden, skal straks repareres.

Anvendelsesformål

Denne batteridrevet slibemaskine er beregnet
- til erhvervsbrug inden for industri og handel,
- til slibning af træ, plastik, maling, spartel og lignende materialer med tørslibning,
- til brug med velcro-slibepapir og tilbehør, som er angivet i denne vejledning, eller som er anbefalet af producenten.

Sikkerhedsinstruktioner til slibemaskinen

⚠ ***ADVARSEL!***
Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, billeder og specifikationer, der følger med dette elværktøj. *Hvis anvisningerne nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.*

- **Risiko for brand! Undgå overophedning af materialet, der skal slibes og af slibemaskinen. Tøm altid støvbeholderen, før du tager pauser fra arbejdet.** Slibestøvet i støvposen, mikrofiltret, papirposen (eller i støvsugerens filterpose eller filter) kan selvantænde under ugunstige forhold, fx fra flyvende gnister ved slibning af metaller. Det er særligt farligt, hvis slibestøvet blandes med maling eller polyurethanrester eller andre kemiske stoffer, og hvis materialet slibes i for lang tid, så det bliver varmt.
- **Støv fra materialer, såsom blymaling, nogle typer træ, mineraler og metal, kan være farligt for brugeren og personer i nærheden.** Indånding og berøring af dette støv, kan føre til luftvejssygdomme og/eller allergiske reaktioner.

– Sørg for, at arbejdsstedet er godt ventileret!
– Brug en ekstern støvudsugning, hvis muligt.
– Det anbefales at bruge en åndedrætsmaske i filterklassen P2.

Støj og vibrationer

Støj- og vibrationsværdierne er blevet bestemt i henhold til EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Elværktøjets A-evaluerede støjniveau er typisk:

– Lydtrykniveau L_{pA}: 82 dB(A)
– Lydeffektniveau L_{WA}: 90 dB(A)
– Usikkerhed: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Samlet vibrationsværdi:

– Emissionsværdi a_h: 3,7 dB(A)
– Usikkerhed: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Elværktøjets A-evaluerede støjniveau er typisk:

– Lydtrykniveau L_{pA}: 84 dB(A)
– Lydeffektniveau L_{WA}: 92 dB(A)
– Usikkerhed: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Samlet vibrationsværdi:

– Emissionsværdi a_h: 3,8 dB(A)
– Usikkerhed: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***FORSIGTIG!***
De angivne måleværdier gælder for et nyt elværktøj. Støj- og vibrationsværdierne ændres med tiden ved daglig brug.

i ***BEMÆRK***
Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i disse vejledninger, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, som er angivet i EN 62841, og som kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Den kan bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Den angivne vibrationsemission er fra normal brug af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige ting, med forskelligt tilbehør eller hvis det er dårligt vedligeholdt, kan vibrationsemissionerne være forskellige. Dette kan øge eksponeringsniveauet betydeligt over den samlede driftstid.
For at foretage en nøjagtig vurdering af vibrationseksponeringsniveauet, skal tiden, hvor værktøjet er slukket eller kører, men ikke er i brug, tages i betragtning. Dette kan reducere eksponeringsniveauet markant over den samlede driftstid. Brug yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod virkningerne af vibrationerne, såsom: Vedligeholdelse af værktøjet og tilbehør. Og hold hænderne varme og organiser arbejdsmønstrene.

⚠ ***FORSIGTIG!***
Brug høreværn, når lydtrykket kommer over 85 dB(A).

Tekniske data

Produkttype		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkt		Slibemaskine	
Nominel spænding	Vdc	18	
Hastighed uden belastning	/min	4000-10000	
Vægt i henhold til »EPTA Procedure 01/2003« (uden batteri)	kg	1,23	1,25
Batteri	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	

Batteriets vægt	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Driftstemperatur	-10~40°C		
Opbevaringstemperatur	-20~50°C		
Opladningstemperatur	0~40°C		
Opladerens kapacitet	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Oversigt (se figur A)

Nummereringen af produktegenskaberne refererer til billedet af maskinen på grafiksiden.

1 Isolerede håndtag
2 Tænd/sluk-knap
3 Hastighedsknap
4 Slibeplade
5 Støvudsugning
6 Kort adapter til støvudsugning
7 Lang adapter til støvudsugning
8 Støvudsugningspose
9 Spænder
10 Unbrakonøgle

Brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL!***
Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.

Inden elværktøjet tændes

Pak elværktøjet og tilbehør ud, og sørg for at ingen dele mangler eller er beskadiget.

i ***BEMÆRK***
Batterierne er ikke ladet helt op, når de leveres. Lad batterierne helt op, inden produktet tages i brug. Se opladningsoplysningerne i brugsvejledningen.

Tips til vedligeholdelse af batteriet

⚠ ***FORSIGTIG!***
- *Batterier må aldrig oplades i temperaturer under 0 °C eller over 40 °C.*
- *Batterier må ikke oplades i miljøer med høj luftfugtighed eller omgivelsestemperatur.*
- *Batterier og opladere må ikke tildækkes under opladningen.*
- *Træk opladerens strømstik ud, når batteriet er ladet op.*

Batterierne og opladeren kan blive varme under opladningen. Dette er helt normalt!

i ***BEMÆRK***
Følg instruktionerne til rigtig opladning af batteriet, der står i brugsvejledningen til batteriet.

Hvis batterierne ikke skal bruges i længere tid, skal de opbevares delvist opladet på et køligt sted.

Isætning og udskiftning af batteriet (se figur B1-B2)

- Tryk det opladet batteri i elværktøjet, indtil det klikker på plads (se figur B1).
- Batteriet (2) tages ud ved at trykke på frigivelsesknappen (1), hvorefter det kan trækkes ud (se figur B2).

⚠ ***FORSIGTIG!***
Når enheden ikke er i brug, skal du beskytte batterikontakterne. Løse metaldele kan kortslutte kontakterne, som kan føre til eksplosion eller brand!

Sådan sættes/skiftes slibepapiret (se figur C)

Slibepladen (4) har en velcrobelægning og er derfor udelukkende designet til brug med velcro-slibepapir.

- Fjern batteriet.
- Riv det brugte slibepapir af.
- Fjern eventuelt skidt på slibepladen (4).
- Sæt det nye slibepapir på. Sørg for, at hullerne i sandpapiret passer med hullerne på slibepladen (4).
- Fastgør slibepapiret ved forsigtigt at trykke det mod velcro-overfladen på slibepladen (4).

Sådan skiftes slibepladen (se figur D1-D2)

Hvis slibepladen (4) er slidt, kan den udskiftes.

- Fjern batteriet.
- Løsn skruen med skiven.
- Fjern slibepladen (4) ved, at trække den nedad.
- Sæt en ny slibeplade på.
- Spænd skruen med skiven.

BEMÆRK: Når du skifter slibemaskinen, skal du sørge for at rillen (D2-2) på slibepladen passer med forbindelsesblokken (D2-1) på værktøjet (se figur D2).

BEMÆRK: Når skruen skrues ud og i, skal slibepladen holdes nede, så den ikke drejer.

Montering/fjernelse af støvposen og adapteren på støvudsugning (se figur E)

⚠ ***ADVARSEL!***

Når du bruger slibemaskinen, skal du bruge en støvudsugningspose eller en ekstern støvudsugning.

⚠ ***ADVARSEL!***

Undgå ophobning af støv på arbejdspladsen.

Støv kan let antændes.

- Sørg for at trekanten på støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7) passer med trekanten på støvudsugningen.
- Tryk på spænderne på begge sider af støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7), og tryk støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7) helt ind i støvudsugningen (5), indtil spænderne (9) på støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7) klikker ind i rillen på støvudsugningen (5) (se figur E).
- For at fjerne støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7), skal du trykke på spænderne (9) på begge sider af støvudsugningsposen (8) eller støvudsugningsadapteren (6 & 7) og fjerne den.
- Det er muligt, at sætte en støvudsugningsslange på den korte eller lange støvudsugningsadapter.

BEMÆRK: Da batteriets størrelse forstyrrer støvudsugningsadapteren, skal du kun bruge et 2,5 Ah-batteri, hvis du bruger en kort støvudsugningsadapter (6), og et 2,5 Ah- eller 5,0 Ah-batteri, hvis du bruger en lang støvudsugningsadapter (7). De to slibemaskiner er ikke egnet til brug med et 8,0 Ah-batteri.

Indstilling af hastigheden (se figur F)

Produktet har fire hastighedsindstillinger, der kan ændres med knapperne til hastighedsindstillingen (3). Tryk på knappen "+" for, at skrue op for hastigheden.

Tryk på knappen "-" for, at skrue ned for hastigheden. Antallet af LED-lys, der lyser viser den aktuelle hastighedsindstilling.

Hastigheden kan indstilles, når værktøjet kører.

Når du slukker for værktøjet, husker hukommelsesfunktionen den sidst brugte hastighed, som bruges næste gang værktøjet tændes.

Den omtrentlige OPM (svingninger pr. minut) er:

Hastighedsindstilling	/min (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Sådan tændes og slukkes produktet (se figur G)

Elværktøjet tændes og slukkes ved, at trykke på tænd/sluk-knappen (2).

⚠ ***FORSIGTIG!***

I tilfælde af strømsvigt, vil elværktøjet ikke automatisk starte igen, når strømmen kommer tilbage.

Brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL!***

Når elværktøjet slukkes, fortsætter det med at køre i et kort stykke tid.

- Tænd slibemaskinen og sørg for, at hele slibepapiret er på overfladen, der skal slibes.
- Bevæg slibemaskinen jævnt over emnet, og brug et moderat tryk.

- Sliberesultatet bestemmes hovedsageligt af, hvilket slibepapir, der bruges, det valgte antal svingninger og trykket.
- Sørg for, at skifte slibepapiret i god tid.
- Slibeevnen forøges ikke ved, at bruge et hårdere tryk, men der slider mere på elværktøjet og slibeværktøjet.

Transport

Litium-ion-batterier er underlagt kravene i lovgivningen om farligt gods. Transport af disse batterier skal ske i henhold til lokale, nationale og internationale bestemmelser og regler.

Brugerne kan transportere disse batterier på vejene uden yderligere krav.

Fragtselskabers transport af litium-ion-batterier er underlagt reglerne for transport af farligt gods. Forsendelsesforberedelser og transport må kun udføres af uddannede fagpersoner. Hele forløbet skal overvåges professionelt.

Ved transport af genopladelige batterier, skal følgende punkter overholdes:

Sørg for, at batteriets kontaktterminaler er beskyttet og isoleret, så kortslutning undgås.

Sørg for, at batteripakken er beskyttet mod bevægelser i emballagen.

Beskadigede eller utætte batterier må ikke transporteres.

For yderligere oplysninger, bedes du kontakte fragtselskabet.

FORSIGTIG!
Batterier med et beskadiget kabinet, må aldrig sendes med posten.

Vedligeholdelse og pleje

⚠ ***ADVARSEL!***
Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.

Rengøring

⚠ ***FORSIGTIG!***
Ved rengøring med trykluft, skal du altid bruge beskyttelsesbriller.

Rengør regelmæssigt elværktøjet og luftåbningerne. Rengøringshyppigheden afhænger af materialet, og hvor meget værktøjet bruges. Blæs regelmæssigt kabinettet indeni og motoren med tør trykluft.

Reparationer

Reparationer må kun udføres af et kundeservicecenter, der er godkendt af producenten.

ⓘ ***BEMÆRK***
Skruerne på kabinettet må ikke løsnes i garantiperioden. Hvis dette krav ikke overholdes, annulleres garantien fra producenten.

Reservedele og tilbehør

For andet tilbehør, især værktøjer og tilbehør, bedes du se producentens kataloger. Tegninger og lister over reservedele kan findes på vores hjemmeside: **www.flex-tools.com.**

Oplysninger om bortskaffelse

⚠ ***ADVARSEL!***
Gør opbrugte elværktøjer ubrugelige ved at:

– *fjerne batteriet på batteridrevne elværktøjer.*



Kun EU-lande

Elværktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald!

I overensstemmelse med europæisk direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret, skal elværktøj indsamles separat og genanvendes på en miljøvenlig måde.

Genbrug af råmaterialer i stedet for bortskaffelse af affald.
Enheden, tilbehøret og emballagen skal genbruges på en miljøvenlig måde. Plastdele separeres til genbrug efter materialetype.

⚠ ***ADVARSEL!***
Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald. Og de må ikke brændes eller smides i vandet. Åbn ikke brugte batterier.

Kun EU-lande:

I overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte og opbrugte batterier genbruges.

ⓘ ***BEMÆRK***
Spørg din forhandler om dine bortskaffelsesmuligheder!

CE -overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at produktet, der er beskrevet under "Tekniske specifikationer" overholder følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
i overensstemmelse med forskrifterne i direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter: FLEX - Elektrowerkzeuge GmbH, R & D

Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Teknisk chef

Klaus Peter Weinper
Chef for kvalitetsafdeling (QD)

03.12.2024

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

30.09.2024

Ansvarsfraskrivelse

Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader eller tabt fortjeneste på grund af afbrydelser i forretninger, forårsaget af produktet eller et ubrugeligt produkt.

Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader, der skyldes forkert brug af produktet eller ved brug af produktet med produkter fra andre fabrikanter.

Innhold

Symboler som brukes i denne håndboken .53
Symboler på produktet. 53
Viktig sikkerhetsinformasjon 53
Støy og vibrasjoner 54
Tekniske data 54
Oversikt 55
Bruksanvisningen. 55
Transport 56
Vedlikehold og stell. 57
Informasjon om avhending 57
CE-erklæring om samsvar 57
Fritak fra ansvar 58

Symboler som brukes i denne håndboken

⚠ ***ADVARSEL!***
Betegner en umiddelbar fare. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til død eller alvorlige personskader.

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
Angir en mulig farlig situasjon. Manglende overholdelse av denne advarselen kan føre til lettere personskade eller skade på eiendom.

i ***MERK***
Angir påføringstips og viktig informasjon.

Symboler på produktet


Les bruksanvisningen før du slår på elektroverktøyet.


Bruk vernebriller.


Avhendingsinformasjon for den gamle maskinen (se side 57)

CE-merking

UKCA-merking

Viktig sikkerhetsinformasjon

⚠ ***ADVARSEL!***
Før du bruker elektroverktøyet, vennligst les følgende og handle deretter:

- *denne bruksanvisningen,*
- *„Generelle sikkerhetsinstruksjoner" om håndtering av elektroverktøy i vedlagte hefte (brosjyre-nr.: 315915),*
- *gjeldende områderegler og regelverket for forebygging av ulykker.*

Dette elektroverktøyet er toppmoderne og er konstruert i samsvar med de anerkjente sikkerhetsforskriftene.

Likevel, når det er i bruk, kan elektroverktøyet utgjøre en fare for liv og lemmer for brukeren eller en tredjepart, eller elektroverktøyet eller annen eiendom kan bli skadet.

Det elektriske verktøyet kan kun brukes

- *for dens tiltenkte bruk*
- *i perfekt stand.*

Feil som svekker sikkerheten må utbedres umiddelbart.

Tiltenkt bruk

Den batteridrevne orbitalsliperen er beregnet
- for kommersiell bruk i industri og handel,
- for sliping av tre, plast, maling, fyllstoff og lignende materialer ved bruk av tørrslipeprosessen,
- for bruk med borrelåsslipeplate og tilbehør som er angitt i denne bruksanvisningen eller som er anbefalt av produsenten.

Sikkerhetsinstruksjoner for orbitalsliper

⚠ ***ADVARSEL!***
Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. *Unnlatelse av å følge alle instruksjonene nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. Lagre alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.*

- **OBS Fare for brann! Unngå overoppheting av materialet som skal males og kvernen. Tøm alltid støvbeholderen før du tar pauser fra jobben.** Slipestøv i

støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen eller filteret til støvsugeren) kan selvantenne under ugunstige forhold, f.eks. forårsaket av flygende gnister ved sliping av metaller. Det er spesielt farlig hvis slipestøvet blandes med maling eller polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer, og hvis materialet er malt i lang tid til det er varmt.

- **Støv som frigjøres fra materialer, som blymaling, enkelte tresorter, mineraler og metall, kan være farlig for operatøren eller personer i nærheten.** Innånding eller berøring av dette støvet kan føre til luftveissykdommer og / eller allergiske reaksjoner.

– Forsikre deg om at arbeidsplassen er godt ventilert!
– Hvis mulig, bruk ekstern støvavsug.
– Det anbefales å bruke åndedrettsmaske som tilhører filterklasse P2.

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841.
ORE 3-150 18-EC
Det A-veide støynivået til elektroverktøyet er vanligvis:

– Lydeffektnivå L_{pA}: 82 dB(A)
– Målt lydeffektnivå L_{WA}: 90 dB(A)
– Usikkerhet: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Total vibrasjonsverdi:

– Utslippsverdi a_h: 3,7 dB(A)
– Usikkerhet: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Det A-veide støynivået til elektroverktøyet er vanligvis:

– Lydeffektnivå L_{pA}: 84 dB(A)
– Målt lydeffektnivå L_{WA}: 92 dB(A)
– Usikkerhet: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Total vibrasjonsverdi:

– Utslippsverdi a_h: 3,8 dB(A)
– Usikkerhet: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
De angitte måleverdiene gjelder for nytt elektroverktøy. Daglig bruk fører til at støy- og vibrasjonsverdiene endres.

i ***MERK***
Vibrasjonsutslippsnivået oppgitt i disse instruksjonene er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN 62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Den kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det oppgitte vibrasjonsutslippsnivået representerer hovedapplikasjonene til verktøyet. Men hvis verktøyet brukes til forskjellige bruksområder, med annet tilbehør eller dårlig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået variere. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig over den totale arbeidsperioden. For å gjøre en nøyaktig estimering av vibrasjonseksponeringsnivået, er det også nødvendig å ta hensyn til tidspunktene når verktøyet er slått av eller går, men faktisk ikke er i bruk. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig over hele arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjoner som: Vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme, organisering av arbeidsmønstre.

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
Bruk hørevern med et lydtrykk over 85 dB(A).

Tekniske data

Product type		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkt		Orbitalsliper	
Merkespenning	Vdc	18	
No-load hastighet	/min	4000-10000	
Vekt i henhold til "EPTA Procedure 01/2003" (uten batteri)	kg	1,23	1,25
Batteri	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Vekt på batteri	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Arbeidstemperatur	-10~40°C		
Lagringstemperatur	-20~50°C		
Ladetemperatur	0~40°C		
Laderekkevidde	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Oversikt (se figur A)

Nummereringen av produktfunksjonene refererer til illustrasjonen av maskinen på grafikksiden.

1 Isolerte grepflater
2 På / av bryter
3 Hastighetsinnstillingsknapper
4 Slipeplate
5 Støvavsugsuttak
6 Kort støvavsugsadapter
7 Lang støvavsugsadapter
8 Støvavsugspose
9 Spenner
10 Sekskantnøkkel

Bruksanvisningen

⚠ ***ADVARSEL!***
Ta ut batteriet før du utfører noe arbeid på elektroverktøyet.

Før du slår på elektroverktøyet

Pakk ut elektroverktøyet og tilbehøret og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.

i ***MERK***
Batteriene er ikke fulladet ved levering. Lad batteriene helt opp før første gangs bruk. Se laderens bruksanvisning.

Tips for lang batterilevetid

FORSIKTIGHET!
- *Lad aldri batterier ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C.*
- *Ikke lad batterier i miljøer med høy luftfuktighet eller omgivelsestemperatur.*
- *Ikke dekk til batterier og laderen under ladeprosessen.*
- *Trekk ut laderens støpsel på slutten av ladeprosessen.*

Batteri og lader varmes opp under ladeprosessen. Dette er helt normalt!

i ***MERK***
Følg instruksjonene for korrekt batterilading i bruksanvisningen for batteriet.

Hvis batteriene ikke brukes over en lengre periode, oppbevar de delvis ladet på et kjølig sted.

Sette inn/bytte batteri (se figur B1-B2)

- Trykk det ladede batteriet inn i elektroverktøyet til det klikker på plass (se figur B1).
- For å fjerne, trykk på utløserknappen (1.) og trekk ut batteriet (2.) (se figur B2).

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
Beskytt batterikontaktene når enheten ikke er i bruk. Løse metalldeler kan kortslutte kontaktene; eksplosjons- og brannfare!

Feste/skifte slipeark (se figur C)

Slipeplaten (4) har borrelås og er derfor designet eksklusivt for bruk med borrelåsslipeark.

- Ta ut batteriet.
- Fjern brukt slipeark.
- Fjern eventuelt grovt rusk fra slipeplaten (4).
- Fest nytt slipeark. Rett inn hullene i slipeplaten med hullene i slipeplaten (4).
- Fest slipearket ved å trykke det forsiktig mot borrelåsfestene på slipeplaten (4).

Bytte av slipeplaten (se figur D1-D2)

Hvis slipeplaten (4) er utslitt, kan den skiftes ut.

- Ta ut batteriet.
- Løsne skruen med skive.
- Fjern slipeplaten (4) ved å trekke den nedover.
- Fest en ny slipeplate.
- Trekk til skruen med skiven tilbake.

MERK: Når du bytter orbitalsliper, må du justere sporet (D2-2) på slipeplaten med koblingsblokken (D2-1) i verktøyet (se figur D2).

MERK: Ved fjerning og montering av skruen må slipeplaten holdes nede slik at den ikke roterer når skruen skrus inn.

Feste/fjerne avsugstøvpose og støvavsugsadapter (se figur E)

⚠ ***ADVARSEL!***
Ved bruk av slipemaskinen må du bruke støvavsugspose eller eksternt støvavsug.

⚠ ***ADVARSEL!***
Unngå støvansamling på arbeidsplassen.
Støv kan lett antennes.

- Rett inn trekanten på støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7) med trekanten på støvavsugsuttaket.
- Trykk spennene på begge sider av støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7) og skyv støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7) inn på støvavsugsuttaket (5) helt til spenner (9) på støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7) klikker inn i sporet på støvavsugsutløpet (5) (se figur E).
- For å fjerne støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7), trykk på spennene (9) på begge sider av støvavsugsposen (8) eller støvavsugsadapteren (6&7) og fjern den.
- En støvavsugsslange kan kobles til den korte eller lange støvavsugsadapteren.

MERK: Fordi størrelsen på batteriet vil forstyrre støvavsugsadapteren, når du bruker en kort støvavsugsadapter (6), bruk kun 2,5Ah batteri og bruk en lang støvavsugsadapter (7), bruk 2,5Ah eller 5,0 Ah batteri. De to orbitalsliperne er ikke egnet for 8,0Ah-batteriet.

Stille inn hastigheten (se figur F)

Det er fire hastighetsnivåer som kan endres ved hjelp av hastighetsinnstillingsknappene (3). Trykk på "+"-knappen for å øke hastigheten.
Trykk på "-"-knappen for å redusere hastigheten. Antall LED-lys som lyser indikerer gjeldende hastighetsnivå.
Hastighetsnivået kan stilles inn når verktøyet allerede er i drift.
Etter at du har slått av verktøyet, vil minnefunksjonen huske og gå tilbake til det siste aktive hastighetsnivået neste gang verktøyet slås på.
Den omtrentlige OPM (svingninger per minutt) er:

Hastighetsnivå	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Slå på og av (se figur G)

Slå elektroverktøyet på eller av ved å trykke på av/på-bryteren (2).

⚠ ***FORSIKTIGHET!***

Etter strømbrudd vil ikke det påslåtte verktøyet begynne å kjøre igjen.

Bruksanvisningen

⚠ ***ADVARSEL!***

Når elektroverktøyet er slått av, fortsetter slipeverktøyet å kjøre en kort stund.

- Slå på slipemaskinen og legg hele slipearket på overflaten som skal behandles.
- Bruk moderat trykk og flytt slipemaskinen jevnt over arbeidsstykket.
- Sliperesultatet bestemmes først og fremst av valget av riktig slipeskive, det valgte antall svingninger og kontakttrykket.
- Bytt ut slipeark i god tid.
- En overdreven økning i kontakttrykket vil ikke øke slipeytelsen, men vil øke slitasjen på det elektriske verktøyet og slipeverktøyet.

Transport

Litium-ion-batterier er underlagt kravene i lov om farlig gods. Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter. Brukere kan transportere disse batteriene på vei uten ytterligere krav.
Kommersiell transport av litium-ion-batterier av rederier er underlagt regelverket for transport av farlig gods. Forberedelser og transport kan kun utføres av personer med passende opplæring. Hele prosessen skal være faglig veiledet.
Følgende punkter må overholdes ved transport av oppladbare batterier:
Sørg for at batterikontaktterminalene er beskyttet og isolert for å forhindre kortslutning.
Sørg for at batteripakken er sikret mot bevegelser inne i emballasjen.
Skadede eller lekkende batterier må ikke transporteres.
Kontakt ditt fraktselskap for mer informasjon.

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
Ikke legg batterier som har et skadet hus.

Vedlikehold og stell

⚠ ***ADVARSEL!***
Før du utfører noe arbeid på elektroverktøyet, fjern batteripakken fra verktøyet.

Rengjøring

⚠ ***FORSIKTIGHET!***
Ved rengjøring med trykkluft, bruk alltid vernebriller.

Rengjør elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene regelmessig. Hyppigheten av rengjøringen er avhengig av materialet og bruksvarigheten. Blås regelmessig ut husets indre og motor med tørr trykkluft.

Reparasjoner

Reparasjoner kan kun utføres av et kundeservicesenter autorisert av produsenten.

i ***MERK***
Under garantiperioden må du ikke løsne skruene på huset. Unnlatelse av å overholde dette kravet vil ugyldiggjøre ethvert krav under produsentens garanti.

Reservedeler og tilbehør

Annet tilbehør, spesielt verktøy og tilbehør, finnes i produsentens kataloger. Eksploderte tegninger og reservedelslister finner du på hjemmesiden vår: **www.flex-tools.com**.

Informasjon om avhending

⚠ ***ADVARSEL!***
Gjør overflødig elektroverktøy ubrukelig:

– *batteridrevne verktøy ved å ta ut batteriet.*



Bare EU-land
Ikke kast elektroverktøy med husholdningsavfall!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og innarbeiding i nasjonal lovgivning, skal brukte elektroverktøy samles inn separat og resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Gjenvinning av råvarer i stedet for avfallshåndtering.
Enheten, tilbehøret og emballasjen skal resirkuleres på en miljøvennlig måte. Plastdeler skal resirkuleres i henhold til materialtype.

⚠ ***ADVARSEL!***
Ikke kast batterier i husholdningsavfall, ild eller vann. Ikke åpne brukte batterier.

Kun EU-land:

I henhold til direktiv 2006/66/EF må defekte eller brukte batterier resirkuleres.

i ***MERK***
Spør din forhandler om avhendingsmuligheter!

CE -Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet som er beskrevet under "Tekniske spesifikasjoner", overholder følgende standarder eller normative dokumenter:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
i samsvar med forskriftene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Ansvarlig for tekniske dokumenter: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Teknisk leder

Klaus Peter Weinper
Leder for kvalitetsavdelingen (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr
30.09.2024

Fritak fra ansvar

Produsenten og produsentens representant er ikke ansvarlig for skade og tapte fortjeneste på grunn av avbrudd i virksomheten forårsaket av produktet eller av et ubrukbart produkt.
Produsenten og hans representant er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av feil bruk av produktet eller ved bruk av produktet med produkter fra andre produsenter.

Innehåll

Symboler som används i denna manual . . . 59
Symboler på produkten 59
Viktig säkerhetsinformation 59
Buller och vibrationer 60
Tekniska data 60
Översikt 61
Driftinstruktioner 61
Transport 62
Underhåll och skötsel 63
Information om avyttring 63
CE-försäkran om överensstämmelse 63
Undantag från ansvar 64

Symboler som används i denna manual

⚠ ***VARNING!***
Indikerar överhängande fara. Om inte dessa varningar följs kan det resultera i dödsfall eller extremt allvarliga skador.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***
Indikerar en eventuell farlig situation. Om inte dessa varningar följs kan det leda till lättare skador eller skador på egendom.

i ***NOTERA***
Indikerar programtips och viktig information.

Symboler på produkten


Innan du slår på elverktyget, läs bruksanvisningen.


Använd skyddsglasögon.


Avyttringsinformation för den gamla maskinen (se sidan 63)

CE-märkning

UKCA-märkning

Viktig säkerhetsinformation

⚠ ***VARNING!***
Innan produkten används, läs igenom följande och agera i enlighet därmed:
- *dessa driftinstruktioner,*
- *de "Allmänna säkerhetsinstruktionerna" om hantering av elverktyg i bifogad broschyr (häfte nr.: 315915),*
- *nuvarande giltiga anläggningsregler och bestämmelser för att förhindra olyckor.*

Detta elverktyg är toppmodernt och har skapats i enlighet med godkända säkerhetsbestämmelser.

När elverktyget används kan det dock utgöra en livsfara för användaren eller tredje part, eller så kan elverktyget eller egendom skadas.

Elverktyget får endast användas
- *för avsedd användning*
- *i perfekt fungerande skick.*

Fel som påverkar säkerheten skall åtgärdas omedelbart.

Avsedd användning

Den sladdlösa excenterslipen är avsedd
- för kommersiell användning inom industri och handel,
- för slipning av trä, plast, färg, spackel och liknande material med torrslipningsprocessen,
- för användning med kardborreslippapper och tillbehör såsom anges i dessa instruktioner eller som rekommenderas av tillverkaren.

Säkerhetsanvisningar för excenterslip

⚠ ***VARNING!***
Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. *Underlåtenhet att följa alla instruktioner som listas nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.*

- **Varning Risk för brand! Undvik överhettning av materialet som slipas och vinkelslipen. Töm alltid dammbehållaren**

innan paus tas från arbetet. Slipdamm i dammpåsen, mikrofiltret, papperssäcken (eller i filtersäcken eller filtret på dammutblåset) kan självantända under olyckliga omständigheter, t.ex. orsakade at flygande gnistor när metall slipas. Det är särskilt farligt om slipdammet blandas med färg eller polyuretanrester eller andra kemiska substanser och om materialet är hett under lång tid.

- **Damm som frigörs från material, såsom blyfärg, vissa typer av trä, mineraler och metall kan vara farliga för operatören och personer i närheten.** Inandning eller vidrörning av dessa damm kan resultera i andningsproblem och/eller allergiska reaktioner.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad!
  - Om möjligt, använd extern dammutsugning.
  - Det rekommenderas att andningsmask används med filterklass P2.

Buller och vibrationer

Buller- och vibrationsvärden har avgjorts i enlighet med EN 62841.

ORE 3-150 18-EG

Den värderade bullernivån för elverktyg är vanligtvis:

- Ljudtrycksnivå L_{PA}: 82 dB(A)
- Ljudeffektnivå L_{WA}: 90 dB(A)
- Osäkerhet: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Totalt vibrationsvärde:

- Utstrålningsvärde a_h: 3,7 dB(A)
- Osäkerhet: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EG

Den värderade bullernivån för elverktyg är vanligtvis:

- Ljudtrycksnivå L_{PA}: 84 dB(A)
- Ljudeffektnivå L_{WA}: 92 dB(A)
- Osäkerhet: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Totalt vibrationsvärde:

- Utstrålningsvärde a_h: 3,8 dB(A)
- Osäkerhet: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***

De angivna mätvärdena gäller för nya elverktyg. Daglig användning gör att buller- och vibrationsvärdena ändras.

ⓘ ***NOTERA***

Den utstrålade vibrationsvärdet som anges i detta informationsblad har uppmätts enlighet med ett standardiserat test i EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för ett preliminär uppskattning av exponeringen. Den deklarerade nivån för vibrationsutstrålningen representerar huvudanvändning av verktyget. Emellertid om verktyget används för olika arbeten med olika tillbehör eller är dåligt underhållet kan vibrationsvärdet skilja sig åt. För att göra en korrekt bedömning av exponeringsnivån för vibrationer är det också nödvändigt att även räkna med tiden som verktyget är avstängt eller körs med faktiskt inte används. Det kan signifikant minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden. Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer såsom: Underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsmönster.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***

Använd hörselskydd vid ljudnivåer över 85 dB(A).

Tekniska data

Produkttyp		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkt		Excenterslip	
Märkspänning	Vdc	18	
Ingen belastning-shastighet	/min	4000-10000	
Vikt enligt "EPTA Procedur 01/2003" (utan batteri)	kg	1,23	1,25
Batteri	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Vikt för batteri	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Arbetstemperatur		-10~40°C	
Förvaringstempera-tur		-20~50°C	
Laddningstempera-tur		0~40°C	

Laddningsområde	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18

Översikt (se bild A)

Numreringen av produktfunktionerna refererar till illustrationen på maskinen på den grafiska sidan.

1 **Isolerade greppytor**
2 **Strömbrytare**
3 **Knapp hastighetsinställning**
4 **Slipplatta**
5 **Utlopp för dammutsug**
6 **Kort adapter för dammutsugning**
7 **Lång adapter för dammutsugning**
8 **Dammutsugningspåse**
9 **Spännen**
10 **Insexnyckel**

Driftinstruktioner

⚠ ***VARNING!***
Ta bort batteriet innan något arbete utförs på elverktyget.

Innan elverktyget slås på

Packa upp elverktyget och tillbehören och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.

i ***NOTERA***
Batterierna är inte laddade fullt vid leveransen. Innan första användning, ladda batterierna fullt. Se laddarens bruksanvisning.

Tips för lång batteritid

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***
– *Ladda aldrig batterierna vid temperaturer under 0 °C eller över 40 °C.*
– *Ladda inte batterierna i miljöer med hög luftfuktighet eller omgivningstemperatur.*
– *Täck inte över batterier och laddare under laddningsprocessen.*
– *Dra ut laddarens nätkontakt efter avslutad laddning.*

Batteri och laddare blir varma under laddningsprocessen. Detta är helt normalt!

i ***NOTERA***
Följ instruktionerna för korrekt laddning av batteriet såsom anges i batteriets bruksanvisning.

Om batterierna inte används under en längre tid, förvara dem delvis laddade på en sval plats.

Sätta i/byta batteriet (se bild B1-B2)

- Tryck in det laddade batteriet i elverktyget tills det klickar på plats, (se bild B1).
- För att ta bort, tryck på låsknappen (1.) och dra ut batteriet (2.) (se bild B2).

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***
När enheten inte används, skydda batteriets kontakter. Lösa metalldelar kan kortsluta kontakterna, risk för explosion och brand!

Fästa/byta slippapperet (se bild C)

Slipplattan (4) har karborrefäste och är därför designat exklusivt för användning med kardborreslippapper.

- Ta ut batteriet.
- Ta bort slippapperet.
- Ta bort eventuellt grovt skräp från slipplattan (4).
- Fäst den nya slippapperet. Rikta in hålen i slippapperet med hålen på slipplattan (4).
- Fäst slippapperet genom att försiktigt trycka det mot kardborrefästet på slipplattan (4).

Byta slipplattan (se bild D1-D2)

Om slipplattan (4) är sliten kan den bytas.

- Ta ut batteriet.
- Ta bort skruven med brickan.
- Ta bort slipplattan (4) genom att dra den nedåt.
- Fäst den nya slipplattan.
- Dra åt skruven med brickan.

NOTERA: Vid byte av excenterslip, rikta in de fyra stiften (D2-2) på slipplattan med fästhålen (D2-1) i verktyget (se bild D2).
NOTERA: När skruvarna tas bort och monteras måste slipplattan hållas fast så att den inte roterar när skruvarna skruvas i.

Montering/demontering av dammutsugningspåse och

dammutsugsadapter (se bild E)

⚠ ***VARNING!***

Vid användning av slipmaskinen måste du använda en dammuppsamlingspåse eller en extern dammuppsamling.

⚠ ***VARNING!***

Undvik dammbildning på arbetsplatsen.

Damm kan lätt antändas.

- Rikta in triangeln på dammutsugningspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7) med triangeln på dammutsugsutloppet.
- Tryck på spännena på båda sidor av dammutsugspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7) och tryck in dammutsugspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7) på dammutsugsutloppet (5) hela vägen tills spännena (9) på dammutsugspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7) snäpper in i spåret på dammutsugsutloppet (5) (se bild E).
- För att ta bort dammutsugningspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7), tryck på spännena (9) på båda sidor av dammutsugningspåsen (8) eller dammutsugsadaptern (6 och 7) och ta bort den.
- En dammsugningsslang kan anslutas till den korta eller långa dammsugningsadaptern.

NOTERA: Eftersom batteriets storlek påverkar dammutsugningsadaptern, när en kort dammutsugningsadapter används (6) använd endast ett 2,5 Ah-batteri och när du använder en lång dammutsugningsadapter (7) använd ett 2,5Ah eller 5,0 Ah batteri. De två orbital slipmaskinerna är inte lämpliga för 8.0Ah-batteriet.

Ställa in hastigheten (se bild F)

Det finns fyra hastighetsnivåer som kan ställas in med hastighetskontrollknapparna (3). Tryck på knappen "+" för att öka hastigheten. Tryck på knappen "-" för att minska hastigheten. LED-lamporna över siffrorna indikerar nuvarande hastighetsnivå. Hastighetsnivån kan ställas in när verktyget redan är i drift.
Efter att du stängt av verktyget kommer minnesfunktionen att återuppta den senast aktiva hastigheten nästa gång verktyget slås på.
Den ungefärliga OPM (oscilleringarna per minut) är:

Hastighetsnivå	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Slå på och stänga av (se bild G)

Slå på eller stäng av elverktyget genom att trycka på strömbrytaren (2).

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***

Efter ett elavbrott kommer påslagna elverktyget inte att börja köra igen.

Driftinstruktioner

⚠ ***VARNING!***

När elverktyget stängs av fortsätter slipverktyget att köras en kort stund.

- Slå på slipmaskinen och placera hela slippapperet på ytan som skall behandlas.
- Använd moderat tryck och flytta slipmaskinen jämnt över arbetsstycket.
- Slipresultatet avgörs primärt av val av korrekt slippapper, antalet oscilleringar och kontaktrycket.
- Byt sandpapperet i god tid.
- En överdriven ökning av kontakttrycket kommer inte att öka slipprestandan utan kommer att öka slitaget på elverktyget och slipverktyget.

Transport

Litiumjonbatterier omfattas av lagstiftningen om farligt gods. Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och föreskrifter.
Användarna får transportera dessa batterier på väg utan ytterligare krav.
Fraktbolagens kommersiella transport av litiumjonbatterier omfattas av bestämmelserna för transport av farligt gods. Transportförberedelser och transport får endast utföras av personer med lämplig utbildning. Hela processen måste övervakas professionellt.

Följande punkter måste beaktas vid transport av laddningsbara batterier:
Se till att batterikontaktteminalerna är skyddade och isolerade för att förhindra kortslutning.
Se till att batteripaketet är säkrat mot rörelser inuti förpackningen.
Skadade eller läckande batterier får inte transporteras.
Kontakta ditt fraktbolag för mer information.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***
Skicka inte batterier som har ett skadat hölje.

Underhåll och skötsel

⚠ ***VARNING!***
Ta bort batteriet från verktyget innan något arbete utförs på elverktyget.

Rengöring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET!***
Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring med tryckluft.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar. Frekvensen för rengöring beror på använt material och hur länge den använts. Blås regelbundet ur höljets inre delar med torr tryckluft.

Reparationer

Reparationer får endast utföras av ett av tillverkaren auktoriserat kundservicecenter.

i ***NOTERA***
Under garantiperioden, lossa inte skruvarna på höljet under garantiperioden. Underlåtenhet att följa detta krav kommer att ogiltigförklara alla anspråk under tillverkarens garanti.

Reservdelar och tillbehör

Andra tillval, särskilt verktyg och tillbehör, finns i tillverkarens kataloger. Sprängritningar och reservdelslistor kan hittas på vår hemsida: **www.flex-tools.com**.

Information om avyttring

⚠ ***VARNING!***
Gör förbrukade elverktyg obrukbara:

– *genom att ta bort batteriet från batteridrivna elverktyg.*

Endast EU-länder
Kasta inte elektriska elverktyg i hushållssoporna!
I enlighet med Europeiska direktivet 2012/19/EU om hantering av elektriskt och elektroniskt avfall och överfört till nationella lagar måste dessa samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.
Råmaterial återanvänds istället för att kastas som avfall.
Enheter, tillbehör och förpackning skall återvinnas på ett miljövänligt sätt. Plastdelar identifieras för återvinning enligt materialtyp.

⚠ ***VARNING!***
Kasta inte batterier i hushållssoporna, i en öppen eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade batterier.

Endast EU-länder:
I enlighet med direktiv 2006/66/EG måste defekta och förbrukade batterier återvinnas.

i ***NOTERA***
Fråga din återförsäljare om alternativ för avyttring!

CE -försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar under vårt exklusiva ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska specifikationer" uppfyller följande standarder eller normgivande dokument:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
i enlighet med bestämmelserna i direktiv EN 2014/30/EU, 2006/42/EU, 2011/65/EG, 2011/65/EU.
Ansvarig för tekniska dokument: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Teknisk chef

Klaus Peter Weinper
Chef för Quality Department (QD)

3 december, 2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

30 september, 2024

Undantag från ansvar

Tillverkaren och dess representanter är inte ansvariga får några skador och förlust av förtjänst på grund avbrott i affärsverksamheten orsakat av produkten eller av en oanvändbar produkt.
Tillverkaren och dess representant är inte ansvarig för några skador som orsakats av felaktig användning av produkten eller av användning av produkten med produkter från andra tillverkare.

Sisältö

Käyttöoppaassa käytetyt symbolit 65
Tuotteen symbolit 65
Tärkeitä turvallisuustietoja 65
Melu ja tärinä 66
Tekniset tiedot 66
Yleiskatsaus. 67
Käyttöohjeet 67
Kuljettaminen 68
Huolto ja hoito 69
Hävittämistä koskevat tiedot 69
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus 69
Vastuun poissulkeminen. 70

Käyttöoppaassa käytetyt symbolit

⚠ ***VAROITUS!***
Ilmaisee uhkaavaa vaaraa. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin.

⚠ ***HUOMIO!***
Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

i ***HUOMAA***
Ilmaisee käyttövinkkejä ja tärkeitä tietoja.

Tuotteen symbolit



käynnistämistä.



Käytä suojalaseja.



Vanhan koneen hävittämistiedot (katso sivu 69)

CE-merkintä

UKCA-merkintä

Tärkeitä turvallisuustietoja

⚠ ***VAROITUS!***
Ennen tuotteen käyttöä lue seuraavat ja toimi niiden mukaan:

- *nämä käyttöohjeet,*
- *”Yleiset turvallisuusohjeet” sähkötyökalujen käsittelyyn mukana tulevasta lehtisestä (julkaisunumero: 315915),*
- *nykyiset voimassa olevat työpaikan säännöt ja onnettomuuksien ehkäisemistä koskevat säännöt.*

Tämä työkalu on uusinta tekniikkaa ja se on rakennettu hyväksyttyjen turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Sähkötyökalun käyttö saattaa kuitenkin aiheuttaa hengenvaaran tai loukkaantumisvaaran käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle tai sähkötyökalu tai muu omaisuus voi vaurioitua.

Sähkötyökalua saa käyttää vain

- *sen käyttötarkoitukseen*
- *täydellisessä toimintakunnossa.*

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

Käyttötarkoitus

Akkukäyttöinen kehähiomakone on tarkoitettu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja kaupan alalla,
- puun, muovin, maalin, täyteaineiden sekä vastaavien materiaalien kuivahiontaan,
- käytettäväksi tarrahiomapaperien ja lisävarusteiden kanssa, jotka on mainittu näissä ohjeissa tai joita valmistaja suosittelee.

Kehähiomakoneen turvallisuusohjeet

⚠ ***VAROITUS!***
Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana tulleet turvallisuusvaroitukset, ohjeet, piirustukset ja tekniset tiedot. *Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava*

loukkaantuminen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- **Huomio Tulipalovaara! Vältä hiottavan materiaalin ja hiomakoneen ylikuumentumista. Tyhjennä aina pölysäiliö ennen taukojen pitämistä.** Pölypussissa, mikrosuodattimessa, paperipussissa (tai pölynimurin suodatinpussissa tai suodattimessa) oleva hiontapöly voi syttyä itsestään epäsuotuisissa olosuhteissa, esimerkiksi lentävien kipinöiden aiheuttamana metalleja hiottaessa. On erityisen vaarallista, jos hiomapöly sekoittuu maalin tai polyuretaanijäämien tai muiden kemiallisten aineiden kanssa, ja jos materiaalia hiotaan niin pitkään, että se kuumenee.
- **Materiaaleista, kuten lyijymaaleista, joistakin puulajeista, mineraaleista ja metallista, vapautunut pöly voi olla vaarallista käyttäjälle tai lähistöllä oleville ihmisille.** Näiden pölyjen hengittäminen tai koskettaminen voi johtaa hengityselinsairauksiin ja/tai allergisiin reaktioihin.

– Varmista, että työtilassa on hyvä ilmanvaihto!
– Mikäli mahdollista, käytä ulkoista pölynpoistoa.
– On suositeltavaa käyttää P2-suodatusluokan hengityssuojainta.

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan.
ORE 3-150 18-EC
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:
– Äänen painetaso L_{PA}: 82 dB(A)
– Äänitehotaso L_{WA}: 90 dB(A)
– Epävarmuus: K_{PA} ja K_{WA} = 3 dB
Kokonaistärinäarvo:
– Päästöarvo a_h: 3,7 dB(A)
– Epävarmuus: K = 1,5 m/s^2
ORE 5-150 18-EC
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:
– Äänen painetaso L_{PA}: 84 dB(A)
– Äänitehotaso L_{WA}: 92 dB(A)
– Epävarmuus: K_{PA} ja K_{WA} = 3 dB
Kokonaistärinäarvo:
– Päästöarvo a_h: 3,8 dB(A)
– Epävarmuus: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***HUOMIO!***
Määritellyt mittausarvot koskevat uusia sähkötyökaluja. Päivittäisessä käytössä melu- ja tärinäarvot muuttuvat.

i ***HUOMAA***
Näissä ohjeissa annettu tärinätaso on mitattu standardissa EN 62841 normitetun mittausmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös altistuksen alustavaan arviointiin. Ilmoitettu tärinätaso tarkoittaa altistumisen tasoa työkalun pääasiallisessa käyttötarkoituksessa. Jos työkalua kuitenkin käytetään muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla tai huonolla huollolla, tärinäpäästötaso saattaa poiketa ilmoitetusta. Tämä voi lisätä altistumistasoa merkittävästi koko työjakson aikana. Tärinälle altistumistason tarkassa arvioinnissa on otettava huomioon myös jaksot, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se käy, mutta sillä ei varsinaisesti työskennellä. Tällöin koko työaikaa koskeva tärinäaltistus voi olla selvästi pienempi. Määrittäkää lisätoimenpiteet koneen käyttäjän suojaamiseksi tärinän vaikutukselta, kuten: Työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työtapojen organisointi.

⚠ ***HUOMIO!***
Käytä kuulonsuojaimia melutason ylittäessä 85 dB (A).

Tekniset tiedot

Tuotteen tyyppi		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Tuote		Kehähiomakone	
Nimellisjännite	Vdc	18	
Tyhjäkäyntinopeus	/min	4000-10000	
Paino "EPTA-menettelyn 01/2003" mukaisesti (ilman akkua)	kg	1,23	1,25
Akku	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	

Akun paino	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Käyttölämpötila	-10~40°C		
Varastointilämpötila	-20~50°C		
Latauslämpötila	0~40°C		
Laturit	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Yleiskatsaus (katso kuva A)

Tuotteen ominaisuuksien numerointi viittaa koneen kuvaan grafiikkasivulla.

1 Eristetyt tartuntapinnat
2 Virtakytkin
3 Nopeuden asetuspainikkeet
4 Hiomalevy
5 Pölynpoistoaukko
6 Lyhyt pölynpoistosovitin
7 Pitkä pölynpoistosovitin
8 Pölynpoistopussi
9 Soljet
10 Kuusiokoloavain

Käyttöohjeet

⚠ ***VAROITUS!***
Irrota akku ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.

Ennen sähkötyökalun käynnistämistä

Pura sähkötyökalu ja lisävarusteet pakkauksesta, ja tarkista, ettei mitään osia puutu tai ole vaurioitunut.

i ***HUOMAA***
Akkuja ei ole ladattu täyteen toimitettaessa. Lataa akut täyteen ennen käytön aloittamista. Katso laturin käyttöopas.

Vinkkejä akun pitkän käyttöiän saavuttamiseen

⚠ ***HUOMIO!***
– *Älä lataa akkuja lämpötilassa, joka on alle 0 °C tai yli 40 °C.*
– *Älä lataa akkuja ympäristöissä, joissa on korkea ilmankosteus tai ympäristön lämpötila.*
– *Älä peitä akkuja ja laturia latausprosessin aikana.*
– *Vedä laturin pistoke irti latausprosessin päätyttyä.*

Akku ja laturi kuumenevat latausprosessin aikana. Tämä on täysin normaalia!

i ***HUOMAA***
Noudata akun käyttöohjeessa annettuja ohjeita akun oikeasta lataamisesta.

Jos akkuja ei käytetä pitkään aikaan, säilytä niitä osittain ladattuina viileässä paikassa.

Akun asentaminen/vaihtaminen (katso kuvat B1–B2)

- Paina ladattua akkua sähkötyökaluun, kunnes se napsahtaa paikalleen (katso kuva B1).
- Irrota painamalla vapautuspainiketta (1) ja vetämällä akku (2) ulos (katso kuva B2).

⚠ ***HUOMIO!***
Kun laite ei ole käytössä, suojaa akun kosketttimet. Irralliset metalliosat voivat aiheuttaa oikosulun kosketttimiin; räjähdys- ja palovaara!

Hiomapaperin kiinnittäminen/vaihtaminen (katso kuva C)

Hiomalevyssä (4) on tarrakiinnittimet, ja se on siksi suunniteltu käytettäväksi yksinomaan tarrahiomapaperien kanssa.

- Poista akku.
- Poista käytetty hiomapaperi.
- Poista karkeat roskat hiomalevystä (4).
- Kiinnitä uusi hiomapaperi. Kohdista hiomapaperin reiät hiomalevyn (4) reikiin.
- Kiinnitä hiomapaperi painamalla se varovasti hiomalevyn (4) tarrakiinnikkeitä vasten.

Hiomalevyn vaihtaminen (katso kuvat D1–D2)

Hiomalevy (4) voidaan vaihtaa, jos se on kulunut.

- Poista akku.
- Irrota ruuvi ja aluslevy.
- Irrota hiomalevy (4) vetämällä sitä alaspäin.
- Kiinnitä uusi hiomalevy.
- Kiristä ruuvi ja aluslevy takaisin..

HUOMAA: Kun vaihdat kehähiomakonetta, kohdista hiomalevyn neljä tappia (D2-2) työkalun liitoskappaleen (D2-1) kanssa (katso kuva D2).
HUOMAA: Kun irrotat ja asennat ruuvin, hiomalevyä on pidettävä alhaalla, jotta se ei pyöri, kun ruuvia ruuvataan kiinni.

Pölynpoistopussin ja pölynpoistosovittimen kiinnittäminen/poistaminen (katso kuva E)

⚠ ***VAROITUS!***
Hiomakonetta käytettäessä on käytettävä pölynpoistopussia tai ulkoista pölynpoistolaitetta.

⚠ ***VAROITUS!***
Vältä pölyn kertymistä työskentelypaikkaan.

Pöly on helposti syttyvää.

- Kohdista pölynpoistopussin (8) tai pölynpoistosovittimen (6 ja 7) kolmio pölynpoistoaukossa olevaan kolmioon.
- Paina pölynpoistopussin (8) tai pölynpoistosovittimen (6 ja 7) molemmin puolin olevia solkia ja työnnä pölynpoistopussi (8) tai pölynpoistosovitin (6 ja 7) pölynpoistoaukkoon (5) kokonaan, kunnes pölynpoistopussin (8) tai pölynpoistosovittimen (6 ja 7) soljet (9) napsahtavat pölynpoistoaukon (5) uraan (katso kuva E).
- Irrota pölynpoistopussi (8) tai pölynpoistosovitin (6 ja 7) painamalla pölynpoistopussin (8) tai pölynpoistosovittimen (6 ja 7) molemmilla puolilla olevia solkia (9) ja poista se.
- Pölynpoistoletku voidaan liittää lyhyeen tai pitkään pölynpoistosovittimeen.

HUOMAA: Koska akun koko häiritsee pölynpoistosovittimen toimintaa, käytä lyhyttä pölynpoistosovitinta (6), kun käytät 2,5 Ah:n akkua, ja pitkää pölynpoistosovitinta (7), kun käytät 2,5 Ah:n tai 5,0 Ah:n akkua. Kaksi kehähiomakonetta ei sovellu 8,0 Ah:n akulle.

Nopeuden asettaminen (katso kuva F)

Nopeusasetuksia on neljä, ja niitä voidaan muuttaa nopeuden säätöpainikkeilla (3). Lisää nopeutta painamalla painiketta "+".
Vähennä nopeutta painamalla painiketta "-". Syttyvien LED-valojen määrä ilmaiseen nykyisen nopeustason.
Nopeustaso voidaan asettaa, kun työkalu on jo toiminnassa.
Kun sammutat työkalun, muistitoiminto muistaa ja palaa viimeiseen aktiiviseen nopeustasoon, kun työkalu käynnistetään seuraavan kerran.
Arvioitu OPM (värähtely minuutissa) on:

Nopeustaso	/min (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Kytkeminen päälle ja pois päältä (katso kuva G)

Kytke sähkötyökalu päälle tai pois päältä painamalla virtakytkintä (2).

⚠ ***HUOMIO!***
Kytketty työkalu ei ala toimia uudelleen sähkökatkon jälkeen.

Käyttöohjeet

⚠ ***VAROITUS!***
Hiomatyökalu pyörii vielä jonkin aikaa sähkötyökalun poiskytkennän jälkeen.

- Kytke hiomakone päälle ja aseta koko hiomapaperi käsiteltävälle pinnalle.
- Liikuta hiomakonetta kohtalaisella paineella tasaisesti työkappaleen päälle.
- Hiontatulos määräytyy ensisijaisesti oikean hiomapaperivalinnan, valitun värähtelymäärän ja kosketuspaineen perusteella.
- Vaihda hiomapaperit hyvissä ajoin.
- Liiallinen kosketuspaine ei paranna hiontatulosta, vaan se kuluttaa enemmän sähkötyökalua ja hiomakonetta.

Kuljettaminen

Litiumioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden lainsäädännön piiriin. Akkujen kuljetus on suoritettava paikallisten, kansallisten ja kansainvälisten määräysten ja sääntöjen mukaisesti.

Käyttäjät voivat kuljettaa näitä akkuja maanteitse ilman lisävaatimuksia.
Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kuljetusyhtiöiden toimesta on vaarallisten tavaroiden kuljetusta koskevien sääntöjen alaista. Lähetyksen valmistelut ja kuljetus voidaan suorittaa vain asianmukaisesti koulutettujen henkilöiden toimesta. Koko prosessia on valvottava ammattimaisesti.
Seuraavia kohtia on noudatettava ladattavia akkuja kuljetettaessa:
Varmista, että akun kosketinliittimet on suojattu ja eristetty oikosulkujen estämiseksi.
Varmista, että akku on kiinnitetty liikkumisen estämiseksi pakkauksen sisällä.
Vaurioituneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.
Ota yhteyttä kuljetusyhtiöön saadaksesi lisätietoja.

⚠ ***HUOMIO!***
Älä lähetä akkuja, joiden kotelo on vaurioitunut.

Huolto ja hoito

⚠ ***VAROITUS!***
Irrota akku työkalusta ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.

Puhdistaminen

⚠ ***HUOMIO!***
Käytä aina suojalaseja, kun puhdistat paineilmalla.

Puhdista sähkötyökalu ja tuuletusaukot säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu materiaalista ja käyttöajan pituudesta. Puhalla kotelon sisätila ja moottori puhtaaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein.

Korjaukset

Korjaukset saa tehdä vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

i ***HUOMAA***
Älä irrota kotelon ruuveja takuukauden aikana. Tämän vaatimuksen noudattamatta jättäminen mitätöi kaikki valmistajan takuuseen liittyvät vaateet.

Varaosat ja lisätarvikkeet

Muut lisäosat, etenkin työkalut ja lisäosat, löytyvät valmistajan tuoteluetteloista. Räjäytyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme: **www.flex-tools.com.**

Hävittämistä koskevat tiedot

⚠ ***VAROITUS!***
Tee käytöstä poistetut sähkötyökalut käyttökelvottomiksi:

– *akkukäyttöiset poista akku.*

Vain EU-maat
Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen joukossa!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.
Raaka-aineiden hyödyntäminen jätteenä hävittämisen sijaan.
Laitteet, lisävarusteet ja pakkaukset pitää kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla. Muoviset osat on merkitty kierrätykseen materiaalityypin mukaisesti.

⚠ ***VAROITUS!***
Älä hävitä akkuja tai paristoja kotitalousjätteen seassa, polttamalla tai heittämällä veteen. Älä avaa käytettyjä akkuja tai paristoja.

Vain EU-maat:
Direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut ja paristot on kierrätettävä.

i ***HUOMAA***
Kysy jälleenmyyjältä tietoa hävitysvaihtoehdoista!

CE -vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten yksinomaan omalla vastuullamme, että kohdassa ”Tekniset tiedot” kuvattu tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
direktiivien 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräykset.
Teknisistä asiakirjoista vastaava: FLEX-

Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli	Klaus Peter Weinper
Tekninen	Laatuosaston päällikkö
päällikkö	Department (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr
30.09.2024

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää.
Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on ohjeiden vastainen käyttö tai tuotteen käyttö muiden kuin valmistajan tuotteiden kanssa.

Περιεχόμενα

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο 71
Σύμβολα στο προϊόν. 71
Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας 71
Θόρυβος και κραδασμοί 72
Τεχνικά Χαρακτηριστικά 73
Επισκόπηση 73
Οδηγίες χρήσης 73
Μεταφορά 75
Συντήρηση και φροντίδα 76
Πληροφορίες διάθεσης 76
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. 77
Απαλλαγή ευθύνης 77

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Υποδηλώνει επικείμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε εξαιρετικά σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
Υποδηλώνει το ενδεχόμενο μιας επικίνδυνης κατάστασης. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

i ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ***
Υποδηλώνει συμβουλές χρήσης και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο προϊόν



Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Οδηγίες διάθεσης για το παλαιό μηχάνημα (δείτε στη σελίδα 76)

CE

Σήμανση CE

UK CA

Σήμανση UKCA

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, παρακαλούμε διαβάστε τα παρακάτω και ενεργείστε ανάλογα:
- *τις παρούσες οδηγίες χρήσης,*
- *τις «Γενικές οδηγίες ασφαλείας» για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων στο βιβλιαράκι που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (αριθ. φυλλαδίου: 315915),*
- *τους κανόνες που ισχύουν στην εγκατάσταση, και τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.*

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ανταποκρίνεται στην πιο σύγχρονη τεχνολογία και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα του χρήστη ή τρίτων, όπως και να προκληθεί υλική ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο ή σε άλλη ιδιοκτησία.

Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται
- *για την προβλεπόμενη χρήση του*
- *εφόσον είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.*

Βλάβες με επίπτωση στην ασφάλεια θα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.

Προβλεπόμενη χρήση

Το έκκεντρο τριβείο μπαταρίας προορίζεται
- για εμπορική χρήση στη βιομηχανία και το εμπόριο,
- για τη λείανση ξύλου, πλαστικού, βαφής, στόκου και παρόμοιων υλικών με τη διαδικασία στεγνής λείανσης,
- για χρήση με γυαλόχαρτο Velcro και εξαρτήματα που αναφέρονται σε αυτές

τις οδηγίες χρήσης ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Οδηγίες ασφαλείας για το έκκεντρο τριβείο

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***

Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.*

- **Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του προς λείανση υλικού και του τριβείου. Αδειάζετε πάντα τον κάδο σκόνης προτού να κάνετε διάλειμμα.** Η σκόνη από τη λείανση στο σάκο σκόνης, το μικροφίλτρο, τη χάρτινη σακούλα (ή στο σάκο φίλτρου ή τον εξαγωγέα σκόνης) ενδέχεται να αυταναφλεχθεί υπό δυσμενείς συνθήκες, π.χ. εξαιτίας της εκτόξευσης σπινθήρων κατά τη λείανση μετάλλων. Είναι ιδιαίτερα επικίνδυνο εάν η σκόνη από τη λείανση αναμιχθεί με υπολείμματα βαφής ή πολυουρεθάνης ή άλλες χημικές ουσίες και εάν η λείανση του υλικού είναι παρατεταμένη και αυτό θερμανθεί.
- **Η σκόνη που δημιουργείται από τη λείανση υλικών, όπως, μολυβδούχων βαφών, ορισμένων τύπων ξύλου, μεταλλευμάτων και μετάλλων μπορεί να είναι επικίνδυνη για το χειριστή ή παρακείμενα άτομα.** Η εισπνοή ή το άγγιγμα αυτών των σκονών μπορεί να προκαλέσει αναπνευστικά νοσήματα ή/ και αλλεργικές αντιδράσεις.

– Διασφαλίστε καλό αερισμό στο χώρο εργασίας!
– Εάν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε εξωτερική απαγωγή σκόνης.
– Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο της κατηγορίας P2.

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και δόνησης έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Οι τιμές A σταθμισμένου θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά:

– Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}: 82 dB(A)
– Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}: 90 dB(A)
– Αβεβαιότητα: K_{PA} & K_{WA} =3 dB

Συνολική τιμή κραδασμών:

– Τιμή εκπομπών a_h: 3,7 dB(A)
– Αβεβαιότητα: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Οι τιμές A σταθμισμένου θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά:

– Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}: 84 dB(A)
– Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}: 92 dB(A)
– Αβεβαιότητα: K_{PA} & K_{WA} =3 dB

Συνολική τιμή κραδασμών:

– Τιμή εκπομπών a_h: 3,8 dB(A)

Αβεβαιότητα: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***

Οι καθορισμένες μετρημένες τιμές ισχύουν για καινούργια ηλεκτρικά εργαλεία. Η καθημερινή χρήση προκαλεί αλλαγές στις τιμές θορύβου και κραδασμών.

i ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ***

Το επίπεδο μετάδοσης δόνησης που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Το δηλωμένο επίπεδο μετάδοσης δόνησης ανταποκρίνεται στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή με κακή συντήρηση, το επίπεδο εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Έτσι μπορεί να αυξηθεί σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στο σύνολο της περιόδου λειτουργίας. Για να πραγματοποιήσετε μια

εκτίμηση ακριβείας του επιπέδου έκθεσης σε δονήσεις, πρέπει επίσης να λάβετε υπόψη τους χρόνους κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή είναι σε λειτουργία αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Καθορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφάλειας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση μιας ζεστής θερμοκρασίας των χεριών, οργάνωση των μοτίβων εργασίας.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
Φοράτε ωτοασπίδες όταν η ηχητική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τύπος προϊόντος		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Προϊόν		Έκκεντρο τριβείο	
Ονομαστική τάση	Vdc	18	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	/min	4000-10000	
Βάρος σύμφωνα με τη «Διαδικασία EPTA 01/2003» (χωρίς μπαταρία)	kg	1.23	1.25
Μπαταρία	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Βάρος μπαταρίας	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10~40°C		
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20~50°C		
Θερμοκρασία φόρτισης	0~40°C		
Εύρος φορτιστή	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18		

Γενική επισκόπηση (δείτε την εικόνα A)

Η αρίθμηση των χαρακτηριστικών του προϊόντος αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα με τα γραφικά.

1 Επιφάνειες μονωμένων χειρολαβών
2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
3 Κουμπιά ρύθμισης ταχύτητας
4 Δίσκος λείανσης
5 Έξοδος συλλογής σκόνης
6 Κοντός αντάπτορας συλλογής σκόνης
7 Μακρύς αντάπτορας συλλογής σκόνης
8 Σακούλα συλλογής σκόνης
9 Κουμπώματα
10 Εξάγωνο κλειδί

Οδηγίες χρήσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Αποσυσκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματα και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά παρελκόμενα.

i ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ***
Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες πλήρως κατά την παράδοση. Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του φορτιστή.

Συμβουλές για μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
- *Μην φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C ή πάνω από 40 °C.*
- *Μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία αέρα ή*

θερμοκρασία περιβάλλοντος.
– *Μην καλύπτετε τις μπαταρίες και το φορτιστή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.*
– *Αποσυνδέστε το βύσμα του φορτιστή από την πρίζα ρεύματος στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης.*

Η μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται κατά τη διαδικασία φόρτισης. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη σωστή φόρτιση της μπαταρίας, όπως περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας.

Εάν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τις μερικώς φορτισμένες σε δροσερό μέρος.

Εισαγωγή/Αντικατάσταση της μπαταρίας (δείτε την εικόνα B1-B2)

- Πιέστε τη φορτισμένη μπαταρία μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι να ακουστεί ένα κλικ ότι μπήκε στη θέση της (δείτε την εικόνα B1).
- Για να την αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης (1.) και τραβήξτε την μπαταρία (2.) προς τα έξω (δείτε την εικόνα B2).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται, προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας. Ασύνδετα μεταλλικά μέρη μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές και ενέχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Προσάρτηση/αντικατάσταση γυαλόχαρτου (δείτε την εικόνα C)

Ο δίσκος λείανσης (4) διαθέτει συσφίξεις με σκρατς και συνεπώς έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση με γυαλόχαρτο με σκρατς.

- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο γυαλόχαρτο.
- Αφαιρέστε τυχόν χοντρά υπολείμματα από το δίσκο λείανσης (4).
- Προσαρτήστε ένα νέο γυαλόχαρτο. Ευθυγραμμίστε τις οπές στο γυαλόχαρτο με εκείνες του δίσκου λείανσης (4).
- Προσαρτήστε το γυαλόχαρτο πιέζοντάς το ελαφρά πάνω στις συσφίξεις με σκρατς του δίσκου λείανσης (4).

Αντικατάσταση του δίσκου λείανσης (δείτε την εικόνα D1-D2)

Σε περίπτωση που ο δίσκος λείανσης (4) έχει φθαρεί, μπορεί να αντικατασταθεί.

- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Ξεβιδώστε τη βίδα με ροδέλα.
- Αφαιρέστε το δίσκο λείανσης (4) τραβώντας τον προς τα κάτω.
- Προσαρτάστε έναν νέο δίσκο λείανσης.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα με ροδέλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: κατά την αλλαγή του έκκεντρου τριβείου ευθυγραμμίστε την εγκοπή τοποθέτησης (D2-2) στον δίσκο λείανσης με το μπλοκ σύνδεσης (D2-1) στο εργαλείο (δείτε την εικόνα D2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση τη βίδας, ο δίσκος λείανσης πρέπει να κρατηθεί κάτω έτσι ώστε να μην περιστρέφεται όταν η βίδα βιδώνεται.

Προσάρτηση/αφαίρεση του σάκου συλλογής σκόνης και του αντάπτορα εξαγωγής σκόνης (δείτε την εικόνα E)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε το τριβείο, πρέπει να χρησιμοποιείτε σακούλα συλλογής σκόνης ή μια εξωτερική διάταξη συλλογής σκόνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στο χώρο εργασίας. *Η σκόνη μπορεί εύκολα να αναφλεγεί.*

- Ευθυγραμμίστε το τρίγωνο στο σάκο συλλογής σκόνης (8) ή στον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης (6&7) με το τρίγωνο στην έξοδο εξαγωγής σκόνης.
- Πιέστε τα κουμπώματα και στις δύο πλευρές του σάκου συλλογής σκόνης (8) ή του αντάπτορα εξαγωγής σκόνης (6&7) και ωθήστε το σάκο συλλογής σκόνης (8) ή τον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης (6&7) επάνω στην έξοδο εξαγωγής σκόνης (5) μέχρι τέρμα έως ότου τα κουμπώματα

(9) στο σάκο συλλογής σκόνης (8) ή στον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης (6&7) να κουμπώσουν μέσα στην εσοχή της εξόδου εξαγωγής σκόνης (5) (δείτε εικόνα E).

- Για να αφαιρέσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης (8) ή τον αντάπτορα συλλογής σκόνης (6 & 7), πιέστε τα κουμπώματα (9) και στις δύο πλευρές της σακούλας συλλογής σκόνης (8) ή του αντάπτορα συλλογής σκόνης (6 & 7) και αφαιρέστε.
- Ένας εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης σκόνης μπορεί να συνδεθεί στον κοντό ή μακρύ αντάπτορα απορρόφησης σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επειδή το μέγεθος της μπαταρίας θα επηρεάσει τον αντάπτορα συλλογής σκόνης, όταν χρησιμοποιείτε έναν κοντό αντάπτορα συλλογής σκόνης (6), χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρία 2,5 Ah και όταν χρησιμοποιείτε έναν μακρύ αντάπτορα συλλογής σκόνης (7), χρησιμοποιήστε μπαταρία 2,5 Ah ή 5,0 Ah. Τα δύο έκκεντρα τριβεία δεν είναι κατάλληλα για την μπαταρία 8,0 Ah.

Ρύθμιση της ταχύτητας (δείτε την εικόνα F)

Υπάρχουν τέσσερα επίπεδα ταχύτητας που μπορούν να αλλάξουν με τη χρήση των κουμπιών ρύθμισης ταχύτητας (3). Πιέστε το κουμπί «+» για να αυξήσετε την ταχύτητα.

Πιέστε το κουμπί «-» για να μειώσετε την ταχύτητα. Ο αριθμός των λυχνιών LED που ανάβουν υποδηλώνει το τρέχον επίπεδο ταχύτητας.

Το επίπεδο ταχύτητας μπορεί να ρυθμιστεί όταν το εργαλείο βρίσκεται ήδη σε λειτουργία.

Αφού απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, η λειτουργία μνήμης θα αποθηκεύσει τη ρύθμιση, οπότε μόλις το ενεργοποιήσετε εκ νέου θα χρησιμοποιηθεί η τελευταία ενεργή ρύθμιση.

Οι κατά προσέγγιση OPM (ταλαντώσεις ανά λεπτό) είναι:

Επίπεδο ταχύτητας	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (δείτε την εικόνα G)

Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2).

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***

Μετά από διακοπή ρεύματος, το ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

Οδηγίες χρήσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***

Όταν απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το τριβείο συνεχίζει τη λειτουργία του για ένα σύντομο χρονικό διάστημα.

- Ενεργοποιήστε το τριβείο και τοποθετήστε ολόκληρο το γυαλόχαρτο πάνω στην επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- Εφαρμόζοντας μέτρια πίεση, κινήστε το τριβείο ομοιόμορφα πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Το αποτέλεσμα της λείανσης εξαρτάται κυρίως από την επιλογή του σωστού γυαλόχαρτου, τον επιλεγμένο αριθμό ταλαντώσεων και την πίεση επαφής.
- Αντικαθιστάτε έγκαιρα τα γυαλόχαρτα.
- Η υπέρμετρη αύξηση της πίεσης επαφής δεν αυξάνει την απόδοση λείανσης αλλά επιταχύνει την φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου και του εργαλείου λείανσης.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Η μεταφορά των εν λόγω μπαταριών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.
Οι χρήστες μπορούν να μεταφέρουν αυτές τις μπαταρίες οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από ναυτιλιακές εταιρείες υπόκειται στους κανονισμούς για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της αποστολής και η μεταφορά επιτρέπεται

να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα. Για την όλη διαδικασία πρέπει να υπάρχει επαγγελματική επιτήρηση.
Κατά τη μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:
Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι για την πρόληψη βραχυκυκλωμάτων.
Βεβαιωθείτε ότι η συστοιχία μπαταριών είναι ασφαλισμένη έναντι μετατόπισης μέσα στη συσκευασία.
Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη ή διαρροή δεν πρέπει να μεταφέρονται.
Επικοινωνήστε με τη ναυτιλιακή σας εταιρεία για περισσότερες πληροφορίες.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
Μην τοποθετείτε μπαταρίες που έχουν κατεστραμμένο περίβλημα.

Συντήρηση και φροντίδα

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Καθαρισμός

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
Όταν καθαρίζετε με πεπιεσμένο αέρα, φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο και τις οπές εξαερισμού. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από το υλικό και τη διάρκεια χρήσης. Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του περιβλήματος και του κινητήρα με ξηρό πεπιεσμένο αέρα.

Επισκευές

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

i ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ***
Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μη λασκάρετε τις βίδες στο περίβλημα. Η μη συμμόρφωση με αυτή την απαίτηση ακυρώνει τυχόν αξιώσεις βάσει της εγγύησης του κατασκευαστή.

Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Για άλλα αξεσουάρ, ειδικά για εργαλεία και παρελκόμενα, ανατρέξτε στους καταλόγους του κατασκευαστή. Σχέδια σε λεπτομερή μορφή και λίστες ανταλλακτικών διατίθενται στον ιστότοπό μας: **www.flex-tools.com.**

Πληροφορίες διάθεσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Αχρηστεύετε τα παλιά ηλεκτρικά εργαλεία:

– *αφαιρώντας την μπαταρία στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία.*



Μόνο χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωση της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση απορριμμάτων.
Η συσκευή, τα παρελκόμενα και η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται για ανακύκλωση ανάλογα με τον τύπο υλικού.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή σε νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι ελαττωματικές ή άδειες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

i ***ΣΗΜΕΙΩΣΗ***
Σας παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας υποδείξει τους τρόπους διάθεσης!

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
σε συμφωνία με τις διατάξεις των Οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Αρμόδιοι για τα τεχνικά έγγραφα:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Technical Head

Klaus Peter Weinper
Επικεφαλής του Τμήματος Ποιότητας (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Απαλλαγή ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά ή απώλεια κέρδους λόγω της διακοπής επαγγελματικής δραστηριότητας, η οποία επήλθε λόγω του προϊόντος ή ενός άχρηστου προϊόντος.
Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά που προκλήθηκε από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή από τη χρήση του προϊόντος με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzda kullanılan semboller. 78
Ürün üzerindeki semboller. 78
Önemli güvenlik bilgileri 78
Ses ve titreşim. 79
Teknik veriler. 79
Genel Bakış 80
Çalıştırma talimatları 80
Taşıma 81
Bakım 82
Bertaraf bilgileri 82
CE Uygunluk beyanı 83
Sorumluluktan muafiyet 83

Bu kılavuzda kullanılan semboller

⚠ ***UYARI!***
Yaklaşan tehlikeyi belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması ölüm veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

⚠ ***DİKKAT!***
Olası bir tehlikeli durumu belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

i ***NOT***
Uygulama ipuçlarını ve önemli bilgileri belirtir.

Ürün üzerindeki semboller



Elektrikli aleti çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Koruyucu gözlük takın.



Eskiyen makinenin bertaraf edilmesine ilişkin bilgiler (bkz. sayfa 82)

CE işareti

UKCA işareti

Önemli güvenlik bilgileri

⚠ ***UYARI!***
Elektrikli aleti kullanmadan önce lütfen aşağıdakileri okuyun ve buna göre hareket edin:

- *burada yer alan çalıştırma talimatlarını,*
- *elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin ekteki kitapçıkta yer alan "Genel güvenlik talimatları"nı (broşür no.: 315915),*
- *aletin kullanılacağı alana ilişkin geçerli kuralları ve kazaların önlenmesi ile ilgili düzenlemeleri.*

Bu elektrikli alet son teknoloji ürünü olup, kabul edilen güvenlik düzenlemelerine uygun olarak üretilmiştir.

Bununla birlikte kullanım sırasında elektrikli alet, kullanıcının veya bir üçüncü tarafın hayatı ve sağlığı için tehlike oluşturabilir ya da aletin kendisi veya başka eşyalar zarar görebilir.

Elektrikli alet sadece

- *kullanım amacına yönelik olarak*
- *ve mükemmel çalışır durumdayken kullanılabilir.*

Güvenliği tehlikeye atan arızalar derhal onarılmalıdır.

Kullanım amacı

Akülü orbital zımpara makinesi, aşağıdaki kullanım amaçlarına yöneliktir:
- sanayi ve ticari amaçlı kullanım için,
- kuru zımpara işlemini kullanarak ahşap, plastik, boya, dolgu ve benzeri malzemeleri zımparalamak ve
- bu talimatlarda belirtilen veya üretici tarafından önerilen Velcro zımpara kağıdı ve aksesuarlarıyla birlikte kullanım için tasarlanmıştır.

Orbital zımpara makinesi için güvenlik talimatları

⚠ ***UYARI!***
Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. *Aşağıdaki talimatların tamamına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.*

- **Yangın riskine dikkat! Zımpara yapılacak**

malzemenin ve zımparanın aşırı ısınmasını önleyin. Çalışmaya ara vermeden önce her zaman toz haznesini boşaltın. Toz torbasında, mikro filtrede, kağıt torbada (veya filtre torbasında ya da toz emicinin filtresinde) bulunan zımpara tozları uygun olmayan koşullarda kendi kendine tutuşabilir (ör. metallere zımpara yaparken uçuşan kıvılcımlar nedeniyle). Zımpara tozunun, boya veya poliüretan kalıntısı ya da başka kimyasal maddelerle karışması ve malzemenin sıcak olana kadar uzun süre zımparalanması özellikle tehlikelidir.

- **Malzemelerden yayılan kurşun boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller operatör veya yakındaki insanlar için tehlike oluşturabilir.** Bu tozları solumak veya bunlara dokunmak, solunum yolu hastalıklarına ve/veya alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

– Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayın!
– Mümkünse harici toz giderme teçhizatı kullanın.
– P2 filtre sınıfına ait bir solunum maskesi takılması önerilir.

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 62841 ile uyumlu olarak ölçülmüştür.

ORE 3-150 18-EC

Elektrikli aletin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak:

– Ses basıncı seviyesi L_{PA}: 82 dB(A)
– Ses gücü seviyesi L_{WA}: 90 dB(A)
– Belirsizlik: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Toplam titreşim değeri:

– Emisyon değeri a_h: 3,7 dB(A)
– Belirsizlik: K = 1,5 m/sn.^{2}

ORE 5-150 18-EC

Elektrikli aletin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak:

– Ses basıncı seviyesi L_{PA}: 84 dB(A)
– Ses gücü seviyesi L_{WA}: 92 dB(A)
– Belirsizlik: K_{PA} ve K_{WA} = 3 dB

Toplam titreşim değeri:

– Emisyon değeri a_h: 3,8 dB(A)
– Belirsizlik: K = 1,5 m/sn.^{2}

DİKKAT!

Belirtilen ölçüm değerleri yeni elektrikli aletler için geçerlidir. Günlük kullanım, gürültü ve titreşim değerlerinin değişmesine neden olur.

NOT

Bu talimatlarda belirtilen titreşim emisyonu EN 62841'de belirtilen standart teste göre ölçülmüştür ve bir ürünü diğeri ile karşılaştırmak için kullanılabilir. Aynı zamanda maruz kalmanın ön değerlendirmesinde kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyonu seviyesi, aletin ana uygulamalarını temsil eder. Bununla birlikte, alet farklı uygulamalar için farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa veya bakımsızsa titreşim emisyonu seviyesi farklı olabilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca maruziyet seviyesini önemli ölçüde artırabilir. Titreşim maruziyet seviyesinin doğru bir şekilde tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı veya çalışır durumda olduğu ancak fiilen kullanılmadığı zamanların da hesaba katılması gerekir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ek güvenlik önlemlerini belirleyin, örneğin: Aletin ve aksesuarların bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, çalışma biçimlerinin düzenlenmesi.

DİKKAT!

Ses basıncı 85 dB(A) seviyesinin üzerindeyken kulak koruyucuları takın.

Teknik veriler

Ürün tipi		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Ürün		Orbital zımpara makinesi	
Nominal voltaj	Vdc	18	
Yüksüz hız	/dk.	4000-10000	
"EPTA Prosedür 01/2003"e göre ağırlık (akü hariç)	kg	1.23	1.25
Akü	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Akü ağırlığı	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7

Çalışma sıcaklığı	-10~40°C
Depolama sıcaklığı	-20~50°C
Şarj olma sıcaklığı	0~40°C
Şarj aralığı	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Genel bakış (bkz. şekil A)

Ürün özelliklerine ait numaralar için teknik resim sayfalarındaki makine çizimlerine bakın.

1 Yalıtımlı tutma yüzeyleri
2 Açma/Kapatma düğmesi
3 Hız ayar düğmeleri
4 Zımpara plakası
5 Toz alma çıkışı
6 Kısa toz alma adaptörü
7 Uzun toz alma adaptörü
8 Toz alma torbası
9 Tokalar
10 Alyan anahtarı

Çalıştırma talimatları

⚠ ***UYARI!***
Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aküyü çıkarın.

Elektrikli aleti çalıştırmadan önce

Elektrikli aleti ve aksesuarları ambalajından çıkarın ve eksik veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

i ***NOT***
Teslimatta aküler tam olarak şarj edilmemiştir. İlk çalıştırmadan önce aküyü tam olarak şarj edin. Şarj cihazının kullanım kılavuzuna bakın.

Uzun akü kullanım ömrü için ipuçları

⚠ ***DİKKAT!***
– *Aküleri asla 0 °C'nin altında veya 40 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.*
– *Aküleri yüksek nem veya ortam sıcaklığı olan ortamlarda şarj etmeyin.*
– *Şarj işlemi sırasında aküleri ve şarj cihazını örtmeyin.*
– *Şarj işlemi sonunda şarj cihazının fişini çekin.*

Şarj işlemi sırasında akü ve şarj cihazı ısınır. Bu durum tamamen normaldir!

i ***NOT***
Akünün doğru şarj edilmesi için kullanım kılavuzunda yer alan talimatları izleyin.

Aküler uzun süre kullanılmayacaksa kısmen şarj edilmiş halde serin bir yerde muhafaza edilmelidir.

Aküyü takma/değiştirme (bkz. şekil B1-B2)

- Şarj edilmiş aküyü tık sesi çıkararak yerine oturuncaya kadar alete bastırın (bkz. şekil B1).
- Çıkarmak için çıkarma düğmesine (1) basın ve aküyü çekin (2) (bkz. şekil B2).

⚠ ***DİKKAT!***
Alet kullanımda değilken akü kutuplarını koruyun. Gevşek metal parçalar kutuplara kısa devre yaptırabilir, patlama ve yangın tehlikesi oluşturabilir!

Zımpara kağıdını takma/değiştirme (bkz. şekil C)

Zımpara plakasında (4) Velcro sabitleyiciler vardır ve bu nedenle özel olarak Velcro zımpara kağıdıyla birlikte kullanım için tasarlanmıştır.

- Aküyü çıkarın.
- Kullanılan zımpara kağıdını çıkarın.
- İri birikintiler varsa zımpara plakasından (4) temizleyin.
- Yeni zımpara kağıdını takın. Zımpara kağıdındaki delikleri, zımpara plakasındaki (4) deliklerle hizalayın.
- Zımpara kağıdını, zımpara plakası (4) üzerindeki Velcro sabitleyicilere doğru hafifçe bastırarak takın.

Zımpara plakasını değiştirme (bkz. şekil D1-D2)

Zımpara plakası (4) eskimişse yenisiyle değiştirilebilir.

- Aküyü çıkarın.
- Vidayı rondela ile birlikte sökün.
- Zımpara plakasını (4) aşağı doğru çekerek

çıkarın.
- Yeni bir zımpara plakası takın.
- Vidayı rondela ile birlikte geri sıkın.

NOT: Dairesel zımpara makinesini değiştirirken, zımpara plakasındaki yerleştirme yuvasını (D2-2) aletteki bağlantı blokuyla (D2-1) hizalayın (bkz. şekil D2).

NOT: Vidayı söküp takarken, vida sıkıldığında dönmemesi için zımpara plakasının aşağıda tutulması gerekir.

Toz alma torbasını ve toz alma adaptörünü takma/çıkarma (bkz. şekil E)

⚠ ***UYARI!***

Zımpara makinesini kullanırken toz alma torbası veya harici toz alma cihazı kullanmalısınız.

⚠ ***UYARI!***

Çalışma alanında toz birikmesini önleyin.

Toz kolayca tutuşabilir.

- Toz alma torbasının (8) veya toz alma adaptörünün (6 ve 7) üzerindeki üçgeni, toz alma çıkışının üzerindeki üçgenle hizalayın.
- Toz alma torbasının (8) veya toz alma adaptörünün (6 ve 7) her iki yanındaki tokalara bastırın ve toz alma torbasını (8) veya toz alma adaptörünü (6 ve 7) toz alma çıkışının (5) üzerine toz alma torbası (8) veya toz alma adaptörü (6 ve 7) üzerindeki tokalar (9) toz alma çıkışının (5) oluğuna oturuncaya kadar tamamen itin (bkz. şekil E).
- Toz alma torbasını (8) veya toz alma adaptörünü (6 ve 7) çıkarmak için toz alma torbasının (8) veya toz alma adaptörünün (6 ve 7) her iki tarafındaki tokalara (9) bastırın ve çıkarın.
- Kısa veya uzun toz alma adaptörüne bir toz alma hortumu bağlanabilir.

NOT: Akünün boyutu toz alma adaptörüne engel olacağı için kısa toz alma adaptörü (6) kullanırken sadece 2,5Ah akü kullanın ve uzun toz alma adaptörü (7) kullanırken 2,5Ah veya 5,0 Ah akü kullanın. Bu iki zımpara makinesi 8,0Ah akü için uygun değildir.

Hızı ayarlama (bkz. şekil F)

Hız ayar düğmeleri (3) kullanılarak değiştirilebilen dört hız seviyesi vardır. Hızı artırmak için "+" düğmesine basın.

Hızı azaltmak için "-" düğmesine basın. Yanan LED ışıklarının sayısı mevcut hız seviyesini gösterir.

Alet çalışır durumdayken hız seviyesi ayarlanabilir.

Aleti kapattıktan sonra hafıza işlevi etkin olan son hız seviyesini hatırlar ve aleti bir sonraki çalıştırmanızda bu hız seviyesine getirir.

Yaklaşık OPM (dakikada salınım) değerleri:

Hız seviyesi	/dk.(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Açma ve kapatma (bkz. şekil G)

Açma/kapatma düğmesine (2) basarak elektrikli aleti açabilir veya kapatabilirsiniz.

⚠ ***DİKKAT!***

Bir elektrik kesintisinin ardından açık olan elektrikli alet tekrar çalışmaya başlamaz.

Çalıştırma talimatları

UYARI!

Elektrikli alet kapatıldıktan sonra zımpara kısa bir süre çalışmaya devam eder.

- Zımpara makinesini çalıştırın ve zımpara kağıdının tamamını işlenecek yüzeye yerleştirin.
- Orta düzeyde basınç uygulayarak zımpara makinesini iş parçasının üzerinde düzgün bir biçimde hareket ettirin.
- Zımparalama sonucu öncelikli olarak doğru zımpara kağıdının seçimi, seçilen salınım sayısı ve temas basıncı ile belirlenir.
- Zımpara kağıtlarını zamanında değiştirin.
- Temas basıncındaki aşırı artış zımparalama performansını artırmaz ancak makinedeki ve zımparadaki aşınmayı artırır.

Taşıma

Lityum-İyon aküler Tehlikeli Maddeler Mevzuatı gereksinimlerine tabidir. Bu akülerin taşınması yerel, ulusal ve uluslararası mevzuat ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.

Kullanıcılar bu aküleri herhangi bir ek gereksinime gerek kalmadan kara yoluyla

taşıyabilirler.

Lityum-iyon akülerin nakliye şirketleri tarafından ticari olarak taşınması, tehlikeli maddelerin taşınmasına ilişkin yönetmeliklere tabidir. Taşıma hazırlıkları ve taşıma işlemi yalnızca uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından yapılabilir. Tüm sürecin profesyonelce denetlenmesi gerekir.

Şarj edilebilir akülerin taşınması sırasında aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:

Kısa devreleri önlemek için akü temas kutuplarının korunduğundan ve yalıtıldığından emin olun.

Akü takımının ambalaj içerisinde hareketlere karşı güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

Hasarlı veya akmış aküler taşınmamalıdır.

Daha detaylı bilgi için kargo şirketinizle iletişime geçin.

⚠ ***DİKKAT!***
Muhafazası hasarlı aküleri göndermeyin.

Bakım

⚠ ***UYARI!***
Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aküyü aletten çıkarın.

Temizlik

⚠ ***DİKKAT!***
Basınçlı hava ile temizlerken daima gözlük takın.

Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. Temizleme sıklığı malzemeye ve kullanım süresine bağlıdır. Gövde içine ve motora kuru basınçlı hava üfleyerek düzenli olarak temizleyin.

Onarım

Onarım işlemleri, yalnızca yetkili bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından gerçekleştirilebilir.

i ***NOT***
Garanti süresi içerisinde muhafaza üzerindeki vidaları gevşetmeyin. Bu gereksinime uyulmaması durumunda üreticinin garanti kapsamındaki tüm talepler geçersiz sayılacaktır.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Diğer aksesuarlar, özellikle aletler ve aksesuarlar üreticinin kataloglarında bulunabilir. Parça yerleşim çizimleri ve yedek parça listeleri ana sayfamızda bulunabilir:
www.flex-tools.com

Bertaraf bilgileri

⚠ ***UYARI!***
Gereksiz elektrikli aletleri kullanılamaz hale getirin:

– *akü ile çalışan cihazların aküsünü çıkarın.*

Sadece AB ülkeleri içindir
Elektrikli aletleri evsel atıkların içine atmayın!
Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa Direktifi uyarınca ve ulusal yasalara uygun olarak kullanılan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

Atık bertarafı yerine hammadde geri kazanımı.
Alet, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Plastik parçalar malzeme türüne göre geri dönüşüm için tanımlanmıştır.

⚠ ***UYARI!***
Aküleri evsel atıklara, ateşe veya suya atmayın. Kullanılmış aküleri açmayın.

Sadece AB ülkeleri içindir:

2006/66/EC sayılı Direktife göre hatalı veya kullanılmış aküler geri dönüştürülmelidir.

i ***NOT***
Lütfen bayinize bertaraf etme seçenekleri hakkında danışın!

CE -Uygunluk beyanı

Tüm sorumluluğu üstümüze alarak "Teknik özellikler" bölümünde açıklanan ürünün, aşağıdaki standartlara veya normatif dokümanlara uygun olduğunu beyan ederiz:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU sayılı direktiflerin düzenlemelerine uygun olarak.
Teknik dokümanlardan sorumlu: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Peter Lameli	Klaus Peter Weinper
Teknik Bölüm	Kalite Departmanı
Başkanı	Başkanı (KD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Sorumluluktan muafiyet

Üretici ve temsilcisi, ürünün veya kullanılamaz bir ürünün neden olduğu iş kesintilerinden kaynaklanan zararlardan ve kâr kayıplarından sorumlu değildir.
Üretici ve temsilcisi, ürünün yanlış kullanılması veya ürünün diğer üreticilerin ürünleri ile kullanılması sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

Spis treści

Symbole używane w niniejszej instrukcji . . . 84
Symbole na produkcie 84
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa 84
Hałas i drgania 85
Dane techniczne. 86
Widok ogólny 86
Instrukcja obsługi. 86
Transport 88
Konserwacja i utrzymanie. 88
Informacje dotyczące utylizacji 89
Deklaracja zgodności CE 90
Wyłączenia odpowiedzialności 91

Symbole używane w niniejszej instrukcji

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***
Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmierci lub bardzo poważnych, ciężkich obrażeń.

⚠ ***OSTROŻNIE!***
Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do lekkich urazów lub uszkodzenia mienia.

i ***UWAGA***
Oznacza wskazówki dotyczące stosowania i inne ważne informacje.

Symbole na produkcie



Przed włączeniem elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne.



Informacje dotyczące utylizacji starego narzędzia (patrz strona 89)

CE Oznaczenie CE

UKCA Oznaczenie UKCA

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***
Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać następujące informacje i zastosować się do nich:
- *niniejsza instrukcja obsługi,*
- *„Ogólne instrukcje bezpieczeństwa", dotyczące posługiwania się elektronarzędziami, podane w załączonej broszurze (ulotka nr 315915),*
- *zasady aktualnie obowiązujące w miejscu pracy oraz przepisy w sprawie zapobiegania wypadkom.*

To elektronarzędzie zostało skonstruowane z wykorzystaniem najnowszych technologii i w sposób spełniający uznane przepisy bezpieczeństwa.
Mimo to niewłaściwe lub nieodpowiednie użytkowanie elektronarzędzia może zagrażać życiu lub zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, a także grozi zniszczeniem elektronarzędzia lub innego mienia.
Elektronarzędzie może być używane wyłącznie
- *zgodnie z jego przeznaczeniem*
- *i tylko wtedy, gdy jest ono w pełni sprawne.*

Usterki mające wpływ na bezpieczeństwo należy naprawiać natychmiast.

Przeznaczenie

Akumulatorowa szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona
- do użytku komercyjnego w przemyśle i handlu,
- do szlifowania na sucho drewna, plastiku, farb, szpachlówki i podobnych materiałów,
- w urządzeniu należy używać arkuszy papieru ściernego mocowanych na rzepy oraz akcesoriów podanych w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez producenta.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifierki oscylacyjnej

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem. *Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.*

- **Uwaga, ryzyko pożaru! Należy unikać przegrzewania się materiału szlifowanego i szlifierki. Przed zrobieniem przerwy w pracy należy zawsze opróżnić pojemnik na pył.** Pył ze szlifowania w worku na pył, w mikrofiltrze, worku papierowym (lub w worku filtrującym lub filtrze odsysacza pyłu) może w niesprzyjających warunkach ulec samozapłonowi, np. podczas szlifowania metali, wskutek kontaktu z unoszącymi się w powietrzu iskrami. Jest to szczególnie niebezpieczne w przypadku, gdy pył ze szlifowania jest zmieszany z farbą, żywicą poliuretanową lub innymi substancjami chemicznymi oraz w przypadku tak długotrwałego szlifowania materiału, że aż będzie on gorący.
- **Pył uwalniany z materiałów, takich jak np. farby ołowiowe, niektóre gatunki drewna, minerały i metale, może być groźny dla operatora lub osób postronnych znajdujących się w pobliżu.** Wdychanie lub dotykanie tego typu pyłów może doprowadzić do chorób dróg oddechowych i/lub reakcji alergicznych.

– Należy pilnować, aby miejsce pracy posiadało dobrą wentylację!
– W miarę możliwości należy używać zewnętrznego odsysacza pyłu.
– Zaleca się noszenie maseczki oddechowej należącej do klasy filtrowania P2.

Hałas i drgania

Wartości emisji hałasu zmierzono zgodnie z normą EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Poziom hałasu skorygowany charakterystyką A elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

– Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}: 82 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej L_{WA}: 90 dB(A)
– Niepewność: K_{PA} i K_{WA} = 3 dB

Całkowita wartość drgań:

– Wartość emisji a_h: 3,7 dB(A)
– Niepewność: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Poziom hałasu skorygowany charakterystyką A elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

– Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}: 84 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej L_{WA}: 92 dB(A)
– Niepewność: K_{PA} i K_{WA} = 3 dB

Całkowita wartość drgań:

– Wartość emisji a_h: 3,8 dB(A)
– Niepewność: K = 1,5 m/s^2

⚠ ***OSTROŻNIE!***

Sprecyzowane wartości pomiarowe dotyczą nowych elektronarzędzi. Codzienne użytkowanie sprawia, że wartości hałasu i drgań ulegają zmianie.

i ***UWAGA***

Poziom emisji drgań podany w niniejszej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze standardowymi metodami testowymi określonymi w normie EN 62841 i może służyć do porównywania różnych narzędzi. Parametr ten może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania. Deklarowany poziom emisji drgań odnosi się do najważniejszych zastosowań narzędzia. Jeżeli narzędzie będzie używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub jeżeli będzie niedokładnie konserwowane, poziom emisji drgań może być inny. Może to istotnie zwiększyć poziom narażenia użytkownika na drgania w całym okresie pracy. W celu dokładnego oszacowania poziomu narażenia na drgania, konieczne jest uwzględnienie również czasu, gdy narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest w rzeczywistości używane. Może to istotnie zmniejszyć poziom narażenia użytkownika na drgania w całym okresie pracy. Należy określić dodatkowe środki ostrożności zabezpieczające operatora przed skutkami drgań, takie jak np.: Konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja schematów pracy.

⚠ ***OSTROŻNIE!***
Gdy poziom ciśnienia akustycznego przekracza 85 dB(A), należy nosić ochronniki słuchu.

Dane techniczne

Typ produktu		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkt		Szlifierka oscylacyjna	
Napięcie znamionowe	V, prąd stały	18	
Prędkość bez obciążenia	/min	4000-10000	
Ciężar wg „procedury EPTA 01/2003" (bez akumulatora)	kg	1.23	1.25
Akumulator	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Ciężar akumulatora	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Temperatura pracy	-10~40°C		
Temperatura przechowywania	-20~50°C		
Temperatura ładowania	0~40°C		
Asortyment ładowarek	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18		

Krótki opis urządzenia (patrz rysunek A)

Numeracja elementów odnosi się do rysunku narzędzia na stronie z elementami graficznymi.

1 Izolowane powierzchnie do chwytania
2 Włącznik
3 Przyciski ustawiania prędkości
4 Stopa szlifująca
5 Wylot do odsysania pyłu
6 Krótki adapter do odsysania pyłu
7 Długi adapter do odsysania pyłu
8 Pojemnik na pył
9 Zatrzaski
10 Klucz imbusowy

Instrukcja obsługi

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***
Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

Przed włączeniem elektronarzędzia

Prosimy wypakować elektronarzędzie i akcesoria oraz sprawdzić, czy nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone.

i ***UWAGA***
W momencie dostawy akumulatory nie są całkowicie naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania należy całkowicie naładować akumulatory. Więcej informacji – patrz instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki dotyczące długiej żywotności akumulatorów

⚠ ***OSTROŻNIE!***
- *Nigdy nie należy ładować akumulatorów w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C.*
- *Akumulatorów nie należy ładować w środowiskach o wysokiej wilgotności powietrza lub temperaturze otoczenia.*
- *Podczas procesu ładowania nie należy przykrywać akumulatorów i ładowarki.*
- *Po zakończeniu procesu ładowania należy wyjąć wtyczkę ładowarki z kontaktu.*

Podczas procesu ładowania akumulator i ładowarka nagrzewają się. Jest to całkowicie normalne!

i ***UWAGA***
Należy przestrzegać instrukcji właściwego ładowania akumulatora podanych w instrukcji obsługi akumulatora.

Jeśli akumulatory nie będą przez dłuższy czas używane, należy je przechowywać w chłodnym miejscu, w stanie częściowo naładowanym.

Wkładanie/wymiana akumulatora (patrz rysunek B1-B2)

- Włożyć naładowany akumulator do elektronarzędzia i docisnąć, aby zablokował się na swoim miejscu (patrz rysunek B1).
- Aby wyjąć akumulator, wystarczy nacisnąć przycisk odblokowujący (1.) i wysunąć akumulator (2.) (patrz rysunek B2).

⚠ ***OSTROŻNIE!***

Gdy urządzenie nie jest używane, należy chronić styki akumulatora. Luźne części metalowe mogą doprowadzić do zwarcia styków; ryzyko wybuchu i pożaru!

Zakładanie/wymiana arkusza ściernego (patrz rysunek C)

Stopa szlifująca (4) ma powierzchnię przystosowaną do mocowania arkuszy z rzepami i dlatego jest zaprojektowana wyłącznie do używania arkuszy ściernych z rzepami.

- Wyjąć akumulator.
- Zdjąć zużyty arkusz ścierny.
- Usunąć ze stopy szlifującej (4) jakiekolwiek chropowate zanieczyszczenia.
- Zamocować nowy arkusz ścierny. Dopasować otwory w arkuszu ściernym do otworów w stopie szlifującej (4).
- Aby zamocować arkusz ścierny, przyłożyć go i lekko docisnąć do powierzchni stopy szlifującej (4).

Wymiana stopy szlifującej (patrz rysunek D1-D2)

Jeżeli stopa szlifująca (4) zużyje się, można ją wymienić.

- Wyjąć akumulator.
- Odkręcić śrubę z podkładką.
- Pociągnąć stopę szlifującą (4) w dół i zdjąć ją.
- Zamocować nową stopę szlifującą.
- Dokręcić z powrotem śrubę z podkładką.

UWAGA: Podczas wymiany stopy szlifującej gniazdo pozycjonujące (D2-2) na stopie szlifującej należy dopasować do bloku połączeniowego (D2-1) w narzędziu (patrz rysunek D2).

UWAGA: Podczas wykręcania i wkręcania śrub, stopę szlifującą należy przytrzymać, aby nie obracała się podczas kręcenia śrubą.

Zakładanie/zdejmowanie pojemnika na pył i adaptera do odsysania pyłu (patrz rysunek E)

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Podczas korzystania ze szlifierki należy używać pojemnika na pył lub zewnętrznego odkurzacza zasysającego pył.

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Należy unikać zbierania się pyłu w miejscu pracy. *Pył może się łatwo zapalić.*

- Dopasować trójkąt na pojemniku na pył (8) lub adapterze do odsysania pyłu (6 i 7) do trójkąta na wylocie do odsysania pyłu.
- Nacisnąć zatrzaski po obu stronach pojemnika na pył (8) lub adaptera do odsysania pyłu (6 i 7) i wcisnąć pojemnik na pył (8) lub adapter do odsysania pyłu (6 i 7) na wylot do odsysania pyłu (5) do końca, aż zatrzaski (9) na pojemniku na pył (8) lub adapterze do odsysania pyłu (6 i 7) zatrzasną się na rowku wylotu do odsysania pyłu (5) (patrz rysunek E).
- Aby zdjąć pojemnik na pył (8) lub adapter do odsysania pyłu (6 i 7), należy nacisnąć zatrzaski (9) po obu stronach pojemnika na pył (8) lub adaptera do odsysania pyłu (6 i 7) i rozłączyć elementy.
- Wąż do odsysania pyłu można podłączyć do krótkiego lub długiego adaptera do odsysania pyłu.

UWAGA: Ponieważ wielkość akumulatora może kolidować z adapterem do odsysania pyłu, w przypadku korzystania z krótkiego adaptera do odsysania pyłu (6) należy używać wyłącznie akumulatora o pojemności 2,5 Ah, zaś w przypadku korzystania z długiego adaptera do odsysania pyłu (7) należy używać akumulatora o pojemności 2,5 Ah lub 5,0 Ah. W żadnej z obu szlifierek uniwersalnych nie należy stosować akumulatora o pojemności 8,0 Ah.

Ustawianie prędkości (patrz rysunek F)

Są cztery poziomy prędkości, które można przełączać przyciskami ustawiania prędkości (3). Wciśnięcie przycisku „+" zwiększa prędkość.

Wciśnięcie przycisku „-" zmniejsza prędkość.

Liczba świecących kontrolek LED pokazują aktualny poziom prędkości.

Poziom prędkości można ustawiać nawet wtedy, gdy narzędzie już pracuje.

Po wyłączeniu narzędzia, funkcja pamięci zapamiętuje ostatnie używane ustawienie prędkości i przy ponownym włączeniu automatycznie je przywraca.

Przybliżona wartość OPM (liczba oscylacji na minutę) wynosi:

Poziom prędkości	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Włączanie i wyłączanie (patrz rysunek G)

Włączanie i wyłączanie elektronarzędzia odbywa się włącznikiem (2).

⚠ ***OSTROŻNIE!***

Po awarii prądu włączone elektronarzędzie nie włącza się samo po przywróceniu zasilania.

Instrukcja obsługi

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Gdy elektronarzędzie zostaje wyłączone, narzędzie szlifujące przez krótki czas dalej się porusza.

- Włączyć szlifierkę i przyłożyć arkusz ścierny jego całą powierzchnią do obrabianej powierzchni.
- Lekko dociskać i przesuwać szlifierkę równomiernie po obrabianym elemencie.
- Efekt pracy szlifierką zależy głównie od wyboru odpowiedniego rodzaju arkusza ściernego, wybranej prędkości oscylacji oraz siły docisku.
- Prosimy pamiętać o tym, aby na czas zmieniać arkusze szlifierskie.
- Zbyt mocne dociskanie nie zwiększa wydajności szlifowania, natomiast zwiększa zużycie elektronarzędzia i arkuszy ściernych.

Transport

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymogom wynikającym z przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Transport takich akumulatorów musi się odbywać zgodnie z lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami i regulacjami. Użytkownicy mogą przewozić tego typu akumulatory drogą lądową bez dodatkowych wymagań.
Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez firmy spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowaniem do wysyłki i transportem mogą się zajmować wyłącznie osoby odpowiednio do tego przeszkolone. Cały proces musi być profesjonalnie nadzorowany.
Podczas transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących zaleceń:
Aby nie dopuścić do zwarcia, należy dopilnować, aby styki akumulatora były zabezpieczone i zaizolowane.
Należy dopilnować, aby akumulator był zabezpieczony przed przemieszczaniem się wewnątrz opakowania.
Nie wolno transportować akumulatorów, które są uszkodzone lub nieszczelne.
Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze swoją firmą przewozową.

⚠ ***OSTROŻNIE!***

Nie należy wysyłać akumulatora z uszkodzoną obudową.

Konserwacja i utrzymanie

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć z narzędzia akumulator.

Czyszczenie

⚠ ***OSTROŻNIE!***

Na czas czyszczenia sprężonym powietrzem należy zawsze zakładać okulary ochronne.

Elektronarzędzie i jego otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić. Częstotliwość czyszczenia zależy od materiału i czasu użytkowania. Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać sprężonym powietrzem.

Naprawy

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

i ***UWAGA***

W okresie gwarancyjnym nie należy odkręcać śrub na obudowie. Niespełnienie tego wymogu spowoduje unieważnienie wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji producenta.

Części zamienne i akcesoria

Pozostałe akcesoria, w szczególności zaś narzędzia i akcesoria, znaleźć można w katalogach producenta. Rysunki rozstrzelone i listy części zamiennych znaleźć można na naszej stronie: **www.flex-tools.com**

Informacje dotyczące utylizacji

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Jeśli elektronarzędzie jest już niepotrzebne, należy uniemożliwić używanie go:

– *w przypadku elektronarzędzi akumulatorowych przez wyjęcie akumulatora.*

Dotyczy tylko krajów UE

Elektronarzędzi nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zgodnie z jej transpozycjami krajowymi, zużyte narzędzia elektryczne powinny być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddawać recyklingowi w przyjazny dla środowiska sposób. Identyfikacja części plastikowych przeznaczonych do recyklingu odbywa się na podstawie materiału, z którego są one wykonane.

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych (zwykłych śmieci w gospodarstwach domowych), ani wrzucać do ognia lub wody. Zużytych baterii/akumulatorów nie wolno otwierać.

Dotyczy tylko krajów UE:

Zgodnie z Dyrektywą 2006/66/WE, uszkodzone lub zużyte baterie i akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi.

i ***UWAGA***

O dostępne możliwości utylizacji prosimy zapytać swojego dystrybutora!

Deklaracja zgodności UE

Producent na własną i wyłączną odpowiedzialność oświadcza, że wyrób opisany w części „Specyfikacja techniczna" spełnia warunki podane w następujących normach lub dokumentach standaryzujących:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
zgodne z postanowieniami Dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE.
Podmiot odpowiedzialny za dokumentację techniczną: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli	Klaus Peter Weinper
Dyrektor ds. technicznych	Dyrektor Działu Jakości (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Wyłączenia odpowiedzialności

Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody i straty oraz utratę zysków wskutek przerwy w prowadzeniu działalności spowodowanej produktem lub faktem, że produktu nie da się używać.
Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody i straty spowodowane niewłaściwym użyciem produktu lub używaniem go w połączeniu z produktami innych producentów.

Tartalom

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok . 91
A terméken lévő szimbólumok 91
Fontos biztonsági információk 91
Zaj és rezgési adatok. 92
Műszaki adatok. 92
Áttekintés 93
Használati útmutató. 93
Szállítás 95
Karbantartás és ápolás 95
Ártalmatlanításra vonatkozó információk . . 95
CE megfelelőségi nyilatkozat 96
Felelősség alóli mentesség 96

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Közelgő veszélyt jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása halált vagy különösen súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ ***VIGYÁZAT!***
Potenciálisan veszélyes helyzetet jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása könnyű sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

i ***MEGJEGYZÉS***
Alkalmazási tippeket és fontos információkat jelez.

A terméken lévő szimbólumok


Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt olvassa el a kezelési útmutatót.


Viseljen védőszemüveget.


A régi gép ártalmatlanítására vonatkozó információk (ld. a 95. oldalon)

CE-jelölés

UKCA-jelölés

Fontos biztonsági információk

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Az elektromos szerszám használata előtt olvassa el a következőket, és ennek megfelelően járjon el:
- *ezt a használati útmutatót,*
- *az elektromos eszközök kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági előírások" c. részt a mellékelt kiadványban (száma: 315915),*
- *az üzem aktuális szabályait és a balesetek megelőzésére vonatkozó előírásait.*

Jelen elektromos szerszám a legkorszerűbb technológia alapján, az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően készült.
Ennek ellenére használat közben az elektromos szerszám veszélyeztetheti a használó vagy harmadik fél életét és végtagjait, illetve az elektromos eszköz vagy más vagyontárgy károsodását is okozhatja.
Az elektromos szerszámot kizárólag
- *a rendeltetésszerű használatának megfelelően*
- *tökéletesen üzemképes állapotban szabad használni.*

A biztonságot veszélyeztető hibákat azonnal meg kell javítani.

Rendeltetésszerű használat

A vezeték nélküli excentercsiszoló rendeltetése
- ipari és kereskedelmi használatra,
- száraz csiszolási eljárással fa, műanyag, festék, töltőanyag és hasonló anyagok csiszolására,
- tépőzáras csiszolólappal és a jelen útmutatóban feltüntetett vagy a gyártó által ajánlott kiegészítőkkel történő használatra készült.

Biztonsági utasítások excentercsiszolóhoz

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Olvassa el az elektromos eszközhöz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. *Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő. Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.*

- **Figyelem Tűzveszély! Kerülje a csiszolt anyag és a csiszoló túlmelegedését.**

Mindig ürítse ki a portartályt, mielőtt szünetet tartana a munkában. A porzsákban, a mikroszűrőben, a papírzsákban (vagy a szűrőzsákban vagy a porelszívó szűrőjében) összegyűlő csiszolópornál kedvezőtlen körülmények között, pl. fémek csiszolásakor elrepülő szikrák hatására öngyulladás következhet be. Különösen veszélyes, ha a csiszolópor festékkel, poliuretán maradékkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és ha az anyagot hosszú ideig csiszolják, amíg fel nem forrósodik.

- **Az olyan anyagokból, mint például ólomfestékekből, bizonyos fajtájú fákból, ásványi anyagokból és fémből felszabadult por veszélyes lehet a kezelőre vagy a közelben lévő emberekre.** Ezeknek a poroknak a belégzése vagy érintése légúti betegségeket és/vagy allergiás reakciókat okozhat.

– Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről!
– Ha lehetséges, használjon külső porelszívást.
– P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő maszk viselése ajánlott.

Zaj és rezgési adatok

A zaj és rezgési értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint történt.

ORE 3-150 18-EC

Az elektromos szerszám A-súlyozású zajszintjének általános adatai:

– Hangnyomásszint L_{pA}: 82 dB(A)
– Mért hangteljesítményszint L_{WA}: 90 dB(A)
– Bizonytalanság: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Teljes rezgési érték:

– Kibocsátási érték a_h: 3,7 dB(A)
– Bizonytalanság: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Az elektromos szerszám A-súlyozású zajszintjének általános adatai:

– Hangnyomásszint L_{pA}: 84 dB(A)
– Mért hangteljesítményszint L_{WA}: 92 dB(A)
– Bizonytalanság: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Teljes rezgési érték:

– Kibocsátási érték a_h: 3,8 dB(A)
– Bizonytalanság: K = 1,5 m/s^2

VIGYÁZAT!
A megadott mért értékek új elektromos szerszámokra vonatkoznak. A napi használattól a zaj és a rezgési adatok módosulhatnak.

MEGJEGYZÉS
Az ezeken az utasításokon megadott rezgéskibocsátási szint az EN 62841 szabványban megadott szabványosított teszt alapján lett lemérve, és felhasználható más szerszámokkal való összehasonlításhoz. Használható a kitettség előzetes értékelésére is. A megadott rezgéskibocsátási szint a szerszám fő alkalmazására vonatkozik. Ha a szerszámot más célokra használják, különböző tartozékokkal vagy nem megfelelően végzett karbantartás mellett, a rezgéskibocsátási szint eltérhet. Ez jelentősen növelheti a kitettségi szintet a teljes munkaidő alatt. A rezgésnek való kitettségi szint pontos meghatározásához figyelembe kell venni azt az időt is, amikor a szerszám ki- vagy bekapcsolt állapotban van, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes munkaidő alatti kitettségi szintet. Azonosítson be további biztonsági intézkedéseket, amelyek a kezelő rezgéstől való védelmét szolgálják, például: A szerszám és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkaritmus megszervezése.

VIGYÁZAT!
85 dB(A) feletti hangnyomás esetén viseljen fülvédőt.

Műszaki adatok

Terméktípus		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Termék		Excentercsiszoló	
Névleges feszültség	Vdc	18	
Üresjárati fordulatszám	/perc	4000-10000	
Súly az„EPTA 01/2003 eljárás” szerint (akkumulátor nélkül)	kg	1.23	1.25

Akkumulátor	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Az akkumulátor súlya	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Üzemi hőmérséklet	-10~40°C		
Tárolási hőmérséklet	-20~50°C		
Töltési hőmérséklet	0~40°C		
Töltő tartomány	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18		

Áttekintés (lásd az A ábrát)

A termék elemeinek számozása megfelel a gép illusztrációján látható számoknak a rajzokat ábrázoló oldalon.

1 Szigetelt megfogó felületek
2 BE/KI kapcsoló
3 Sebesség beállító gombok
4 Csiszolótalp
5 Porelszívó kimenet
6 Rövid porelszívó adapter
7 Hosszú porelszívó adapter
8 Porelszívó zsák
9 Csatok
10 Hatszögkulcs

Használati útmutató

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Vegye ki az akkumulátort, mielőtt az elektromos szerszámon bármilyen munkát végezne.

Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt

Csomagolja ki az elektromos szerszámot és a tartozékokat, és ellenőrizze, hogy nem hiányoznak vagy nem sérültek-e alkatrészek.

i ***MEGJEGYZÉS***
Az akkumulátorok a szállításkor nincsenek teljesen feltöltött állapotban. Az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátorokat. Tekintse át a töltő használati utasítását.

Tippek a hosszú akkumulátor élettartam eléréséhez

⚠ ***VIGYÁZAT!***
- *Soha ne töltsön akkumulátorokat 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.*
- *Ne töltsön akkumulátorokat magas páratartalmú vagy környezeti hőmérsékletű helyeken.*
- *Ne takarja le az akkumulátorokat és a töltőt a töltési folyamat során.*
- *Húzza ki a töltő csatlakozódugóját a töltési folyamat végén.*

A töltési folyamat során a akkumulátor és a töltő felmelegszik. Ez teljesen normális!

i ***MEGJEGYZÉS***
Az akkumulátor megfelelő töltéséhez kövesse az akkumulátor használati útmutatójában szereplő utasításokat.
Ha az akkumulátorokat hosszabb ideig nem használja, részlegesen feltöltve, hűvös helyen tárolja őket.

Az akkumulátor berakása/cseréje (lásd a B1-B2 ábrát)

- Tolja a feltöltött akkumulátort az elektromos szerszámba, amíg be nem kattan a helyére, (lásd a B1 ábrát).
- Az eltávolításhoz nyomja meg a kioldó gombot (1) és húzza ki az akkumulátort (2) (lásd a B2 ábrát).

⚠ ***VIGYÁZAT!***
Amikor az eszköz nincs használatban, védje az akkumulátor-csatlakozókat. A laza fém alkatrészek rövidre zárhatják a csatlakozókat, és robbanás-, illetve tűzveszély állhat fenn!

A csiszolólap rögzítése/cseréje (lásd a C ábrát)

A csiszolótalp (4) tépőzáras rögzítőelemekkel rendelkezik, ezért kizárólag tépőzáras csiszolólappal használható.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Távolítsa el a használt csiszolólapot.
- Távolítson el minden nagyobb szennyeződést a csiszolótalpról (4).
- Helyezzen fel egy új csiszolólapot. Igazítsa a csiszolólap furatait a csiszolótalpban (4) lévő furatokhoz.
- Óvatosan nyomva helyezze fel a

csiszolólapot a csiszolótalp (4) tépőzáras rögzítőire préselve.

A csiszolótalp cseréje (lásd a D1-D2 ábrát)

Ha a csiszolótalp (4) elkopott, akkor ki lehet cserélni.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Lazítsa meg a csavart az alátéttel együtt.
- Lefelé húzva távolítsa el a csiszolótalpat (4).
- Helyezzen fel egy új csiszolótalpat.
- Húzza meg újra a csavart az alátéttel együtt.

MEGJEGYZÉS: Az orbitális csiszoló cseréjekor igazítsa a csiszolólemezen lévő beállítási nyílást (D2-2) a szerszámban lévő csatlakozó blokkhoz (D2-1) (lásd az D2 ábrát).

MEGJEGYZÉS: A csavarok eltávolításakor és beszerelésekor a csiszolólemezt lent kell tartani, hogy ne forogjon, amikor a csavarokat becsavarják.

A porelszívó zsák és porelszívó adapter csatlakoztatása/ eltávolítása (lásd az E ábrát)

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***

A csiszoló használatakor porelszívó zsákot vagy külső porelszívást kell használni.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***

Kerülje a por felhalmozódását a munkahelyen.

A por könnyen meggyulladhat.

- Igazítsa a porelszívó zsákon (8) vagy a porelszívó adapteren (6 és 7) lévő háromszöget a porelszívó kimeneten lévő háromszöghöz.
- Nyomja meg a csatokat a porelszívó zsák (8) vagy a porelszívó adapter (6 és 7) mindkét oldalán, és nyomja a porelszívó zsákot (8) vagy a porelszívó adaptert (6 és 7) egészen a porelszívó kivezetésig (5), amíg a porelszívó zsákon (8) vagy a porelszívó adapteren (6 és 7) lévő csatok (9) be nem pattannak a porelszívó kivezetés (5) hornyába (lásd az E ábrát).
- A porelszívó zsák (8) vagy a porelszívó adapter (6 és 7) eltávolításához nyomja meg a csatokat (9) a porelszívó zsák (8) vagy a porelszívó adapter (6 és 7) mindkét oldalán, és vegye le őket.
- A rövid vagy hosszú porelszívó adapterhez porelszívó tömlő csatlakoztatható.

MEGJEGYZÉS: Mivel az akkumulátor mérete zavarja a porelszívó adapter működését, rövid porelszívó adapter (6) használata esetén csak 2,5 Ah-s akkumulátort, hosszú porelszívó adapter (7) használatakor pedig 2,5 Ah-s vagy 5,0 Ah-s akkumulátort használjon. A két orbitális csiszoló nem alkalmas a 8,0 Ah-s akkumulátorhoz.

A sebesség beállítása (lásd az F ábrát)

Négy sebességi fokozat van, ami a sebesség beállító gombokkal (3) változtatható. Nyomja meg a „+" gombot a sebesség növeléséhez.

Nyomja meg a „-" gombot a sebesség csökkentéséhez. A kigyulladó LED-fények száma az aktuális sebességszintet jelzi.

A sebességszint akkor állítható be, amikor a szerszám már működik.

A szerszám kikapcsolása után a memória funkció emlékezni fog, és a szerszám legközelebbi bekapcsolásakor visszatér az utolsóként beállított sebességszintre.

A hozzávetőleges OPM (percenkénti rezgésszám):

Sebességszint	/perc (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Be- és kikapcsolás (lásd a G ábrát)

A be-/kikapcsoló (2) megnyomásával kapcsolja be vagy ki az elektromos szerszámot.

⚠ ***VIGYÁZAT!***

Áramszünet után a bekapcsolt elektromos eszköz nem fog újraindulni automatikusan.

Használati útmutató

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***

Kikapcsolás után a csiszolószerszám egy rövid ideig még működik.

- Kapcsolja be a csiszolót, és helyezze az teljes csiszolólapot a megmunkálandó felületre.
- Enyhe nyomás mellett egyenletesen mozgassa a csiszolót a munkadarabon.
- A csiszolási eredményt elsősorban a megfelelő csiszolólap kiválasztása, a

beállított rezgésszám és az érintkezési nyomás határozza meg.
- A csiszolólapokat időben cserélje ki.
- Az érintkezési nyomás túlzott növelése nem növeli a csiszolási teljesítményt, de növeli az elektromos kéziszerszám és a csiszolószerszám kopását.

Szállítás

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok követelményei érvényesek. Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi rendelkezéseknek és előírásoknak megfelelően kell végezni.

A felhasználók ezeket az akkumulátorokat további követelmények nélkül szállíthatják közúton.

A lítium-ion akkumulátorok fuvarozó társaságok általi kereskedelmi szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályok érvényesek. A feladás előkészítését és a szállítást csak megfelelően képzett személyek végezhetik. A teljes folyamatot szakmailag felügyelni kell.

Az újratölthető akkumulátorok szállításakor a következő pontokat kell betartani:

A rövidzárlat elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy az akkumulátor érintkező kapcsai védettek és szigeteltek.

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor rögzítve van, hogy ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.

Sérült vagy szivárgó akkumulátort nem szabad szállítani.

További információért forduljon szállító társasághoz.

⚠ ***VIGYÁZAT!***
Ne küldjön el olyan akkumulátorokat, amelyeknek a háza megsérült.

Karbantartás és ápolás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Mielőtt az elektromos szerszámon bármilyen munkát végezne, vegye ki az akkumulátoregységet az eszközből.

Tisztítás

⚠ ***VIGYÁZAT!***
Sűrített levegővel végzett tisztításkor mindig viseljen védőszemüveget.

Tisztítsa rendszeresen az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A tisztítás gyakorisága függ az anyagtól és a használat hosszától. Száraz sűrített levegővel rendszeresen fújja ki a ház belsejét és a motort.

Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó által megbízott ügyfélszolgálati központ végezhet el.

i ***MEGJEGYZÉS***
A garanciális időszak alatt ne lazítsa meg a ház csavarjait. A követelménynek való meg nem felelés érvényteleníti a gyártó garanciája alatti bármilyen igényt.

Pótalkatrészek és tartozékok

Egyéb tartozékokat, különösen szerszámokat és tartozékokat a gyártó katalógusaiban találhat. A robbantott ábrák és alkatrészjegyzékek a honlapunkon megtalálhatók: **www.flex-tools.com.**

Ártalmatlanításra vonatkozó információk

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***
Tegye használhatatlanná a redundáns elektromos szerszámokat:

– *az akkumulátorral működő elektromos szerszámokat az akkumulátor eltávolításával.*



Csak EU tagállamok

Ne dobjon elektromos szerszámokat a háztartási hulladékok közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelvvel és ennek nemzeti jogszabályokba átültetett előírásaival összhangban az elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és gondoskodni kell a környezetbarát újrahasznosításukról.

Nyersanyag újrahasznosítás a hulladék ártalmatlanítása helyett.
Gondoskodni kell az eszköz, a tartozékok és a csomagolóanyagok környezetbarát

újrahasznosításáról. A műanyag alkatrészek újrahasznosítása az anyag típusának függvényében történik.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS!***

Az akkumulátorokat ne tegye a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Ne nyissa fel a használt akkumulátorokat.

Csak EU tagállamok:

A 2006/66/EK irányelv értelmében gondoskodni kell a hibás vagy használt akkumulátorok újrahasznosításáról.

i ***MEGJEGYZÉS***

Kérjük, hogy érdeklődjön az ártalmatlanítási lehetőségekről abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta!

CE -megfelelőségi nyilatkozat

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki specifikációk" alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
összhangban a 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU irányelvek szabályaival.
A műszaki dokumentumokért felelős: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Műszaki vezető

Klaus Peter Weinper
A minőségbiztosítási részleg (QD) vezetője

2024.12.03.
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Felelősség alóli mentesség

A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget semmilyen, a termék vagy egy használhatatlan termék által okozott működési zavar miatt bekövetkezett kárért és kiesett nyereségért. A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget semmilyen kárért, amelyet a termék helytelen használata vagy a termék más gyártók termékeivel együtt történő használata okozott.

Obsah

Symboly použité v tomto návodu 97
Symboly na výrobku 97
Důležité bezpečnostní informace 97
Hluk a vibrace 98
Technická data 98
Přehled 99
Návod k použití 99
Přeprava 101
Údržba a skladování 101
Informace o likvidaci 101
CE Prohlášení o shodě 102
Vyloučení odpovědnosti 102

Symboly použité v tomto návodu

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Označuje hrozící nebezpečí. Nedodržení tohoto varování může mít za následek smrt nebo mimořádně těžká zranění.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***
Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto varování může mít za následek lehké zranění nebo škodu na majetku.

i ***POZNÁMKA***
Označuje tipy pro použití a důležité informace.

Symboly na výrobku


Před zapnutím elektrického nářadí si přečtěte návod k obsluze.


Noste ochranné brýle.


Informace o likvidaci starého zařízení (viz strana 101)

CE Označení CE

UK CA Označení UKCA

Důležité bezpečnostní informace

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Před použitím elektrického nářadí si přečtěte následující pokyny a postupujte podle nich:
- *tento návod k použití,*
- *„Všeobecné bezpečnostní pokyny" týkající se manipulace s elektrickým nářadím v přiložené brožuře (dokument č.: 315915),*
- *aktuálně platná pravidla daného místa a předpisy pro prevenci úrazů.*

Toto elektrické nářadí odpovídá posledním trendům a bylo zkonstruováno v souladu s uznávanými bezpečnostními předpisy.

Přesto při jeho použití může dojít k ohrožení života a končetin uživatele nebo třetí osoby, nebo může dojít k poškození samotného elektrického nářadí nebo jiného majetku.

Elektrické nářadí smí být provozováno pouze
- *pro zamýšlené použití*
- *v perfektním provozním stavu.*

Závady, které ohrožují bezpečnost, musí být bezodkladně opraveny.

Zamýšlené použití

Akumulátorová vibrační bruska je určena pro
- komerční využití v průmyslu a obchodu,
- k broušení dřeva, plastů, barev, plniv a podobných materiálů metodou suchého broušení,
- k použití s brusným papírem na suchý zip a příslušenstvím, které je uvedeno v tomto návodu nebo které je doporučeno výrobcem.

Bezpečnostní pokyny pro vibrační brusku

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. *Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážnému úrazu. Všechna varování a pokyny*

uschovejte pro budoucí použití.

- **Pozor - nebezpečí požáru! Zabraňte přehřátí broušeného materiálu a brusky. Před přestávkami v práci vždy vyprázdněte zásobník na prach.** Brusný prach v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním sáčku nebo filtru vysavače prachu) se může za nepříznivých podmínek samovolně vznítit, např. v důsledku odletujících jisker při broušení kovů. Je obzvlášť nebezpečné, pokud se brusný prach mísí se zbytky barvy nebo polyuretanu nebo jinými chemickými látkami a pokud je materiál broušen po dlouhou dobu, kdy se zahřívá.
- **Prach uvolněný z materiálů, jako jsou olověné barvy, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být nebezpečný pro obsluhu nebo osoby v okolí.** Vdechování nebo kontakt s tímto prachem může mít za následek onemocnění dýchacích cest a/ nebo alergické reakce.

– Zajistěte řádné větrání na pracovišti!
– Pokud je to možné, použijte externí odsávání prachu.
– Doporučujeme používat respirátor vybavený filtrem třídy P2.

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normou EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Hodnocená hladina hluku elektrického nářadí a je typicky:

– Hladina akustického tlaku L_{PA}: 82 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 90 dB(A)
– Neurčitost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrací:

– Emisní hodnota a_h: 3,7 dB(A)
– Neurčitost: K = 1,5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Hodnocená hladina hluku elektrického nářadí a je typicky:

– Hladina akustického tlaku L_{PA}: 84 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 92 dB(A)
– Neurčitost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrací:

– Emisní hodnota a_h: 3,8 dB(A)
– Neurčitost: K = 1,5 m/s^2

UPOZORNĚNÍ!

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové elektrické nářadí. Denní použití způsobuje změnu hodnot hluku a vibrací.

POZNÁMKA

Úroveň emisí vibrací uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizovaného testu uvedeného v normě EN 62841 a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Lze ji také použít pro předběžné posouzení expozice. Deklarovaná úroveň emisí vibrací představuje hlavní použití nářadí. Pokud se však nářadí používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo při špatné údržbě, může se úroveň emisí vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu práce. Pro přesný odhad úrovně expozice vibracím je nutné vzít v úvahu také časy, kdy je nářadí vypnuté nebo spuštěné, ale ve skutečnosti se nepoužívá. Díky tomu může být výrazně snížena úroveň expozice v rámci celé pracovní doby. Určete další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako jsou: Údržba nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

UPOZORNĚNÍ!

Používejte chrániče sluchu při akustickém tlaku vyšším než 85 dB(A).

Technická data

Typ výrobku		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Výrobek		Vibrační bruska	
Jmenovité napětí	V=	18	
Rychlost při chodu naprázdno	/min	4 000 až 10 000	
Hmotnost podle „Postupu EPTA 01/2003" (bez akumulátoru)	kg	1.23	1.25
Akumulátor	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Hmotnost akumulátoru	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7

Provozní teplota	-10 až 40 °C
Skladovací teplota	-20 až 50 °C
Teplota nabíjení	0 až 40°C
Řada nabíječek	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Přehled (viz obr. A)

Číslování funkcí výrobku odkazuje na vyobrazení přístroje na stránce s obrázky.

1 Izolované povrchy rukojeti
2 Hlavní vypínač
3 Tlačítka nastavení rychlosti
4 Brusná deska
5 Kryt odsávání prachu
6 Krátký adaptér pro odsávání prachu
7 Dlouhý adaptér pro odsávání prachu
8 Sáček na odsávání prachu
9 Přezky
10 Šestihranný klíč

Návod k použití

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí nejprve vyjměte akumulátor.

Před zapnutím elektrického nářadí

Vybalte elektrické nářadí a příslušenství a zkontrolujte, zda nechybí nebo nejsou poškozené žádné díly.

i ***POZNÁMKA***
Akumulátory nejsou při dodání plně nabity. Před prvním uvedením do provozu akumulátory plně nabijte. Viz návod k obsluze nabíječky.

Tipy pro dlouhou životnost akumulátoru

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***
– *Nikdy nenabíjejte akumulátory při teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C.*
– *Nenabíjejte akumulátory v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu nebo okolní teplotou.*
– *Během procesu nabíjení nezakrývejte akumulátory a nabíječku.*
– *Na konci procesu nabíjení vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.*

Akumulátory a nabíječka se během procesu nabíjení zahřívají. To je naprosto normální!

i ***POZNÁMKA***
Dodržujte pokyny pro správné nabíjení baterie uvedené v návodu k obsluze baterie. Pokud baterie delší dobu nepoužíváte, uložte je částečně nabité na chladném místě.

Vložení/výměna akumulátoru (viz obrázek B1-B2)

- Vložte nabitý akumulátor do elektrického nářadí, dokud nezapadne na své místo (viz obrázek B1).
- Chcete-li akumulátor vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko (1.) a vytáhněte jej (2.) (viz obrázek B2).

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***
Pokud zařízení nepoužíváte, chraňte kontakty akumulátoru. Volné kovové části mohou zkratovat kontakty; nebezpečí výbuchu a požáru!

Nasazení/výměna brusného papíru (viz obrázek C)

Brusná deska (4) má suchý zip a je proto určena výhradně pro použití s brusným papírem na suchý zip.

- Vyjměte akumulátor.
- Vyjměte použitý brusný papír.
- Odstraňte veškeré hrubé nečistoty z brusné desky (4).
- Nasaďte nový brusný papír. Zarovnejte otvory na brusném papíru s otvory na brusné desce (4).
- Brusný papír připevněte jemným přitlačením k suchým zipům na brusné desce (4).

Výměna brusné desky (viz obrázek D1-D2)

Pokud je brusná deska (4) opotřebovaná, lze ji vyměnit.

- Vyjměte akumulátor.
- Odšroubujte šroub s podložkou.
- Sejměte brusnou desku (4) tahem dolů.
- Nasaďte novou brusnou desku.
- Utáhněte šroub s podložkou zpět.

POZNÁMKA: Při výměně orbitální brusky, vyrovnejte polohovací drážku (D2-2) na brusné desce se spojovacím blokem (D2-1) v nástroji (viz obrázek D2).

POZNÁMKA: Při demontáži a montáži šroubu je třeba brusnou desku přidržet, aby se při šroubování neotáčela.

Nasazení/sejmutí odsávacího prachového sáčku a adaptéru pro odsávání prachu (viz obrázek E)

⚠ ***VAROVÁNÍ!***

Při používání brusky je nutné používat sáček na odsávání prachu nebo externí odsávání prachu.

⚠ ***VAROVÁNÍ!***

Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.

Prach se může snadno vznítit.

- Zarovnejte trojúhelník na sáčku na odsávání prachu (8) nebo na adaptéru na odsávání prachu (6 a 7) s trojúhelníkem na výstupu pro odsávání prachu.
- Stiskněte přezky na obou stranách sáčku na odsávání prachu (8) nebo adaptéru na odsávání prachu (6 a 7) a nasaďte sáček na odsávání prachu (8) nebo adaptér na odsávání prachu (6 a 7) na výstupní otvor pro odsávání prachu (5), dokud přezky (9) na sáčku na odsávání prachu (8) nebo adaptéru na odsávání prachu (6 a 7) nezapadnou do drážky výstupního otvoru pro odsávání prachu (5) (viz obrázek E).
- Chcete-li sáček na odsávání prachu (8) nebo adaptér na odsávání prachu (6 a 7) vyjmout, stiskněte přezky (9) na obou stranách sáčku na odsávání prachu (8) nebo adaptéru na odsávání prachu (6 a 7) a vyjměte jej.
- Hadici pro odsávání prachu lze připojit ke krátkému nebo dlouhému adaptéru pro odsávání prachu.

POZNÁMKA: Vzhledem k tomu, že velikost akumulátoru bude kolidovat s adaptérem pro odsávání prachu, používejte při použití krátkého adaptéru pro odsávání prachu (6) pouze akumulátor s kapacitou 2,5 Ah a při použití dlouhého adaptéru pro odsávání prachu (7) použijte akumulátor s kapacitou 2,5 Ah nebo 5,0 Ah. Pro 8,0 Ah akumulátor nejsou vhodné dvě orbitální brusky.

Nastavení rychlosti (viz obrázek F)

K dispozici jsou čtyři úrovně rychlosti, které lze změnit pomocí tlačítek pro nastavení rychlosti (3). Stisknutím tlačítka „+" zvýšíte rychlost.

Stisknutím tlačítka „-" snížíte rychlost. Aktuální úroveň rychlosti udává počet rozsvícených kontrolek LED.

Úroveň otáček lze nastavit, pokud je nářadí již v provozu.

Po vypnutí nástroje si paměťová funkce zapamatuje a při příštím zapnutí nástroje se vrátí na poslední aktivní úroveň rychlosti.

Přibližné OPM (oscilace za minutu) jsou:

Úroveň rychlosti	/min (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Zapnutí a vypnutí (viz obrázek G)

Zapněte nebo vypněte elektrické nářadí stisknutím vypínače (2).

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***

Po výpadku napájení se zapnuté elektrické nářadí znovu nespustí.

Návod k použití

⚠ ***VAROVÁNÍ!***

Pokud je nářadí vypnuto, bruska ještě chvíli běží.

- Zapněte brusku a položte celý brusný papír na opracovávaný povrch.
- Mírným tlakem pohybujte bruskou rovnoměrně po obrobku.
- Výsledek broušení je určen především výběrem správného brusného papíru, zvoleným počtem oscilací a kontaktním tlakem.
- Brusný papír včas vyměňujte.
- Nadměrné zvýšení kontaktního tlaku nezvýší brusný výkon, ale zvýší opotřebení elektrického nářadí a brusného nástroje.

Přeprava

Lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů o nebezpečném zboží. Přeprava těchto akumulátorů musí být prováděna v souladu s místními, vnitrostátními a mezinárodními předpisy a nařízeními.

Uživatelé mohou tyto akumulátory přepravovat po silnici bez dalších požadavků.

Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů přepravními společnostmi podléhá předpisům pro přepravu nebezpečného zboží. Přípravy na přepravu a přepravu mohou provádět pouze náležitě vyškolené osoby. Celý proces musí být odborně kontrolován.

Při přepravě dobíjecích akumulátorů je třeba dodržovat následující body:

Ujistěte se, že kontakty akumulátoru jsou chráněny a izolovány, aby nedošlo ke zkratu.

Ujistěte se, že je akumulátor zajištěn proti pohybu uvnitř obalu.

Poškozené nebo vytékající akumulátory se nesmí přepravovat.

Pro další informace kontaktujte svou přepravní společnost.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***
Neposílejte baterie s poškozeným pouzdrem.

Údržba a skladování

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Před provedením jakýchkoliv zásahů na elektrickém nářadí, nejprve odstraňte akumulátor.

Čištění

⚠ ***UPOZORNĚNÍ!***
Při čištění stlačeným vzduchem vždy používejte ochranné brýle.

Nářadí a větrací otvory pravidelně čistěte. Četnost čištění závisí na materiálu a délce používání. Vnitřek pouzdra a motor pravidelně ofukujte suchým stlačeným vzduchem.

Opravy

Opravy smí provádět pouze servisní středisko autorizované výrobcem.

i ***POZNÁMKA***
Během záruční doby nepovolujte šrouby na krytu. Nedodržení tohoto požadavku má za následek neplatnost jakýchkoli nároků v rámci záruky výrobce.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství, zejména nástroje a příslušenství, naleznete v katalozích výrobce. Schematické výkresy a seznamy náhradních dílů naleznete na naší domovské stránce: **www.flex-tools.com.**

Informace o likvidaci

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Nepotřebné elektrické nářadí učiňte nepoužitelným:

– *vyjmutím akumulátoru v případě akumulátorového elektrického nářadí.*



Pouze země EU

Elektrické nářadí nelikvidujte v rámci domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provedení do vnitrostátních právních předpisů musí být elektrické nářadí shromažďováno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Recyklace surovin místo likvidace odpadu.

Zařízení, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Plastové díly jsou určeny pro recyklaci podle druhu materiálu.

⚠ ***VAROVÁNÍ!***
Akumulátory nevhazujte do domovního odpadu, ohně ani vody. Použité akumulátory neotvírejte.

Pouze v zemích EU:

V souladu se směrnicí 2006/66/ES musí být vadné nebo použité akumulátory recyklovány.

i ***POZNÁMKA***
Informujte se u vašeho prodejce o možnostech likvidace!

CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technické specifikace" splňuje následující normy nebo normativní dokumenty:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
v souladu s nařízeními směrnic 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Za technické dokumenty zodpovídá: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V. P. Lameli

Peter Lameli
Vedoucí technického oddělení

Klaus Peter Weinper
Vedoucí oddělení kvality (QD)

3. 12. 2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody a ušlý zisk v důsledku přerušení podnikání způsobeného výrobkem nebo nepoužitelným výrobkem.
Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným použitím výrobku nebo použitím výrobku s výrobky jiných výrobců.

Obsah

Symboly použité v tomto návode 103
Symboly na výrobku 103
Dôležité bezpečnostné informácie 103
Hluk a vibrácie 104
Technické údaje 104
Prehľad 105
Návod na obsluhu 105
Doprava 107
Údržba a starostlivosť 107
Informácie o likvidácii 107
Vyhlásenie o zhode CE 108
Vylúčenie zodpovednosti 108

Symboly použité v tomto návode

⚠ ***VAROVANIE!***
Označuje hroziace nebezpečenstvo. Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok smrť alebo mimoriadne ťažké zranenia.

⚠ ***UPOZORNENIE!***
Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto varovania môže viesť k ľahkému zraneniu alebo poškodeniu majetku.

i ***POZNÁMKA***
Označuje aplikačné rady a dôležité informácie.

Symboly na výrobku



Pred zapnutím elektrického náradia si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranné okuliare.



Informácie o likvidácii starého zariadenia (pozri stranu 107)

CE Označenie CE

UK CA Označenie UKCA

Dôležité bezpečnostné informácie

⚠ ***VAROVANIE!***
Pred použitím elektrického náradia si prečítajte nasledujúce pokyny a postupujte podľa nich:
– *tento návod na obsluhu,*
– *„Všeobecné bezpečnostné pokyny" o zaobchádzaní s elektrickým náradím v priloženej príručke (leták č.: 315915),*
– *aktuálne platné miestne pravidlá a predpisy na prevenciu nehôd.*

Toto elektrické náradie je najmodernejšie zariadenie a bolo skonštruované v súlade s uznávanými bezpečnostnými predpismi. Napriek tomu môže elektrické náradie pri používaní predstavovať nebezpečenstvo pre život a zdravie používateľa alebo tretej osoby, prípadne môže dôjsť k poškodeniu elektrického náradia alebo iného majetku.

Elektrické náradie sa môže používať len
– *na zamýšľané použitie*
– *v bezchybnom prevádzkovom stave.*

Poruchy, ktoré ohrozujú bezpečnosť, sa musia okamžite odstrániť.

Zamýšľané použitie

Akumulátorová vibračná brúska je určená na
– komerčné použitie v priemysle a obchode,
– na brúsenie dreva, plastov, farieb, tmelov a podobných materiálov pomocou suchého brúsenia,
– na použitie s brúsnym papierom na suchý zips a príslušenstvom, ktoré je uvedené v tomto návode alebo ktoré odporúča výrobca.

Bezpečnostné pokyny pre vibračnú brúsku

⚠ ***VAROVANIE!***
Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.*

- **Nebezpečenstvo požiaru! Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brúsky. Nádobu na prach pred prácou vždy vyprázdnite.** Prach z brúsenia vo vrecku na prach, mikrofiltri, vrecku na papier (alebo vo filtračnom vrecku alebo filtri odsávača prachu) sa môže za nepriaznivých podmienok samovznietiť, napr. odletujúcimi iskrami pri brúsení kovov. Zvlášť nebezpečné je, ak je brúsny prach zmiešaný s farbami alebo zvyškami polyuretánu alebo inými chemickými látkami a ak je materiál dlho brúsený so zvyšujúcou sa teplotou.
- **Prach uvoľňovaný z materiálov, ako sú farby na olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť nebezpečný pre obsluhu alebo ľudí v okolí.** Vdychovanie alebo dotyk s týmto prachom môže mať za následok ochorenie dýchacích ciest a/alebo alergické reakcie.

– Zaistite, aby bolo pracovisko dobre vetrané!
– Pokiaľ je to možné, použite externé odsávanie prachu.
– Odporúčame nosiť respirátorovú masku s triedou filtra P2.

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Vyhodnotená hladina hluku elektrického náradia je zvyčajne:

– Hladina akustického tlaku L_{PA}: 82 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 90 dB(A)
– Neurčitosť: K_{PA} a K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrácií:

– Emisná hodnota a_h: 3.7 dB(A)
– Neurčitosť: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Vyhodnotená hladina hluku elektrického náradia je zvyčajne:

– Hladina akustického tlaku L_{PA}: 84 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 92 dB(A)
– Neurčitosť: K_{PA} a K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrácií:

– Emisná hodnota a_h: 3.8 dB(A)
– Neurčitosť: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***UPOZORNENIE!***

Uvedené namerané hodnoty sa vzťahujú na nové elektrické náradie. Denné používanie spôsobuje zmenu hodnôt hluku a vibrácií.

i ***POZNÁMKA***

Úroveň emisie vibrácií uvedená v tomto návode na použitie bola meraná v súlade so štandardizovaným testom uvedeným v norme EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Môže sa použiť na predbežné posúdenie expozície. Deklarovaná hladina vibrácií predstavuje použitie nástroja na hlavné činnosti. Ak sa však náradie používa na rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo pri nedostatočnej údržbe, úroveň emisií vibrácií sa môže líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia počas celého pracovného obdobia. Na presný odhad úrovne vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj časy, keď je náradie vypnuté alebo beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne znížiť hladinu expozície počas celého pracovného obdobia. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: Údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

⚠ ***UPOZORNENIE!***

Používajte chrániče sluchu pri akustickom tlaku nad 85 dB (A).

Technické údaje

Typ výrobku		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Výrobok		Vibračná brúska	
Menovité napätie	V=	18	
Rýchlosť bez zaťaženia	/min	4 000 – 10 000	
Hmotnosť podľa „postupu EPTA 01/2003“ (bez akumulátora)	kg	1,23	1,25
Akumulátor	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Hmotnosť batérie	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Pracovná teplota		-10~40°C	

Skladovacia teplota	-20~50°C
Teplota nabíjania	0~40°C
Sortiment nabíjačiek	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18

Prehľad (pozri obr. A)

Číslovanie dielov výrobku sa vzťahuje na ilustráciu prístroja na stránke s nákresom.

1 Izolované uchopovacie povrchy
2 Hlavný vypínač
3 Tlačidlá nastavenia rýchlosti
4 Brúsna doska
5 Výstup na odsávanie prachu
6 Krátky adaptér na odsávanie prachu
7 Dlhý adaptér na odsávanie prachu
8 Vrecko na odsávanie prachu
9 Spony
10 Šesťhranný kľúč

Návod na obsluhu

⚠ ***VAROVANIE!***
Pred akýmikoľvek prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor.

Pred zapnutím elektrického náradia

Vybaľte elektrické náradie a príslušenstvo a skontrolujte, či nechýbajú alebo nie sú poškodené žiadne diely.

i ***POZNÁMKA***
Akumulátory nie sú pri dodaní úplne nabité. Pred prvým použitím úplne nabite akumulátory. Pozrite si návod na obsluhu nabíjačky.

Tipy pre dlhú životnosť akumulátora

⚠ ***UPOZORNENIE!***
– *Akumulátor nikdy nenabíjajte pri teplotách nižších ako 0 °C alebo vyšších ako 40 °C.*
– *Nenabíjajte akumulátory v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu alebo okolitou teplotou.*
– *Počas nabíjania nezakrývajte akumulátory a nabíjačku.*
– *Na konci nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.*

Akumulátory a nabíjačka sa počas nabíjania zahrievajú. To je úplne normálne!

i ***POZNÁMKA***
Riaďte sa pokynmi pre správne nabíjanie batérie uvedenými v návode na obsluhu batérie.

Ak akumulátory dlhší čas nepoužívate, uskladnite ich čiastočne nabité na chladnom mieste.

Vloženie/výmena akumulátora (pozri obrázok B1-B2)

- Nabitý akumulátor zatlačte do náradia, kým nezacvakne na svoje miesto (pozri obr. B1).
- Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1.) a vytiahnite ho (2.) (pozri obrázok B2).

⚠ ***UPOZORNENIE!***
Keď náradie nepoužívate, chráňte kontakty akumulátora. Uvoľnené kovové časti môžu skratovať kontakty; nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Nasadenie/výmena brúsneho listu (pozri obrázok C)

Brúsna doska (4) má suché zipsy, a preto je určená výhradne na použitie s brúsnym papierom na suchý zips.

- Vyberte akumulátor.
- Odstráňte použitý brúsny list.
- Z brúsnej dosky (4) odstráňte všetky hrubé nečistoty.
- Pripojte nový brúsny list. Zarovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi v brúsnej doske (4).
- Brúsny papier pripevnite jemným zatlačením na suchý zips na brúsnej doske (4).

Výmena brúsnej dosky (pozri obrázok D1-D2)

Ak je brúsna doska (4) opotrebovaná, možno ju vymeniť.

- Vyberte akumulátor.
- Uvoľnite skrutku s podložkou.

- Odstráňte brúsnu dosku (4) potiahnutím smerom nadol.
- Pripojte novú brúsnu dosku.
- Utiahnite skrutku s podložkou späť.

POZNÁMKA: Pri výmene orbitálnej brúsky zarovnajte polohovaciu drážku (D2-2) na brúsnej doske so spojovacím blokom (D2-1) v nástroji (pozri obrázok D2).

POZNÁMKA: Pri demontáži a montáži skrutky je potrebné brúsnu dosku pridržať, aby sa pri skrutkovaní neotáčala.

Nasadenie/odstránenie vrecka na odsávanie prachu a adaptéra na odsávanie prachu (pozri obrázok E)

⚠ ***VAROVANIE!***

Pri používaní brúsky musíte používať vrecko na odsávanie prachu alebo externé odsávanie prachu.

⚠ ***VAROVANIE!***

Zabráňte hromadeniu prachu na pracovisku.

Prach sa môže ľahko vznietiť.

- Zarovnajte trojuholník na vrecku na odsávanie prachu (8) alebo adaptéri na odsávanie prachu (6 a 7) s trojuholníkom na výstupe na odsávanie prachu.
- Stlačte spony na oboch stranách vrecka na odsávanie prachu (8) alebo adaptéra na odsávanie prachu (6 a 7) a vtlačte vrecko na odsávanie prachu (8) alebo adaptér na odsávanie prachu (6 a 7) na výstup na odsávanie prachu (5) až na doraz, kým spony (9) na vrecku na odsávanie prachu (8) alebo adaptéri na odsávanie prachu (6 a 7) nezapadnú do drážky výstupu na odsávanie prachu (5) (pozri obrázok E).
- Ak chcete zložiť vrecko na odsávanie prachu (8) alebo adaptér na odsávanie prachu (6 a 7), stlačte spony (9) na oboch stranách vrecka na odsávanie prachu (8) alebo adaptéra na odsávanie prachu (6 a 7) a zložte ho.
- Hadicu na odsávanie prachu možno pripojiť ku krátkemu alebo dlhému adaptéru na odsávanie prachu.

POZNÁMKA: Keďže veľkosť batérie bude kolidovať s adaptérom na odsávanie prachu, pri použití krátkeho adaptéra na odsávanie prachu (6) použite iba 2,5 Ah batériu a pri použití dlhého adaptéra na odsávanie prachu (7) použite 2,5 Ah alebo 5,0 Ah batériu. Dve orbitálne brúsky nie sú vhodné pre 8,0 Ah akumulátor.

Nastavenie rýchlosti (pozri obrázok F)

K dispozícii sú štyri úrovne rýchlosti, ktoré je možné zmeniť pomocou tlačidiel nastavenia rýchlosti (3). Stlačením tlačidla „+" rýchlosť zvýšite.

Stlačením tlačidla „-" rýchlosť znížite. Počet rozsvietených kontroliek LED označuje aktuálnu úroveň rýchlosti.

Úroveň otáčok možno nastaviť, aj keď je náradie už v prevádzke.

Po vypnutí si nástroj zapamätá posledné nastavenie a pri ďalšom zapnutí sa vráti na poslednú aktívnu úroveň rýchlosti.

Približné OPM (oscilácie za minútu) sú:

Úroveň rýchlosti	/min (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Zapnutie a vypnutie (pozri obrázok G)

Zapnite alebo vypnite elektrické náradie stlačením vypínača (2).

⚠ ***UPOZORNENIE!***

Po výpadku prúdu sa zapnuté elektrické náradie znovu nespustí.

Návod na obsluhu

⚠ ***VAROVANIE!***

Po vypnutí elektrického náradia bude brúska ešte krátko pracovať.

- Zapnite brúsku a celý brúsny list položte na povrch, ktorý sa má opracovať.
- Miernym prítlakom pohybujte brúskou rovnomerne po obrobku.
- Výsledok brúsenia je určený predovšetkým výberom správneho brúsneho listu, zvoleným počtom kmitov a kontaktným prítlakom.
- Brúsne listy vymeňte včas.
- Nadmerné zvýšenie kontaktného prítlaku nezvýši brúsny výkon, ale zvýši opotrebenie elektrického náradia a brúsneho nástroja.

Doprava

Na lítium-iónové akumulátory sa vzťahujú požiadavky právnych predpisov o nebezpečnom tovare. Preprava týchto akumulátorov sa musí vykonávať v súlade s miestnymi, vnútroštátnymi a medzinárodnými ustanoveniami a predpismi.

Používatelia môžu tieto akumulátory prepravovať po ceste bez ďalších požiadaviek.

Komerčná preprava lítium-iónových akumulátorov prepravnými spoločnosťami podlieha predpisom o preprave nebezpečného tovaru. Prípravy na prepravu a prepravu môžu vykonávať len náležite vyškolené osoby. Celý proces musí byť pod odborným dohľadom.

Pri preprave nabíjateľných akumulátorov je potrebné dodržiavať nasledujúce body:

Uistite sa, že kontaktné svorky akumulátora sú chránené a izolované, aby sa zabránilo skratu.

Uistite sa, že je akumulátor v obale zabezpečený proti pohybu.

Poškodené alebo vytekajúce akumulátory sa nesmú prepravovať.

Ďalšie informácie vám poskytne vaša prepravná spoločnosť.

⚠ ***UPOZORNENIE!***
Neposielajte batérie s poškodeným puzdrom.

Údržba a starostlivosť

⚠ ***VAROVANIE!***
Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

Čistenie

⚠ ***UPOZORNENIE!***
Pri čistení stlačeným vzduchom vždy používajte ochranné okuliare.

Pravidelne čistite náradie a vetracie otvory. Frekvencia čistenia závisí od materiálu a doby používania. Vnútro skrine a motor pravidelne prefukujte suchým stlačeným vzduchom.

Opravy

Opravy môže vykonávať len zákaznícke servisné stredisko autorizované výrobcom.

i ***POZNÁMKA***
Počas záručnej doby neuvoľňujte skrutky na kryte. Nedodržanie tejto požiadavky má za následok neplatnosť akýchkoľvek nárokov vyplývajúcich zo záruky výrobcu.

Náhradné diely a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo, najmä náradie a doplnky, nájdete v katalógoch výrobcu. Výkresovú dokumentáciu a zoznamy náhradných dielov nájdete na našej domovskej stránke: **www.flex-tools.com.**

Informácie o likvidácii

⚠ ***VAROVANIE!***
Znefunkčnite nepotrebné elektrické náradie:

– *odstránením akumulátora z elektrického náradia.*



Len pre krajiny EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a transpozícii do vnútroštátneho práva musia byť použité elektrické náradia zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu.
Zariadenie, príslušenstvo a obaly sa musia recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Plastové diely sú určené na recykláciu podľa druhu materiálu.

⚠ ***VAROVANIE!***
Nevyhadzujte akumulátor do domového odpadu, ohňa alebo vody. Neotvárajte použité akumulátory.

Len pre krajiny EÚ:

V súlade so smernicou 2006/66/ES musia byť chybné alebo použité akumulátory recyklované.

i ***POZNÁMKA***
O možnostiach likvidácie sa informujte u vášho predajcu!

Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje" zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
v súlade s predpismi smerníc 2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ.
Zodpovedný za technické dokumenty: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Peter Lameli
Technický vedúci

Klaus Peter Weinper
Vedúci oddelenia kvality (QD)

3. 12. 2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca nie sú zodpovední za škody a ušlý zisk v dôsledku prerušenia podnikania spôsobeného výrobkom alebo nepoužiteľným výrobkom.
Výrobca a jeho zástupca nezodpovedajú za škody, ktoré vznikli nesprávnym použitím elektrického nástroja alebo použitím elektrického nástroja s výrobkami od iných výrobcov.

Sadržaj

Simboli koji se koriste u ovom priručniku .109
Simboli na proizvodu 109
Važne informacije u vezi sigurnosti.....109
Buka i vibracije 110
Tehnički podaci 110
Pregled.....111
Upute za uporabu 111
Transport 113
Održavanje i njega.....113
Informacije o zbrinjavanju 113
CE izjava o sukladnosti 114
Izuzeće od odgovornosti 114

Simboli koji se koriste u ovom priručniku

⚠ ***UPOZORENJE!***
Označava neposrednu prijeteću opasnost. Zanemarivanje ovog upozorenja može rezultirati smrću ili iznimno teškim ozljedama.

⚠ ***OPREZ!***
Označava moguću opasnu situaciju. Zanemarivanje ovog upozorenja može rezultirati lakšim ozljedama ili materijalnom štetom.

i ***NAPOMENA***
Označava savjete za primjenu i važne informacije.

Simboli na proizvodu


Prije uključivanja električnog alata, pročitajte priručnik za upotrebu.


Nosite zaštitne naočale.


Informacije o zbrinjavanju starog stroja (pogledajte str. 113)

CE oznaka

UKCA oznaka

Važne informacije u vezi sigurnosti

⚠ ***UPOZORENJE!***
Prije upotrebe električnog alata pročitajte sljedeće i postupite sukladno tome:
– *ove upute za rukovanje,*
– *„Opće upute o sigurnosti" za rukovanje električnim alatima u priloženoj brošuri (letak br.: 315915),*
– *pravila i propise za sprječavanje nesreća koji važe na mjestu primjene.*

Ovaj električni alat izrađen je u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim propisima.
Ipak, ovaj električni alat može za vrijeme upotrebe predstavljati opasnosti za tijelo i život korisnika ili drugih osoba, odnosno može doći do oštećenja električnog alata ili drugih materijalnih šteta.
Električni alat može se koristiti samo
– *za predviđene svrhe*
– *i ako je u besprijekornom radnom stanju.*

Greške koje ugrožavaju sigurnost moraju se odmah otkloniti.

Namjena

Baterijska orbitalna brusilica namijenjena je
– za komercijalnu upotrebu u industriji i obrtu,
– za brušenje drva, plastike, boje, punila i sličnih materijala postupkom suhog brušenja,
– za uporabu s brusnim papirom na čičak i priborom koji je naznačen u ovim uputama ili koji preporučuje proizvođač.

Upute za siguran rad s orbitalnom brusilicom

⚠ ***UPOZORENJE!***
Pročitajte sva upozorenja u vezi sigurnosti, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.
Zanemarivanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama. Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

- **Pozor, opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje materijala koji se brusi i brusilice. Prije stanke u radu, ispraznite spremnik za prašinu.** Prašina od brušenja u vreći za prašinu, mikro filtar, papirnata vrećica (ili u vrećici u filtru ili filtru usisača) mogu se zapaliti u nepovoljnim uvjetima, primjerice letećim iskrama pri brušenju metala. Osobito je opasno ako se prašina od brušenja pomiješa s bojom ili ostacima poliuretana ili drugim kemijskim tvarima i ako se materijal brusi dugo dok se ne zagrije.
- **Prašina koja se oslobađa od materijala, poput boja na bazi olova, nekih vrsta drveta, minerala i metala, može biti opasna za rukovatelja ili ljude u blizini.** Udisanje ili dodirivanje ove prašine može rezultirati respiratornim bolestima i/ili alergijskim reakcijama.
  - Osigurajte dobro provjetravanje radnog mjesta!
  - Ako je moguće, upotrijebite vanjski sustav za izvlačenje prašine.
  - Preporučujemo da nosite respirator s razredom filtra P2.

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su u skladu s normom EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

A-ponderirana razina buke električnog alata obično je:

- Razina zvučnog tlaka L_{PA}: 82 dB(A)
- Razina zvučne snage L_{WA}: 90 dB(A)
- Nesigurnost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Ukupna vrijednost vibracija:

- Vrijednost emisije a_h: 3.7 dB(A)
- Nesigurnost: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

A-ponderirana razina buke električnog alata obično je:

- Razina zvučnog tlaka L_{PA}: 84 dB(A)
- Razina zvučne snage L_{WA}: 92 dB(A)
- Nesigurnost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Ukupna vrijednost vibracija:

- Vrijednost emisije a_h: 3.8 dB(A)
- Nesigurnost: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***OPREZ!***

Navedene izmjerene vrijednosti vrijede za nove električne alate. Svakodnevna uporaba uzrokuje promjenu vrijednosti buke i vibracija.

i ***NAPOMENA***

Razina emisije vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem navedenim u normi EN 62841 i može se upotrijebiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ona se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti. Deklarirana razina emisije vibracija predstavlja glavne primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava za različite primjene, s različitim priborom ili ako se loše održava, razine emisija vibracija mogu biti različite. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog razdoblja rada. Za preciznu procjenu razine izloženosti vibracijama, u obzir bi se trebala uzeti i vremena kada je alat isključen ili kada radi, ali se zapravo ne upotrebljava. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog razdoblja rada. Utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika od djelovanja vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku, organizacija načina rada.

⚠ ***OPREZ!***

Pri zvučnom tlaku većem od 85 dB(A), nosite zaštitu za sluh.

Tehnički podaci

Vrsta proizvoda		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Proizvod		Orbitalna brusilica	
Nazivni napon	Vdc	18	
Brzina bez opterećenja	o/min	4000-10000	
Težina u skladu s „EPTA Postupkom 01/2003" (bez baterije)	kg	1,23	1,25
Baterija	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Masa baterije	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7

Radna temperatura	-10~40°C
Temperatura skladištenja	-20~50°C
Temperatura punjenja	0~40°C
Raspon punjača	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18

Pregled (pogledajte sliku A)

Brojčane oznake značajki proizvoda odnose se na ilustraciju uređaja na stranici s grafičkim prikazom.

1 Izolirane površine za držanje
2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
3 Gumbi za podešavanje brzine
4 Brusna ploča
5 Izlaz za izvlačenje prašine
6 Kratki adapter za izvlačenje prašine
7 Dugi adapter za izvlačenje prašine
8 Vrećica za izvlačenje prašine
9 Kopče
10 Imbus ključ

Upute za uporabu

⚠ ***UPOZORENJE!***
Uklonite bateriju prije svih radova na električnom alatu.

Prije uključivanja električnog alata

Raspakirajte električni alat i pribor te provjerite ima li izgubljenih ili oštećenih dijelova.

i ***NAPOMENA***
Baterije pri isporuci nisu potpuno napunjene. Prije prve uporabe potpuno napunite baterije. Pogledajte upute za uporabu punjača.

Savjeti za dug radni vijek baterije

⚠ ***OPREZ!***
– *Nemojte puniti baterije na temperaturama ispod 0 °C ili iznad 40 °C.*
– *Ne punite baterije u okruženjima s visokom vlažnošću zraka ili temperaturom okoline.*
– *Nemojte pokrivati baterije i punjač tijekom punjenja.*
– *Izvucite mrežni utikač punjača po završetku punjenja.*

Baterija i punjač zagrijavaju se tijekom punjenja. To je sasvim normalno!

i ***NAPOMENA***
Slijedite upute za ispravno punjenje baterije u priručniku za rukovanje baterijom.

Ako se baterije ne koriste duže vrijeme, pohranite ih djelomično napunjene na hladno mjesto.

Umetanje/zamjena baterije (pogledajte slike B1 i B2)

- Pritisnite napunjenu bateriju u električni alat tako da čujno ulegne u svoje mjesto (pogledajte slika B1).
- Za uklanjanje, pritisnite gumb za otpuštanje (1.) i izvadite bateriju (2.) (pogledajte slika B2).

⚠ ***OPREZ!***
Kada ne upotrebljavate uređaj, zaštitite kontakte baterije. Nepričvršćeni metalni dijelovi mogu prouzročiti kratak spoj kontakata; postoji opasnost od eksplozije i požara!

Pričvršćivanje/promjena brusnog papira (pogledajte sl. C)

Brusna ploča (4) ima elemente za pričvršćenje na čičak i stoga je dizajnirana isključivo za upotrebu s brusnim papirom na čičak.

- Uklonite bateriju.
- Uklonite korišteni brusni papir.
- Uklonite sve grube ostatke s brusne ploče (4).
- Pričvrstite novi brusni papir. Poravnajte rupe na brusnom papiru s rupama na brusnoj ploči (4).
- Pričvrstite brusni papir laganim pritiskom na elemente za pričvršćenje na čičak na brusnoj ploči (4).

Promjena brusne ploče (pogledajte sliku D1-D2)

Ako se brusna ploča (4) istrošila, može se zamijeniti.

- Uklonite bateriju.
- Otpustite vijak s podloškom.
- Uklonite brusnu ploču (4) povlačeći je prema dolje.
- Pričvrstite novu brusnu ploču.
- Zategnite natrag vijak s podloškom.

NAPOMENA: kada mijenjate orbitalnu brusilicu, poravnajte utor za lociranje (D2-2) na brusnoj ploči sa spojnim blokom (D2-1) u alatu (pogledajte sl. D2).

NAPOMENA: Prilikom uklanjanja i postavljanja vijka, brusnu ploču potrebno je držati pritisnutom kako se ne bi okretala prilikom uvrtanja vijaka.

Pričvršćivanje/uklanjanje vrećice za izvlačenje prašine i adaptera za izvlačenje prašine (pogledajte sliku E)

⚠ ***UPOZORENJE!***

Kada koristite brusilicu, morate koristiti vrećicu za izvlačenje prašine ili vanjski sustav za izvlačenje prašine.

⚠ ***UPOZORENJE!***

Izbjegavajte nakupljanje prašine na mjestu rada. Prašina se lako može zapaliti.

- Poravnajte trokut na vrećici za izvlačenje prašine (8) ili na adapteru za izvlačenje prašine (6 i 7) s trokutom na izlazu za izvlačenje prašine.
- Pritisnite kopče s obje strane vrećice za izvlačenje prašine (8) ili adaptera za izvlačenje prašine (6 i 7) i pritisnite vrećicu za izvlačenje prašine (8) ili adapter za izvlačenje prašine (6 i 7) na otvor za izvlačenje prašine (5) do kraja tako da kopče (9) na vrećici za izvlačenje prašine (8) ili adapteru za izvlačenje prašine (6 i 7) uskoče u utor izlaza za izvlačenje prašine (5) (pogledajte sl. E).
- Za uklanjanje vrećice za izvlačenje prašine (8) ili adaptera za izvlačenje prašine (6 i 7), pritisnite kopče (9) s obje strane vrećice za izvlačenje prašine (8) ili adaptera za izvlačenje prašine (6 i 7) i uklonite ih.
- Crijevo za izvlačenje prašine može se spojiti na kratki ili dugi adapter za izvlačenje prašine.

NAPOMENA: Budući da će veličina baterije ometati adapter za izvlačenje prašine, kada koristite kratki adapter za izvlačenje prašine (6), koristite samo bateriju od 2,5 Ah, a ako koristite dugi adapter za izvlačenje prašine (7), koristite bateriju od 2,5 Ah ili 5,0 Ah. Dvije orbitalne brusilice nisu prikladne za bateriju od 8,0 Ah.

Podešavanje brzine (pogledajte sl. F)

Postoje četiri razine brzine koje se mogu mijenjati pomoću gumba za podešavanje brzine (3). Pritisnite gumb „+" za povećavanje brzine.

Pritisnite gumb „-" za smanjivanje brzine. Broj LED svjetala koja svijetle pokazuju trenutnu razinu brzine.

Razina brzine može se postaviti kada je alat već u radu.

Nakon isključivanja alata, funkcija memorije će zapamtiti i vratiti na zadnju aktivnu razinu brzine sljedeći put kada se alat uključi.

Približni OPM (oscilacije u minuti) je:

Razina brzine	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Uključivanje i isključivanje (pogledajte sliku G)

Uključite ili isključite električni alat pritiskom na sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

⚠ ***OPREZ!***

Nakon nestanka električnog napajanja, uključeni električni alat neće se ponovno pokrenuti.

Upute za uporabu

⚠ ***UPOZORENJE!***

Kada se električni alat isključi, alat za brušenje će nastaviti kratko raditi.

- Uključite brusilicu i postavite cijeli brusni papir na površinu koja se obrađuje.
- Umjerenim pritiskom pomičite brusilicu ravnomjerno preko izrađevine.
- Rezultat brušenja prvenstveno se određuje odabirom ispravnog brusnog papira, odabranim brojem oscilacija i kontaktnim pritiska.
- Pravovremeno zamijenite brusne papire.
- Prekomjerno povećanje kontaktnog pritiska neće povećati učinkovitost brušenja, ali će povećati trošenje električnog alata i alata za brušenje.

Transport

Litij-ionske baterije podliježu zahtjevima zakonodavstva o opasnoj robi. Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

Korisnici mogu transportirati te baterije cestom bez dodatnih zahtjeva.

Komercijalni prijevoz litij-ionskih baterija od strane tvrtki za otpremu podliježe propisima za prijevoz opasnih tereta. Pripreme za otpremu i transport mogu obavljati samo osobe odgovarajuće stručnosti. Cijeli postupak mora biti profesionalno nadziran.

Prilikom prijevoza punjivih baterija moraju se poštivati sljedeće točke:

Provjerite jesu li kontaktni priključci baterije zaštićeni i izolirani kako bi se spriječili kratki spojevi.

Provjerite je li onemogućeno pomicanje baterije unutar ambalaže.

Oštećene ili baterije koje cure ne smiju se transportirati.

Obratite se svojoj tvrtki za otpremu trebaju li vam dodatne informacije.

⚠ ***OPREZ!***
Ne postavljajte baterije koje imaju oštećeno kućište.

Održavanje i njega

⚠ ***UPOZORENJE!***
Izvadite baterijski modul iz alata prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom alatu.

Čišćenje

⚠ ***OPREZ!***
Prilikom čišćenja komprimiranim zrakom nosite naočale.

Redovito čistite električni alat i ventilacijske otvore. Učestalost čišćenja ovisi o materijalu i trajanju uporabe. Unutrašnjost kućišta i motor redovito propušite suhim stlačenim zrakom.

Popravak

Popravke smije izvoditi samo ovlašteni korisnički servisni centar za korisnike.

i ***NAPOMENA***
Tijekom jamstvenog razdoblja, nemojte otpuštati vijke na kućištu. Nepoštivanjem ovog zahtjeva izgubit ćete pravo na jamstvo proizvođača.

Zamjenski dijelovi i dodatna oprema

Ostalu dodatnu opremu, posebno alate i pribor, potražite u katalozima proizvođača. Razvijene nacrte i popise rezervnih dijelova možete pronaći na našoj stranici: **www.flex-tools.com.**

Informacije o zbrinjavanju

⚠ ***UPOZORENJE!***
Električni alat koji se više ne može upotrebljavati učinite neupotrebljivim:

– *Električni alat na baterijsko napajanje uklanjanjem baterije.*



Samo zemlje EU-a
Električne alate nemojte odlagati s otpadom iz kućanstva!
U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i prijenosu u nacionalni zakon, iskorištene električne alate potrebno je zasebno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Povrat neobrađenog materijala umjesto odlaganja u otpad.
Uređaj, dodatnu opremu i ambalažu potrebno je reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Plastični dijelovi identificirani su za recikliranje prema vrsti materijala.

⚠ ***UPOZORENJE!***
Baterije nemojte odlagati u otpad iz kućanstva, vatru ili vodu. Nemojte otvarati iskorištene baterije.

Samo za zemlje EU:

U skladu s Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili iskorištene baterije potrebno je reciklirati.

i ***NAPOMENA***
Informacije o mogućnostima zbrinjavanja zatražite od svog dobavljača!

CE -izjava o sukladnosti

Izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim specifikacijama" sukladan sljedećim standardima ili normativnim dokumentima:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
U skladu s odredbama direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Tehnički direktor

Klaus Peter Weinper
Voditelj odjela za kontrolu kvalitete (QD)

03.12.2024.
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Izuzeće od odgovornosti

Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za štete i izgubljenu dobit uslijed prekida u poslovanju prouzročenog proizvodom ili neupotrebljivim proizvodom.
Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za štetu prouzročenu nepravilnom uporabom proizvoda ili uporabom proizvoda s proizvodima drugih proizvođača.

Vsebina

Simboli, uporabljeni v teh navodilih 115
Simboli na izdelku 115
Pomembne varnostne informacije 115
Hrup in tresljaji 116
Tehnični podatki. 116
Pregled. 117
Navodila za uporabo. 117
Transport 119
Vzdrževanje in nega 119
Informacije o odstranjevanju 119
CE izjava o skladnosti 120
Oprostitev odgovornosti 120

Simboli, uporabljeni v teh navodilih

⚠ ***OPOZORILO!***
Označuje grozečo nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube življenja ali izjemno hudih telesnih poškodb.

⚠ ***POZOR!***
Označuje morebitno nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

i ***OPOMBA***
Označuje nasvete pri uporabi in pomembne informacije.

Simboli na izdelku


Pred vklopom električnega orodja preberite priročnik za uporabo.


Nosite zaščitna očala.


Informacije glede odstranjevanja starega stroja (glejte stran 119)

CE Oznaka CE

UK CA Oznaka UKCA

Pomembne varnostne informacije

⚠ ***OPOZORILO!***
Pred uporabo električnega orodja preberite sledeče in ustrezno ukrepajte:
- *navodila za uporabo,*
- *»Splošna varnostna navodila« glede upravljanja električnih orodij v priloženi knjižici (št. navodil: 315915),*
- *trenutna veljavna pravila in predpise za preprečevanje nesreč na mestu uporabe.*

To najsodobnejše električno orodje smo izdelali v skladu z uveljavljenimi varnostnimi predpisi.
Kljub temu pri uporabi električnega orodja obstaja nevarnost izgube življenja ali okončine uporabnika in/ali tretje osebe oz. lahko pride do poškodb električnega orodja ali druge materialne škode.
Električno orodje se lahko uporablja le
- *za predvidene namene*
- *in če je v brezhibnem delovnem stanju.*

Okvare, ki ogrožajo stopnjo varnosti, je treba nemudoma odpraviti.

Predvidena uporaba

Akumulatorski orbitalni brusilnik je namenjen
- za komercialno uporabo v industriji in trgovini,
- za brušenje lesa, plastike, barve, polnil in podobnih materialov, primernih za suho brušenje,
- za uporabo z brusnim papirjem Velcro in pripomočki, ki so indicirani v teh navodilih ali ki jih priporoča proizvajalec.

Varnostna navodila za orbitalni brusilnik

⚠ ***OPOZORILO!***
Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. *Zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.*

- **Pozor: nevarnost požara! Preprečite pregrevanje brusilnika in materiala, ki ga brusite. Posodo za prah vedno spraznite, ko prekinete delo.** Brusilni prah v vrečki za prah, mikrofiltru, papirnati vrečki (ali v filtrski vrečki ali filtru odsesovalnika prahu) se lahko v neugodnih pogojih samovžge, npr. zaradi letečih isker pri brušenju kovin. Posebej nevarno je, ko se prah od brušenja zmeša z barvo ali ostanki poliuretana ali drugimi kemičnimi snovmi ali če material brusite dalj časa in se segreje.
- **Prah, ki ga oddajajo materiali, na primer svinčene barve, nekatere vrste lesa, mineralov in kovine, je lahko nevaren za operaterja ali ljudi v bližini.** Če ta prah vdihavate ali se ga dotikate, lahko pride do respiratornih obolenj in/ali alergijskih reakcij.
  - Poskrbite, da bo delovno mesto dobro prezračevano!
  - Po možnosti uporabite odsesovalnik prahu.
  - Priporočamo nošenje dihalne maske s filtrom razreda P2.

Hrup in tresljaji

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardom EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

A-ovrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša:

- Raven zvočnega tlaka L_{pA}: 82 dB(A)
- Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}:90 dB(A)
- Negotovost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Skupna vrednost vibracij:

- Vrednost emisij a_h: 3.7 dB(A)
- Negotovost: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

A-ovrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša:

- Raven zvočnega tlaka L_{pA}: 84 dB(A)
- Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}:92 dB(A)
- Negotovost: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Skupna vrednost vibracij:

- Vrednost emisij a_h: 3.8 dB(A)
- Negotovost: K = 1.5 m/s^2

POZOR!

Navedene izmerjene vrednosti veljajo za nova električna orodja. Če orodje pogosto uporabljate, se lahko vrednosti hrupa in vibracij spremenijo.

OPOMBA

Raven emisije vibracij, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim testom iz EN 62841 in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Deklarirana raven oddajanja vibracij je predstavljena za glavne načine uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate v druge namene, z drugačnimi nastavki oz. je orodje slabo vzdrževano, se raven oddajanja vibracij lahko razlikuje. To lahko znatno poveča stopnjo izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju. Za natančno oceno ravni izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati tudi čase, ko je orodje izklopljeno ali deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To pa lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem času. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito operaterja pred učinki vibracij, kot so: Vzdrževanje orodja in pripomočkov, ohranjanje toplih rok, organizacija delovnih vzorcev.

POZOR!

Pri zvočnem tlaku nad 85 dB(A) nosite ščitnike za ušesa.

Tehnični podatki

Vrsta izdelka		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Izdelek		Orbitalni brusilnik	
Nazivna napetost	V DC	18	
Hitrost brez obremenitve	/min	4000-10000	
Teža v skladu s "EPTA Proce- dure 01/2003" (brez baterije)	kg	1,23	1,25
Baterija	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Teža baterije	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7

Delovna temperatura	-10~40°C
Temperatura za shranjevanje	-20~50°C
Temperatura polnjenja	0~40°C
Razpon polnilnika	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18

Pregled (glejte sliko A)

Oštevilčenje funkcij izdelka se nanaša na sliko naprave na strani s slikami.

1 Izolirane prijemalne površine
2 Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
3 Gumbi za nastavitev hitrosti
4 Brusna plošča
5 Odprtina za odpraševanje
6 Krajši adapter za odpraševanje
7 Daljši adapter za odpraševanje
8 Vrečka za odpraševanje
9 Zaponke
10 Imbus ključ

Navodila za uporabo

⚠ ***OPOZORILO!***
Preden pričnete uporabljati električno orodje, odstranite baterijo.

Pred vklopom električnega orodja

Električno orodje in priključke vzemite iz embalaže in se prepričajte, da noben del ne manjka in ni poškodovan.

i ***OPOMBA***
Ob dostavi baterija ni v celoti napolnjena. Pred prvo uporabo v celoti napolnite baterijo. Preberite si navodila za uporabo polnilnika.

Nasveti za dolgo življenjsko dobo baterije

⚠ ***POZOR!***
– *Baterij nikoli ne polnite pri temperaturah pod 0 °C ali nad 40 °C.*
– *Baterij ne polnite v okoljih z visoko vlažnostjo zraka ali temperaturo okolice.*
– *Med polnjenjem ne pokrivajte baterij in polnilnika.*
– *Na koncu polnjenja izvlecite omrežni vtič polnilnika.*

Baterija in polnilnik se med polnjenjem segrejeta. To je povsem normalno!

i ***OPOMBA***
Upoštevajte navodila za pravilno polnjenje baterij v navodilih za polnjenje baterije.

Če baterij ne uporabljate dlje časa, jih delno napolnjene shranite na hladnem.

Vstavljanje/zamenjava baterije (glejte sliko B1-B2)

- Napolnjeno baterijo potisnite v električno orodje, dokler ne zaslišite, da se zaskoči (glejte sliko B1).
- Če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za sprostitev (1.) in izvlecite baterijo (2.) (glejte sliko B2).

⚠ ***POZOR!***
Ko naprave ne uporabljate, zaščitite kontakte baterije. Zaradi zrahljanih kovinskih delov lahko pride do kratkega stika, nevarnosti eksplozije in požara!

Pritrditev/zamenjava brusnega papirja (glejte sliko C)

Brusilna plošča (4) ima pritrdilne elemente na ježka in je zato zasnovana izključno za uporabo z brusnim listom na ježka.

- Odstranite baterijo.
- Odstranite brusni papir.
- Z brusne plošče (4) odstranite vso grobo umazanijo.
- Pritrdite nov brusni papir. Poravnajte luknje na brusnem papirju z luknjami na brusilni plošči (4).
- Pritrdite brusni papir tako, da ga nežno pritisnete na zapenjala Velcro na brusilni plošči (4).

Zamenjava brusilne plošče (glejte sliko D1-D2)

Če se brusilna plošča (4) obrabi, jo lahko zamenjate.

- Odstranite baterijo.
- Odvijte vijak s podložko.
- Brusno ploščo (4) snamete tako, da jo povlečete navzdol.

- Pritrdite novo brusno ploščo.
- Nazaj privijte vijak z podložko.

OPOMBA: Pri zamenjavi orbitalnega brusilnika poravnajte lokacijsko režo (D2-2) na brusilni plošči s povezovalnim blokom (D2-1) v orodju (glejte sliko D2).

OPOMBA: Pri odstranjevanju in nameščanju vijakov morate brusilno ploščo držati navzdol, da se ne vrti, ko privijate vijake.

Pritrditev / odstranitev vrečke za prah in adapterja za odsesavanje prahu (glejte sliko E)

⚠ ***OPOZORILO!***

Pri uporabi brusilnika morate uporabiti vrečko za odpraševanje ali zunanje odpraševanje.

⚠ ***OPOZORILO!***

Izogibajte se kopičenju prahu na delovnem mestu. Prah se zlahka vname.

- Poravnajte trikotnik na vrečki za odpraševanje (8) ali adapterju za odpraševanje (6 in 7) s trikotnikom na odprtini za odpraševanje.
- Pritisnite zaponki na obeh straneh vrečke za odpraševanje (8) ali adapterja za odpraševanje (6 in 7) in potisnite vrečko za odpraševanje (8) ali adapter za odpraševanje (6 in 7) na odprtino za odpraševanje (5) do konca, dokler se zaponki (9) na vrečki za odpraševanje (8) ali adapterju za odpraševanje (6 in 7) ne zaskočita v utor izhodne odprtine za odpraševanje (5) (glejte sliko E).
- Če želite odstraniti vrečko za odpraševanje (8) ali adapter za odpraševanje (6 in 7), pritisnite zaponki (9) na obeh straneh vrečke za odpraševanje (8) ali adapterja za odpraševanje (6 in 7) in ga odstranite.
- Cev za odpraševanje lahko priključite na krajši ali daljši adapter za odpraševanje.

OPOMBA: Ker bo velikost baterije vplivala na adapter za odpraševanje, pri uporabi krajšega adapterja za odpraševanje (6) uporabite samo 2,5- Ah baterijo, pri uporabi daljšega adapterja za odpraševanje (7) pa uporabite 2,5.Ah ali 5,0-Ah baterijo. Dva orbitalna brusilnika nista primerna za 8,0Ah baterijo.

Nastavitev hitrosti (glejte sliko F)

Na voljo imate štiri stopnje hitrosti, ki jih nastavljate z gumboma za nastavitev hitrosti (3). Pritisnite gumb „+“, da povečate hitrost.

Pritisnite gumb „-“, da zmanjšate hitrost. Število prižganih luči LED označuje trenutno stopnjo hitrosti.

Stopnjo hitrosti lahko nastavite, ko orodje že deluje.

Ko orodje izklopite, si bo pomnilniška funkcija zapomnila zadnjo aktivno stopnjo hitrosti in jo uporabila ob naslednjem vklopu orodja.

Približno število oscilacij na minuto:

Stopnja hitrosti	/min (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Vklop in izklop (glejte sliko G)

S pritiskom na stikalo za vklop/izklop (2) vklopite ali izklopite električno orodje.

⚠ ***POZOR!***

Po izpadu električne energije se vklopljeno električno orodje ne bo spet zagnalo.

Navodila za uporabo

⚠ ***OPOZORILO!***

Ko izklopite električno orodje, se brusilnik še vedno nekaj časa vrti.

- Vklopite brusilnik in cel brusni papir postavite na površino, ki jo nameravate obdelati.
- Z zmernim pritiskanjem brusilnik premikajte enakomerno po obdelovancu.
- Rezultat brušenja je v prvi vrsti odvisen od izbire pravilnega brusnega papirja, izbranega števila oscilacij na minuto in kontaktnega pritiska.
- Brusni papir pravočasno zamenjajte.
- S pretiranim povečanjem kontaktnega pritiska ne boste povečali tudi učinkovitosti brušenja, temveč obrabo električnega orodja in brusilnih pripomočkov.

Transport

Litij-ionske baterije so predmet zahtev zakonodaje o nevarnem blagu. Transport teh baterij mora potekati v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami in predpisi.

Uporabniki lahko te baterije prevažajo po cesti brez dodatnih zahtev.

Komercialni transport litij-ionskih baterij s strani ladijskih podjetij je predmet predpisov za transport nevarnih snovi. Priprave na pošiljanje in transport lahko izvajajo le ustrezno usposobljene osebe. Celoten postopek mora biti pod strokovnim nadzorom.

Pri prevozu polnilnih baterij je treba upoštevati naslednje točke:

Zagotovite, da so kontaktni terminali baterije zaščiteni in izolirani, da preprečite kratke stike.

Poskrbite, da je baterijski sklop varno zaščiten pred gibanjem znotraj embalaže.

Poškodovanih baterij ali baterij, ki puščajo, ni dovoljeno prevažati.

Kontaktirajte svojo dostavno podjetje za dodatne informacije.

⚠ ***POZOR!***
Ne odlagajte baterij, ki imajo poškodovano ohišje.

Vzdrževanje in nega

⚠ ***OPOZORILO!***
Pred izvajanjem kakršnih koli del na električnem orodju odstranite baterijski sklop z orodja.

Čiščenje

⚠ ***POZOR!***
Pri čiščenju s stisnjenim zrakom vedno nosite zaščitna očala.

Redno očistite električno orodje in prezračevalne odprtine. Pogostost čiščenja je odvisna od materiala in trajanja uporabe. S kompresorjem redno spihajte notranjost ohišja in motor.

Popravila

Popravila lahko izvaja le servisni center, ki ga je pooblastil proizvajalec.

i ***OPOMBA***
Med garancijskim obdobjem ne popuščajte vijakov na ohišju. Neupoštevanje te zahteve razveljavi vse zahtevke v okviru garancije proizvajalca.

Nadomestni deli in nastavki

Če želite izvedeti več o drugih nastavkih, zlasti o orodjih in dodatni opremi, si oglejte prodajno gradivo proizvajalca. Eksplozijske risbe in sezname nadomestnih delov najdete na naši domači strani na naslovu: **www.flex-tools.com.**

Informacije o odstranjevanju

⚠ ***OPOZORILO!***
Onemogočite uporabo električnih orodij, ki jih ne potrebujete več:

– *baterijska električna orodja tako, da odstranite baterijo.*



Samo države EU
Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z Direktivo EU 2012/19/EU glede odpadne električne in elektronske opreme in prenosom na državno zakonodajo je treba iztrošena električna orodja zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

Predelava namesto odstranjevanja med odpadke.

Napravo, nastavke in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način. Plastični deli so namenjeni reciklaži glede na vrsto materiala.

⚠ ***OPOZORILO!***
Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v vodo ali ogenj. Ne odpirajte iztrošenih baterij.

Velja samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2006/66/ES je treba okvarjene ali iztrošene baterije reciklirati.

i ***OPOMBA***
Obrnite se na prodajalca in ga povprašajte glede možnosti odstranjevanja med odpadke!

CE - izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v razdelku »Tehnični podatki«, skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
v skladu z določbami direktiv 2014/30/EU, 2006/42/ES in 2011/65/EU.
Za tehnično dokumentacijo je odgovorno podjetje: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Vodja tehničnega oddelka

Klaus Peter Weinper
Vodja oddelka za zagotavljanje kakovosti

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Oprostitev odgovornosti

Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo in izgubo prihodkov zaradi prekinitve poslovanja, ki ga je povzročil izdelek oziroma neuporaben izdelek.
Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe izdelka ali uporabe izdelka z izdelki drugih proizvajalcev.

Cuprins

Simboluri utilizate în acest manual 121
Simbolurile de pe produs. 121
Informații privind siguranța 121
Zgomotul și vibrațiile. 122
Date tehnice 122
Prezentare generală. 123
Instrucțiuni de utilizare 123
Transport 125
Întreținerea și îngrijirea 125
Informații privind eliminarea 125
Declarație de conformitate CE 126
Exonerare de responsabilitate. 126

Simboluri utilizate în acest manual

⚠ ***AVERTISMENT!***
Implică pericol iminent. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deces sau la vătămări extrem de grave.

⚠ ***ATENȚIE!***
Denotă o posibilă situație periculoasă. Nerespectarea acestui avertisment se poate solda cu vătămare ușoară sau cu pagube.

i ***NOTĂ***
Denotă aplicarea sfaturilor și a informațiilor importante.

Simbolurile de pe produs


Înainte de a porni scula electrică, citiți manualul de utilizare.


Purtați ochelari de protecție.


Informații privind eliminarea dispozitivelor vechi (consultați pagina 125)

CE Marcaj CE

UK CA Marcaj UKCA

Informații privind siguranța

⚠ ***AVERTISMENT!***
Înainte de a utiliza scula electrică, vă rugăm să citiți următoarele și să acționați în consecință:
- *aceste instrucțiuni de utilizare,*
- *„Instrucțiunile generale privind siguranța" privind manipularea sculelor electrice din broșura furnizată (broșură nr.: 315915),*
- *regulile și regulamentele în vigoare în prezent pentru prevenirea accidentelor.*

Această sculă electrică este de ultimă oră și a fost construită în conformitate cu reglementările de siguranță recunoscute. Însă, pe durata utilizării, scula electrică poate reprezenta un pericol pentru viața și membrele utilizatorului sau ale unui terț, ori scula electrică sau alte bunuri pot fi deteriorate.
Scula electrică poate fi utilizată numai
- *în scopul pentru care este destinat*
- *în stare perfectă de funcționare.*

Defectele care îi afectează siguranța trebuie remediate imediat.

Utilizarea prevăzută

Șlefuitorul orbital fără fir este destinat
- pentru utilizare comercială în industrie și meșteșuguri,
- pentru șlefuirea lemnului, plasticului, vopselei, materialului de umplutură și a materialelor similare folosind procesul de șlefuire uscată,
- pentru utilizare cu foaie de șlefuire cu Velcro și accesorii care sunt indicate în aceste instrucțiuni sau care sunt recomandate de producător.

Instrucțiuni de siguranță pentru șlefuitorul orbital

⚠ ***AVERTISMENT!***
Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.
Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Atenție: Risc de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului care trebuie șlefuit și a sculei. Goliți întotdeauna recipientul pentru praf înainte de a lua pauze.** Praful de măcinat din sacul de praf, microfiltrul, sacul de hârtie (sau din sacul filtrant sau filtrul aspiratorului de praf) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, de exemplu din cauza scânteilor în timpul măcinării metalelor. Este deosebit de periculos dacă pulberea de la șlefuire este amestecată cu vopsea sau reziduuri de poliuretan sau alte substanțe chimice și dacă materialul este șlefuit mult timp până când devine fierbinte.
- **Pulberea eliberată din materiale, cum ar fi vopselele cu plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metal, poate fi periculoasă pentru operator sau pentru persoanele din apropiere.** Inhalarea sau atingerea acestor pulberi poate duce la boli respiratorii și/ sau reacții alergice.

– Asigurați-vă că spațiul de lucru este bine aerisit!
– Dacă este posibil, utilizați aspirarea externă a pulberilor.
– Se recomandă purtarea unei măști respiratorii din clasa P2.

Zgomotul și vibrațiile

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor emise au fost determinate în conformitate cu norma EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Nivelul sonor A evaluat pentru această sculă electrică este tipic:

– Nivel de presiune sonoră L_{PA}: 82 dB(A)
– Nivel de putere sonoră măsurată L_{WA}: 90 dB(A)
– Incertitudine: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Valoarea totală a vibrațiilor:

– Valoarea emisiilor a_h: 3.7 dB(A)
– Incertitudine: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Nivelul sonor A evaluat pentru această sculă electrică este tipic:

– Nivel de presiune sonoră L_{PA}: 84 dB(A)
– Nivel de putere sonoră măsurată L_{WA}: 92 dB(A)
– Incertitudine: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Valoarea totală a vibrațiilor:

– Valoarea emisiilor a_h: 3.8 dB(A)
– Incertitudine: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***ATENȚIE!***

Valorile măsurate specificate se aplică sculelor electrice noi. Utilizarea zilnică duce la modificarea valorilor de zgomot și vibrații.

i ***NOTĂ***

Nivelul de emisie de vibrații menționat în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat prezentat în EN 62841 și poate fi utilizat pentru a compara o sculă cu alta. Acesta poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al vibrațiilor emise reprezintă principalele aplicații ale sculei. Cu toate acestea, în cazul în care scula este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau cu întreținere necorespunzătoare, nivelul emisiilor de vibrații poate fi diferit. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.Pentru a face o estimare precisă a nivelului de expunere la vibrații, este necesar să se ia în considerare și momentele în care unealta este oprită sau în funcțiune, dar nu este utilizată efectiv. Acest lucru poate diminua semnificativ nivelul de expunere în cadrul perioadei totale de lucru. Identificați măsurile suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: Întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea tiparelor de lucru.

⚠ ***ATENȚIE!***

Purtați protecții pentru urechi la o presiune acustică de peste 85 dB(A).

Date tehnice

Tipul de produs		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produs		Șlefuitor orbital	
Tensiune nominală	Vdc	18	
Turație de mers în gol	/min	4000-10000	

Greutate conform " Procedurii EPTA 01/2003" (fără baterie)	kg	1,23	1,25
Acumulator	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Greutate acumulator	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Temperatură de funcționare	-10~40°C		
Temperatură de depozitare	-20~50°C		
Temperatură de încărcare	0~40°C		
Gama încărcătorului	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Descriere (consultați figura A)

Numerele ce indică specificațiile produsului fac referire la ilustrația mașinii de pe pagina grafică.

1 Suprafețe de prindere izolate
2 Întrerupător ON/OFF (pornit/oprit)
3 Butoane de setare a vitezei
4 Plăcuță de șlefuire
5 Orificii de extragere a prafului
6 Adaptor scurt de extracție a prafului
7 Adaptor lung de extracție a prafului
8 Sac pentru extragerea prafului
9 Catarame
10 Cheia hexagonală

Instrucțiuni de utilizare

⚠ ***AVERTISMENT!***
Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreo operațiune asupra sculei electrice.

Înainte de a porni scula electrică

Despachetați scula electrică și accesoriile și asigurați-vă dacă există piese lipsă sau deteriorate.

i ***NOTĂ***
Bateriile nu sunt încărcate complet în momentul livrării. Înainte de prima utilizare, încărcați complet bateria. Consultați manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

Sfaturi pentru o durată lungă de viață a bateriei

⚠ ***ATENȚIE!***
- *Nu încărcați niciodată bateriile la temperaturi sub 0 °C sau peste 40 °C.*
- *Nu încărcați bateriile în medii cu umiditate ridicată a aerului sau temperatură ambiantă.*
- *Nu acoperiți bateriile și încărcătorul în timpul procesului de încărcare.*
- *Scoateți ștecherul încărcătorului la sfârșitul procesului de încărcare.*

Bateria și încărcătorul se încălzesc în timpul procesului de încărcare. Acest lucru este perfect normal!

i ***NOTĂ***
Urmați instrucțiunile pentru încărcarea corectă a acumulatorului din instrucțiunile de utilizare pentru acumulator.

Dacă bateriile nu sunt utilizate pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-le parțial încărcate într-un loc răcoros.

Instalarea/înlocuirea acumulatorului (a se vedea figurile B1-B2)

- Introduceți bateria încărcat în scula electrică până la auzul unui clic (a se vedea figura B)1.
- Pentru a scoate, apăsați butonul de eliberare (1.) și scoateți bateria (2.) (a se vedea figura B2).

⚠ ***ATENȚIE!***
Când dispozitivul nu este utilizat, protejați bornele acumulatorului. Piesele de metal pot scurtcircuita bornele; pericol de explozie și de incendiu!

Atașarea/schimbarea foii de șlefuire (a se vedea figura C)

Placa de șlefuire (4) are elemente de fixare cu Velcro și, prin urmare, este concepută exclusiv pentru utilizarea cu foaia de șlefuire cu Velcro (a se vedea figura D).

- Îndepărtați acumulatorul.
- Îndepărtați foaia de șlefuire uzată.

- Îndepărtați resturile grosiere de pe placa de șlefuire (4).
- Atașați o foaie de șlefuire nouă. Aliniați găurile din foaia de șlefuire cu găurile din placa de șlefuire (4).
- Atașați foaia de șlefuire apăsând-o ușor pe elementele de fixare cu Velcro de pe placa de șlefuire (4).

Schimbarea plăcii de șlefuit (a se vedea figura D1-D2)

Dacă placa de șlefuire (4) devine uzată, aceasta poate fi înlocuită.

- Îndepărtați acumulatorul.
- Desfaceți șurubul cu șaiba.
- Scoateți placa de șlefuire (4) trăgând-o în jos.
- Atașați o nouă placă de șlefuire.
- Strângeți șurubul cu șaiba înapoi.

NOTĂ: La schimbarea șlefuitorului orbital, aliniați fanta de fixare (D2-2) de pe placa de șlefuire cu blocul de conectare (D2-1) din sculă (a se vedea figura D2).

NOTĂ: Atunci când scoateți și instalați șurubul, placa de șlefuit trebuie să fie ținută jos, astfel încât să nu se rotească atunci când șurubul este înșurubat.

Montarea / demontarea sacului de aspirare a prafului și a adaptorului de aspirare a prafului (a se vedea figura E)

⚠ ***AVERTISMENT!***

Atunci când utilizați șlefuitorul, trebuie să folosiți un sac de aspirare a prafului sau un aspirator de praf extern.

⚠ ***AVERTISMENT!***

Evitați acumularea de praf la locul de muncă. *Praful se poate aprinde cu ușurință.*

- Aliniați triunghiul de pe sacul de aspirare a prafului (8) sau adaptorul de aspirare a prafului (6&7) cu triunghiul de pe orificiul de evacuare a prafului.
- Apăsați cataramele de pe ambele părți ale sacului de aspirare a prafului (8) sau ale adaptorului de aspirare a prafului (6&7) și împingeți sacul de aspirare a prafului (8) sau adaptorul de aspirare a prafului (6&7) pe orificiul de aspirare a prafului (5) până când cataramele (9) de pe sacul de aspirare a prafului (8) sau adaptorul de aspirare a prafului (6&7) se fixează în canelura orificiului de aspirare a prafului (5) (a se vedea figura F).
- Pentru a scoate sacul de aspirare a prafului (8) sau adaptorul de aspirare a prafului (6&7), apăsați cataramele (9) de pe ambele părți ale sacului de aspirare a prafului (8) sau ale adaptorului de aspirare a prafului (6&7) și scoateți-l.
- Un furtun de aspirare a prafului poate fi conectat la adaptorul scurt sau lung de aspirare a prafului.

NOTĂ: Deoarece dimensiunea bateriei va interfera cu adaptorul de extracție a prafului, atunci când utilizați un adaptor scurt de extracție a prafului (6), utilizați numai o baterie de 2,5 Ah, iar atunci când utilizați un adaptor lung de extracție a prafului (7), utilizați o baterie de 2,5 Ah sau 5,0 Ah. Cele două șlefuitoare orbitale nu sunt potrivite pentru bateria de 8.0Ah.

Setarea vitezei (a se vedea figura G)

Există patru niveluri de viteză care pot fi modificate folosind butoanele de setare a vitezei (3). Apăsați butonul „+” pentru a crește viteza.

Apăsați butonul “-” pentru a reduce viteza. Numărul de lumini LED care se aprind indică nivelul curent de viteză.

Nivelul de viteză poate fi setat atunci când scula este deja în funcțiune.

După ce opriți scula, funcția de memorie își va aminti și va reveni la ultimul nivel de viteză activă la următoarea pornire a sculei.

Oscilațiile pe minut (OPM) aproximative sunt:

Nivel de viteză	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Pornirea și oprirea (a se vedea figura G)

Porniți sau opriți scula electrică apăsând comutatorul de pornire/oprire (2).

⚠ ***ATENȚIE!***
În urma unei întreruperi de curent, scula electrică pornită nu va începe să funcționeze din nou.

Instrucțiuni de utilizare

⚠ ***AVERTISMENT!***
Când scula electrică este oprită, scula de șlefuit continuă să funcționeze un timp scurt.

- Porniți mașina de șlefuit și așezați toată foaia de șlefuire pe suprafața de prelucrat.
- Aplicând o apăsare moderată, deplasați mașina de șlefuit uniform peste piesa de prelucrat.
- Rezultatul șlefuirii este determinat în principal de selectarea foii de șlefuire corecte, de numărul selectat de oscilații și de presiunea de contact.
- Înlocuiți foile de șlefuire în timp util.
- O creștere excesivă a presiunii de contact nu va crește performanța de șlefuire, ci va crește uzura sculei electrice și a sculei de șlefuit.

Transport

Bateriile cu litiu-ion sunt supuse cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Transportul acestor baterii trebuie efectuat în conformitate cu prevederile și reglementările locale, naționale și internaționale.

Utilizatorii pot transporta aceste baterii pe drum fără cerințe suplimentare.

Transportul comercial al bateriilor litiu-ion de către companiile de transport maritim este supus reglementărilor pentru transportul mărfurilor periculoase. Pregătirile pentru expediere și transportul pot fi efectuate doar de persoane corespunzător instruite. Întregul proces trebuie să fie supravegheat profesional.

Următoarele puncte trebuie respectate atunci când se transportă baterii reîncărcabile:

Asigurați-vă că terminalele de contact ale bateriei sunt protejate și izolate pentru a preveni scurtcircuitele.

Asigurați-vă că bateria este fixată împotriva mișcărilor în interiorul ambalajului.

Bateriile deteriorate sau care pierd nu trebuie transportate.

Contactați compania de transport pentru informații suplimentare.

⚠ ***ATENȚIE!***
Nu expuneți baterii care au carcasa deteriorată.

Întreținerea și îngrijirea

⚠ ***AVERTISMENT!***
Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra sculei electrice.

Curățarea

⚠ ***ATENȚIE!***
Când curățați cu aer comprimat, purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Frecvența curățării depinde de material și de durata de utilizare. Curățați periodic interiorul carcasei și motorul cu aer comprimat uscat.

Reparații

Reparațiile pot fi efectuate numai de către un centru de service personalizat autorizat de producător.

i ***NOTĂ***
În timpul perioadei de garanție, nu slăbiți șuruburile de pe carcasă. Nerespectarea acestei cerințe va invalida orice pretenții în temeiul garanției producătorului.

Piese de schimb și accesorii

Alte accesorii, în special scule și accesorii, consultați cataloagele producătorului. Vederea în spațiu și lista pieselor de schimb pot fi găsite pe pagina noastră de Internet: **www.flex-tools.com.**

Informații privind eliminarea

⚠ ***AVERTISMENT!***
Instrucțiuni de dezafectare a sculelor electrice inutilizabile:

– *îndepărtați acumulatorul sculei alimentate cu acumulator.*



Numai pentru țările UE
Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

Conform Directivei europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.

Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea acestora.

Dispozitivul, accesoriile și ambalajul trebuie reciclate într-un mod ecologic. Componentele de plastic sunt identificate în vederea reciclării în funcție de tipul de material.

AVERTISMENT!

Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, apă sau foc. Nu desfaceți bateriile uzate.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva 2006/66/CE, bateriile defecte sau uzate trebuie reciclate.

NOTĂ

Vă rugăm să întrebați distribuitorul despre opțiunile privind eliminarea!

Declarație de conformitate-CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris în „Specificații tehnice“ este conform cu următoarele standarde sau documente normative:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
în conformitate cu reglementările din directivele 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.
Responsabil pentru documentele tehnice:
FLEX - Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Peter Lameli
Șef tehnic

Klaus Peter Weinper
Șef al Departamentului de Calitate (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exonerare de responsabilitate

Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă și pierdere de profit suferită ca urmare a întreruperii activității comerciale cauzate de produs sau de un produs neadecvat.
Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă cauzată de utilizarea neadecvată a produsului sau de utilizarea produsului cu produse de la alți producători.

Съдържание

Символи използвани в това ръководство .127
Символи върху продукта 127
Важна информация за безопасност 127
Шум и вибрации. 128
Технически данни 129
Преглед. 129
Инструкции за употреба 129
Транспорт 131
Поддръжка и полагане на грижи 132
Информация за изхвърляне 132
CE Декларация за съответствие 133
Освобождаване от отговорност 133

Символи използвани в това ръководство

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Означава непосредствена опасност. Неспазването на това предупреждение може да доведе до смърт или изключително тежки наранявания.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Означава възможна опасна ситуация. Неспазването на това предупреждение може да доведе до леко нараняване или материални щети.

i ***БЕЛЕЖКА***
Означава приложни съвети и важна информация.

Символи върху продукта



Преди да включите електроинструмента, прочетете ръководството за експлоатация.



Носете защитни очила.



Информация за изхвърлянето на стара машина (виж страница 132)

CE маркировка

UKCA маркировка

Важна информация за безопасност

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Преди да използвате електроинструмента, моля, прочетете следното и действайте по съответния начин:
- *настоящите инструкции за употреба,*
- *„общите инструкции за безопасност" за боравене с електрически инструменти в приложената книжка (брошура №: 315915),*
- *действащите валидни правила на мястото на употреба и регулациите за предотвратяване на злополуки.*

Този електрически инструмент е съвременен и е конструиран в съответствие с признатите правила за безопасност.
Въпреки това, когато е в употреба, електрическият инструмент може да постави в опасност живота и здравето на потребителя или трета страна, или електрическият инструмент или друга собственост могат да бъдат повредени.
Електрическият инструмент може да се използва само
- *по предназначение*
- *в изправно работно състояние.*

Неизправности, които намаляват безопасността, трябва да бъдат ремонтирани незабавно.

Употреба по предназначение

Акумулаторната орбитална шлайфмашина е предназначена
- за комерсиална употреба в индустрията и търговията,
- за шлифоване на дървесина, пластмаса, боя, пълнители и подобни материали при употреба на процес на сухо шлифоване,
- за употреба за листове шкурка с велкро и аксесоари, които са указани в тези инструкции или които са препоръчани от производителя.

Инструкции за безопасност за орбиталната шлайфмашина

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации предоставени с този електрически инструмент. *Неспазването на всички инструкции изброени долу може да доведе до токов удар, пожар и/ или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.*

- **Внимание опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфа. Винаги изпразвайте контейнера за прах, преди да направите почивка от работата.** Прахът от шлифоване в торбичката за прах, микрофилтъра, хартиената торбичка (или във филтърната торбичка или филтъра на прахосмукачката) може да се самозапали при неблагоприятни условия, напр. поради летящи искри при шлифоване на метали. Особено опасно е, ако прахът от шлифоване се смеси с остатъци от боя или полиуретан или други химически вещества и ако материалът се шлифова продължително време, докато се загрее.
- **Прахът освободен от материали като оловни бои, някои типове дървесина, минерали и метал може да бъде опасен за оператора или хората наблизо.** Вдишването или докосването на този прах може да доведе до респираторни заболявания и/или алергични реакции.

– Уверете се, че работното място е добре вентилирано!
– Ако е възможно, използвайте външна аспирация на праха.
– Препоръчва се носене на респираторна маска от филтърен клас P2.

Шум и вибрации

Стойностите на шума и вибрациите се определят в съответствие с EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Претегленото ниво на шума по метод A на електрическия инструмент е обикновено:

– Ниво на звуково налягане L_{pA}: 82 dB(A)
– Ниво на силата на звука L_{WA}: 90 dB(A)
– Неопределеност: K_{PA} и K_{WA} = 3 dB

Обща стойност на вибрациите:

– Стойност на емисията a_h: 3.7 dB(A)
– Неопределеност: K = 1.5 м/с^2

ORE 5-150 18-EC

Претегленото ниво на шума по метод A на електрическия инструмент е обикновено:

– Ниво на звуково налягане L_{pA}: 84 dB(A)
– Ниво на силата на звука L_{WA}: 92 dB(A)
– Неопределеност: K_{PA} и K_{WA} = 3 dB

Обща стойност на вибрациите:

– Стойност на емисията a_h: 3.8 dB(A)
– Неопределеност: K = 1.5 м/с^2

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Посочените измерени стойности се отнасят за нови електрически инструменти. Ежедневната употреба причинява промяна на стойностите на шума и вибрациите.

i ***БЕЛЕЖКА***

Нивото на вибрациите посочено в тези инструкции е измерено съгласно стандартизиран тест указан в EN 62841 и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. То може да се използва за предварителна оценка на експозицията. Декларираното ниво на вибрации представя основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за различни приложения, с различни аксесоари или с лоша поддръжка, нивото на вибрации може да се различава. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през общия работен период. За да се направи точна оценка на нивото на експозиция на вибрации, е необходимо също така да се вземе под внимание времето, в което инструментът е изключен или работи, но всъщност не се използва. Това може значително да намали нивото на излагане за целия период на работа. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от ефектите на вибрациите като: Поддръжка на инструмента и аксесоарите, поддържане на ръцете топли, организация на моделите на работа.

⚠ ***НИМАНИЕ!***

Носете антифони при звуково налягане над 85 dB(A).

Технически данни

Тип на продукта		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Продукт		Орбитална шлайфмашина	
Номинално напрежение	Vdc	18	
Скорост без натоварване	мин.	4000-10000	
Тегло съгласно “Процедура EPTA 01/2003” (без батерия)	кг	1,23	1,25
Батерия	18V	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	
Тегло на батерията	kg	AP 18,0/2,5 AP 18,0/5,0	0,4 0,7
Работна температура	-10~40°C		
Температура на съхранение	-20~50°C		
Температура на зареждане	0~40°C		
Обхват на зарядното устройство	CA 12/18 CA 18,0-LD CA 10,8/18,0 CA SP 2x 12/18		

Преглед (виж фигура A)

Изброяването на характеристиките на продукта се отнася за илюстрацията на машината на графичната страница.

1 **Изолирани повърхности на ръкохватките**
2 **Ключ за включване/изключване**
3 **Бутони за настройка на скоростта**
4 **Плоча за шлифоване**
5 **Изход за извличане на прах**
6 **Къс адаптер за извличане на прах**
7 **Дълъг адаптер за извличане на прах**
8 **Торба за извличане на прах**
9 **Катарами**
10 **Шестостенен ключ**

Инструкции за употреба

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Отстранете батерията преди да извършите каквато и да било работа по електрическия инструмент.

Преди включване на електрическия уред

Разопаковайте електроинструмента и аксесоарите и проверете дали няма липсващи или повредени части.

i ***БЕЛЕЖКА***

Батериите не са напълно заредени при доставката. Преди първата употреба заредете напълно батериите. Вижте ръководството за работа на зарядното устройство.

Съвети за дълъг живот на батерията

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

- *Никога не зареждайте батерии при температури под 0 °C или над 40 °C.*
- *Не зареждайте батерии в среди с висока влажност на въздуха или околна температура.*
- *Не покривайте батериите и зарядното устройство по време на процеса на зареждане.*
- *Изваждайте щепсела на зарядното устройство в края на процеса на зареждане.*

Батерията и зарядното устройство се нагряват по време на процеса на зареждане. Това е напълно нормално!

i ***БЕЛЕЖКА***

Следвайте инструкциите за правилно зареждане на батерията, описани в ръководството за употреба на батерията.

Ако батериите не се използват за продължителен период от време, съхранявайте ги частично заредени на хладно място.

Поставяне/замяна на батерията (вижте фигура B1-B2)

- Натиснете заредената батерия в електрическия инструмент, докато щракне на място (вижте фигура B1).
- За отстраняване натиснете бутона за освобождаване (1) и издърпайте батерията (2.) (вижте фигура B2).

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Когато устройството не е в употреба, защитете контактите на батерията. Свободни метални части могат да свържат на късо контактите, да причинят експлозия и пожар!

Закрепване/смяна на листа шкурка (виж фигура C)

Плочата за шлифоване (4) има закрепващи елементи от велкро и поради това е проектирана само за употреба с листове шкурка с велкро.

- Премахнете батерията.
- Отстранете използвания лист шкурка.
- Отстранете всички груби отпадъци от плочата за шлифоване (4).
- Закрепете нов лист шкурка. Подравнете отворите в листа шкурка с отворите в плочата за шлифоване (4).
- Закрепете листа шкурка чрез внимателното му притискане към закрепващите елементи с велкро на плочата за шлифоване (4).

Смяна на плочата за шлифоване (виж фигура D1-D2)

Ако плочата за шлифоване (4) се износи, тя може да бъде заменена.

- Премахнете батерията.
- Развийте винта с шайба.
- Отстранете плочата за шлифоване (4), като я издърпате надолу.
- Закрепете нова плоча за шлифоване.
- Затегнете отново винта с шайба.

БЕЛЕЖКА: При смяна на орбиталния шлайф, подравнете прореза за позициониране (D2-2) на шлифовъчната плоча със свързващия блок (D2-1) в инструмента (виж фигура D2).

БЕЛЕЖКА: При изваждането и монтирането на винта шлифовъчната плоча трябва да се държи надолу, за да не се върти при завинтването на винта.

Поставяне/снемане на торбата за извличане на прах и адаптера за извличане на прах (виж фиг. E)

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Когато използвате шлифовъчната машина, трябва да използвате торбичка за извличане на прах или външно извличане на прах.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Избягвайте натрупването на прах на работното място. *Прахът може лесно да се запали.*

- Подравнете триъгълника на торбата за извличане на прах (8) или адаптера за извличане на прах (6 и 7) с триъгълника на изхода за извличане на прах.
- Натиснете ключалките от двете страни на торбата за извличане на прах (8) или на адаптера за извличане на прах (6 и 7) и натиснете торбата за извличане на прах (8) или адаптера за извличане на прах (6 и 7) върху отвора за извличане на прах (5) докрай, докато ключалките (9) на торбата за извличане на прах (8) или на адаптера за извличане на прах (6 и 7) щракнат в жлеба на отвора за извличане на прах (5) (виж фигура E).
- За да отстраните торбата за извличане на прах (8) или адаптера за извличане на прах (6 и 7), натиснете катарамите (9) от двете страни на торбата за извличане на прах (8) или адаптера за извличане на прах (6 и 7) и я извадете.
- Към късия или дългия адаптер за извличане на прах може да се свърже маркуч за извличане на прах.

БЕЛЕЖКА: Тъй като размерът на батерията ще пречи на адаптера за извличане на прах, когато използвате къс адаптер за извличане на прах (6), използвайте само батерия с капацитет 2,5 Ah, а когато използвате дълъг адаптер за извличане на прах (7), използвайте батерия с капацитет 2,5 Ah или 5,0 Ah. Двете орбитални шлайфмашини не са подходящи за акумулаторната батерия 8,0 Ah.

Настройване на скоростта (виж фигура F)

Има четири степени на скоростта, които могат да бъдат превключвани с бутоните за настройка на скоростта (3). Натиснете бутона „+“, за да увеличите скоростта.

Натиснете бутона „-“, за да намалите скоростта. Броят на LED светлините, които светят, показва текущото ниво на скорост.

Нивото на скоростта може да се зададе, когато инструментът вече работи.

След като изключите инструмента, функцията запаметяване ще запомни и ще възстанови последната активна степен на скоростта при следващото включване на инструмента.

Приблизителните ОМ (осцилации в минута) са:

Степен на скоростта	/мин (осцилации в минута)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Включване и изключване (виж фигура G)

Включвайте или изключвайте електрическия инструмент с натискане на ключа за включване/изключване (2).

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

След спиране на електрозахранването включеният електрически инструмент няма да започне да работи отново.

Инструкции за употреба

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Когато електрическият инструмент е изключен, шлифоващият инструмент продължава да се върти за кратко.

- Включете шлайфа и поставете целия лист шкурка върху повърхността, която ще се обработва.
- С прилагане на умерен натиск движете шлайфа равномерно по повърхността.
- Резултатът от шлифоването се определя основно от избора на правилния лист шкурка, избраният брой осцилации и контактното налягане.
- Сменяйте листовете шкурка в подходящ момент.
- Прекомерното увеличаване на контактното налягане няма да увеличи ефективността на шлифоване, а ще увеличи износването на електрическия инструмент и на инструмента за шлифоване.

Транспорт

Литиево-йонните батерии са предмет на изискванията на законодателството за опасни товари. Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, национални и международни разпоредби и регулации.

Потребителите могат да транспортират тези батерии по шосе без допълнителни изисквания.

Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от корабни компании е предмет на разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката за изпращане и транспортирането могат да се извършват само от подходящо обучени лица. Целият процес трябва да бъде професионално наблюдаван.

При транспортиране на акумулаторни батерии трябва да се спазват следните точки:

Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да предотвратите късо съединение.

Уверете се, че акумулаторната батерия е защитена срещу движения вътре в опаковката.

Повредени или изтекли батерии не трябва да се транспортират.

Свържете се с вашата транспортна компания за допълнителна информация.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Не поставяйте батерии, които имат повреден корпус.

Поддръжка и полагане на грижи

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Отстранете батерията от уреда, преди да извършите каквато и да било работа по електрическия уред.

Почистване

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Когато почиствате със сгъстен въздух, винаги носете предпазни очила.

Редовно почиствайте електрическия инструмент и вентилационните отвори. Честотата на почистване зависи от материала и продължителността на работа. Периодично издухвайте вътрешността на корпуса и двигателя със сух сгъстен въздух.

Ремонт

Ремонтите трябва да се извършват само от сервизен център за клиенти, упълномощен от производителя.

i ***БЕЛЕЖКА***
По време на гаранционния период не развивайте винтовете на корпуса. Неспазването на това изискване ще анулира всички искове по гаранцията на производителя.

Резервни части и аксесоари

За други аксесоари, по-конкретно инструменти и аксесоари, вижте каталозите на производителя. Чертежи в разглобен вид и списъци на резервните части можете да намерите на домашната страница: **www.flex-tools.com.**

Информация за изхвърляне

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Направете излишните електрически инструменти неизползваеми:

– *работещите на батерия електрически инструменти чрез премахване на батерията.*

Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2012/19/ЕС за отпадъчно електрическо и електронно оборудване и нейното отразяване в националните закони, използваните електрически инструменти трябва да бъдат събирани отделно и рециклирани по съобразен с опазването на околната среда начин.

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте на отпадъците.
Устройства, аксесоари и опаковки трябва да бъдат рециклирани по съобразен с опазването на околната среда начин. Пластмасовите части са обозначени за рециклиране според типа на материала.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Не изхвърляйте батериите в домакинския отпадък, огън или вода. Не отваряйте използваните батерии.

Само за страни от ЕС:

В съответствие с директива 2006/66/ЕО дефектните или използваните батерии трябва да бъдат рециклирани.

i ***БЕЛЕЖКА***
Моля, попитайте своя търговец за възможностите за изхвърляне!

Декларация за съответствие на ЕС

Декларираме на своя отговорност, че продуктът описан в „Технически спецификации" отговаря на следните стандарти или нормативни документи:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
в съответствие с регулациите на директиви 2014/30/EC, 2006/42/EO, 2011/65/EC.
Отговорен за техническите документи:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Петер Ламели	Клаус Петер Вайнпер
(Peter Lameli)	(Klaus Peter Weinper)
Технически ръководител	Началник на отдела за качество (QD)

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Освобождаване от отговорност

Производителят и неговите представители не са отговорни за каквато и да било повреда или пропусната печалба поради прекъсване на работата причинено от продукта или от неизползваем продукт. Производителят и неговите представители не са отговорни за каквато и да било повреда причинена от неправилна употреба на продукта или от употреба на продукта с продукти от други производители.

Содержание

Условные обозначения, используемые в данном руководстве 134
Символы на устройстве 134
Важные инструкции по технике безопасности 134
Шум и вибрация 135
Технические характеристики 136
Обзор 136
Инструкция по эксплуатации 136
Транспортировка. 138
Обслуживание и уход. 139
Информация об утилизации 139
Декларация соответствия нормам ЕС . .140
Отказ от ответственности 140

Условные обозначения, используемые в данном руководстве

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Обозначает угрожающую опасность. Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или очень серьезным травмам.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение этого предупреждения может привести к легкой травме или повреждению имущества.

i ***ПРИМЕЧАНИЕ***
Обозначает советы по применению и важную информацию.

Символы на устройстве



Перед включением электроинструмента ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Используйте защитные очки.



Информация об утилизации старого устройства (см. стр. 139)

Маркировка CE

Маркировка UKCA

Важные инструкции по технике безопасности

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Перед использованием электроинструмента прочтите и соблюдайте:
- *настоящие инструкции по эксплуатации;*
- *общие инструкции по технике безопасности при обращении с электроинструментами в прилагаемом буклете (буклет № 315915);*
- *правила, действующие в рабочей зоне и меры по предотвращению несчастных случаев.*

Этот электроинструмент отвечает самым современным требованиям и был сконструирован в соответствии с общепризнанными правилами безопасности. Тем не менее, при использовании электроинструмент может представлять опасность для жизни и конечностей пользователя или третьих лиц. Кроме того, электроинструмент и другое имущество могут быть повреждены.
Электроинструмент можно эксплуатировать только:
- *по назначению;*
- *в идеальном рабочем состоянии.*

Неисправности, которые влияют на безопасность, должны быть немедленно устранены.

Область применения

Аккумуляторная орбитальная шлифовальная машина предназначена:
- для коммерческого использования в промышленности и торговле;
- для шлифовки древесины, пластмассы, краски, шпаклевки и аналогичных материалов с методом сухого шлифования,

– для использования со шлифовальным листом на липучке и аксессуарами, указанными в данной инструкции или рекомендованными производителем.

Инструкции по безопасному использованию орбитальной шлифовальной машины

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту. *Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) тяжелым травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.*

- **Внимание! Риск возгорания! Избегайте перегрева обрабатываемого материала и шлифовальной машины. Всегда опустошайте пылесборник, прежде чем сделать перерыв в работе. Шлифовальная пыль в мешке для пыли, микрофильтре, бумажном мешке (или в мешке для фильтрации или фильтре пылеуловителя) при неблагоприятных условиях может самовоспламениться, например от летящих искр при шлифовании металлов.** Это особенно опасно, если шлифовальная пыль смешивается с остатками краски или полиуретана или с другими химическими веществами, а также если заготовка нагревается при длительной обработке.
- **Пыль, выделяющаяся из таких материалов, как свинцовые краски, некоторые виды древесины, минералы и металлы, может представлять опасность для оператора и находящихся поблизости людей.** Вдыхание или прикосновение к этой пыли может вызвать респираторные заболевания и (или) аллергические реакции.

– Убедитесь, что рабочее место хорошо проветривается.
– По возможности используйте внешнее пылеудаление.
– Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Шум и вибрация

Уровни шума и вибрации были определены в соответствии со стандартом EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Средний амплитудно-взвешенный уровень шума электроинструмента обычно имеет следующие значения.

– Уровень звукового давления L_{PA}: 82 дБ (A)
– Уровень звуковой мощности L_{WA}: 90 дБ (A)
– Погрешность: K_{PA} и K_{WA} = 3 дБ

Общее значение вибрации:

– Значение воздействия a_h: 3.7 дБ (A)
– Погрешность: K = 1.5 м/с^2

ORE 5-150 18-EC

Средний амплитудно-взвешенный уровень шума электроинструмента обычно имеет следующие значения.

– Уровень звукового давления L_{PA}: 84 дБ (A)
– Уровень звуковой мощности L_{WA}: 92 дБ (A)
– Погрешность: K_{PA} и K_{WA} = 3 дБ

Общее значение вибрации:

– Значение воздействия a_h: 3.8 дБ (A)
– Погрешность: K = 1.5 м/с^2

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Указанные значения измерений относятся к новым электроинструментам. Ежедневное использование приводит к изменению значений шума и вибрации.

i ***ПРИМЕЧАНИЕ***

Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, рассчитан с помощью стандартизированного теста, соответствующего директиве EN 62841, и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Эти сведения можно использовать для предварительной оценки уровня воздействия. Приведенные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента. Если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить уровень воздействия в течение всего

времени работы. Для точной оценки уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но фактически не используется. Это может значительно снизить уровень воздействия в течение всего времени работы. Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: обслуживание инструментов и принадлежностей, защита рук от холода, организация режима работы.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Если уровень звукового давления превышает 85 дБ (A), используйте средства защиты органов слуха.

Технические характеристики

Тип изделия		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Изделие		Орбитальная шлифовальная машина	
Номинальное напряжение	В пост. тока	18	
Скорость вращения без нагрузки	/мин	4000-10000	
Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003 (без аккумулятора)	кг	1.23	1.25
Аккумулятор	18 В	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Масса аккумулятора	кг	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Рабочая температура	От -10 до 40 °C		
Температура хранения	От -20 до 50 °C		
Температура зарядки	От 0 до 40 °C		

Зарядное устройство	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Обзор (см. Рис. A)

Нумерация частей устройства относится к иллюстрациям устройства на странице схем.

1 Изолированные поверхности
2 Выключатель
3 Кнопки регулировки скорости
4 Шлифовальная пластина
5 Отверстие для удаления пыли
6 Короткий адаптер пылеулавливающего устройства
7 Длинный адаптер пылеулавливающего устройства
8 Пылесборник
9 Фиксаторы
10 Шестигранный ключ

Инструкция по эксплуатации

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлекайте аккумулятор.

Перед включением электроинструмента

Распакуйте электроинструмент и принадлежности и убедитесь, что все детали имеются в наличии и не повреждены.

i ***ПРИМЕЧАНИЕ***
Аккумуляторы поставляются частично заряженными. Перед началом работы полностью зарядите аккумуляторы. См. руководство по эксплуатации зарядного устройства.

Советы по продлению срока службы аккумулятора

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
– *Никогда не заряжайте аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 40 °C.*
– *Не заряжайте аккумуляторы в условиях*

высокой влажности воздуха или температуры окружающей среды.

– *Не накрывайте аккумуляторы и зарядное устройство во время зарядки.*
– *По окончании зарядки извлеките вилку зарядного устройства из розетки.*

В процессе зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагреваются. Это нормально.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следуйте указаниям по правильной зарядке аккумулятора, приведенным в инструкции по эксплуатации аккумулятора.

Если аккумуляторы не используются в течение длительного времени, храните их частично заряженными в прохладном месте.

Установка и замена аккумулятора (см. Рис. B1-B2)

- Вставьте заряженный аккумулятор в электроинструмент до щелчка (см. Рис. B1).
- Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку фиксации (1) и извлеките его (2) (см. Рис. B2).

ВНИМАНИЕ!

Когда устройство не используется, закрывайте контакты аккумулятора. Металлические предметы могут замкнуть контакты, в результате чего возможен взрыв или пожар!

Установка и замена шлифовального листа (см. Рис. C)

Шлифовальная пластина (4) имеет крепления-липучки и поэтому предназначена исключительно для использования с шлифовальными листами на липучках.

- Извлеките аккумулятор.
- Снимите использованный шлифовальный лист.
- Удалите мусор со шлифовальной пластины (4).
- Прикрепите новый шлифовальный лист. Выровняйте отверстия в шлифовальном листе с отверстиями в шлифовальной пластине (4).
- Закрепите шлифовальный лист, аккуратно прижимая его к креплениям-липучкам на шлифовальной пластине (4).

Замена шлифовальной пластины (см. Рис. D1-D2)

Если шлифовальная пластина (4) износилась, ее можно заменить.

- Извлеките аккумулятор.
- Выкрутите винт с шайбой.
- Снимите шлифовальную пластину (4), потянув ее вниз.
- Прикрепите новую шлифовальную пластину.
- Затяните винт с шайбой.

ПРИМЕЧАНИЕ. При замене пластины на орбитальной шлифовальной машине выровняйте фиксирующий паз D2-2) на шлифовальной пластине с соединительным блоком (D2-1) в инструменте (см. Рис. D2).

ПРИМЕЧАНИЕ. При откручивании и закручивании винта нужно придерживать шлифовальную пластину, чтобы она не вращалась.

Установка и снятие пылесборника и адаптера пылеулавливающего устройства (см. Рис. E)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При использовании шлифовальной машины необходимо использовать пылесборник или внешнее пылеулавливающее устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не допускайте скопления пыли на рабочем месте.

Пыль может легко воспламениться.

- Совместите треугольник на пылесборнике (8) или адаптере пылеулавливающего устройства (6 и 7) с треугольником на отверстии для удаления пыли.
- Нажмите фиксаторы с обеих сторон пылесборника (8) или адаптера пылеулавливающего устройства (6 или 7) и надвиньте пылесборник (8) или адаптер пылеулавливающего устройства (6 или 7) на отверстие для удаления пыли (5) до упора, пока фиксаторы (9) пылесборника (8) или адаптера

пылеулавливающего устройства (6 или 7) не войдут в паз отверстия для удаления пыли (5) (см. Рис. E).
- Чтобы снять пылесборник (8) или адаптер пылеудаляющего устройства (6 или 7), нажмите на фиксаторы (9) с обеих сторон пылесборника (8) или адаптера пылеудаляющего устройства (6 или 7) и снимите его.
- Шланг для отвода пыли можно подсоединить к короткому или длинному адаптеру пылеулавливающего устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Поскольку аккумулятор может мешать работе адаптера пылеулавливающего устройства, при использовании короткого адаптера (6) используйте только аккумулятор емкостью 2,5 Ач, а при использовании длинного адаптера (7) – аккумулятор емкостью 2,5 или 5,0 Ач. Две орбитальные шлифовальные машины не могут использоваться с аккумулятором емкостью 8,0 Ач.

Установка скорости (см. Рис. F)

Предусмотрено четыре уровня скорости, которые можно изменить с помощью кнопок регулировки скорости (3). Нажмите кнопку «+», чтобы увеличить скорость.

Нажмите кнопку «–», чтобы уменьшить скорость. Количество светящихся светодиодов указывает на текущий уровень скорости.

Уровень скорости может быть установлен во время работы инструмента.

При выключении инструмента текущий уровень скорости будет запомнен и восстановлен при следующем включении.

В следующей таблице приведены приблизительные значения скорости вращения (в оборотах в минуту).

Скорость	об/мин
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Включение и выключение (см. Рис. G)

Для включения и выключения электроинструмента используйте выключатель (2).

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

После сбоя электропитания включенный электроинструмент не начнет снова работать.

Инструкция по эксплуатации

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

После выключения электроинструмента он продолжает работать некоторое время.

- Включите шлифовальную машину и поместите шлифовальный лист целиком на обрабатываемую поверхность.
- Применяя умеренное давление, равномерно перемещайте шлифовальную машину по заготовке.
- Результат шлифования прежде всего определяется выбором правильного шлифовального листа, количеством оборотов в минуту и контактным давлением.
- Заменяйте шлифовальные листы вовремя.
- Чрезмерное увеличение контактного давления не приведет к увеличению производительности шлифования, но увеличит износ электроинструмента и шлифовального листа.

Транспортировка

На литий-ионные аккумуляторы распространяются требования законодательства об опасных грузах. Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с местными, национальными и международными положениями и правилами.

Пользователи могут перевозить такие аккумуляторы автомобильным транспортом без каких-либо дополнительных условий.

Коммерческая перевозка литий-ионных аккумуляторов транспортными компаниями регулируется правилами

перевозки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка могут осуществляться только лицами, прошедшими соответствующую подготовку. Весь процесс должен контролироваться специалистами.

При транспортировке аккумуляторных батарей необходимо соблюдать следующие правила.

Убедитесь, что клеммы контактов аккумулятора защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.

Убедитесь, что аккумуляторная батарея надежно защищена от перемещения внутри упаковки.

Запрещается транспортировать поврежденные или протекающие аккумуляторные батареи.

Для получения дополнительной информации обратитесь в транспортную компанию.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Не отправляйте батареи с поврежденным корпусом.

Обслуживание и уход

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлекайте аккумулятор.

Очистка

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
При очистке сжатым воздухом всегда надевайте защитные очки.

Регулярно очищайте электроинструмент и его вентиляционные отверстия. Частота очистки зависит от материала и продолжительности использования. Регулярно продувайте внутреннюю часть корпуса и двигатель с помощью сухого сжатого воздуха.

Ремонт

Ремонт должен выполняться только в сервисном центре, уполномоченном производителем.

i ***ПРИМЕЧАНИЕ***
В течение гарантийного срока не откручивайте винты на корпусе. Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию любых гарантийных претензий к производителю.

Запасные части и принадлежности

Для получения информации о других принадлежностях и инструментах см. каталоги производителей. Изображения в разобранном виде и списки запасных частей можно найти по адресу: **www.flex-tools.com.**

Информация об утилизации

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Чтобы старый электроинструмент нельзя было использовать:

– *извлеките аккумулятор.*



Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС по транспортировке и утилизации отходов электрического и электронного оборудования согласно национальному законодательству использованные электрические приборы должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.



Регенерация сырья вместо утилизации отходов.
Устройство, принадлежности и упаковка должны быть утилизированы экологически безопасным способом. Пластиковые части могут быть переработаны в соответствии с типом материала.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовым мусором, а также не бросайте их в огонь или в воду. Не вскрывайте использованные аккумуляторы.

Только для стран ЕС.
В соответствии с директивой 2006/66/ЕС неисправные и использованные аккумуляторы необходимо утилизировать.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения информации о вариантах утилизации обратитесь к продавцу.

Декларация соответствия нормам ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует следующим стандартам или нормативным документам:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
в соответствии с требованиями директив 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Ответственный за техническую документацию: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V.

Питер Ламели (Peter Lameli)
Технический директор

Клаус Питер Вайнпер (Klaus Peter Weinper)
Руководитель отдела качества

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Отказ от ответственности

Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб и упущенную выгоду в результате прерывания деятельности, вызванного изделием или непригодным для использования изделием.
Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием устройства или использованием устройства с изделиями других производителей.

Sisukord

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid. 141
Sümbolid tootel 141
Oluline ohutusteave 141
Müra- ja vibratsioonitase 142
Tehnilised andmed 142
Ülevaade 143
Kasutusjuhend 143
Transport 145
Hooldus 145
Kõrvaldamise teave 145
CE-vastavusdeklaratsioon 146
Vastutusest lahtiütlemine 146

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

⚠ ***HOIATUS!***
Tähistab lähenevat ohtu Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või äärmiselt raskeid vigastusi.

⚠ ***ETTEVAATUST!***
Viitab võimalikule ohtlikule situatsioonile. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või vara kahjustumist.

i ***MÄRKUS***
Viitab kasutusnõuannetele ja olulisele teabele.

Sümbolid tootel


Enne elektritööriista sisselülitamist lugege kasutusjuhendit.


Kandke kaitseprille!


Vana seadme utiliseerimise teave (vt lk 145)

CE märgis

UKCA märgis

Oluline ohutusteave

⚠ ***HOIATUS!***
Enne elektritööriista kasutamist lugege palun alljärgnevat ja toimige vastavalt:
käesolevat kasutusjuhendit,
– *„Üldised ohutusjuhised" elektritööriistade käsitsemise kohta komplektis sisalduvas voldikus (voldik nr.: 315915),*
– *antud hetkel kehtivad tegevuskoha eeskirjad ja õnnetuste ennetamise eeskirjad.*
– *See elektritööriist on kaasaegne toode ja on loodud kooskõlas tunnustatud ohutuseeskirjadega.*

Sellegipoolest võib elektritööriist kujutada kasutamise ajal ohtu kasutaja või kolmanda osapoole elule ja tervisele, samuti võivad kahjustuda nii elektritööriist kui ka vara.
Elektritööriista tohib kasutada ainult
– *sihtotstarbeliselt*
– *ja ideaalses töökorras.*

Ohutusnõudeid rikkuvad vead tuleb alati viivitamatult parandada.

Sihtotstarve

Akuorbitaallihvimismasin on ette nähtud
– kaubanduslikuks/tööstuslikuks kasutamiseks,
– puidu, plastiku, värvi, täiteaine ja sarnaste materjalide kuivlihvimiseks,
– kasutamiseks koos Velcro lihvpaberite ja tarvikutega, mis on esitatud selles kasutusjuhendis või mille kasutust on soovitanud tootja.

Orbitaallihvimismasina ohutusjuhised

⚠ ***HOIATUS!***
Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed. *Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi. Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.*

■ **Tähelepanu! Tulekahju oht! Vältige lihvitava materjali ja lihvmasina ülekuumenemist. Enne puhkepause**

tühjendage alati tolmukogur. Ebasoodsates tingimustes võib tolmukotis, mikrofiltris või paberkotis (või filterkotis või tolmueraldaja filtris) olev lihvtolm iseeneslikult süttida, nt. metalli lihvimisel tekkivatest lenduvatest sädemetest. Olukord on eriti ohtlik, kui lihvtolmus sisaldub värvi- või polüuretaanijääke või teisi keemilisi aineid ning kui materjali lihvitakse nii kaua, et see kuumeneb.

- **Tolm, mis eraldub materjalidest nagu pliivärvid, mõned puidutüübid, kivimid ja metall, võivad olla ohtlikud nii operaatorile kui läheduses viibivatele inimestele.** Sellise tolmu sissehingamine või puudutamine võib kutsuda esile hingamisteede haigusi ja/või allergilisi reaktsioone.

– Veenduge, et töökoht on hästi ventileeritud!
– Võimalusel kasutage välist tolmueraldusseadet.
– Soovitame kanda filterklassi P2 respiraatormaski.

Müra- ja vibratsioonitase

Müra- ja vibratsioonitasemed on määratletud kooskõlas standardiga EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Elektritööriista A-hindamise müratase on tavaliselt järgmine:

– Helirõhu tase L_{PA}: 82 dB(A)
– Helivõimsuse tase L_{WA}: 90 dB(A)
– Määramatus: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Vibratsiooni koguväärtus:

– Emissiooni väärtus a_h: 3.7 dB(A)
– Määramatus: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Elektritööriista A-hindamise müratase on tavaliselt järgmine:

– Helirõhu tase L_{PA}: 84 dB(A)
– Helivõimsuse tase L_{WA}: 92 dB(A)
– Määramatus: K_{PA} & K_{WA} = 3 dB

Vibratsiooni koguväärtus:

– Emissiooni väärtus a_h: 3.8 dB(A)
– Määramatus: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***ETTEVAATUST!***

Kindlaksmääratud mõõteväärtused kehtivad uute elektriliste tööriistade puhul. Igapäevane kasutamine muudab müra- ja vibratsioonitasemete väärtusi.

i ***MÄRKUS***

Käesoleval infolehel esitatud vibratsiooitaseme mõõtmisel on rakendatud standardis EN 62841 kirjeldatud ühtlustatud katsemetoodikat ning seda saab kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks. Deklareeritud vibratsiooniheite tase kehtib tööriista peamise sihtotstarbe puhul. Aga kui tööriista kasutatakse teistsugusteks rakendusteks või teistsuguste tarvikutega, või seda hooldatakse kehvasti, siis võivad vibratsioonitasemed esitatust erineda. Vibratsiooniga kokkupuute taseme täpseks hindamiseks on vaja arvesse võtta ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid seda tegelikult ei kasutata. See võib kokkupuute taset kogu tööperioodi jooksul oluliselt vähendada. Seadme kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed: Tööriista ja tarvikute hooldamine, käte soojana hoidmine, töökorralduse korraldamine.

⚠ ***ETTEVAATUST!***

Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kui helirõhu tase ületab 85 db(A)

Tehnilised andmed

Toote tüüp		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Toode		Orbitaallihvimismasin	
Nimipinge	Vdc	18	
Tühikäigu kiirus	/min	4000-10000	
Kaal vastavalt „EPTA protseduurile 01/2003“ (ilma akuta)	kg	1.23	1.25
Aku	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Akukaal	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Töötemperatuur		-10~40°C	
Hoiustamistemperatuur		-20~50°C	
Laadimistemperatuur		0~40°C	

Laadija valik	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Ülevaade (vt joonist A)

Toote detailide nummerdus vastab jooniste lehel olevale seadme joonisele.

1 Isoleeritud haardepinnad
2 Toitelüliti (On/Off)
3 Kiiruse reguleerimise nupud
4 Lihvplaat
5 Tolmu väljalaskeava
6 Lühike tolmueraldusadapter
7 Pikk tolmueraldusadapter
8 Tolmueralduskott
9 Pandlad
10 Kuuskantvõti

Kasutusjuhend

⚠ ***HOIATUS!***
Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt aku.

Enne elektritööriista sisselülitamist

Pakkige elektritööriist ja tarvikud lahti ning kontrollige, et ükski osa ei oleks puudu või kahjustatud.

i ***MÄRKUS***
Akud ei ole tarnimisel täielikult laetud.
Enne esmakasutust laadige akud täiesti täis.
Lugege laadija kasutusjuhendit.

Nõuanded aku pika kasutusaja tagamiseks

⚠ ***ETTEVAATUST!***
– *Ärge kunagi laadige akusid temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.*
– *Ärge laadige akusid kõrge õhuniiskuse või kõrge õhutemperatuuri keskkonnas.*
– *Ärge katke akusid ja laadijat laadimise ajal.*
– *Tõmmake laadimisprotsessi lõpus laadija võrgupistik välja.*

Aku ja laadija kuumenevad laadimise ajal. See on täiesti normaalne!

i ***MÄRKUS***
Järgige laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid akude nõuetekohaseks laadimiseks.

Kui akusid ei kasutata pikema aja jooksul, hoidke neid osaliselt laetuna jahedas kohas.

Aku paigaldamine/vahetamine (vt joonist B1-B2)

- Suruge laetud aku elektritööriista sisse, kuni see klõpsatusega paika fikseerub (vt joonist B1).
- Aku eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu (1.) ja tõmmake aku välja (2.) (vt joonist B2).

⚠ ***ETTEVAATUST!***
Kui seade ei ole kasutuses, siis tuleb aku klemme kaitsta. Lahtised metallesemed võivad klemme lühistada – plahvatuse ja tulekahju oht!

Lihvpaberi kinnitamine/ vahetamine (vt joonist C)

Lihvplaadil (4) on takjakinnitused ja seega on seade mõeldud kasutamiseks vaid takjakinnitusega lihvpaberitega.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage kasutatud lihvpaber.
- Eemaldage lihvplaadilt (4) kõik suuremad jäägid.
- Kinnitage uus lihvpaber. Joondage lihvpaberi avad lihvplaadi (4) avadega.
- Kinnitage lihvpaber, vajutades selle õrnalt lihvplaadi (4) Velcro kinnitite peale.

Lihvplaadi vahetamine (vt jooniseid D1-D2)

Kui lihvplaat (4) on kulunud, saab selle välja vahetada.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage kruvi koos seibiga.
- Lihvplaadi (4) eemaldamiseks tõmmake seda allapoole.
- Kinnitage uus lihvplaat.
- Keerake kruvi koos seibiga tagasi.

MÄRKUS: Orbitaallihvijha vahetamisel joondage lihvimisplaadi paigutusava (D2-2) tööriista ühendusklotsiga (D2-1) (vt joonis D2).

MÄRKUS: Kruvide eemaldamisel ja paigaldamisel tuleb lihvimisplaati kinni hoida nii, et see kruvide sisse keeramisel ei pöörleks.

Tolmukoti ja tolmueraldusadapteri kinnitamine/eemaldamine (vt joonis E)

⚠ ***HOIATUS!***
Lihvija kasutamisel peate kasutama tolmuerallduskotti või välist tolmu eemaldamist.

⚠ ***HOIATUS!***
Vältige tolmu kogunemist töökohal.

Tolm võib kergesti süttida.

- Joondage tolmueralduskoti (8) või tolmueraldusadapteri (6 ja 7) kolmnurk tolmu väljalaskeava kolmnurgaga.
- Vajutage tolmueralduskoti (8) või tolmueraldusadapteri (6 ja 7) mõlemal küljel olevaid pandlaid ja lükake tolmueralduskott (8) või tolmueraldusadapter (6 ja 7) lõpuni tolmueraldusavasse (5), kuni tolmueralduskoti (8) või tolmueraldusadapteri (6 ja 7) pandlad (9) klõpsavad tolmueraldusava (5) soonde (vt joonist E).
- Tolmueralduskoti (8) või tolmueraldusadapteri (6 ja 7) eemaldamiseks vajutage tolmueralduskoti (8) või tolmueraldusadapteri (6 ja 7) mõlemal küljel olevaid pandlaid (9) ja eemaldage see.
- Lühikese või pika tolmueraldusadapteriga saab ühendada tolmueraldusvooliku.

MÄRKUS: Kuna aku suurus häirib tolmueraldusadapterit, kasutage lühikese tolmueraldusadapteri (6) kasutamisel ainult 2,5 Ah akut ja pika tolmueraldusadapteri (7) kasutamisel kasutage 2,5 Ah või 5,0 Ah akut. Kaks orbitaallihvijat ei sobi 8,0 Ah aku jaoks.

Kiiruse seadistamine (vt joonist F)

Kiiruse reguleerimise nuppude (3) abil saab seadistada nelja erinevat kiirustaset. Kiiruse suurendamiseks vajutage nuppu „+“.

Kiiruse langetamiseks vajutage nuppu „-“. Numbrite all asuvad LED-tuled näitavad jooksvat kiirustaset.

Kiiruse taset saab määrata, kui tööriist on juba töös.

Tööriista väljalülitamise järel jääb toimima mälufunktsioon ning tööriista järgmisel käivitamisel töötab seade viimasel aktiveeritud kiirustasemel.

Ligikaudne võnkumiste arv (võnkumised minutis) on:

Kiirustase	/min(OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Sisse- ja väljalülitamine (vt joonist G)

Tööriista sisse- või väljalülitamiseks vajutage toitelülitit (2).

⚠ ***ETTEVAATUST!***
Elektrikatkestuse korral sisselülitatud elektritööriist uuesti tööle ei hakka.

Kasutusjuhend

⚠ ***HOIATUS!***
Elektritööriista väljalülitamisel jääb lihvseadis väheseks ajaks veel pöörlema.

- Lülitage lihvmasin sisse ja pange kogu lihvpaber töödeldavale pinnale.
- Rakendage keskmist survet ja liigutage lihvmasinat ühtlaselt töödeldava eseme pinda mööda.
- Lihvimistulemuse määrab peamiselt õige lihvpaberi, seadme pöörlemiskiiruse ja kontaktsurve valimine.
- Vahetage lihvpabereid õigeaegselt.
- Kontaktsurve liigne suurendamine ei tõsta lihvimisjõudlust, kuid suurendab elektritööriista ja lihvseadise kulumist.

Transport

Liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlikke kaupu käsitlevate õigusaktide nõudeid. Neid akusid tuleb transportida vastavalt kohalikele, riiklikele ja rahvusvahelistele sätetele ja eeskirjadele.

Kasutajad võivad neid akusid transportida maanteel ilma täiendavate nõueteta.

Liitium-ioonakude kaubandusliku veo suhtes laevandusettevõtete poolt kohaldatakse ohtlike kaupade veo eeskirju. Veo ettevalmistusi ja transporti võivad teostada ainult vastava koolituse saanud isikud. Kogu protsessi tuleb professionaalselt jälgida.

Laetavate akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

Veenduge, et aku kontaktklemmid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.

Veenduge, et aku oleks kaitstud pakendisiseste liikumiste eest.

Kahjustatud või lekkivaid akusid ei tohi transportida.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma transpordiettevõttega.

⚠ ***ETTEVAATUST!***
Ärge kasutage kahjustatud korpusega akusid.

Hooldus

⚠ ***HOIATUS!***
Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt akuplokk.

Puhastamine

⚠ ***ETTEVAATUST!***
Suruõhuga puhastamisel kandke alati kaitseprille.

Puhastage elektritööriista ja selle ventilatsiooniavasid regulaarselt. Puhastamise sagedus sõltub kasutatavast materjalist ja kasutusajast. Puhastage korpuse sisemust ja mootorit regulaarselt kuiva suruõhuga.

Remont

Remonditöid tohib teostada vaid tootja poolt volitatud hoolduskeskuses.

ⓘ ***MÄRKUS***
Garantiiperioodi jooksul ärge keerake lahti korpuse kruvisid. Selle nõude täitmata jätmine muudab tootja garantii alusel esitatud nõuded kehtetuks.

Varuosad ja tarvikud

Teavet teiste tarvikute, eriti tööriistade ja tarvikute kohta leiate tootja kataloogidest. Suurendatud joonised ja varuosade nimekirjad on leitavad meie kodulehel: **www.flex-tools.com.**

Kõrvaldamise teave

⚠ ***HOIATUS!***
Muutke kasutuskõlbmatu elektritööriist mittekasutatavaks:

– *aku toimel töötava elektritööriista puhul eemaldage aku.*



Ainult EL riikidele

Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!

Kooskõlas Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete direktiivi (WEEE) 2012/19/EL nõuetega ning vastavalt kohalikule seadusandlusele tuleb elektritööriistad eraldi koguda ja keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda.

Toormaterjali utiliseerimine äraviskamise asemel.
Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda. Plastosad tuleb töödelda ümber vastavalt materjali tüübile.

⚠ ***HOIATUS!***
Ärge visake akusid/patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Ärge avage kasutatud akusid/patareisid.

Ainult ELi riikidele:

kooskõlas direktiivi 2006/66/EÜ nõuetega tuleb defektsed või kasutatud akud ümber töödelda.

ⓘ ***MÄRKUS***
Palun uurige kõrvaldamise teavet oma edasimüüjalt!

CE -vastavusdeklaratsioon

Me kinnitame, tootja ainuvastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed" kirjeldatud toode on kooskõlas järgnevate standardite või normatiivsete dokumentidega:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
kooskõlas direktiivide 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU nõuetega.
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Peter Lameli
Tehnikadirektor

Klaus Peter Weinper
Kvaliteediosakonna juht

03.12.2024
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vastutusest lahtiütlemine

Tootja ja tootja esindajad ei vastuta kahjustuste ning saamatajäänud tulu eest, mis on põhjustatud tootest või kasutuskõlbmatust tootest tingitud tööseisakutest.
Tootja ja tootja esindajad ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud toote väärkasutusest või toote kasutamisest koos teiste tootjate toodetega.

Turinys

Šiame vadove naudojami simboliai 147
Simboliai ant gaminio 147
Svarbi saugos informacija.....147
Triukšmas ir vibracija 148
Techniniai duomenys.....148
Apžvalga 149
Naudojimo instrukcija.....149
Gabenimas 151
Bendroji ir techninė priežiūra 151
Informacija dėl išmetimo 151
CE atitikties deklaracija.....152
Atleidimas nuo atsakomybės.....152

Šiame vadove naudojami simboliai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Įspėja apie gresiantį pavojų. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

⚠ ***DĖMESIO!***
Įspėja apie galimai pavojingą situaciją. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima nesunkiai susižaloti arba sugadinti turtą.

i ***PASTABA***
Pateikia svarbią informaciją ir naudojimo patarimus.

Simboliai ant gaminio



Prieš įjungiant elektrinį įrankį perskaityti naudojimo vadovą.



Dėvėti apsauginius akinius.



Informacija apie netinkamo naudoti įrankio išmetimą (žr. 151 puslapį)

CE ženklinimas

UKCA ženklinimas

Svarbi saugos informacija

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Prieš pradedant elektrinį įrankį naudoti, prašome perskaityti šiuos dokumentus ir laikytis juose pateiktų nurodymų:
- *šias naudojimo instrukcijas;*
- *elektrinių įrankių naudojimo „Bendrąsias saugos instrukcijas“, pateiktas pridedamoje brošiūroje (Nr: 315915);*
- *darbo vietoje galiojančių taisyklių ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentus.*

Šis modernus elektrinis įrankis atitinka visus jam taikomus saugos reikalavimus.
Vis dėlto, naudojant šį elektrinį įrankį gali kilti pavojus sunkiai ar net mirtinai susižaloti ar sužaloti kitus, taip pat sugadinti įrankį ar kitą turtą.
Elektrinį įrankį galima naudoti tik:
- *pagal paskirtį;*
- *jeigu jis yra visiškai tvarkingas.*

Saugumą mažinančius gedimus reikia nedelsiant pašalinti.

Paskirtis

Belaidis žiedinis šlifuoklis yra skirtas
- naudoti pramonėje ir profesinėje veikloje;
- medienai, plastikui, dažams, užpildams ir panašioms medžiagoms šveisti sausuoju būdu;
- naudoti su švitriniu popieriumi su lipukais ir šioje instrukcijoje nurodytais arba gamintojo rekomenduojamais priedais.

Žiedinio šlifuoklio saugos instrukcijos

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus įspėjimus dėl saugos, instrukcijas, peržiūrėkite paveikslus ir specifikacijas.
Nesilaikant visų toliau išdėstytų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (ar) sunkiai susižaloti. Išsaugokite visas instrukcijas su įspėjimais, nes jų gali prireikti ateityje.

- **Dėmesio: gaisro pavojus! Neperkaitinkite šlifuoklio ir šlifuojamos medžiagos. Prieš darbo pertraukėles visada ištuštinkite**

dulkių maišelį. Šlifavimo dulkės dulkių maišelyje, mikrofiltre, popieriniame maišelyje (arba filtro maišelyje ar dulkių trauktuvo filtre) gali savaime užsiliepsnoti, susidarius tam tinkamoms sąlygoms, pvz., nuo metalo šlifavimo metu atsiradusių kibirkščių. Ypač didelis pavojus kyla šlifavimo dulkėms susimaišius su dažų ar poliuretano dulkėmis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, o taip pat šlifuojant medžiagą ilgą laiką iki įkaitimo.

- **Kai kurių šlifuojamų medžiagų dulkės gali kelti pavojų operatoriui ir aplinkiniams, pavyzdžiui, dažų su švinu, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų.** Šias dulkes įkvėpus ar prie jų prisilietus galima pakenkti kvėpavimo takams ir (ar) sukelti alergines reakcijas.

– Darbo vieta turi būti gerai vėdinama!
– Jei įmanoma, naudokite ištraukiamąją ventiliaciją.
– Rekomenduojama dėvėti respiratorių su P2 klasės filtru.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos pagal EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra:

– Garso slėgio lygis L_{PA}: 82 dB(A)
– Garso galios lygis L_{WA}: 90 dB(A)
– Neapibrėžtumas: K_{PA} ir K_{WA} = 3 dB

Bendroji vibracijos vertė:

– Emisijos vertė a_h: 3.7 dB(A)
– Neapibrėžtumas: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra:

– Garso slėgio lygis L_{PA}: 84 dB(A)
– Garso galios lygis L_{WA}: 92 dB(A)
– Neapibrėžtumas: K_{PA} ir K_{WA} = 3 dB

Bendroji vibracijos vertė:

– Emisijos vertė a_h: 3.8 dB(A)
– Neapibrėžtumas: K = 1.5 m/s^2

⚠ ***DĖMESIO!***

Nurodytos išmatuotos vertės taikomos naujiems elektriniams įrankiams. Dėl kasdienio naudojimo triukšmo ir vibracijos vertės keičiasi.

i ***PASTABA***

Čia pateikta vibracijos vertė išmatuota naudojant EN 62841 standarte nurodytą standartinį testą, todėl ją galima naudoti lyginant vieną įrankį su kitu. Ją galima naudoti vibracijos poveikiui preliminariai įvertinti. Deklaruotoji vibracijos vertė gauta naudojant įrankį pagal jo pagrindinę paskirtį. Vis dėlto, pakeitus įrankio naudojimo paskirtį, priedus ar netinkamai techniškai prižiūrint, vibracijos vertės taip pat gali pasikeisti. Tai gali gerokai padidinti vibracijos poveikį per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai apskaičiuoti vibracijos poveikio vertę, taip pat reikia atsižvelgti į laikotarpius, kuomet įrankis yra išjungtas ar įjungtas, tačiau nenaudojamas. Atmetus šiuos laikotarpius vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali reikšmingai sumažėti. Norėdami apsaugoti operatorių nuo vibracijos poveikio, nustatykite papildomas saugos priemones, pvz.: Įrankių ir priedų priežiūra, rankų šiluma, darbo organizavimas.

⚠ ***DĖMESIO!***

Jeigu garso slėgis viršija 85 dB(A), užsidėkite apsaugines ausines

Techniniai duomenys

Gaminio tipas		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Gaminys		Žiedinis šlifuoklis	
Vardinė įtampa	VDC	18	
Sūkiai be apkrovos	/min	4000-10000	
Svoris pagal „EPTA procedūrą 01/2003“ (be baterijos)	kg	1.23	1.25
Baterija	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Baterijos svoris	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Darbinė temperatūra	-10~40°C		
Laikymo temperatūra	-20~50°C		
Krovimo temperatūra	nuo 0 °C iki 40 °C		

Įkrovikliai	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18

Apžvalga (žr. A pav.)

Dalių numeriai pateikti pagal įrenginio iliustracijas paveikslų puslapyje.

1 Izoliuotas laikymo paviršius
2 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
3 Greičio nustatymo mygtukai
4 Šlifavimo plokštė
5 Dulkių ištraukimo anga
6 Trumpas dulkių ištraukimo adapteris
7 Ilgas dulkių ištraukimo adapteris
8 Dulkių ištraukimo maišelis
9 Fiksatoriai
10 Šešiabriaunis raktas

Naudojimo instrukcija

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio tvarkymo darbus, atjunkite jo bateriją.

Prieš elektrinį įrankį įjungiant

Išpakuokite elektrinį prietaisą bei jo priedus ir patikrinkite, ar dalių netrūksta ir jos nepažeistos.

i ***PASTABA***
Išsiunčiant iš gamyklos baterijos iki galo neįkraunamos. Prieš pradėdami darbą iki galo įkraukite baterijas. Žr. įkroviklio naudojimo vadovą.

Patarimai, kaip užtikrinti ilgą baterijos naudojimo trukmę

⚠ ***DĖMESIO!***
– *Baterijų niekada nekraukite žemesnėje nei 0 °C ar aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.*
– *Baterijų nekraukite aplinkoje, kurioje yra didelė oro drėgmė arba aukšta temperatūra.*
– *Krovimo metu baterijų ir įkroviklio neuždenkite.*
– *Pasibaigus krovimo procesui, įkroviklio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.*

Krovimo metu baterija ir įkroviklis įkaista. Tai visiškai normalu!

i ***PASTABA***
Vadovaukitės teisingo baterijos įkrovimo nurodymais, pateiktais baterijos naudojimo instrukcijoje.

Jei baterijos ilgesnį laiką nenaudojamos, laikykite jas iš dalies įkrautas vėsioje vietoje.

Baterijos įstatymas ir keitimas (žr. B1–B2 pav.)

- Stumkite įkrautą bateriją į elektrinį prietaisą, kol ji užsifiksuos savo vietoje (žr. B1 pav.).
- Jei bateriją norite atjungti, paspauskite atjungimo klavišą (1) ir bateriją ištraukite (2) (žr. B2 pav.).

⚠ ***DĖMESIO!***
Apsaugokite išimtos baterijos kontaktus. Metaliniai daiktai kontaktus gali sujungti trumpuoju jungimu, ir tuomet kyla sprogimo ir gaisro pavojus!

Švitrinio popieriaus tvirtinimas ir keitimas (žr. C pav.)

Šlifavimo plokštė (4) yra su „Velcro" lipukais, todėl prie jos galima tvirtinti tik švitrinį popierių su „Velcro" lipukais.

- Nuimkite bateriją.
- Nuimkite nušveistą švitrinį popierių.
- Nuo šlifavimo plokštės (4) nuvalykite visas didesnes šiukšles.
- Uždėkite naują švitrinio popieriaus lakštą. Švitrinio popieriaus angas sulygiuokite su šlifavimo plokštės (4) angomis.
- Pritvirtinkite švitrinį popierių, atsargiai prispausdami jį prie šlifavimo plokštės (4) lipukų.

Šlifavimo plokštės keitimas (žr. D1 ir D2 pav.)

Nudilusią šlifavimo plokštę (4) galima pakeisti.

- Nuimkite bateriją.
- Išsukite varžtą su poveržle.
- Nuimkite šlifavimo plokštę (4) traukdami žemyn.
- Uždėkite naują šlifavimo plokštę.
- Vėl priveržkite varžtą su poveržle.

PASTABA: keisdami žiedinį šlifuoklį, šlifavimo plokštės įtaikymo plyšį (D2-2) sulygiuokite su jungiamuoju bloku (D2-1) įrankyje (žr. D2 pav.).

PASTABA: išsukant ir įsukant varžtą, šlifavimo plokštę reikia laikyti prispaustą, kad ji nesisuktų kartu su priveržiamu varžtu.

Dulkių ištraukimo maišelio ir dulkių ištraukimo adapterio tvirtinimas ir nuėmimas (žr. E pav.)

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***

Naudodami šlifuoklį, turite naudoti dulkių ištraukimo maišelį arba išorinį dulkių ištraukimo įtaisą.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***

Venkite dulkių kaupimosi darbo vietoje.

Dulkės gali lengvai užsidegti.

- Sulygiuokite trikampį ant dulkių ištraukimo maišelio (8) ar dulkių ištraukimo adapterio (6 ir 7) su trikampiu ant dulkių ištraukimo angos.
- Paspauskite fiksatorius abiejose dulkių ištraukimo maišelio (8) ar dulkių ištraukimo adapterio (6 ir 7) pusėse ir stumkite dulkių ištraukimo maišelį (8) ar dulkių ištraukimo adapterį (6 ir 7) ant dulkių ištraukimo angos (5) iki tol, kol fiksatoriai (9) ant dulkių ištraukimo maišelio (8) ar dulkių ištraukimo adapterio (6 ir 7) užsifiksuos dulkių ištraukimo angos (5) griovelyje (žr. E pav.).
- Norėdami nuimti dulkių ištraukimo maišelį (8) ar dulkių ištraukimo adapterį (6 ir 7), paspauskite fiksatorius (9) abiejose dulkių ištraukimo maišelio (8) ar dulkių ištraukimo adapterio (6 ir 7) pusėse ir nuimkite.
- Prie trumpo arba ilgo dulkių ištraukimo adapterio galima prijungti dulkių ištraukimo žarną.

PASTABA: kadangi didesnė baterija trukdo trumpam dulkių ištraukimo adapteriui (6), su juo naudokite tik 2,5 Ah bateriją, o su ilgu dulkių ištraukimo adapteriu (7) galite naudoti tiek 2,5 Ah, tiek 5,0 Ah bateriją. Abiems žiediniams šlifuokliams netinka 8,0 Ah baterija.

Greičio nustatymas (žr. F pav.)

Galima rinktis iš keturių greičio nuostatų, keičiant jas greičio nustatymo mygtukais (3). Spaudžiant „+" mygtuką greitis didėja.

Spaudžiant „-" mygtuką greitis mažėja. Užsidegusių LED indikatorių skaičius rodo pasirinktą greitį.

Greičio lygį galima nustatyti, kai įrankis jau veikia.

Išjungus įrankį atminties funkcija įsimena paskutinį naudotą greitį ir jį pasirenka, įrankį įjungus kitą kartą.

Apytikris virpesių per minutę skaičius yra:

Greičio lygis	virpesiai/min.)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Įjungimas ir išjungimas (žr. G pav.)

Elektrinis įrankis įjungiamas ir išjungiamas paspaudžiant įjungimo ir išjungimo jungiklį (2).

⚠ ***DĖMESIO!***

Nutrūkus elektros įtampai ir vėl jai atsiradus, elektrinis įrankis iš naujo neįsijungs.

Naudojimo instrukcija

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***

Išjungus elektrinį įrankį jo šlifavimo plokštė dar kurį laiką juda.

- Įjunkite šlifuoklį ir pastatykite jį su pritvirtintu švitriniu popieriumi ant apdorojamo paviršiaus.
- Pernelyg nespausdami stumkite šlifuoklį tolygiai darbo ruošinio paviršiumi.
- Šlifavimo rezultatas daugiausiai priklauso nuo tinkamo švitrinio popieriaus pasirinkimo, pasirinkto virpesių skaičiaus ir įrankio spaudimo jėgos.
- Švitrinio popieriaus lakštus laiku keiskite.
- Įrankį pernelyg spaudžiant šlifavimo greitis neišauga, o tik didėja elektrinio įrankio ir jo šlifavimo plokštės su švitriniu popieriumi dilimas.

Gabenimas

Ličio jonų baterijoms taikomi pavojingų krovinių teisės aktų reikalavimai. Šios baterijos turi būti gabenamos laikantis vietos, nacionalinių ir tarptautinių nuostatų ir reglamentų.

Naudotojai gali gabenti šias baterijas keliais be papildomų reikalavimų.

Laivybos bendrovėms komerciniais tikslais vežant ličio jonų baterijas taikomos pavojingų krovinių vežimo taisyklės. Paruošimo gabenimui ir gabenimo darbus gali atlikti tik tinkamai apmokyti asmenys. Visas procesas turi būti prižiūrimas profesionalų.

Gabenant įkraunamas baterijas būtina laikytis šių reikalavimų:

Baterijos kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad būtų išvengta trumpojo jungimo.

Sudėtinė baterija turi būti apsaugota nuo judėjimo pakuotės viduje.

Draudžiama vežti pažeistas arba pratekančias baterijas.

Dėl papildomos informacijos kreipkitės į siuntų gabenimo bendrovę.

⚠ ***DĖMESIO!***
Nesiųskite pažeisto korpuso baterijų.

Bendroji ir techninė priežiūra

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Prieš vykdydami bet kokius elektrinio prietaiso tvarkymo darbus, išimkite iš jo sudėtinę bateriją.

Valymas

⚠ ***DĖMESIO!***
Valydami suslėgtuoju oru visada dėvėkite apsauginius akinius.

Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir jo vėdinimo angas. Valymo dažnis priklauso nuo medžiagų ir įrankio naudojimo trukmės. Korpuso vidų ir variklį reguliariai prapūskite sausu suslėgtuoju oru.

Remontas

Remonto darbus gali vykdyti tik gamintojo įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

i ***PASTABA***
Garantinio laikotarpio metu nebandykite atsukti korpuso varžtų. Nesilaikant šio reikalavimo, bet kokios pretenzijos pagal gamintojo garantiją netenka galios.

Atsarginės dalys ir priedai

Kitus įtaisus, ypač įrankius ir jų įtaisus, rasite gamintojo kataloguose. Išskleistuosius gaminio vaizdus ir atsarginių dalių sąrašus rasite mūsų svetainėje adresu **www.flex-tools.com.**

Informacija dėl išmetimo

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Nereikalingus elektrinius įrankius paverskite netinkamais naudoti:

– *iš akumuliatorinių įrankių išimkite bateriją.*

Tik ES šalys

Elektrinius įrankius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų direktyvą 2012/19/ES ir atitinkamus nacionalinius įstatymus, netinkamus naudoti elektrinius įrankius reikia surinkti atskirai ir perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu.

Žaliavų utilizavimas vietoje atliekų išmetimo.

Įrankį, jo priedus ir pakuotes reikia perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu. Plastikinės dalys yra paženklintos pagal medžiagos tipą, kad jas būtų galima perdirbti.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS!***
Neišmesti baterijų kartu su buitinėmis atliekomis, į ugnį ar vandenį. Neardyti naudotų baterijų.

Tik ES šalims:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintas ar netinkamas naudoti baterijas reikia perdirbti.

i ***PASTABA***
Informaciją apie išmetimą jums suteiks pardavėjo atstovas!

CE atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę mes patvirtiname, kad skyriuje „Techninės specifikacijos" aprašytas gaminys atitinka šių standartų ir norminių dokumentų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
pagal reglamentus direktyvose 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES.
Už techninę dokumentaciją atsakingi asmenys:
FLEX - Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Peter Lameli
Techninis direktorius

Klaus Peter Weinper
Kokybės skyriaus vadovas

2024-12-03
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr
2024-09-30

Atleidimas nuo atsakomybės

Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą ar pelno praradimą dėl verslo prastovų, kurias sukėlė mūsų gaminys ar netinkamas naudoti gaminys.
Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą, kurią sukėlė netinkamas šio gaminio naudojimas arba jo naudojimas su kitų gamintojų priedais.

Saturs

Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi 153
Simboli uz produkta 153
Svarīga drošības informācija 153
Troksnis un vibrācija 154
Tehniskie dati 155
Pārskats 155
Lietošanas instrukcija 155
Transportēšana 157
Apkope un tīrīšana 157
Informācija par atbrīvošanos no vecās iekārtas 158
EK atbilstības deklarācija 158
Atbrīvojums no atbildības 158

Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***
Norāda uz draudošu bīstamību. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nāvi vai ļoti smagus ievainojumus.

⚠ ***UZMANĪBU!***
Norāda par iespējamu bīstamu situāciju. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielu savainojumu vai īpašuma bojājumus.

i ***PIEZĪME!***
Norāda, ka uz to attiecas lietošanas ieteikumi un svarīga informācija.

Apzīmējumi uz produkta


Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izlasiet lietošanas instrukciju.


Valkājiet aizsargbrilles.


Informācija par atbrīvošanos no vecās iekārtas (skatīt 158. lpp.)

CE marķējums

UKCA marķējums

Svarīga drošības informācija

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***
Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet turpmāk norādīto informāciju un ievērojiet:
- *šo ekspluatācijas instrukciju,*
- *„Vispārīgos drošības norādījumus" par elektroinstrumentu lietošanu, kas iekļauti pievienotajā bukletā (brošūra Nr.: 315915),*
- *pašreiz spēkā esošos noteikumus par instrumenta darba vietu un par negadījumu novēršanu.*

Šis elektroinstruments ir izgatavots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un ir konstruēts saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem.
Tomēr, strādājot ar elektroinstrumentu, pastāv apdraudējums lietotāja vai trešās personas dzīvībai vai veselībai, vai arī elektroinstruments vai īpašums var tikt sabojāts.
Elektroinstrumentu var izmantot tikai
- *tam paredzētajam mērķim*
- *un teicamā darba stāvoklī.*

Bojājumi, kas apdraud drošību, nekavējoties jānovērš.

Paredzētā lietošana

Bezvadu orbitālā slīpmašīna ir paredzēta
- komerciālai izmantošanai rūpniecībā un amatniecībā;
- kokmateriāla, plastmasas, krāsotu virsmu, špaktelētu un tamlīdzīgu materiālu virsmu slīpēšanai, izmantojot sausās slīpēšanas metodi,
- lietošanai ar velcro tipa slīpēšanas loksni un piederumiem, kas norādīti šajā instrukcijā, vai ko iesaka ražotājs.

Drošības instrukcija darbam ar orbitālo slīpmašīnu

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***
Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikāciju un aplūkojiet attēlus. *Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagus savainojumus. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.*

- **Uzmanību, ugunsbīstamības risks! Nepieļaujiet slīpējamā materiāla un slīpmašīnas pārkaršanu. Vienmēr pirms pārtraukuma iztukšojiet putekļu konteineru. Putekļu maisiņā, mikrofiltrā, papīra maisiņā (vai filtru maisiņā vai putekļu nosūcēja filtrā) esošie putekļi, kas rodas slīpēšanas laikā, dažos gadījumos var pašaizdegties, piem., no dzirkstelēm, kas rodas, slīpējot metālus.** Īpaši bīstama situācija rodas tad, kad slīpēšanas putekļi sajaucas kopā ar krāsu vai poliuretāna paliekām vai citām ķīmiskām vielām, kā arī situācijās, kad materiāls tiek ilgstoši slīpēts līdz sakaršanai.
- **Putekļi, kas izdalās no materiāliem, piemēram, svina krāsām, dažiem kokmateriāla veidiem, minerāliem un metālu, var būt bīstami operatoram vai tuvumā esošām personām.** Šādu putekļu ieelpošana vai pieskaršanās tiem var izraisīt elpošanas ceļu slimības un/vai alerģiskas reakcijas.

– Darba vietai jābūt labi vēdināmai!
– Ja iespējams, izmantojiet ārējo putekļu nosūkšanas sistēmu.
– Ieteicams valkāt P2 filtrēšanas klases respiratora masku.

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

Parasti novērtētais elektroinstrumenta trokšņa līmenis ir:

– Skaņas spiediena līmenis L_{PA}: 82 dB(A)
– Skaņas intensitātes līmenis L_{WA}: 90 dB(A)
– Nenoteiktais: K_{PA} un K_{WA} = 3 dB

Kopējā vibrācijas vērtība:

– Emisijas vērtība a_h: 3.7 dB(A)
– Nenoteiktais: K = 1.5 m/s^2

ORE 5-150 18-EC

Parasti novērtētais elektroinstrumenta trokšņa līmenis ir:

– Skaņas spiediena līmenis L_{PA}: 84 dB(A)
– Skaņas intensitātes līmenis L_{WA}: 92 dB(A)
– Nenoteiktais: K_{PA} un K_{WA} = 3 dB

Kopējā vibrācijas vērtība:

– Emisijas vērtība a_h: 3.8 dB(A)
– Nenoteiktais: K = 1.5 m/s^2

UZMANĪBU!

Norādītās mērītās vērtības attiecas uz jaunajiem elektroinstrumentiem. Lietošanas laikā ikdienā trokšņa un vibrācijas vērtības var mainīties.

PIEZĪME!

Šajā informācijas lapā norādītais vibrāciju emisijas līmenis ir izmērīts saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 62841 standartā, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. To var arī lietot iepriekšējai iedarbības novērtēšanai. Deklarētais vibrācijas emisijas līmenis atspoguļo vērtības instrumentam paredzētās lietošanas laikā. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citiem pielietojumiem un kopā ar atšķirīgiem piederumiem, vai nav pareizi uzstādīts, vibrācijas emisijas vērtības var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt iedarbības līmeni visā kopējā darbības periodā. Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbības līmeni, jāņem vērā arī laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas, bet faktiski netiek lietots. Tas var ievērojami samazināt iedarbības līmeni visā kopējā darbības periodā. Noskaidrojiet, kādi vēl drošības pasākumi pastāv, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas radītajām sekām, piemēram: Instrumenta un piederumu apkope, roku uzturēšana siltumā, darba modeļu organizēšana.

UZMANĪBU!

Ja skaņas spiediens pārsniedz 85 dB(A), lietojiet ausu aizsardzības līdzekļus.

Tehniskie dati

Produkta veids		ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
Produkts		Orbitālā slīpmašīna	
Nominālais spriegums	Vdc	18	
Ātrums bez slodzes	/min	4000-10000	
Svars saskaņā ar „EPTA procedūru 01/2003" (bez akumulatora)	kg	1.23	1.25
Akumulators	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	
Akumulatora svars	kg	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0	0.4 0.7
Darba temperatūra		-10~40°C	
Uzglabāšanas temperatūra		-20~50°C	
Uzlādes temperatūra		0~40°C	
Lādētāju diapazons		CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18	

Pārskats (skatīt A attēlu)

Izstrādājuma funkcijām norādītie cipari atbilst ierīces ilustrācijā norādītajiem cipariem.

1 Izolētās satveršanas daļas
2 IESL./IZSL. slēdzis
3 Ātruma iestatīšanas pogas
4 Slīpēšanas plāksne
5 Putekļu nosūkšanas atvere
6 Īsais putekļu nosūkšanas adapteris
7 Garais putekļu nosūkšanas adapteris
8 Putekļu savākšanas maiss
9 Sprādzes
10 Sešstūra atslēga

Lietošanas instrukcija

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***
Pirms uzsākat darbu ar elektroinstrumentu, izņemiet akumulatoru.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas

Izsaiņojiet elektroinstrumentu un piederumus un pārbaudiet, vai nav pazudusi vai bojāta kāda daļa.

i ***PIEZĪME!***
Piegādes brīdī akumulatori nav pilnībā uzlādēti. Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatori ir jāuzlādē pilnībā. Skatiet lādētāja lietošanas instrukciju.

Padomi ilgam akumulatora kalpošanas laikam

⚠ ***UZMANĪBU!***
- *Nekad neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.*
- *Neuzlādējiet akumulatorus vidē ar augstu gaisa mitrumu vai apkārtējās vides temperatūru.*
- *Uzlādes laikā neaizsedziet akumulatorus un lādētāju.*
- *Uzlādes procesa beigās izvelciet lādētāja kontaktdakšu.*

Uzlādes procesa laikā akumulators un lādētājs sakarst. Tas ir pilnīgi normāli!

i ***PIEZĪME!***
Izpildiet akumulatora lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par pareizu akumulatora uzlādi.

Ja akumulatori netiek izmantoti ilgāku laiku, uzglabājiet tos daļēji uzlādētus vēsā vietā.

Akumulatora ievietošana/ nomaiņa (skat. B1-B2 att.)

- Iespiediet uzlādētu akumulatoru elektroinstrumenta akumulatora nodalījumā, līdz tas nofiksējas ar „klikšķa" skaņu (skatīt B1 attēlu).
- Akumulatoru izņem, nospiežot atbrīvošanas pogu (1.) un pēc tam izvelkot no nodalījuma (2.) (skatīt B2 attēlu).

⚠ ***UZMANĪBU!***

Kad instruments netiek lietots, aizsargājiet akumulatora kontaktus. Tuvumā esošas metāliskas detaļas var radīt īssavienojumu kontaktos; pastāv sprādziena un aizdegšanās draudi!

Slīpēšanas loksnes piestiprināšana/nomaiņa (skatīt C attēlu)

Slīpēšanas plāksnei (4) ir Velcro tipa stiprinājumi, un tā ir paredzēta lietošanai tikai ar Velcro tipa slīpēšanas loksni.

- Izņemiet akumulatoru.
- Noņemiet nolietoto slīpēšanas loksni.
- Notīriet no slīpēšanas plāksnes (4) raupjos gružus.
- Piestipriniet jaunu slīpēšanas loksni. Savienojiet slīpēšanas loksnes un slīpēšanas plāksnes (4) caurumus.
- Piestipriniet slīpēšanas loksni, viegli piespiežot to pie velcro stiprinājumiem uz slīpēšanas plāksnes (4).

Slīpēšanas plāksnes nomaiņa (skatīt D1-D2 attēlu)

Ja slīpēšanas plāksne (4) ir nolietojusies, to var nomainīt.

- Izņemiet akumulatoru.
- Atskrūvējiet skrūvi ar paplāksni.
- Noņemiet slīpēšanas plāksni (4), pavelkot uz leju.
- Piestipriniet jaunu slīpēšanas plāksni.
- Pievelciet skrūvi ar aizmugurējo paplāksni.

PIEZĪME! Nomainot orbitālo slīpmašīnu, salāgojiet rievu (D2-2) uz slīpēšanas plāksnes ar caurumiņiem (D2-1) instrumentā (skatīt D2 attēlu).

PIEZĪME! Skrūves ieskrūvēšanas vai izskrūvēšanas laikā slīpēšanas plāksne ir jāpiespiež, lai skrūvju ieskrūvēšanas laikā tā neizkustētos.

Putekļu savākšanas maisa un putekļu nosūkšanas adaptera piestiprināšana/noņemšana (skatīt E attēlu)

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Lietojot slīpmašīnu, jāizmanto putekļu nosūkšanas maiss vai ārējā putekļu nosūkšanas ierīce.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.

Putekļi var viegli uzliesmot.

- Salāgojiet trīsstūri uz putekļu savākšanas maisa (8) vai putekļu nosūkšanas adaptera (6 un 7) ar trīsstūri uz putekļu nosūkšanas atveres.
- Piespiediet sprādzes abās putekļu savākšanas maisa (8) vai putekļu nosūkšanas adaptera (6 un 7) pusēs un uzspiediet putekļu savākšanas maisu (8) vai putekļu nosūkšanas adapteri (6 un 7) uz putekļu nosūkšanas atveres (5) līdz galam, līdz putekļu savākšanas maisa (8) vai putekļu nosūkšanas adaptera (6 un 7) sprādzes (9) nofiksējas putekļu nosūkšanas atveres (5) rievā (skatīt E attēlu).
- Lai noņemtu putekļu savākšanas maisu (8) vai putekļu nosūkšanas adapteri (6 un 7), nospiediet sprādzes (9) abās putekļu savākšanas maisa (8) vai putekļu nosūkšanas adaptera (6 un 7) pusēs un noņemiet to.
- Putekļu nosūkšanas šļūteni var pievienot īsajam vai garajam putekļu nosūkšanas adapterim.

PIEZĪME! Tā kā akumulatora izmērs traucēs putekļu nosūkšanas adapterim, izmantojot īso putekļu nosūkšanas adapteri (6), izmantojiet tikai 2,5 Ah akumulatoru, bet garā putekļu nosūkšanas adaptera (7) gadījumā izmantojiet 2,5 Ah vai 5,0 Ah akumulatoru. Nevienai no šīm abām orbitālajām slīpmašīnām nav piemērots 8,0 Ah akumulators.

Ātruma iestatīšana (skat. F attēlu)

Ar ātruma iestatīšanas pogām (3) var mainīt četrus ātruma līmeņus. Lai palielinātu ātrumu, nospiediet pogu „+".

Lai samazinātu ātrumu, nospiediet pogu „-". LED indikatoru gaismas zem ciparim norāda pašreizējo ātruma līmeni.

Ātruma līmeni var iestatīt ieslēgta instrumenta laikā.

Pēc instrumenta izslēgšanas atmiņas funkcija saglabās iestatījumu un nākamajā reizē, kad ieslēgsiet instrumentu, atgriezīsies pie pēdējā aktīvā ātruma līmeņa.

Aptuvenās OPM (svārstības minūtē) ir:

Ātruma līmenis	/min. (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

Ieslēgšana un izslēgšana (skatīt G attēlu)

Elektroinstrumentu ieslēdz vai izslēdz, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

⚠ ***UZMANĪBU!***

Pēc strāvas padeves pārtraukuma ieslēgtais elektroinstruments vairs nedarbosies.

Lietošanas instrukcija

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Kad elektroinstruments ir izslēgts, tas vēl kādu brīdi turpina rotēt.

- Ieslēdziet slīpmašīnu un novietojiet slīpēšanas loksni visā garumā uz apstrādājamās virsmas.
- Nedaudz piespiežot, slīpmašīnu vienmērīgi pārvietojiet pa apstrādājamo virsmu.
- Slīpēšanas rezultātu galvenokārt nosaka pareizās slīpēšanas loksnes izvēle, atlasītais svārstību skaits un piespiešanas spēks.
- Slīpēšanas loksnes ir savlaicīgi jānomaina.
- Spiešana ar pārāk lielu spēku nepalielina slīpēšanas veiktspēju – tā palielina elektroinstrumenta un slīpēšanas instrumenta nodilumu.

Transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas bīstamo kravu likumdošanas prasības. Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem noteikumiem.

Lietotāji drīkst pārvadāt šos akumulatorus pa autoceļiem bez papildu prasībām.

Uz litija jonu bateriju komerciālo pārvadāšanu, ko veic kuģniecības uzņēmumi, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Piegādes sagatavošanu un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācītas personas. Visam procesam jābūt profesionālā līmenī uzraudzītam.

Pārvadājot uzlādējamos akumulatorus, jāievēro šādi punkti:

Pārliecinieties, ka akumulatora kontaktspailes ir aizsargātas un izolētas, lai novērstu īssavienojumu veidošanos.

Pārliecinieties, ka akumulators ir nekustīgi nostiprināts iepakojuma iekšpusē.

Bojātus vai noplūdušus akumulatorus nedrīkst pārvadāt.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar kuģniecības uzņēmumu.

⚠ ***UZMANĪBU!***

Neizmantojiet akumulatorus, kuru korpuss ir bojāts.

Apkope un tīrīšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Pirms uzsākat darbu ar elektroinstrumentu izņemiet akumulatoru bloku.

Tīrīšana

⚠ ***UZMANĪBU!***

Veicot tīrīšanu ar saspiestu gaisu, vienmēr jālieto aizsargbrilles.

Regulāri iztīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no izmantotā materiāla un lietošanas ilguma. Regulāri izpūtiet korpusa iekšpusi un motoru ar sausu saspiesto gaisu.

Remonts

Remontu drīkst veikt tikai ražotāja pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

i ***PIEZĪME!***

Garantijas darbības laikā neatskrūvējiet korpusa skrūves. Ja šī prasība netiek ievērota, tiek anulētas visas ražotāja garantijas prasības.

Rezerves daļas un piederumi

Informācija par citiem piederumiem, jo īpaši instrumentiem ar piederumiem, pieejama ražotāja katalogos. Pilnus rasējumus un rezerves daļu sarakstus var aplūkot mūsu mājas lapā: **www.flex-tools.com.**

Informācija par atbrīvošanos no vecās iekārtas

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Deaktivizējiet nolietotus elektroinstrumentus:

– *izņemiet no akumulatora elektroinstrumentiem akumulatoru.*



Tikai ES valstis

Neizmetiet elektroinstrumentus mājsaimniecības atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu Nr.2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to īstenojošiem aktiem valsts tiesību sistēmā vairs nelietojami elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.



Neizniciniet izejvielas – tā vietā nogādājiet uz otrreizējo pārstrādes punktu.

Ierīce, piederumi un iepakojums ir jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā. Otrreizējai pārstrādei paredzētās plastmasas daļas ir apzīmētas ar speciālu otrreizējās pārstrādes simbolu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***

Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Nemēģiniet atvērt izlietotos akumulatorus.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar Direktīvu Nr. 2006/66/EK bojātie vai izlietotie akumulatori ir jāpārstrādā.

ⓘ ***PIEZĪME!***

Lūdzu, jautājiet savam izplatītājam par utilizācijas iespējām!

EK - atbilstības deklarācija

Vienīgi uz savu atbildību apliecinām, ka produkts, kas aprakstīts sadaļā „Tehniskā specifikācija", atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021
saskaņā ar Direktīvas Nr. 2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES noteikumiem.
Par tehnisko dokumentāciju atbildīgais: FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

i.V. P Lameli

Peter Lameli
Tehniskais direktors

Klaus Peter Weinper
Kvalitātes nodaļas vadītājs

03.12.2024.
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

30.09.2024.

Atbrīvojums no atbildības

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādu kaitējumu un zaudēto peļņu, ko izraisījis pārtraukums uzņēmējdarbībā sakarā ar produkta lietošanu vai nelietojamību. Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas produkta izmantošanas rezultātā vai izmantojot produktu kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

المحتويات

الرموز المستخدمة في هذا الدليل.....159
الرموز الموجودة على المنتج.....159
معلومات سلامة هامة.....159
الضوضاء والاهتزاز.....160
البيانات الفنية.....160
نظرة عامة.....161
تعليمات التشغيل.....161
النقل.....162
الصيانة والعناية.....162
معلومات التخلص من المنتج.....163
بيان المطابقة المتوافق مع المعايير الأوروبية EC.....163
إعفاء من المسؤولية.....163

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تحذير!
يشير إلى وجود خطر وشيك. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة للغاية.

تنبيه!
يشير إلى حالة خطيرة محتملة. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى إصابة خفيفة أو تلف الممتلكات.

ملاحظة
يشير إلى نصائح التطبيق والمعلومات الهامة.

الرموز الموجودة على المنتج


قبل تشغيل الآلة العاملة بالطاقة، اقرأ دليل التشغيل.


ارتدِ نظارات الحماية.


معلومات التخلص من الآلات القديمة (انظر الصفحة 163)


علامة الاتحاد الأوروبي CE


علامة تقييم المطابقة UKCA

معلومات سلامة هامة

تحذير!
قبل استخدام الآلة العاملة بالطاقة، يُرجى قراءة ما يلي والالتزام به:
- *تعليمات التشغيل هذه،*
- *«تعليمات السلامة العامة» المتعلقة بالتعامل مع الآلات العاملة بالطاقة الواردة في الدليل المرفق (رقم المنشور: 315915)،*
- *القواعد والتوجيهات المطبقة في الوقت الحالي لمنع وقوع الحوادث.*

هذه الآلة العاملة بالطاقة من الآلات الحديثة وتم تصميمها وفقًا لتوجيهات السلامة المعترف بها.
بالرغم من ذلك، ففي أثناء استخدام الآلة، قد تصبح مصدر خطر على حياة المستخدم وأطرافه، أو على أي شخص آخر، أو قد تتعرض الآلة أو الممتلكات الأخرى للضرر.
لا يجب استخدام الآلة العاملة بالطاقة إلا
- *للغرض المحدد للاستخدام فقط*
- *وأن تكون في حالة ممتازة.*

يجب إصلاح الأعطال المتعلقة بالسلامة على الفور.

الغرض المحدد للاستخدام

آلة السنفرة المدارية اللاسلكية مخصصة للاستخدام
- للاستخدام التجاري في الأماكن الصناعية والتجارية،
- ولسنفرة الخشب والبلاستيك والطلاء والحشو والمواد المشابهة باستخدام عملية السنفرة الجافة،
- وللاستخدام مع أسطوانات السنفرة orcleV والملحقات على النحو الموضح في هذه التعليمات أو الموصى بها من قبل الشركة الصانعة.

تعليمات السلامة الخاصة بآلة السنفرة المدارية

تحذير!
اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الآلة. عدم اتباع جميع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة، أحدها أو جميعها. *احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.*

- **انتبه لخطر نشوب حريق! تجنب تعريض سطح العمل أو المجلخة للسخونة المفرطة. احرص دائمًا على تفريغ حاوية الأتربة قبل الاستراحة من العمل. قد يحدث إشعال ذاتي لأتربة الجلخ الموجودة في حقيبة الغبار، أو الفلتر الدقيق، أو الحقيبة الورقية (أو في حقيبة الفلتر أو فلتر مُخرج البخار) في ظروف معينة، على سبيل المثال بفعل الشرر المتطاير عند تجليخ المعادن.** سيكون الخطر زائدًا إذا كانت أتربة الجلخ ممزوجة بطلاء أو بقايا بولي يوريثان أو أي مواد كيميائية أخرى، وإذا استمرت عملية التجليخ لفترة طويلة حتى تعرض تلك المواد للسخونة.

لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز، مثل: المحافظة على الآلة والملحقات، والمحافظة على دفء الأيدي، وتنظيم أنماط العمل.

⚠ ***تنبيه!***

ارتدِ واقيات للأذن ذات مستوى ضغط صوتي أعلى من 58 ديسيبل(أ).

البيانات الفنية

نوع المنتج	ORE 3-150 18-EC	ORE 5-150 18-EC
المنتج	آلة سنفرة مدارية	
الجهد المقدر	تيار جهد مستمر	18
السرعة بدون حمل	/دقيقة	4000-10000
الوزن وفقًا «لإجراءات المنظمة الأوروبية للآلات العاملة بالطاقة (EPTA) 01/2003“	كجم 1.23	1.25
البطارية	18V	AP 18.0/2.5 AP 18.0/5.0
وزن البطارية	كجم AP 18.0/2.5	0.4
	AP 18.0/5.0	0.7
درجة حرارة التشغيل	-10~40 درجة مئوية	
درجة حرارة التخزين	-20~50 درجة مئوية	
درجة حرارة الشحن	0~40 درجة مئوية	
نطاق الشاحن	CA 12/18 CA 18.0-LD CA 10.8/18.0 CA SP 2x 12/18	

- **الأتربة الناتجة عن المواد، مثل طلاء الرصاص وبعض أنواع الخشب والمواد المعدنية والمعادن، قد تكون خطرة على المشغل أو الأشخاص الموجودين في الجوار.** استنشاق هذه الأتربة أو ملامستها قد يؤدي إلى أمراض تنفسية و/أو تفاعلات حساسية.
  - احرص على التهوية الجيدة لمكان العمل!
  - إذا أمكن، استخدام وسيلة استخراج خارجية للبخار.
  - من الموصى به ارتداء جهاز تنفس يتمي لفئة الفلترة P2.

الضوضاء والاهتزاز

تم تحديد مستويات الضوضاء والاهتزاز وفقًا للمعيار EN 62841.

ORE 3-150 18-EC

مستوى الضوضاء المقدر A للآلة العاملة بالطاقة هو عادة:

- مستوى ضغط الصوت L_{AP}: 82 ديسيبل(أ)
- مستوى قوة الصوت L_{AW}: 90 ديسيبل(أ)
- نسبة الشك: K_{AP} و K_{AW} = 3 ديسيبل

القيمة الكلية للاهتزاز:

- قيمة الانبعاثات a_h: 3.7 ديسيبل(أ)
- نسبة الشك: K = 1.5 م/ثانية^2

ORE 5-150 18-EC

مستوى الضوضاء المقدر A للآلة العاملة بالطاقة هو عادة:

- مستوى ضغط الصوت L_{AP}: 84 ديسيبل(أ)
- مستوى قوة الصوت L_{AW}: 92 ديسيبل(أ)
- نسبة الشك: K_{AP} و K_{AW} = 3 ديسيبل

القيمة الكلية للاهتزاز:

- قيمة الانبعاثات a_h: 3.8 ديسيبل(أ)
- نسبة الشك: K = 1.5 م/ثانية^2

⚠ ***تنبيه!***

تنطبق القيم المقاسة المحددة على الآلات العاملة بالطاقة الجديدة. الاستخدام اليومي يتسبب في تغيّر قيم الضوضاء والاهتزاز.

i ***ملاحظة***

تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز الموضح في هذه التعليمات وفقًا للاختبار المعياري المحدد في المعيارNE 14826 ، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى. ويمكن أيضًا استخدامه للتقييم المبدئي للتعرض. مستوى انبعاث الاهتزاز المعلن يمثل التطبيقات الرئيسية للآلة. إلا أنه لو تم استخدام الآلة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة، أو تمت صيانتها بشكل رديء، فقد يختلف مستوى انبعاث الاهتزاز. وهو ما قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض على مدار فترة العمل بأكملها. للوصول لتقدير دقيق لمستوى التعرض للاهتزازات، فمن الضروري أيضًا الأخذ في الاعتبار بأوقات إيقاف تشغيل الآلة أو جعل المحرك يدور من دون استخدامها فعليًا. وهو ما قد يخفض بشكل كبير من مستوى التعرض على مدار فترة العمل بأكملها. قم بتحديد معايير السلامة الإضافية

نظرة عامة (انظر الشكل A)

ترقيم خصائص المنتج تشير إلى الصور الخاصة بالآلة في صفحة الرسوم التوضيحية.

1 **أسطح إمساك معزولة**
2 **مفتاح التشغيل/الإيقاف**
3 **أزرار ضبط السرعة**
4 **لوح السنفرة**
5 **مخرج استخراج الغبار**
6 **المهايئ القصير لاستخراج الغبار**
7 **المهايئ الطويل لاستخراج الغبار**
8 **حقيبة استخراج الغبار**
9 **أبازيم**
10 **مفتاح ألانكيه**

تعليمات التشغيل

⚠ ***تحذير!***
اخلع البطارية قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة.

قبل تشغيل الآلة العاملة بالطاقة

قم بإخراج الآلة العاملة بالطاقة والملحقات من العبوة، وتحقق من عدم تعرض أي أجزاء للفقد أو التلف.

i ***ملاحظة***
البطاريات لا تكون مشحونة بالكامل عند استلامها. قبل التشغيل للمرة الأولى، اشحن البطاريات بالكامل. راجع دليل تشغيل الشاحن.

نصائح لإطالة عمر البطارية

⚠ ***تنبيه!***
- *لا تقم أبدًا بشحن البطاريات عند درجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية أو أعلى من 04 درجة مئوية.*
- *لا تقم بشحن البطاريات في بيئات ذات رطوبة جوية عالية أو درجة حرارة محيطة عالية.*
- *لا تقم بتغطية البطاريات والشاحن في أثناء عملية الشحن.*
- *اسحب قابس الشاحن من مصدر التيار في نهاية عملية الشحن.*

ترتفع درجة حرارة البطارية والشاحن في أثناء عملية الشحن. هذا أمر طبيعي تمامًا!

i ***ملاحظة***
اتبع تعليمات شحن البطارية الصحيحة الموضحة في دليل تشغيل البطارية.

إذا لم يتم استخدام البطاريات لفترة طويلة من الوقت، فقم بتخزينها مشحونة جزئيًا في مكان بارد.

تركيب/استبدال البطارية (انظر الشكل B1-B2)

- اضغط على البطارية المشحونة إلى داخل الآلة العاملة بالطاقة إلى أن تسمع صوت نقرة, (انظر الشكل B1).
- للخلع، اضغط على زر التحرير (1.) واسحب البطارية (2.) (انظر الشكل B2).

⚠ ***تنبيه!***
عند عدم استخدام الجهاز، قم بحماية أطراف توصيل البطارية. لأن الأجزاء المعدنية المفكوكة قد تتسبب في عمل دائرة قصر (ماس كهربائي) بين أطراف التوصيل، أو انفجار، أو خطر نشوب حريق!

تركيب/تغيير أسطوانة السنفرة (انظر الشكل C)

لوح السنفرة (4) به عناصر تثبيت orcleV، ومن ثم فهو مصمم للاستخدام خصيصًا مع أسطوانات السنفرة orcleV.

- اخلع البطارية.
- اخلع أسطوانة السنفرة المستهلكة.
- تخلص من أي بقايا خشنة عن لوح السنفرة (4).
- ركّب أسطوانة السنفرة الجديدة. قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في أسطوانة السنفرة مع الفتحات الموجودة في لوح السنفرة (4).
- يكون تركيب أسطوانة السنفرة عن طريق الضغط برفق عليها في اتجاه عناصر تثبيت orcleV على لوح السنفرة (4).

تغيير لوح السنفرة (انظر الشكل D1-D2)

إذا صار لوح السنفرة (4) غير صالح للاستخدام، فيمكنك تغييره.

- اخلع البطارية.
- فك المسمار مع الوردة.
- اخلع لوح السنفرة (4) عن طريق سحبه إلى أسفل.
- ركّب لوح السنفرة الجديد.
- أعد ربط المسمار مع الوردة.

ملاحظة: عند تغيير أداة السنفرة المدارية، قم بمحاذاة فتحة ضبط الموضع (D2-2) الموجودة بلوح السنفرة مع كتلة التوصيل (D2-1) الموجودة في الآلة (انظر الشكل D2).

ملاحظة: عند إزالة المسمار وتثبيته، يجب تثبيت لوح السنفرة إلى أسفل حتى لا يدور عند ربط المسمار.

تركيب/إزالة حقيبة استخراج الغبار ومهايئ استخراج الغبار (انظر الشكل E)

⚠ ***تحذير!***
عند استخدام آلة السنفرة، يجب عليك استخدام حقيبة استخراج الغبار أو مستخرج غبار خارجي.

⚠ ***تحذير!***
تجنب تراكم الأتربة في مكان العمل.
لأن الأتربة قد تشتعل بسهولة.

تعليمات التشغيل

تحذير!

بعد إطفاء الآلة، تظل آلة التجليخ تدور لمدة قصيرة.

- قم بتشغيل آلة السنفرة وضع أسطوانة السنفرة بالكامل على السطح المراد سنفرته.
- استخدم ضغطًا متوسطًا، وحرك آلة السنفرة بشكل متساو على سطح قطعة العمل.
- تعتمد نتيجة السنفرة بشكل أساسي على اختيارك لأسطوانة السنفرة المناسبة، وعدد الذبذبات المختار، وضغط التلامس المطبق.
- استبدل أسطوانات السنفرة في الوقت المناسب.
- الزيادة المفرطة في ضغط التلامس لن يزيد من أداء الجلخ، ولكنه سيزيد من تهالك الآلة العاملة بالطاقة وأدوات السنفرة.

النقل

تخضع بطاريات الليثيوم-أيون لمتطلبات تشريعات المواد الخطرة. يجب أن يتم نقل هذه البطاريات وفقًا للأحكام واللوائح المحلية والوطنية والدولية.
يمكن للمستخدمين نقل هذه البطاريات بريًا من دون الحاجة إلى مزيد من المتطلبات.
يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم-أيون بواسطة شركات الشحن إلى لوائح نقل البضائع الخطرة. لا يجوز إجراء تحضيرات الشحن والنقل إلا من قبل أشخاص مدربين بشكل مناسب. يجب أن يتم الإشراف على العملية بأكملها بشكل احترافي.
يجب مراعاة النقاط التالية عند نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن:
تأكد من أن أطراف اتصال البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث ماس كهربائي.
تأكد من تأمين مجموعة البطارية ضد الحركة داخل العبوة.
لا يجوز نقل البطاريات التالفة أو التي بها تسريب.
تواصل مع بشركة الشحن الخاصة بك للحصول على مزيد من المعلومات.

تنبيه!

لا يجب نقل البطاريات التي تحتوي على هيكل تالف.

الصيانةوالعناية

تحذير!

قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة، اخلع مجموعة البطارية من الآلة.

التنظيف

تنبيه!

عند التنظيف باستخدام الهواء المضغوط، احرص دائمًا على ارتداء نظارات حماية.

نظف الآلة العاملة بالطاقة وفتحات التهوية بانتظام. يعتمد مدى تكرار التنظيف على المواد التي تم التعامل معها

- قم بمحاذاة المثلث الموجود بحقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7) مع المثلث الموجود على مخرج استخراج الغبار.
- اضغط على الأبازيم الموجودة على جانبي حقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7)، وادفع حقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7) في مخرج استخراج الغبار (5) حتى النهاية إلى أن يتم تثبيت الأبازيم (9) الموجودة بحقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7) في تجويف مخرج استخراج الغبار (5) (انظر الشكل E).
- لإزالة حقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7)، اضغط على الأبازيم (9) الموجودة على جانبي حقيبة استخراج الغبار (8) أو مهايئ استخراج الغبار (6 و7)، وقم بإزالتها.
- يمكن توصيل خرطوم استخراج الغبار بمهايئ استخراج الغبار القصير أو الطويل.

لخادتيس ةيراطبلا مجح نأل اًرظن :ةظحالم مادختسا دنع ،رابغلا جارختسا ئيامم عم ،(6) رابغلا جارختسال ريغصلا ئيامملا ،ةعاس/ريبمأ 2.5 ةيراطب طقف مدختسا جارختسال ليوطلا ئيامملا مادختسا دنعو /ريبمأ 2.5 ةيراطب مدختسا ،(7) رابغلا ةرفنسلا اتالآ .ةعاس/ريبمأ 5.0 وأ ةعاس ريبمأ 8.0 ةيراطبل قبسانم ريغ ةيرادملا .ةعاسلا يف

ضبط السرعة (انظر الشكل F)

هناك أربعة مستويات للسرعة، والتي يمكن تغييرها باستخدام أزرار ضبط السرعة (3). اضغط على زر "+" لزيادة السرعة.
واضغط على زر «-» لخفض السرعة. عدد مصابيح LED المضاءة يشير إلى مستوى السرعة الحالي.
يمكن ضبط مستوى السرعة عندما تكون الآلة قيد التشغيل بالفعل.
بعد إطفاء الآلة، ستتذكر وظيفة الذاكرة الضبط وتعود إلى آخر ضبط فعال للسرعة في المرة التالية التي تقوم بتشغيل الآلة فيها.
متوسط عدد الذبذبات في الدقيقة (OPM):

مستوى السرعة	/دقيقة (OPM)
1	4000
2	6000
3	8000
4	10000

التشغيل والإيقاف (انظر الشكل G)

يمكنك تشغيل الآلة وإيقافها باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف (2).

تنبيه!

بعد انقطاع التيار، لن تعمل الآلة المضبوطة على وضع التشغيل مرة أخرى بعد عودة التيار.

بيان المطابقة المتوافق مع المعايير الأوروبية EC

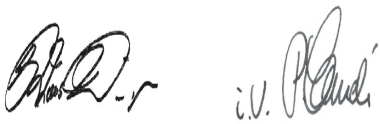
نعلن تحت مسؤوليتنا المنفردة أن المنتج الموضح في قسم "المواصفات الفنية" متوافق مع المعايير أو التوجيهات المعيارية التالية:

EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN 62841-2-4:2014,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021

وفقًا للوائح التنظيمية للتوجيهات.2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG,

الجهة المسؤولة عن المستندات الفنية:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



بيتر لاميلي
مسؤول شؤون المنتج

كلاوس بيتر فاينبر
المسؤول عن التوثيق الفني

03.12.2024

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

30.09.2024

إعفاء من المسؤولية

لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر أو فوائد ضائعة بسبب تعطل العمل الناتج عن المنتج أو بسبب عدم صلاحية المنتج للاستخدام.

لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر ينتج عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج أو بسبب استخدام المنتج مع منتجات تخص شركات أخرى.

ومدة الاستخدام. قم بنفخ الهيكل الداخلي والمحرك بالهواء الجاف المضغوط لتنظيفهم.

الإصلاحات

يجب تنفيذ الإصلاحات من قبل مركز خدمة عملاء معتمد من الشركة المصنعة فقط.

ملاحظة

لا تفك المسامير الموجودة في الهيكل في أثناء فترة الضمان. إن عدم الامتثال لهذا المطلب سوف يؤدي إلى إبطال أي مطالبات مستحقة بموجب ضمان الشركة المصنعة.

قطع الغيار والملحقات

يمكنك التعرف على الملحقات الأخرى، وخاصة الأدوات والملحقات، من خلال قوائم منتجات الشركة الصانعة. يمكنك التعرف على الصور التوضيحية وقوائم قطع الغيار من خلال صفحتنا الرئيسية: **www.flex-tools.com.**

معلومات التخلص من المنتج

تحذير!

عندما تصبح الآلات العاملة بالطاقة غير صالحة للاستعمال:

– *وبالنسبة للآلة العاملة بالبطارية، قم بخلع البطارية.*



دول الاتحاد الأوروبي فقط
لا تتخلص من الآلات الكهربائية في النفايات المنزلية!

وفقًا للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU الخاص بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مع اتباع القانون المحلي، يجب جمع الآلات الكهربائية المستهلكة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.

استخلص المواد الخام بدلاً من التخلص منها في النفايات.

تجب إعادة تدوير الجهاز والملحقات ومكونات التغليف بطريقة صديقة للبيئة. يتم تحديد الأجزاء البلاستيكية لعملية إعادة التدوير وفقًا لنوع المادة.

ملاحظة

لا تتخلص من البطاريات في النفايات المنزلية أو النيران أو الماء. لا تفتح البطاريات المستهلكة.

دول الاتحاد الأوروبي فقط:

وفقًا للتوجيه 2006/66/EC، تجب إعادة تدوير البطاريات المعطوبة أو المستهلكة.

ملاحظة

يُرجى الاستفسار من الوكيل المتواجد في منطقتك عن خيارات التخلص من المنتج!

FLEX

Flex-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15 71711 Steinheim/Murr
Tel. +49(0) 7144 828-0
Fax +49(0) 7144 25899
info@flex-tools.com
www.flex-tools.com

534451 / 03-2024 / No responsibility for typographical errors. Technical changes reserved